(11)

No. 85.

Rec'd July 29

Answered

(11)

United States of America
via July 5. 1839.

Havana

July to Oct
1839.

Hon: John R
Secre

Sir,

I have the honor to report, that from one of the passengers, Mr. Joseph Canet of Trinidad de Cuba, who came across the island from the Isle of Pines, I was, on the day before yesterday, informed of the loss of the Brig Merced of New York, Daniel Clark Master, bound from Trinidad de Cuba to New York with a cargo of Sugar. — The Brig ran ashore on the South east end of the Isle of Pines, and was there left by Mr. Canet, under circumstances which left scarcely a hope that anything could be saved except fragments of the vessel & her tackle. The Captain had obtained a lighter at a point about 50 leagues distant, and had parted from Mr. Canet to return to the wreck.

The master proposed, after saving what he could, to bring his crew over land to this place.

The Frigate Constitution sailed this morning for Rio, all well; after replenishing her supply of water, live-stock (beeves) & other fresh provisions. She arrived from Vera Cruz on the morning of

the

(11)

No. 85.

Rec'd July 19

d37293
B576e

Consulate of the United States of America
Havana July 5. 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State

Sir,

I have the honor to report, that, from one of the passengers, Mr. Joseph Canet of Trinidad de Cuba, who came across the island from the Isle of Pines, I was, on the day before yesterday, informed of the loss of the Brig Merced of New York, Daniel Clark Master, bound from Trinidad de Cuba to New York with a cargo of Sugar.— The Brig ran ashore on the South east end of the Isle of Pines, and was there left by Mr. Canet, under circumstances which left scarcely a hope that anything could be saved except fragments of the vessel & her tackle. The Captain had obtained a lighter at a point about 50 leagues distant, and had parted from Mr. Canet to return to the wreck.

The master proposed, after saving what he could, to bring his crew over land to this place.

The Frigate Constitution sailed this morning for Rio, all well; after replenishing her supply of water, live-stock (beeves) & other fresh provisions. She arrived from Vera Cruz on the morning of

the

the 3d; and Commodore Claxton very wisely hur=
ried away in consequence of the extreme prevalence
of the fever, which is far worse this year than it has
been for a long time. It was particularly to be
dreaded for a crew consisting so largely of lads; and
as she was not in port above 44 hours, we may
flatter ourselves that she put to Sea free from all
seeds of the pestilence.

I am, Sir, very respectfully
Your Obed.t

A. J. Dallas.

Postscript July 16.— The detention today of the packet
Ship St. Thomas enables me to add that the Master,
crew & other passengers of the Merced reached here
last evening, with the exception of two of the Sea=
men, who being English preferred to go to the Cayenne.
Captain Clark speaks in high terms of the treat=
ment experienced from the Comandant at the
Isle of Pines.

A. J. D.

No. 30 July
Mr Ringgold.

Collectors Office
New Orleans July 24th 1839

Sir I have the honor to transmit herewith the Crew list of the American Unregistered Schooner San Jacinto, which Vessel cleared at this Office, the 20th day of April last for Galveston, at which Port she arrived on the latter part of that month, as appears by the Consuls certificate attached to the crew list, in which Certificate the Consul States, that he cannot recognise her as an American Vessel & therefore authorizes the Master to discharge his crew composed of American Citizens in a foreign Port without complying with the Laws in such case made and required, and give this Vessel to the Master by which she found it to be cancelled.

The facts of this case as represented to me, are as follows. The San Jacinto was an American built Vessel, Sold to a Foreign Citizen, and sailed some time under that flag, was then purchased by an American Citizen, hoisted the American flag, and sailed with her Papers, then the former bill of Sale, properly verified

former her to be American property, and of course fully
entitled to the flag, as well as protection from the Commander
of the United States and his Officers, Thus I viewed her,
and consequently cleared her as an American Registered
Vessel.— On her arrival at Havana the Consul refused
to recognize her as an American Vessel, and after much
vexation and trouble to the owner, he sold her to a Span-
iard at a heavy loss, and returned the Crew their bond
transmitted to me, and required his bond to be can-
celled, holding it as a principle, that a citizen should
never suffer for an improper act of an Officer, I cancelled
the bond given for the protection of the Crew of the
Sarjacinto — I may be wrong in the view I have
taken in this matter, and the Consul may be right,
but in my very reading of the Revenue Laws, I can
found nothing contained in the acts of Congress which
prohibits an American Citizen from purchasing a
Vessel sailing under a foreign flag, and substituting
the Stars and Stripes in its stead, and claiming the
protection of the Government and its Officers, at home
and abroad, Registered Vessels are subjected to foreign

tonnage, and her cargo to extraordinary duties, and the vessel prohibited from engaging in the coasting trade.

I am with great Respect
Sir your Obt. Servt.
Jas. W. Saulsbury Collr.

The Hon.
John Forsyth
Secretary of State
Washington City.

CONSULATE OF THE UNITED STATES OF AMERICA.
HAVANA,

John A. Smith, Vice

I, ~~NICHOLAS P. TRIST~~, Consul of the United States of America, Do Hereby Certify, That the crew brought to this port, in the last of april last, in the Schooner St Lucinta from New Orleans, were with the consent of the Consul at this Port discharged here, without the payment of any extra wages, it being his the Consuls opinion, that the said vessel, could not be recognized by him, as a vessel of the United States, and that consequently the law requiring Payment of extra Pay or wages did not apply to her.

In Testimony whereof, I herenuto set my Hand, and affix my Seal of office, at Havana, this ninth day of July in the year of our Lord, one thousand eight hundred and thirty nine and of the Independence of the United States the sixty fourth.

J. A. Smith

E PLURIBUS UNUM

List of Persons

Composing the Crew of the Schr. St Facundo of New Orleans whereof is Master J. B. McConnell bound for Havana

NAMES	PLACES OF BIRTH	PLACES OF RESIDENCE	OF WHAT COUNTRY CITIZENS OR SUBJECTS	DESCRIPTION OF THEIR PERSONS				
				Aged	Height feet	Height inches	Complexion	Hair
J. B. McConnell		United	States					
Silvers Bennett	Virginia	"	"	22	5	6	light	brown
Peter G. Spencer	Massachusetts	"	"	37	5	7 3/4	dark	dark
Dorcestus Green	New Jersey	"	"	21	5	10	fresh	flaxen
Alonzo Gnuhyo	"	P. R.	Spain					

I, J. B. McConnell do solemnly, sincerely, and truly swear that the within List contains the names of the Crew of the Schr St Lawrence together with the Places of their Birth and Residence, as far as I can ascertain the same.

this twenty fifth day of April 1839

Before me J. B. McConnell
Collector.

Jas B McConnell

I DO CERTIFY, that the within is a true Copy of the List of the Crew of the Schr St Lawrence of New Orleans whereof J. B. McConnell is Master, taken from the Original, on file in this office.

Given under my Hand and Seal of Office, at the Custom-House, this Twenty sixth day of April in the Year of our Lord one thousand eight hundred and Thirty nine

J. M. Donaldson Jr Collr

I DO HEREBY FURTHER CERTIFY, That the within named persons with exception of one

who compose the company of the above mentioned Schooner whereof J. B. McConnell is at present Master, have produced to me proof in the manner directed in the Act entitled "An act for the Relief and Protection of American Seamen." And pursuant to the said Act and to the Act Supplementary to the Act concerning Consuls and Vice-Consuls, and for the further protection of American Seamen, I DO HEREBY CERTIFY, that the said persons with exception of one

are citizens of the United States of America,

Given under my Hand and Seal of Office, this twenty sixth day of April 1839

J. M. Donaldson Jr Collr

Gol. C. St Jaants

April 30 de 1839

Recd with Mr Brudenes letter of 2d Aug '39

D. N. Reynolds and Edward Sandford to the Sec. of State.

City of New York Aug 2nd 1839

Sir,

We have the honor herewith to enclose a communication from A. Wendell Jr late Master of the Brig Jerusalem, containing a statement of the injuries sustained by him, from N. S. Friel Esq. U.S. Consul at Havana, and on account of which wrongs he now appeals to your Department for redress.

As Counsel for the said A. Wendell Jr we beg leave respectfully to ask your early attention to his communication; holding ourselves ready to sustain an action against the said Consul N. S. Friel, before the Judicial tribunals of the country.—

We respectfully
Your Obt Servts—

D. N. Reynolds
Edward Sandford

Hon'ble
John Forsyth
Secretary of State &c.

Capt. Wendell to the Secretary of State.

New York July 31. 1839

Hon John Forsyth
Secretary of State.

Sir,

The undersigned, having sustained great injuries from the unlawful and malicious conduct of Nicholas P. Trist acting under color of the appointment he holds, as Consul of the United States residing at Havanna, respectfully submits to you, his grievances. and asks that the official Bond given by said Consul, may be ordered to be put in suit by you, in the name of the government, for the benefit of the undersigned. or that the said N. P. Trist may be brought within the jurisdiction of the Admiralty of this Country, to answer for his ill conduct— The grievances of which the undersigned has to complain of suffering from the assumption and abuse of power on the part of Mr Trist are of the most wanton and cruel character, as the following plain narrative will show.

The undersigned is a Citizen of the United States, and sailed from New York in the month of June 1838. as Master of the Brig Franklin bound for Cuba, and had on Board as first officer one William Bell, whose character was then unknown to the undersigned— After the commencement of the voyage, I discovered that Bell was intemperate in his habits and frequently too intoxicated to be qualified properly to discharge his duty—

We first touched at Matanzas. and were in that Port on the 4th of July when said Bell requested my permission to go on shore

(23)

for a few hours. Which was granted upon the condition that he should return and Join board again before 4 o clock A. M. of the next day. A special reason for this requisition was, that my vessel was under Sailing orders to proceed to Havanna and his presence was necessary to have the vessel ready at the hour specified —

My first officer did not return, and after waiting for two hours I was compelled to consider him as having absconded and weighed anchor — On the 7th of July. said Bell. finding that he could not remain on shore without being arrested as a deserter, returned to my ship. after being absent for three days at a time when his services were most indispensable. He returned enfeebled and unfit for duty as if from intemperance, and after being treated with a course of Medicine recovered and then repaired to do his duty, and assaulted me, grasping me by the throat with both hands as if with an intention of strangling me, I ordered him to his state room despite disengaging myself from his furious grasp. Which order he refused to obey. and ran about the ship like a mad man — In the course of this conduct he jumped between the decks. and I seized that opportunity to close the hatches and confine him. until he should recover the use of his reason, but in a few hours he found means of escaping from my vessel and getting on shore, He had shipped for the voyage Which was not then completed. and refused to return to his duty.

At this point, the Consul first interfered and assumed to regulate the interior of my vessel. to exercise Judicial authority over

me. the Ship under my command, and the men who had shipped in her, and to declare my shipping articles, under which my crew were held to serve for the voyage, void or no longer binding upon them, and to discharge my crew, imprison my person, and detain the vessel under my command.—

It is for these outrages, that I claim redress from the government & tribunals of justice of my country; and I cannot believe that the department over which you have the honor to preside, with power to place within my reach the means within its command, to enable me to bring to punishment the author of my calamities,

He supported my just & free Will in the mutiny committed by those on Board of my Vessel, He assumed to decide, without trial, and without law, that said Bell was not bound to my Ship; and thereupon required from me, equally without law or authority, his effects, and three months pay in advance, In the performance of my duty, I refused to comply with this unauthorized demand, I had given the Bond required by law to return to the United States the men who had sailed with me, and my Ship had not been sold & my crew discharged, except by this most unauthorised and unwarrantable interference with my rights as Master, with the laws of his and my country, and with the interest of my employers— by Mr Dist—

By his instrumentality, I was imprisoned as a felon for upwards of Five Months,

my family in perceptions circumstances. de-
prived of all my aid and assistance at the
most inclement season of the year. The
Vessel under my command deserted by her
crew and deprived of her Commander by
my unlawful imprisonment, was detained
until her owners could be advised of her
and my situation and a new officer pursued
and sent forward to take charge of her—
I owe my ~~discharge~~ deliverance from the long continued
and unlawful imprisonment I endured in
a Spanish Prison from the hands of the American
consul & the prompt and kind interference
of Capt Babbitt, Commanding the U. S. Sloop
of War Boston, to whom my hearty thanks and
the gratitude of my family are also due—

I regret to feel under the necessity of
troubling you with so much of the painful
details of my case, but I cannot with-
hold from you the statement, as it shows
the wrongs I have suffered and my title
to redress— I have been hundered, fet-
tered and assaulted, as well as deprived
of my command, and incarcerated in
Prison by the Govt: and I demand
the great constitutional privilege of trial
by Jury, and the judgment of the laws
of the Land, and of life and my peers,
upon these accumulated injuries—

It is through the Security in the pos-
session of the government designed by the
laws to protect our citizens in cases of in-
juries arising from unfaithfulness in official
conduct, & through the action of your department
in recalling an unworthy Servant. That

I can obtain justice, and I am one of them
I solicit your official aid—

I have the honor to be
with great respect
Your Obt Servt—

A Wendell Jr

Copy Letter of the Hon
John Forsyth
Secretary of State
July 31. 1839—

Recd 17. Aug: 1839.
No. 86. Mr Ringgold.

Consulate of the United States of America
Havana, August 3rd. 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State.
Sir,

Though his friends will become informed of the event through a les circuitous channel, a com=-pliance with the instructions under that head requires that I notify to you the decease in this city, on the night of the First instant, of Mr. Sterling Gorman of Perry County, Alabama, who came to this place some months ago, and had engaged in the shipment of produce hence to Texas, whence he was in daily expectation of the returns when taken with the fever of the country. The property left by him here is in safe hands, — those of the commercial house which he had employed; — and shall be attended to by me as soon as I recover suffici=-ently from the indisposition — a severe attack of a violent epidemic cough that is very pre=-valent

- valent — which has confined me for about a week past.

I am, Sir, very respectfully
Your Obed.t Serv.t

A. P. Hill.

P. S. Mr. Gorman appears to have left property to a considerable amount, chiefly in Alabama. He made a will, now in my possession, ap=
=pointing Mr. Leonard. E. Weisinger of Perry County, Alabama his Executor. —

A. P. H.

Mr Ringgold. Recd 17. aug:

No. 87. Copies of letter & enclosures

Consulate of the United States of America
Havana, August 5. 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State
Sir,

The enclosed Depositions of my Vice Consul Mr. John A. Smith, and of my clerk Mr. Peter Brusoe, are transmitted in anticipation of the call for explanation to which the case of the Schooner "Clara" will naturally give rise: seeing that the disposal of the two parts into which her Register was divided at the time of her sale here in the month of October of last year has been different from that which, in the postcript, under date June 11th 1838, to my No. 40, I informed you I had adopted as the rule of this Consulate.

See No. 1.
Inclosure No. 2.

This departure from my own rule is the only circumstance which gives to the attachment of part of the original Register to the Bill of Sale, which has taken place in this and other cases, any importance whatever. Before I proceed to the explanation of that departure, I will show that

this

this disposal of the part Register is, in itself, a matter of no moment whatever; that, from the nature of the subject, it was impossible that any improper motive could exist for attaching it to the Bill of sale; and that the idea which has been thrown out that this was done for the purpose of practising imposition upon officers of the British Navy, is utterly preposterous.

The case of the Clara is one of a sale of a vessel of the United States in a foreign port, to a citizen of the United States. (The sale was, no doubt, so far as it professed to be made to a citizen, a fraudulent one; but it was, upon the face of it, and so far as legal authority existed in any functionary of the United States to call the motives of the parties in question, as perfectly valid and as utterly beyond the reach of governmental control, as if the deed had been passed at the New York Custom House, and John Jacob Astor been the purchaser.) Upon the occasion of such sales, the practice in regard to the disposal of the Register appears to have ever been very irregular. Sometimes it is left with the vessel. More frequently, however, she navigates under the Bill of Sale, (in which, agreeably to Law, the Register is recited at length) until her return to the United States: the original register being at

the

the time of Sale either carried home by the former master, or left by him in the Consulate, to be sent home.

The strictly proper mode of disposing of the Register in such a case is a point of enquiry which early suggested itself to me; and upon a careful examination of our law (Act of Dec. 31. 1792) on the subject, it became evident that it had been originally intended that the Register should continue with the vessel until her return to the United States.

In the seventh section of this Act, is contained the condition of the Register Bond; and from the terms of the first part of this, it would appear that the master must not part with the Register, — that not only must it not be used for any other vessel, but moreover it must not be disposed of to any person or persons whomsoever. This would seem to embrace the case of a sale of the vessel, under whatever circumstances, and whether to a citizen or to a foreigner; and that, be the cause which prevents the return of the vessel to "the port to which she may belong" what it may, the case comes within the rule laid down in this clause of the act; which is, that the Register "shall be delivered up, within eight days after the arrival of the master, or person having the charge or command of such ship or vessel, within any district of the

United

United States, to the collector of such district." — The next clause of the condition consists, however, of special provisions for the case of a sale to a foreigner; whence it appears that the case of a sale was not deemed to be embraced in the general terms of the clause immediately preceding. These provisions contain the rules for the case of a sale to a foreigner, both when the vessel shall be within the United States and when she shall be abroad. In the latter case, the register is to be delivered up by the master within eight days after his arrival within any district of the United States: the same rule exactly that is laid down in the first clause of the condition.

From the special provision for the case of a sale to a foreigner, and the omission of all mention of the case of a sale to a citizen, a presumption is afforded that the intention was, that in the latter, the master should not be held thus to deliver up the Register within eight days, or any other time, after his return to the United States.

This presumption is confirmed by subsequent parts of the act.

The 16th Section relates in part to the case of a sale, to a citizen of the United States, of "any ship or vessel which shall have been registered pursuant to this act." With regard to the form of sale, it provides.

that

that it shall be by "some instrument of writing in the nature of a bill of sale, which shall recite at length, the said Certificate" or Register. — It further provides, 1.st That "in every such case, the said Ship or vessel shall be registered anew by her former name"; and 2.dly that "her former certificate of registery shall be delivered up to the collector to whom application for such new registry shall be made, at the time that the same shall be made."

But, at what time is it to be made? The answer to this question is not given in the same section; but it is found in section 17; wherein it appears, that the time when the owner or part owner, or the master is required to make declaration under oath, of any change which may have taken place in the ownership of the vessel, since the granting of the register, is "upon the entry of" the vessel "from any foreign port or place". — From the terms of this Section, it is plain that it was contemplated, 1.st That "every ship or vessel of the United States," upon her entry at any port in the United States "from any foreign port or place" should still be provided with the same "Register" with which she was provided at the time of her departure from the United States; and this, whether she still continued to belong to the same owners, or whether she had changed owners a hundred times during the period of her absence. 2.dly That it was

intended

intended that this "Register" should be produced to the collector; and that the oath of the owner or part owner, or the master, with regard to the present ownership of the vessel should be taken <u>with express reference</u> to it; and 3d. That in case of any change of ownership having occurred, then should the application be made to have the vessel registered anew.

That it was intended, that upon the sale of a vessel of the United States to a citizen of the United States, the Register should pass with the vessel into the possession of the new owner, further and conclusive evidence is afforded by the Act of March 2. 1797, which has for its sole object, to exempt the <u>new owners</u> from the requirement to deliver up the former Register as a condition to the new registering of the vessel, when it shall be proved that it is "retained by the former owners."

If this view of the law be correct, then does it follow that the Schooner Clara after being sold here in October 1838, was entitled to the use of the Register which she had brought with her from Baltimore.

But suppose this view of the law to be incorrect; and that, in the case of a sale of a vessel of the United States in a foreign port to a citizen of the United States, the purchaser cannot be provided with any other document than the Bill of Sale! What follows?

Why,

Why, that this Bill of Sale must be just as effectual for her protection as American property as the Register could possibly be. — There is no law prohibiting the transfer of a vessel of the United States from one citizen to another in a foreign port. On the contrary such transfers are expressly recognized in the enactments of Congress. Nor is there any law requiring that, in the case of such transfer, the vessel shall lay still until new documents can be procured for her from the United States. It follows therefore, that after such transfer she may lawfully put to sea and navigate wherever the <u>new owner</u> chooses; and consequently, that, for her protection while so employed, the documents which she was entitled to receive at the hands of the American Consul at the port where the sale took place, <u>whatever these may be</u>, must be fully adequate.

This shows the absurdity of the idea, that the Clara could have been provided with the cut Register <u>for the purpose of deceiving British cruisers</u>! To all legal intents and purposes, she was an american vessel, bought by an American citizen. As such she was entitled to any and every document which a <u>bona fide</u> American vessel can be entitled to; and, whatever may have been the sort of document with which she was provided from this

Consulate

consulate, whether a whole Register, or a cut Register, or a naked Bill of Sale, or any thing else, that document, any British cruiser was bound to respect, or no British cruiser is bound to respect any document whatever.

When, in June of last year, I determined to adopt the practice of invariably destroying the Register, at the time that any sale of a vessel should take place at this office, it was not that I entertained any doubt but that according to the proper construction of the law, the Register should, on the contrary, accompany the vessel. My reasons were, that the practice which had grown up did not require that the vessel should be provided with any thing further than the Bill of Sale, — that consequently no inconvenience could result to any party acting in good faith, from his being provided with nothing else; (seeing that at the Custom Houses of the United States, the non-possession of the Register by a party whom the established practice did not look to as its custodian could not be attended with any such effect; while with regard to any foreign authority, whether in port or at sea, a regular Bill of Sale, reciting the Register at full length, and authenticated by the Seal of a Consulate of the United States, produced by the master as the Document with which he

navigated

navigated, must suffice to prove itself, both as an authentic Document, and as a legally sufficient one.) and that such being the state of the case, as resulting from the practice that had grown up, the only effect of the destruction of the Register would be to secure against the possibility of an improper use of it, and to protect all persons whatsoever from the suspicion.

The disposal to be made of the two halves of the Register was an altogether secondary consider-ation; provided it were such as to constitute a never failing proof that from the time the Register had become separated from the vessel, it could not have been used for any purpose whatever. This object seemed to be particularly well secured by the Ris practice; which combined in one and the same process, first, the destruction of the Register at the moment of sale, — secondly early transmission of proof of this fact to the Government, through the party interested in getting the Register bond cancelled, — and finally, the transmission of the same proof direct from the Consulate, in the old way; except that this would now be the transmission of worthless halves, instead of that of entire documents, concerning which either possi-bility might exist, that they had been innocently

resting

resting in the Consulate from the day of sale to that of their transmission to Washington, or that they had been loaned out of it to go upon a slaving voyage.

Had any disposition existed in me to countenance the use of the American flag for the protection of slaving enterprises, nothing could have been more propitious to it than my knowledge of the extent to which such a design was favored by the precise import of our law in regard to the use of American Registers. The fact is, that in regard to these documents, (for the mere use of which during a single voyage, sums varying from $1500 to $2000 have, I entertain no doubt, been repeatedly paid here) the security against abuse resulting from the Bond prescribed by the Act of 1792, legally amounts to just nothing at all; — although from their not being sensible of this, the dread of the penalty has exercised a decided influence in the course ordinarily pursued on the subject. In the first place, even in the case of a sale avowedly to a foreigner, the condition of the Bond creates no obligation to deliver up the Register until the return of the master to the United States; and it fixes no limit to the time he may stay away. But in the case of a sale to a citizen, as I have shewn, the law intends that

the

the Register should go with the vessel; and the condition of the Bond attaches no responsibility whatever to the obligors in regard to the uses which the vessel may be put to. She might afterwards be proved to have been engaged in a hundred slave voyages, and to have had her Register on board all the while; and this fact could not have any effect to throw responsibility upon the parties to the Bond. It violates none of its conditions; and even if it did, the obligors would only have to prove an actual sale to an American citizen, (whose means or no-means, as evidence that he was purchasing for himself or for others, they were not bound to enquire into,) and point to the provisions of the law, so clearly expressive of the ~~intention~~ intention that the Register should, in case of such a sale, accompany the vessel. —

Had this view of the subject prevailed, instead of the prevalent conviction, which I took care not to disturb, that the Amount of the Register Bond was at stake, it can scarcely be doubted that the number of these Documents which have made the voyage to the Coast of Africa would have been very materially increased. And had I been disposed to render to the individuals here who were always ready to give any price for an American vessel with her Register, the service of facilitating such

transfers

transfers from one American citizen to another, what responsibility should I have incurred, when applied to by a master for advice, whether he could part with his Register, by informing him of what was clearly and indubitably the law, — that in selling his vessel to an American citizen, he was not only authorized to transfer her Register with her, but expected to do so always?

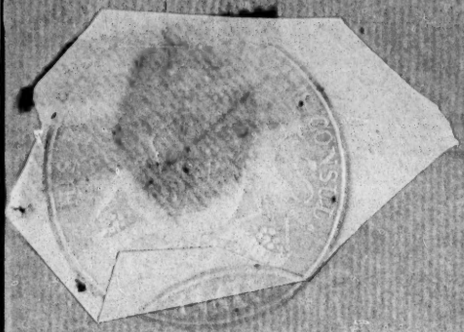
With regard to the manner in which this mode of attaching the half Register to the Bill of Sale, came to be substituted for the plan established by me in June 1838, as the practice of my office, it will be seen from the inclosed depositions that it originated altogether in an unsuspected misunderstanding on the part of my Vice Consul, Mr. Smith, who has charge of this branch of the business of the Consulate, and who happened to be separated from it by sickness at the time the rule was adopted. — Of Mr. Smith's standing for integrity and veracity, I will procure testimonials here from those Americans to whom he has been longest known.

I am, Sir, very respectfully

Your Obed.t Serv.t

J. P. W.

Havana Consulate No. 87. Enclosure No. 2.



BRITISH CONSULATE

HAVANA 5 August 1839

I, C. D. Tolmé Her Britannick Majesty's Consul, do hereby certify, that

Mr Peter Crudor Secretary to the Spanish Board of Consul of the United States at Havana personally appeared before me this day and declared on oath that the annexed affidavit was signed by him and that its contents are in every respect true and true

In witness whereof I have hereunto set my hand and affixed my seal of office the day and year first abovewritten.

C D Tolmé
Consul

I, Peter Crusoe, aged nineteen years, born in Gibraltar of British parents, do depose as follows, towit: I speak English, Spanish and Portuguese, and am perfectly familiar with the ways and habits of the three nations, — and I therefore get easily acquainted with them. I spent nearly three years in the American Consulate at Rio de Janeiro, living all the time in the family of Mr. Baker, the Consul. I arrived at Havana from Rio in February 1838, bringing a letter of recommendation to the American Consul here from the present Consul there, Mr. Slacum. The Consul tried to obtain employment for me in counting houses here; but that failing he took me into his own employ, in which I have continued ever since, living in the house with him as a clerk, and employed in miscellaneous business of the office, copying documents and letters, going on board of vessels &c.

2. That some time after my entrance into the Consulate, when something had occurred to show the abuse that was made of the American flag and Registers, I mentioned to the Consul the practice at the Rio Consulate in regard to Registers of sold vessels, which is, to cut the Register in two, and deliver one half to the Captain with a certificate attached to take home with him, and to keep the other half to send to Washington. — That thereupon the Consul said it was a capital plan and it must in future be the practice here. This happened towards the latter part of May or the begining of June; at the time when I had charge of Mr. Smith's table (the Vice Consul's) in the outer office, on account of his being disabled by sickness. — During a part of this time, Mr. Smith sat where he could see and hear what was going on in the office, so as to give me directions when I wanted any. At other times he was confined to his bed, and I had to apply to the Consul when I wanted directions.

3. That during this period, as appears by the Book in which Sales are recorded; that is, from the time when I mentioned the Rio practice to the Consul, until the time when Mr. Smith took charge of his table again, which was on the first day of August, three Bills of Sale were executed at the Consulate: the

Schooner

Schooner Ontario of Baltimore, sold May 31, — Schooner John. H Holland of Key West, sold July 24, — and Brig Plant of Portland, sold July 27. — The last named was sold after Mr. Smith had returned to sit in the outer office, and direct things there, although he did not begin to do the writing until the 1st. of August. The date at which the first named was sold is about the time that I mentioned the Rio practice to the Consul. I am not sure whether it was before or after; but I think it was after. If so, I have no doubt that I must have disposed of the Register according to that plan: that is to say, by cutting it, and delivering one half to the master, with a certificate attached, and keeping the other half for transmission to Washington by the Consul. I recollect well, that this course was pursued by me, and I think it was on both these occasions, that is to say, both the Schooner Ontario and the Schooner John. H. Holland. If only on one, it must have been the latter; and in this case, the conversation between the Consul and myself must have taken place after the Sale of the former.

4. That after Mr. Smith had taken charge of his business again, I mentioned this change to him; and have all along supposed that he understood it and followed the practice. I have repeatedly assisted him in making out Bills of Sale and copies of them; and I never, until a few days ago, had any idea that the Registers were not disposed of in the way I had suggested to the Consul, and which he had approved.

5. That part of a deposition this day given by the Vice-Consul being read to me, I do depose to the same thing in the same words, to wit: "That the Consul never has, in any way whatever, lent himself to the use of the American flag to cover or abet the Slave Trade, but just the reverse; as is well known to every one here by the course which he has uniformly maintained in regard to the subject; although he has never made a secret of his contempt for the pretensions of British agents or officers to interfere with American vessels on this account: asserting the exclusive right of the American Government to execute its own laws with regard to its own citizens and their ships, however criminal their pursuits might be. So far from the Consul's having lent himself to any such use of the American flag, I do not doubt

but

but that he might have made a very large amount of money by merely not interfering with vessels that had entered this port under the American flag, procured in American ports. In another class of cases he could most easily have obtained heavy sums from the parties interested, by merely pretending that he must interfere, under circumstances in which he had no rightful authority to do so, but which those parties did not know to be of this nature. — But where he thought he had a right to interfere he did so; and they found it was of no use to say anything to him about it. And where he thought he had not a right to interfere, he never made any pretence to do so." I will add that I know this to be true. I could state a number of reasons. One occurred not long after the Seizure, in December last, of the Brig Thomas by the boats of the Ontario. I was then met in the street by a person closely related to the head of a considerable Spanish mercantile firm of this place, who entered into conversation about the course pursued by the Consul. He asked if money was any object to him: for if it was, he must be cracked; for he might have made since his residence here, any amount he pleased, half a million of dollars, as easy as not. I know, too, that the excitement was at that time very strong against the Consul. It may be judged of from the fact that I myself, whose only agency in the seizure of the Thomas was known to consist in the mere circumstance that I had been sent by the Consul to point out the vessel to Lieut. Farrand of the Ontario and to act as interpreter, was cautioned by an old Spaniard who was friendly to me, and who told me that he knew the ways of this place, and of that class of men particularly, to change my dress and hat (a white one) if I ventured out at night. Threats against the Consul were made in my very hearing, I was cautioned by a number of persons well known to me to be personally friendly to me and to have no motive but good feeling, to put the Consul on his guard. I believed then, and believe now, that he was in serious danger of his life. —

Havana, 5th August 1839.

Peter Brusó

Havana Consulate No. 87 —— Enclosure No. 1.

BRITISH CONSULATE

HAVANA 5 August 1839

C. D. Tolmé Her Britannick Majesty's Consul, do hereby certify, that

John A Smith Esq Vice Consul of the United States of America at Havana this day appeared before me and declared on oath that the annexed affidavit was signed by him and that its contents are in every respect just and true

In witness whereof I have hereunto set my hand and affixed my seal of office the day and year first abovewritten.

C D Tolmé
Consul

I, John A. Smith, aged 59 years, a native of Newbury Port in Massachusetts, Son of Leonard Smith of that place, and myself at one time a Ship Master, and now Vice Consul of the U. S. A. at Havana, do depose as follows:

1st. That I have at various periods resided at Havana, since the year 1820.

2d. That I had been for sometime residing here when the decease of Wm. Shaler Esq. Consul of the United States occurred and being well acquainted with him and with the Vice Consul Mr Cleveland, I was frequently at the Office, and the mode of conducting its business was in many respects well known to me. Also that my experience as an American Ship Master and Merchant has made me acquainted with the ordinary routine of American Consulates in regard to American vessels and their papers.

3rd. That shortly after the arrival of Mr Trist, as the Successor of Mr Shaler, I was employed in the Office by Mr Trist Morland, then acting as Vice Consul; and that for upwards of four years past, without any intermission whatever I have myself held that post.

4th. That in this capacity I occupy the outer office at the Consulate, and have charge of all matters of mere official routine, such as receiving ships Papers, endorsing them, noting and entering protests, granting Certificates, executing Bills of Sale, &c, &c, &c, which duties are generally performed by me alone, under particular instructions from the Consul in regard to every branch of Duty, but without his taking any immediate part therein, except on occasions when a deviation from the ordinary course or form is requisite, or when some circumstance in the case appears to be of a nature to require it to be brought to his notice.

5th. That ever since I have been acquainted with the office, that is to say, both before and since the present Consul took charge of it, the practice in regard to the Registers of vessels sold here has been as follows: when the vessel has been purchased by a Citizen of the United States, the Bill of Sale has been paged and recorded in this Consulate, and the Register has been copied at length in the Bill of Sale, as is required by law. Sometimes the Register has been demanded by the master, as Agent of the former Owner, to be by him carried home, or transmitted home, to have the Register Bond cancelled at the Custom House where it is given, and in such cases it has always been delivered to him. In the generality of cases, however, the Register has been left in the Consulate: the master sometimes taking and sometimes omitting to take a Certificate to that effect. All Registers

so left have remained in my Custody under Lock & Key in the Press devoted to Registers, where they were originally deposited on being brought to the Office; and they have never been taken out of it except to be made into a packet to be transmitted to Washington under the seal of the Consulate, in some select American vessel bound Direct to the United States, generally to New York. When the vessel has been sold to a Spaniard, the Register has in most cases, though not invariably, been applied for, to take to the Office of the Comandante General of Marine, where the Bill of Sale has to be passed, and where it was necessary they should examine the Register, and mark it, and cut off part of it by a Diagonal line, to attach to the Documents accompanying the Bill of Sale. In such cases, the remainder of the Register, (generally about two thirds of the Sheet) has been returned to the Consulate, and has been replaced in the Register Press, to be dealt with as above stated.

6th That During the Spring and Summer of last year, my health was very infirm; particularly in the months of May, June and July, During which it was too bad to permit me to write or to occupy my seat at my table in the outer office.— Part of this time, I was confined to my bed altogether, and during another portion, that is to say, During the first and the last of it, I would sit, sometimes in the outer office, sometimes in the inner and direct Mr Crusoe, who occupies my seat at my table. At times when I was confined to my bed he had to apply to the Consul for Directions whenever he wanted them.

7th That during this period of severe illness, the Consul mentioned to me a change he had Determined to adopt in regard to the Disposal of Registers when sales of vessels took place, and which has been mentioned to him by Mr Crusoe as being the practice at our Consulate at Rio de Janeiro.

8th That the change just spoken of, was mentioned to me, so far as I can recollect, about the end of May, or the beginning of June; and on examining the Record of Sales, I find that the sales which took place from that time to the end of July, when I returned to my table in the outer office, were three in number, to wit:— Schooner Ontario of Baltimore, sold May 31st; Schooner John H Holland of Key West, sold July 24th, and Brig Plant of Portland, sold July 27th. Of the two first of which sales I had no Knowledge; but of the last, I had. This took place During my presence in the outer office, and after I had resumed the Direction of things there. Three days before the sale, to wit

on the 24th. of July, the Master who brought the Brig here, the Jordan who was also sole Owner, substituted in his place as master, Captain Nathan Hoyt, and the usual endorsement was made to that effect on the Register. On the 27th. of July he executed a bill of sale for her to Francisco Riera of Havana for Joseph Robert & Co of Neworleans; and the Register was, by Captain Jordan's direction hele delivered to Captain Hoyt, the new Master. The Vessel sailed on the 23 of August following, with a Cargo for the Coast of Africa, and put in, in Distress at some port of the United States, where of course she must have exhibited her papers and taken a new Register. I think it was New York where the papers state that she had put in. The next vessel that was sold was the Ship Venus of Baltimore sold August 23?- Sometime before this. to wit, on the 9th. of the same month, Captain Wallace has appointed as master in his stead, Wm. H. Phillips who came here as first mate of her; and the usual endorsement was made on the Register, the right to demand which was thus transferred to said Phillips. On the said 23d. of August a bill of sale was executed to him by Charles Drake & Co of Havana, as attorneys of Lambert Gittings, the Owner in Baltimore.

According to my understanding of what the Consul has said about the disposal of Registers, and which was afterwards mentioned to me by the Consul, they were to be cut in two by a diagonal line, as was already practised in case of a Sale to a Spaniard: one half to be attached to the bill of sale and the other half to be given to the old Captain; and knowing that the Captain had a right to demand the return of his Register, I supposed it was to be thus cut only when he did not make the demand. The Vessels which have been sold here to American purchasers since the Peace, are eight in number, to wit:

1st. Schooner Florida of Baltimore, sold Oct. 4th. 1838
2d. Schooner Clara of Ditto " 26th. "
3d. Schooner Liberty of Neworleans " Nov. 5th. "
4th. Schooner Euphrates of Baltimore. Dec. 5th. "
5th. Schooner Mary Washington of Key West sold Dec. 24th 1838
6th. Schooner Romp of Baltimore " Jany 5th 1839
7th. Brig Mary of Philadelphia " 24th "
8th. Schooner Emblem of Neworleans " July 11th. "

Their Registers have been disposed of according to the Consul's directions, as I understood them. That is to say, the Registers of the Schooners Florida, Clara, Liberty & Euphrates were cut, and one half was attached to the Bill

of sale, and the other half delivered to the old Master, except that in regard to the last named vessel, the half intended for the old Master was not delivered to him because he did not call for it. The Schooner Mary Washington has her Register endorsed to the new Master, and clears for Key West; and the Schooner Romp has hers endorsed also, and clears for St Josephs in Florida. - The Brig Mary's Register was left entire in the Consulate, owing to the fact that the Master who brought her to this port from Jamaica, left her here, to procure himself to the United States; leaving also a substitution to a Merchant of this place to sell her. When the sale took place; on the 24th. January last, the old Master nothaving here, of course the half of the Register could not be delivered to him, and it was not cut. She lay in this port from the first day of January of the present year to the 20th day of June, when she clears with a cargo of rum, tobacco, rice &c, for the Gallinas and Cape Lopez on the Coast of Africa. At this time, the Register would have been cut by me, in order to attach one half of it to the Bill of Sale, had I not previously discovered in conversation with the Consul my mistake in regard to his instructions; and that he intended that the Register should invariably be cut at the moment the Bill of Sale was executed, and that neither of the halves should be attached to the Bill of Sale, but one of them to a Certificate, to be delivered to the old Master, to the effect that the vessel was sold and that the other half remained in the Consulate for transmission to Government. 9th. That the Consul has never, in any way whatever, lent himself to the use of the American flag to cover or aided the Slave Trade, but just the reverse, as is well known to every one here by the course which he has uniformly maintained in regard to the subject; although he has never made a secret of his contempt for the pretensions of British Agents or officers to interfere with American vessels on this account: asserting the exclusive right of the American Government to execute its own laws with regard to its own citizens, and their ships, however criminal their pursuits may be. - So far from the Consul's having lent himself to any such use of the American flag, I do not doubt but he might have made a very large amount of money by merely not interfering with vessels that had entered this port under the american flag, procured in American ports. In another class of cases, he could most easily have obtained heavy bribes from the parties interested, by merely pretending

that he must interfere, under circumstances in which he had no rightful authority to interfere, but in which those parties did not know to be of this nature. But when he thought he has a right to interfere he did so; and they found it was of no use to say any thing to him about it. And when he thought that he has not a right to interfere he never made any pretence to do so. In one instance which happened upwards of a year ago, an individual enquired of me whether I thought it would do to offer the Consul a bribe, in a case in which some step he has taken, has alarmed the parties very much for the safety of their vessel; I told him it would have no effect, but make the matter worse for them; I never mentioned this to the Consul until within a Day or two ago.

Havana 5th August 1839.

J. C. Smith

Copy of letter & enclosures sent Mr Trist.

Ju 5 - 19 Aug

Consigned.

New York August 14th 1839 ---

To his Excellency

Martin Van Buren

President of the United States

At a Numerous Meeting of Ship Masters, and Ship Owners, Convened in this City, on the Evenings of the 8th and 14th inst; the Undersigned (Ship Masters) were Unanimously appointed as a Committee, and were there instructed to confer with the Proper Authorities in Reference to the Recall of Nr P Trist United States Consul at Havana in the Island of Cuba;

In performance of this sacred duty the Undersigned (Mariners) beg leave very Respectfully to present to the consideration of the President, the Record of the proceedings of the said Meetings which they herewith Enclose

The Undersigned have full Faith, that it will Recieve immediate Consideration, as it Emanates from Those whose Profession, (Especially) when abroad feel a pride in Defending and Supporting the Rights of their Citizens and the Chief Magistrate of their Country.

With the greatest Respect we Subscribe our Names

Edward Ropster President

Henry Russell
E Williamson
Geo Moore
James W Lane
} Vice Presidents and Committee

S Glover
B. Ritchie
} Secretaries

THE GREAT MEETING OF SHIP OWNERS AND MASTERS. MR. TRIST TO BE RECALLED.—An adjourned meeting of ship owners, ship masters and others was held last evening at the Second Ward Hotel. The rooms were crowded to excess and the greatest unanimity prevailed. Captains Munroe, S. E. Glover, Clark and Rossiter, and Mr. B. H. Norton and several other gentlemen addressed the meeting in a very feeling and eloquent manner. Captain Munroe stated that he had followed the seas for twenty two years, and had never before heard of such treatment to a ship master as that showered down upon Captain Wendell by Mr. Trist. He said that the utmost good feeling ought always to exist between Counsuls and Captains. He said that Mr. Trist had transcended his power and should be removed instantly

Captain Glover remarked that Mr. Trist was very much like the half civilized Indian who had been appointed a Judge in the western country. When asked how he should dispose of a case then before him, he said, "I'll whip 'fendent—I'll whip plaintiff, and I'll whip witnesses—they will then trouble me no more." This, said Captain Glover, is precisely the position of Consul Trist. He imprisons Captains—he imprisons Mates, and he imprisons the Sailors, for then they will never again complain to him.

Captain Clark stated that he did not believe Mr. Trist was in Havana. He never saw him, and could never find him. Early in July he was wrecked near Havana, and his case required the advice of an American Consul, and he remained five days, and during that time Mr. Trist was absent, and Captain Clark was compelled to leave for New York, which he did in the ship St. Thomas, without seeing him. Had such a man a right to hold such a responsible station? Certainly not.

The letters which had passed between Mr. Trist, Captain Wendell and Mrs. Wendell, were read, and exhibited a total want of feeling and justice on the part of the Consul. Some of them will be published.

The annexed resolutions were read by Captain Glover, and unanimously adopted, and also the subjoined letter to President Van Buren :—

Resolved, that the thanks of this meeting be presented to Commander Edward B. Babbit, of the U. S. sloop of war Boston, through whose intercession Capt. Wendell was released from his dungeon and restored to his distressed family.

Resolved, that the thanks of this meeting be transmitted to Senor Francisco Xava de Arlo, of Havana, for his kind attention to Capt. Wendell while in prison; also for his noble generosity in relieving Capt. Wendell's destitute family in this city.

Resolved, that the thanks of this meeting be presented to Ferdinand Clark, Esq., and others, of Havana for their kind and undeviating attention to our countrymen who were suffering in prison from the malicious influence or neglect of N. P. Trist, United States Consul.

CONSUL TRIST.

Pursuant to notice, one of the largest and most respectable meetings of shipmasters ever assembled in this city, met on Thursday evening, at the Second Ward Hotel, for the purpose of consultation, and of taking further measures in reference to Consul Trist, and the shipmasters and seamen abandoned and oppressed by the said consul, at Havana.

Captain Edward Rossiter was called to the Chair; Captains J. Hillman, Henry Russell, and Jas. W. Low, were appointed Vice-Presidents; and Captains S. E. Glover and B. Ritchie were appointed Secretaries.

The objects of the meeting being stated by the President, Capt. Rossiter, the following preamble and resolutions were offered by Captain S. E. Glover:

Whereas, it is the bounden duty of every United States ministerial or consular agent abroad, and especially the peculiar province of consuls and consular agents, vigilantly to watch over and carefully to protect and guard the interests of American commerce and seamen from foreign aggression, as well as to prevent harsh treatment of crews by shipmasters, and to put down and punish mutinous insurrections, or other difficulties occuring on board of all vessels in foreign ports: And whereas, such authentic facts have been presented to this meeting as prove conclusively that *Nicholas P. Trist*, the consul at Havana, has been guilty of secretly inciting the Spanish authorities to the unlawful condemnation and imprisonment of American captains and seamen for alleged and *unfounded offences* produced by him against them; and, when remonstrances were presented to the said *Trist* against his high-handed conduct, by *one hundred and fifty-five* respectable shipmasters and citizens of Havana, comprising nearly all that reside there, and that the said remonstrance, when laid before him by Commander Babbit, of United States sloop of war Boston, then in port, he, the said consul, treated the same with contemptuous scorn, and so misrepresented his proceedings, as fully to establish, by his own admissions, the truth of his accusations against him. Therefore be it

Resolved, as the sense of this meeting, That the conduct of the said Trist has been wanton, tyrannical, unlawful, and unjust, and highly injurious and offensive to our *profession*.

Resolved, That the proceedings of the said Consul, in encouraging the Spanish authorities to bring to unlawful trial, on exaggerated charges, the crew of the American ship "*William Engs*," and causing them to be condemned without counsel or trial by jury, and sentenced like common felons, to chains and hard labor, in breaking stones under Spanish task masters, is enough to stamp the name of Trist with infamy, and to prove him totally unworthy to hold his high and, what ought to be, honorable station.

Resolved, That the tyrannical, illegal, and unjust imprisonment of Captain Abraham Wendell, jr, of the brig Kremlin, of this port, during a protracted period of five months, and his continuance under bonds for an additional period of three months, on the false accusations brought by said Trist against Captain Wendell in the Spanish Courts, and which he failed in any instance to sustain, is another evidence of the tyrannical and malignant spirit of persecution which has constantly marked the conduct of said Trist towards his countrymen.

Resolved, That in our opinion, the letter which has been subsequently written by said Trist, and recently published in the New Orleans Courier, and subsequently in the Globe and other papers, concerning the interference of Commander Babbit, and in which letter, he, the said Trist, denounces his accusers, meaning thereby nearly all Americans in Havana, as a "set of the vilest and most notorious wretches," as "dirty, sneaking knaves," and "characters of the deepest infamy," is by the gross and billingsgate epitheths it employs corroborative proof of the turpitude of his own character, and conclusive evidence that he is unfit for the *dignified office* he disgraces, as he is destitute of the feelings of an American, and unworthy the name of a gentleman.

Resolved, That the confession made by him in the said letter, that he had been convinced that the captain of the "Wm. Engs" should have been made to break stones in place of his crew, is an additional proof of his guilt in forcing that crew to prison through the agency of the Spanish *tribunals*—showing also, when too late, a mean attempt at subterfuge, and to win over at the expense of a base and unfounded aspersion upon the captain—the good opinion of the crew upon whom he had been instrumental in the commission of a most flagrant outrage.

Resolved, That the calumnious insinuations thrown out in the aforesaid letter of the said *Trist* upon the American ship masters and residents of Havana, that he could have bought their good opinion with dinners and other courtesies, is worthy of the author who uttered it, as no other individual but one possessing his hostile feelings towards his countrymen, could have measured the integrity and independence of American citizens by a standard so sordid and corruptible.

Resolved, That the great body of Americans, ship masters and citizens of Havana, whose names, were attached to the memorial presented to Capt. Babbit, as well as the names of those who attend this meeting, fling back these reproachful expressions of Consul Trist, and warn him to clear up his character first, and especially the charges embraced in the documents printed by the British minister, inculpating the aforesaid Trist, as a participant in the slave trade, before he has the effrontery to accuse others of being bribed by the courtesies, or any other favor he can bestow.

thy the name of a gentleman.

Resolved, That the confession made by him in the said letter, that he had been convinced that the captain of the "Wm. Engs" should have been made to break stones in place of his crew, is an additional proof of his guilt in forcing that crew to prison through the agency of the Spanish *tribunals*—showing also, when too late, a mean attempt at subterfuge, and to win over at the expense of a base and unfounded aspersion upon the captain—the good opinion of the crew upon whom he had been instrumental in the commission of a most flagrant outrage.

Resolved, That the calumnious insinuations thrown out in the aforesaid letter of the said *Trist* upon the American ship masters and residents of Havana, that he could have bought their good opinion with dinners and other courtesies, is worthy of the author who uttered it, as no other individual but one possessing his hostile feelings towards his countrymen, could have measured the integrity and independence of American citizens by a standard so sordid and corruptible.

Resolved, That the great body of Americans, ship masters and citizens of Havana, whose names, were attached to the memorial presented to Capt. Babbit, as well as the names of those who attend this meeting, fling back these reproachful expressions of Consul Trist, and warn him to clear up his character first, and especially the charges embraced in the documents printed by the British minister, inculpating the aforesaid Trist, as a participant in the slave trade, before he has the effrontery to accuse others of being bribed by the courtesies, or any other favor he can bestow.

Resolved, That we respectfully urge upon the seamen and ship masters of every city in the Union, to co-operate in the adoption of such measures as may bring to a speedy recall the aforesaid Nicholas P. Trist, for his oppression, illegal and violent outrages upon American citizens, that he may be summoned to trial to atone for conduct which is not only disgraceful to him as an *individual*, but is dishonorable to our country in a foreign land.

Resolved, That a memorial be presented to the proper authorities for the removal of the aforesaid Consul Trist, and that a committee be appointed to prepare and superintend the same:—whereupon the following captains were appointed upon said committee: Captains Hillman, Russell, Low, R. E. Glover, Atkins; and Captains S. E. Glover and Ritchie as secretaries.

Resolved, That the unblushing attempt of the said consul, to vindicate himself, and to challenge his accusers to the *proof*, while he reiterates offensive epithets upon the heads of respectable American ship masters and citizens residing in, or trading to Havana, is another additional evidence of the effect of the intoxication of office upon the mind of a person, whose recreant conduct proves him to be by nature prone to acts of the most flagitious description.

Resolved, That in consideration of the extreme severity and harsh treatment received by Captain Wendell, at the hands of the aforesaid Trist, and in consequence of the sufferings and privations experienced during his confinement, by a numerous family, consisting of a wife and five daughters, we do cheerfully agree to raise a fund to sustain Captain Wendell in a civil suit in the courts of the United States against the said Consul Trist, and we do therefore recommend that subscription papers be opened for this purpose.

Resolved, That the proceedings of the meeting be signed by the President, Vice Presidents and Secretaries of this meeting, and that all the papers in the city be and they are hereby requested to publish the same.

Capt. EDWARD ROSSITER, President.

J. HILLMAN,
HENRY RUSSELL,
JAMES W. LOW, } Vice Presidents.

S. E. Glover,
B. Ritchie, } Secretaries.

On motion of Capt. S E. Glover, the resolutions were unanimously adopted:

During the meeting Capt. Wendell was called on to make a statement of his case, which he did in a concise, clear and feeling manner, eliciting from his professional brethren every mark of manly sympathy. This was both natural and honorable—men who have braved every danger of sea and tempest in every clime, have a common feeling: for what has been the fate of one to-day, may be the fate of another to-morrow; and the same assumption of power claimed and exercised by Trist at Havana, may consign the seamen or masters of American vessels to the tender mercies of the Dey of Algiers, the Pacha of Egypt, the grand Turk, or to be STRANGLED by the Chinese Mandarins when it shall suit the whims of a consul to deliver up American seamen to foreign authorities for alleged offences committed under the American flag.

Copy to be sent
by Mr Tiett
1 Copy

To His Excellency

Martin Van Buren

President of the United States

Washington.

Rec.d 9 Sept.r
No 88.

The Nos of the "Registro" & "Apendice" placed in the Library - the other enclosures, (except the prospectus) to Mr Stattle.

Consulate of the United States of America
Havana, August 17th. 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State
Sir,

I have the honor to transmit herewith, my semi-annual accounts and vouchers, for the half year ending 30th. June last, to wit:

1. Account for Relief &c of Seamen
2. Account with the Department of State.

The latter contains, it will be perceived, a charge for the Registro de Legislacion Ultramarina, a publication got up here by Señor Zamora, the nature of which will be seen from the enclosed Prospectus. - Believing it calculated to prove highly useful to officers of the Government, upon occasions requiring an understanding of Spanish law, particularly in regard to the subject of lands, I have subscribed for a copy for the library of the Department, as well as for one for myself.

I

I now send the first 8 numbers of the Registre, and the first 8 also of the Apendice to it.

For the amount of the enclosed account against the Department, I enclose an order in favor of my friend Mr. Wm Beverley Randolph, — to whom I will ask the favor of you to cause it to be delivered.

I am, Sir, very respectfully

Your Obed.t Serv.t

T. J. Rh'd.

Prospectus

PROSPECTO.

REGISTRO DE LEGISLACION ULTRAMARINA.

Con este título se propone un cesante, publicar una coleccion en cuadernos mensuales de documentos de su clase, más por el deseo de emplear el tiempo, que le dejen sobrante los cuidados domésticos y servir de algo al Estado y público, que no por miras mercenarias, que nada sin embargo tendrían de irregular en su actual posicion. Los que hasta hoy se dan á luz, haciendo honor á la cultura del pais, comprenden materias de todas clases y de general interes para el progresivo adelanto de la ilustracion y de la agricultura, industria y comercio, como bases esenciales de su prosperante riqueza, y se desempeñan con crédito y lucimiento. Pero no deja de estrañarse la falta de una publicacion consagrada esclusivamente á recoger, y presentar redactadas lo mejor posible las varias reales disposiciones antiguas y modernas, que son parte de la legislacion indiana y que por vagar fuera de los códigos de la nacion, no es fácil, tenerse á mano, cuando se necesitan. Tambien se echa de ménos un sumario compendioso de las providencias generales, que espide cada autoridad superior en lo concerniente á sus peculiares atribuciones, pues suele acontecer, se olviden á poco de publicarlas el Diario oficial del Gobierno, por lo mismo de no formar una coleccion metódica, que proporcione reglas y direccion en los

casos ocurrentes, sin los comunes tropiezos de su casi disculpable ignorancia. Y este perjudicial inconveniente se trata de salvar por medio del *Registro de Legislacion ultramarina*, en que el editor piensa valerse de sus cortos prácticos conocimientos y de útiles mamotretos acumulados con grande afan en treinta años de tareas forenses y carrera de magistratura, para ordenar sus trabajos con aquel objeto, y que puedan hacerse dignos del aprecio público. Proseguirá ademas en obsequio del mejor éxito, siempre atento á no pasar por alto y traer á su *Registro* íntegramente ó en estracto, segun lo pida la materia, cualquier ley ú órden superior de las espedidas determinadamente sobre negocios de ultramar, ó que convenga tenerse presentes en los ramos de nuestra administracion municipal, para la acertada direccion y arreglo de solicitudes particulares.

Dos circunstancias influyen en la importancia y animan con mas decision á favor de la propuesta tarea: primera, la reciente creacion de audiencia de término que va á instalarse en la mas rica capital de las Antillas españolas con las mismas facultades y categoría, que por las leyes de Indias pertenecen á las audiencias pretoriales. Y segunda, el giro, que conforme á la Real voluntad, ha de comunicarse á las ofrecidas leyes especiales de manera que, acomodándose á nuestra índole, instituciones y contraidos hábitos, enlacen la prosperidad creciente de estas provincias ultramarinas con las garantias de su íntima union á la madre patria, y de su primer esencial bien; paz y sosiego interior.....Para la adquisicion, pues, de datos y noticias relativas á ambos importantísimos objetos y á la marcha de sus espedientes de interes público ó privado, y para tomar alguna tintura de las principales reglas y reales resoluciones, que obren

en su razon, el *Registro* ofrecerá en sus publicaciones periódicas los estractos conducentes á tal propósito, aplicando todo esmero y exactitud, para no desmerecer la confianza y demostracion de aprecio, que una vez se llegue á dispensar á la obra. Y con los mismos deseos se protesta, que se agradecerá mucho cualquier comunicacion interesante á su logro, que gusten los Sres. suscriptores, ya de reales cédulas y órdenes oportunas, bien de discursos, escritos, ó informes de derecho ultramarino.

En la egecucion de esta empresa, miéntras no se indique mejor plan, el premeditado se reducé, á dar cada mes dos cuadernos de cinco pliegos de impresion en cuarto. El uno, con el título de *Registro de Legislacion ultramarina y ordenanza de Intendentes de Indias de* 1803, formando un tomo de doce cuadernos, será destinado á trasladar artículo por artículo, escepto los que se juzguen absolutamente inútiles, que sin embargo se citarán compendiosamente, todos los de tan sábio código de que apénas existen egemplares, y cuyo conocimiento se hace hoy, mas que nunca imprescindible al deber de autoridades, jurisconsultos y toda clase de empleados, con sus concordantes y posteriores derogatorias resoluciones del Real Trono, encaminadas al gobierno de los pueblos en las cuatro causas de policía, justicia, hacienda y guerra. Y el otro, titulado: *Apèndice al Registro*, componiendo otro tomo de igual número de cuadernos guardará la misma correspondencia de números, para facilitar las referencias de ámbos, y á la vez de comprender los reglamentos é instrucciones, que se citen en el cuaderno principal, y que por su estension dejen de copiarse al pie de los trasladados artículos, para no interrumpir en demasía su debida coordinacion, servirá tambien para presentar al público y que no

carezca de otras ordenanzas, leyes y disposiciones saludables antiguas y modernas, que le interesen por versarse sobre el establecimiento de la nueva audiencia pretorial, cumplida administracion de justicia y ramos gubernativos. De esta manera llevadas y encuadernadas separadamente las dos colecciones, se podrán consultar mas fácilmente, por el que desee registrar un punto y sus respectivos estractos, para lo cual con la duodécima entrega se repartirá la portada é índice, que han de colocarse á la cabeza de cada volúmen. En el primer número del Apéndice se piensa insertar con los Reales decretos de fundacion de la nueva audiencia, la Real Instruccion de Regentes de las de América, anotadas las reformas ocurridas en algunos de sus artículos.

Para el preciso costo de copias, estractos, impresion y papel con su repartimiento mensual, se gradúa indispensable la suscripcion de un peso por los dos cuadernos de cada entrega, ó lo que es lo mismo, por los diez pliegos impresos de que ha de constar; y conforme se entreguen, se recogerá el importe de los Sres. suscriptores. Se abrirá al efecto su nómina desde la fecha en la imprenta de Gobierno, y cuando se hayan reunido los suficientes, se dará principio á la obra con la publicacion del primer número, esperándose la indulgencia por faltas involuntarias en gracia de la utilidad, que aun con ellas, puede sacarse de la redaccion de tales apuntamientos y de la suma delicadeza, que demanda una tarea de esta clase. Saliendo de ella con buen suceso, acaso habría valor, para emprender la no ménos importante de un *Resúmen de las leyes de Indias* con las mismas adiciones y concordancias, y para su efecto, se ofrece fijar en ello desde ahora la mas esmerada atencion. Habana y Enero 4 de 1839.

José María Zamora.

Rec.d 9 Sept.

No. 89.

Consulate of the United States of America
Havana, August 17.th 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State
Sir,

I have the honor to transmit herewith the Statement of Fees, and the Returns of Shipping of this Consulate for the half year ending 30.th June last.

I am, Sir, very respectfully

Your Obed.t Serv.t

N. P. Trist.

Consulate at Havana. N°89.

Consul Nicholas P Trist.

Half year ending 30th June 1839.

Statement of Fees.

Sum Total of fees $4333.6

Rec.d 8th Sept. 1839. 1.—

Consular statement of Fees.

Received at Havana by Nicholas P. Trist Consul from the first day of January to the thirtieth day of June 1839 inclusive.

Names of Vessels	Names of the parties for whom services rendered	Certificates		Oaths		Noting protest
		No.	Amt.	No.	Amt.	
Brig. Williams	The Master.	3	$ 5.2	3	$ 0.6	$ 3
" Mary	Debon.r & Spalding	1	1.6	1	2	
India	Fran.co Alvarez	33	49.6	45	11.2	3
Eagle	C. Drake & C.o	5	8.6	5	1.2	
Sousa	C. Tyng					1
Comet	C. Drake & C.o					1
King Leader	Castillo					
Sch.r Mary	The Master					
Abigail	Debon.r & Spalding					1
Wilmington	The Master					1
Wm. Archer	Geo. Knight & C.o	2	3.4	2	4	
" Romp	"					2
Sch.r Ashby	The Master	11	15.4	16	4.-	
Julian	Castillo Nephews					1
Volante	C. Drake & C.o					
Alpha	The Master	5	8.6	5	1.2	2
Creole	C. Drake & C.o					1
Falco	The Master					1
Washington	"	4	7.-	4	1.-	3
Pasbora	"					2
New York	Geo. Knight & C.o					
Sch.r Pennell	The Master					1
Elba	Geo. Knight & C.o					
Boulton	C. Cintrat					
Rosario	Geo. Knight & C.o	2	3.4	2	4	
Lapwing	C. Tyng					1
Rebecca	The Master					1
Lincoln	Geo. Knight & C.o					
Ivanhoe	The Master					
Oriental	"					1
St. Thomas	"	10	13.6	15	3.6	2
Sch.r & James	Castillo.					
William	"	3	5.2	3	6	
			$ 122.6		$ 25.2	$ 28

Consular Sen

Deposit of Ships papers	Surveys Registryde	Copy of documents from record.	Extending Protest	Declarations No.	Declarations Amt.	Powers of Att No.	Powers of Att Amt.	Act Amt.
$ 16	$	$	$	1	$ 2.4		$	$
12								
12								
20								
4								
8				1	2.4			
4								
4								
4								
8								
8								
12	8.4	8.4	17-	2	4.4			
4								
4								
8								
16								
4	8.4	8.4	17	1	2			
12				1	2.4			
12								
12								
4								
4				1	2.4			
8								
8								
4								
4								
4								1
8								
8								
4				1	2.4			1
8								
16								
8								
$ 272	$ 17-		$ 17-	$ 34-		$ 19-		$

...ent of Fees continued

...acts & Disputes Amt	Passports No.	Passports Amt	Registering Vessels No.	Registering Vessels Amount	Certificates of Citizenship No	Certificates of Citizenship Amt	Burial No	Burial Amt	Sum total received on this vessel
$		$		$		$		$	27 4
									14
									76
									30
									5
									11 4
									4
									4
									5
									9
									12
									52 4
									23 4
									5
									8
									28
									41
									15 4
									23
									14
									4
									7 4
									8
									8
									4
									5
									13 4
									8
									8
									7 4
									27 4
									16
									14
									$ 543 4

Consular Statement of Fees continued

General remarks on this vessel.						
3 certif invoices					4. Voyages	
1 d°	d°				3	ditto
21 d°	d°	12. Debent certif.			3	ditto
5 d°	d°				5	"
					1	"
					2	"
					1	.
					1	"
					1	.
					2	"
2 d°	d°				2	.
					3	"
6 d°	d°	5	d°	d°	1	.
					1	"
					2	"
5 d°	d°				4	.
					1	"
					3	"
4 d°	d°				3	"
					2	"
					1	"
					1	"
					2	"
					2	.
2 d°	d°				1	"
					1	"
					2	.
					2	"
					2	.
					1	"
5 d°	d°	5	d°	d°	2	.
3 d°	d°				4	"
					2	.

Consular statement of Fees_ continued.

nes of Vessels	Names of the parties for whom services	Certificates		Oaths		Noting protest
		No.	Amt	No.	Amt.	
Lion	The Master					
Envoy	Geo Knight & Co					
Marquis	The Master	2	$ 3.4	2	.4	
st Colon	C. Drake & Co	27	32.-	44	11.-	$ 3
Audubon	The Master	6	10.4	6	1.4	
Maryland	"	2	3.4	2	4	
Chieftan	"					1
al Packet	"					1
Poland	Geo Knight & Co					1
ud Fleming	C Drake & Co	18	30.6	19	4.6	4
Lancet	Geo Knight & Co	7	12 2	7	1.6	
pe d Susan	C. Drake & Co					
Mary	Geo Knight & Co					
Echo	"					
A. E	The Master					
eonidas	Geo Knight					1
Morart	"	1	1.6	1	2	
mecleft	The Master	2	3 4	2	4	
Ceres	Geo Knight & Co					
m. Bayard	"					
Asia	"					
lizabeth Ann	"					
Cowell	The Master	1	1.6	1	2	1
Ceylon	"					
m. Wallace	"					
Sabina	"					
Plato	J de Goyri & Co					
Aligator	Geo Knight & Co					
Susan	The Master	4	7.	4	1	1
Atalanta	Geo Knight & Co	1	1.6	1	2	
A Browne	The Master					
Thoysa	"	2	3.4	2	4	1
Hunter	"					1
Brilliant	J de Goyri & Co	1	1.6	1	2	
			$ 113.4		$ 23	$ 14

Deposit of Ships papers	Surveys Registry &c	Copy of documents from record	Extending Protest	Declarations		Powers of Attorney		Ira c... Interp...
				N°.	Amt.	N°.	Amt.	Amt.
$ 8								
4								
16								
12				2	$ 5			
16				1	2.4			
16								
4				1	2			
16	$ 8.4			1	2			
12								
16								
16								
8								
4								
8	$ 8.4		$ 8.4	$ 17	2	5		
4								
8				1	2.4			
4								
4				2	6.2			
4								
4								
4				2	7			
4								
4				1	2			
12								
8								
12								
12				1	2.4			
8				1	2.4			
8								
8								
4								
4								
$ 284	$ 17		$ 8.4	$ 17		$ 39.2		

Contracts & Shipping Articles		Passports	Registering & recording Protests &c at this Consulate		Certificates of Citizenship		Burial		Sum total received on this vessel
Amt	No	Amt	No	Amount	No	Amt	No	Amt	
									$ 8
									4
									20
									63
									30 4
									20
									7
									27 4
									12
									55 4
									30
									8
									4
									8
									4
									48
									6
									14 4
									4
									10 2
									4
									1
									14
									4
									6
									12
									18
									12
									23 4
									12 4
									18 -
									13
									5
									6
									$ 516 2

Consular statement of Fees - continued

General remarks on this vessel.			
		2	Voyages
		1	"
2 certif invoices		4	"
8 " "	19 Debent certificates	3	"
6 " "		4	"
2 " "		4	"
		1	"
		4	"
		3	"
17 " "	1 " "	4	"
7 " "		4	"
		2	"
		1	"
		2	"
		2	"
2 " "		2	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
1 " "		1	"
		1	"
		1	"
		3	"
		2	"
		3	
4 " "		3	"
1 " "		2	"
2 " "		2	"
2		2	"
		1	"
1 " "		1	"

Consular statement of Fees. continued

mes of Vessels	Names of parties for whom serv'ces rend	Certificates		Oaths.		Not'g protest
		N°.	Am't.	N°	Am't	
en[t] Knox	The Master					
Moro	Geo. Knight & Co	1	1. 6	1	2	
Rolla	The Master					
Clio	Debon[t] & Spalding					
Pensacola	Geo Knight & Co	3	5. 2	3	6	
Harard	"	1	1. 6	1	2	
Clarion	The Master	8	14	8	2	$2
Alvara	"					
hn Hancock	F. de Goyri					
Rebecca	"					
Levant	The Master					
Mary Bernard	C Drake & Co	1	1. 6	1	2	1
spar Hauser	The Master	5	6. 4	8	2. 0	
nsa M[c] Comb	"					
Morris Cooper	"					1
Glide	"					1
my Spencer	"					1
h Ann Ally	"	3	5. 2	3	6	
rge & James	Geo Knight					
lira Ann	"					
Luna	The Master					1
nk[n]. Green	Geo. Knight & Co.					
Samas.	"	4	6. 2	5	1. 2	
Douglas.	C. Tyng					
Orraba	Geo Knight & Co	1	1. 6	1	2	1
Noma	Debon[t] & Spalding	22	25-	40	10.	2
Banner	C. Tyng					1
Oceola	Butler & Sage	1	1. 6	1	2	
nces Amy	The Master					
Franklin	C. Drake & Co					
Leonidas	C. Tyng					1
Sebago	F de Goyri & Co					
O. C. Raymond	The Master					1
Sappho	"	3	5. 2	3	6	
			$ 76. 2		$ 18. 6	$ 13-

Consular sent

Deposit of Ships papers	Surveys Register &c	Copies of documents from record	Extending Protest	Declarations		Powers of A		Ac
				N°	Amt	N°	Amt	Amt
$ 4								
8								
4				1	2. 4			
4								
8								
4								
12								
4								
4								
4								
8								
4				3	12 -			
4				1	2. 4			
12								
4								
4	$ 8. 4	$ 8. 4		17	1 2			
4					2 4. 4			
12								
4								
8								
4								
8								
8								
12								
4	8. 4	8. 4		17	1 2 -			
8								
4	8. 4	25 - 4		17	1 2			
4					1 2. 4			
4								
4								
4	8. 4	8. 4		17	1 2			
4								
8								
4								
$ 200	34 -	$ 54 -		$ 68	$ 34. 4			

...nt of Fees – continued.

...tracts & ...spondies	Passports		Registg documents rec'd from Consulate		Certificates of Citizenship		Burial		Sum total received on this vessel
Amt.	No.	Amt	No.	Amount	No.	Amt	No.	Amt	
									$ 4
									10
									6 4
									4
									14
									6
									30
									4
									4
									4
									8
									19
									15
									12
									7 4
									41
									9 4
									18
									4
									8
									5
									8
									15 4
									12 -
									43 -
									45
									58
									8 4
									4
									4
									41
									4
									9
									10
									$ 495 4

Consular statement of Fees — continued

					General remarks on this vessel	
						1 Voyage
					1 Certif invoice	2 "
						1 "
						1 "
						2 "
3	"	"				1 "
1	"	"				3 "
8	"	"				1 "
						1 "
						1 "
						2 "
						1 "
1	"	"				1 "
2	"	"			3 Debent certificates	3 "
						1 "
						1 "
						1 "
						3 "
3	"	"				1 "
						2 "
						1 "
						2 "
3	"	"		1	"	2 "
						3 "
						1 "
4	"	"		18	"	2 "
						1 "
1	"	"				1 "
						1 "
						1 "
						1 "
						2 "
3	"	"				1 "

Consular statement of Fees - continued

Names of Vessels	Names of parties for whom services rendered	Certificates		Oaths		Noting Protest
		No.	Amt	No	Amt	
Helen	Geo Knight Vice	1	$ 1.6	1	$ 2	$
Otranto	C. Drake Vice					
Orb	Geo. Knight Vice	2	3.4	2	4	
Dusky Sally	The Master					
Monhagen	Geo. Knight Vice					1
Waldee	C. Drake Vice	2	2	4	1	
Virginia	The Master					
Alice	C. Drake Vice					
Hogan	Geo Knight Vice	1	1.6	1	2	
Wm. Francis	The Master	15	18.6	25	6.2	2
Scituate	"					
Caroline	Geo Knight Vice	1	1.6	1	2	
Ganza	"	1	1.6	1	2	
Pearl	The Master					
Orbit	Deben & Spalding					
Apalachicola	The Master	2	3.4	2	4	1
Herald	"					
Andw Jackson	"					
Liberty	C Drake Vice					1
Mary Ann	T Abener					
Wyoming	The Master					
Edgar	"					
Octavia	"					
Cumberland	F de Goyne Vice					
Rapid	Geo. Knight Vice					
Tearer	C. Drake Vice	2	3 4	2	4	1
Warwick	Geo Knight Vice					
Augusta	The Master					
Rapid	Deben & Spalding	16	18.2	29	7.2	2
Enterprise	Geo Knight Vice	1	1.6	1	2	
Champion	F de Goyne Vice	1	1.6	1	2	
Lloyd	"					
W. A. Crook	The Master					
Wilding	C. Drake Vice					
		$ 60.		$ 17.4		$ 8

Consular

Deposit of Ships papers	Surveys Registry &c	Copies of documents Grown record	Extending Protest	Declarations		Powers of Att		Tracts Letters &c	
				No	Amt	No	Amt	No	Amt
$ 4									
4									
8									
4									
4									
8									
8									
4									
4									
8									
4									
8									
4									
4									
4									
4									
8				2	$ 5				
4				2	5				
4				2	5				
4									
4									
4				1	2				
8									
4									
8									
8									
8									
4									
8									
4				2	5				
4				2	5				
$ 180					$ 27				

ment of Fees - continued.

Contracts & Shipping articles		Passports	Requisitions and documents returned from Consul		Certificates of Citizenship		Burial		Sum total received on this vessel
Amt	No	Amt	No	Amt	No	Amt	No	Amt	
									$ 6
									4
									12
									5
									4
									11
									8
									4
									6
									35
									4
									6
									6
									4
									4
									13
									4
									5
									4
									13
									9
									9
									4
									4
									6
									12
									4
									8
									35 4
									10
									6
									8
									9
									9
									$ 292 4

Consular Statement of Fees continued

General remarks on this vessel.		
1 Certif. invoice		1 Voyage
		1 "
2 " "		2 "
		1 "
		1 "
	2 Debent certif	2 "
		2 "
		1 "
1 " "		1 "
5 " "	10 " "	2 "
		1 "
1		2 "
1 " " "		1 "
		1 "
		1 "
2 " "		2 "
		1 "
		2 "
		1 "
		1 "
		1 "
		1 "
		1 "
		1 "
2 " "		2 "
		1 "
		2 "
3 " "	13 " "	2 "
1 " "		2 "
1 " "		1 "
		2 "
		1 "
		1 "

Consular Statement of Fees - continued -

mes of Vessels	Names of parties for whom services	Certificates		Oaths		Noting protest
		No	Amt	No	Amt	
aledonia	Geo Knight & Co					
Topaz	The Master	4	$ 6.2	5	$ 1.2	
Maguet	C. Drake & Co	1	1.6	1	2	
Hudson	The Master					
dw Preble	"	3	5.2	3	6	1
George	Geo Knight & Co					
Lydia	"					
Fisher	The Master					1
Freeman	C. Drake & Co					
Florida	"					
has Miller	Geo Knight & Co	1	1.6	1	2	
Motto	"	1	1.6	1	2	
elaware	C. Drake & Co	5	8.6	6	1.2	2
Wm Harris	Geo Knight & Co	1	1.6	1	2	
Gambia	Deben & Spalding	2	3.4	2	4	1
onstancia	"					
Drumo	J Zulueta					1
Driver	Castillo					
Ezpeleta	C. Murat					1
Emblem	The Master	2	3.4	2	4	
Chili	Geo Knight & Co	3	5.2	3	6	
Hellespont	C Drake & Co	10	13	16	4 -	2
ast Star	Geo Knight & Co	1	1.6	1	2	
Northerner	"					
Midas	C. Drake & Co					1
hn C Calhoun	"	6	10.4	6	1.4	1
Agnes	F de Goyne & Co					
Pen	Geo Knight & Co	1	1.6	1	2	
hn H Edward	F de Goyne & Co					
aressa Ann	C Drake & Co					
Innawon	Deben & Spalding					
oseph Leggett	The Master					
Junius	"					1
Margaret	"					
			$ 66.4		$ 12 -	$ 12

Consular

Deposit of Ships papers	Surveys Registry &c	Copies of docum^{ts} from record	Extending protest	Declarations		Powers of		
				N^{o}	Amt	N^{o}	Amt	
8								
8								
4								
4								
4	$ 8.4	$ 8.4	17	1	$2.			
8								
4								
8				1	2.4			
8								
4								
8								
8								
8								
4								
4								
4								
4	8.4	8.4	17					
4								
4				1	2.4			
4				1	2.4			
8								
8				1	2.4			
4								
4								
11								
12								
8								
8								
4								
4								
11								
8				2	5	1		
8				2	5			
4								
$ 220	$ 17	$ 17	$ 34		$ 22			

...ment of Fees continued.

...tracts & ...departures		Passports		Regist. documents rec'd from Consulate		Certificates Citizenship		Burial		Sum total received on this vessel
Amt	No	Amt	No	Amount	No	Amt	No	Amt	
										$ 8 -
										15 4
										6
										4
										4/
										8
										4
										11 4
										8
										4
										10
										10
										20
										6
										9
										4
										30
										4
										39
										4
										7 4
										10 4
										14 -
										29 4
										6
										4
										5
										25
										8
										10
										4
										4
										4
										21 4
										14
										4
										$389

Consular statement of Fees - continued.

General remarks on this vessel.			
			2 Voyages
3 Certificates		1 Debent certif	2 "
1 "	"		1 "
			1 "
3 "	"		1 "
			2 "
			1 "
			2 "
			2 "
			1 "
1 "	"		2 "
1 "	"		2 "
5 "	"		2 "
1 "	"		1 "
2 "	"		1 "
			1 "
			1 "
			1 "
			1 "
			1 "
2 "	"		2 "
3 "	"		2 "
4 "	"	6 "	" 2 "
1 "	"		1 "
			1 "
			1 "
6 "	"		3 "
			2 "
1 "			2 "
			1 "
			1 "
			1 "
			2 "
			2 "
			1 "

Consular statement of Fees continued.

Names of Vessels	Names of Parties for whom Services rendered	Certificates		Oaths		Notg Protest
		No	Amt	No	Amt	
Portland	J de Goyne & Co					
Hope	The Master					
Catherine	"	1	1.6	1	2	1
Mr Ridgeway	"	1	1.6	1	2	1
Swiss Boy	Geo Knight & Co					
Vermont	Deben & Spalding					
Pocahontas	"					
Odeon	The Master					
Veto	C. Drake					
Banner	J de Goyne					
Victory	The Master					
Sarah Ann	C Drake & Co					
Chas Thomas	"					
Catherine	Deben & Spalding	1	16	1	2	1
Rambler	C. Drake & Co					
Comet	"					
Concord	Geo. Knight & Co	1	16	1	2	1
Brig Packet	J de Goyne & Co	2	3.4	2	4	
Willis	"					
Harvest	Deben & Spalding					
Susan	The Master	1	1.6	1	2	1
Cardenas	J de Goyne & Co					
New England	Geo Knight & Co					
Black Hawk	The Master					
Diligence	J de Goyne & Co					
Ventosa	Geo Knight & Co	2	82	4	1-	
Chas P Williams	C. Drake & Co					
Hope	Deben & Spalding					
Impressario	C Drake & Co					1
M. Gaither	The Master					
Marengo	J de Goyne	1	1.6	1	2	1
Bombes	The Master	1	1.6	1	2	
Isadore	J de Goyne & Co					
Russia	"					
			$17.6		$3.2	$1

Consular Sta

Deposit of Ships papers	Surveys Registry &c	Copies of documts from record	Extending protest	Declarations		Powers &c		Invoices &c
				No	Amt	No	Amt	Amt
$ 4								
4								
4								
8	$ 8.4	$ 8.4	$ 17	1	$ 2			
4								
4								
4								
4								
4				1	2			
4								
8								
6								
4								
8								
4								
4								
4	8.4	8.4	17	2	$ 4.4			
4								
4								
4								
8	8.4		17					
8								
4								
4								
4								
8				1	2 4			
4								
4								
4				1	2 4			
4								
8								
4								
4								
4								
$ 168	$ 25.4	$ 17	$ 51		$ 13 4			

Statement of Fees - continued.

Protects & Exparties	Passports		Registg documents other & from Consulate		Certificates of Citizenship		Burial		Sum total received on this vessel
Amt	No	Amt	No	Amt	No	Amt	No	Amt	
									4
									4
									7
									47
									4
									4
									4
									6
									4
									8
									8
									4
									11
									4
									4
									45 4
									8.
									4
									4
									36 4
									8
									4
									4
									1
									13 4
									4
									1
									7 4
									4
									11
									6
									4
									4
									$ 303

Consular statement of Fees continued.

General remarks on this vessel		
	1	Voyage
	1	"
1 Certif invoice	1	"
1 " "	2	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
	2	"
	2	"
	1	"
1 " "	2	"
	1	"
	1	"
1 " "	1	"
2 " "	1	"
	1	"
	1	"
	2	"
	2	"
	1	"
	1	"
	1	"
2 " "	2	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
1 " "	2	"
1 " "	4	"
	1	"
	1	"

Consular statement of Fees continued.

Names of Vessels	Names of parties for whom services were	Certificates		Oaths		Nat'g protest
		No.	Am't	No.	Am't	
Globe	The Master					
Edward	De Conin & Spalding	1	1.6	1	2	
Madawaska	C. Drake & Co	1	1.6	1	2	
Lester Ann	The Master					
Gov Francis	"					
Plato	"					
Trenton	Geo Knight & Co					
Wanabasset	"					
Merida	"					
Wynosure	"					
Inez	The Master					
Ceres	De Conin & Spalding					
Neptune	C. Drake & Co					$1
Lucretia	Geo Knight & Co					
Elizabeth	"					
Falmouth	F de Goyne					
Lexington	De Conin & Spalding					
Rattler	"					
Amelia	The Master	6	8.2	9	2.2	1
Monument	Geo. Knight & Co					
John W Stephens	The Master					
Maine	"	1	1.6	1	2	1
Sanop	"					1
Napoleon	C. Conrat & Co					
Caspian	C. Drake & Co	4	7.	4	1	
Jacob Perkins	The Master					
Forest	Geo Knight & Co	1	1.6	1	2	1
Geo Turner	F de Goyne & Co					
Russell	C. Drake & Co					
Sarah Parker	De Conin & Spalding					
Viriana	The Master					1
Susan Jane	Geo Knight					
Diantha	C. Drake & Co					
Harriet	"	3	5 2	3	6	
			27.4		5	$6

Consular Stat

Deposit of Ships papers	Surveys Registry &c	Copies of documents from record	Extending Protest	Declarations		Powers Att	
				No	Amt	No	Amt
$ 4							
4							
4							
4				2	5. -		
4							
4							
4							
4							
8							
4							
4							
4							
4				2	5.		
4							
4							
4							
4							
4							
4				1	2. 4		
4							
4							
4							
4							
4			$2				
4							
8							
4				2	10		
4	8. 4	8. 4	17	1	2		
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
8							
$ 148	$ 8.4	$ 10.4	$ 17		$ 24.4		

Statement of Fees continued.

Contracts & Copartnerships Amt	Passports No	Passports Amt	Record of documents sent or from Consulate No	Record of documents sent or from Consulate Amount	Certificates of Citizenship No	Certificates of Citizenship Amt	Shipping Articles No	Shipping Articles Amt	Sum total received on this vessel
									4
									6
									6
									9
									4
									4
									4
									4
									8
									4
									4
									4
									10
									4
									4
									4
									4
									4
									4
									5
									18
									4
									4
									7
									7
									4
									16
									14
									43
									4
									4
									4
									4
									4
									4
									14
									$ 247

Consular Statement of Fees continued.

	General remarks on this vessel		
		1	Voyage
1	Certif inv	1	"
1	" "	1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		2	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
3	" " 3 Debent certif	1	"
		1	"
		1	"
1	" "	1	"
		1	"
		1	"
4	" "	2	"
		1	"
1	" "	1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
3	" "	2	"

Consular statement of Fees continued.

Names of Vessels	Names of parties for whom services rendered	Certificates No.	Certificates Amt.	Oaths No.	Oaths Amt.	Noting protest
						1
Dromo	The Master					
Wm C. Jester	"	1.	$1.6	1	2	
						1
Urbania	"					
Irene	"					
Financier	Deben & Spalding					
Butterfly	The Master					
Palmyra	C. Drake & Co					
Rosanna	Geo. Knight & Co					
Rowse	"					
Newby Port	The Master	2	2.	4	1	
Intrepid	Geo Knight					
Hellespont	"	1	1.6	1	2	
Strafford	"					
Uber	"					
Juno	The Master					
Canton	C. Crurat	1	1.6	1	2	
Beulah	Geo Knight & Co	2	3.4	2	4	
						1
Jane	C Crurat & Co					
Jaspar	The Master					
Canery	"					
Dankte	Geo Knight & Co					
Washington	C. Drake & Co					
Leander	Deben & Spalding					
Samuel	Geo. Knight & Co					
Euphrates	"					
						1
Jones	C. Drake & Co	1	1.6	1	2	
						1
Sisters	The Master					
Oak	"					
Wallace	Geo. Knight & Co	2	2	4	1.1	
Gulnare	"					
Jane	C. Tyng					
Ellen	C. Drake & Co					
Gen Warren	The Master					
William	"					
			$14.4		$3.4	$5

Consular sta

Deposit of Ships papers		Surveys Registry &c	Copies of documents from Record	Extending Protest	Declarations		Powers At	
					N°	Am't	N°	Am
$	4				1	2. 4		
	4				1	2		
	4				2	5		
	4							
	4							
	8				2	4.	1	8
	4							
	4							
	4							
	4				1	2. 4		
	4							
	4							
	4							
	4				1	2 4		
	8				1	2		
	4							
	4							
	4							
	4							
	4							
	4				1	2 4		
	4							
	4							
	4	$ 17		8. 4	17	2	4	
	4							
	4							
	4							
	4					2. 4		
	4				1	2 4		
	4							
	4							
	4							
	4							
	4				2	5		
$	144	$ 17.		$ 8. 4		$ 34. 4		$

...nt of Fees - continued

Deeds & Contracts & Powers & Depositions	Passports		Record of documents not kept from Consular		Certificates of Citizenship		Burial		Sum total received on this vessel
Amt	No	Amt	No	Amt	No	Amt	No	Amt	
									7. 4
									8. -
									10 -
									4 -
									4
									20 4
									4
									4
									4
									9 4
									4
									6
									4
									4
									6 4
									12
									8
									5
									4
									4
									4
									4
									64
									4
									4
									53 4
									5
									4
									7.
									6,4
									4
									4
									4
									9
									$ 252 4

Consular statement of Fees continued.

General remarks on this vessel.

		1 Voyage	
2 Certif invoices		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		2	"
		1	"
		1	"
		1	"
	2 Debent certif.	1	"
		1	"
1 " "		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
1 " "		2	"
2 " "		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
1 " "		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
	2 "	1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"
		1	"

Consular statement of Fees - continued.

Names of vessels	Names of parties for whom services rendered	Certificates		Oaths		Notarial protest
		No.	Amt.	No.	Amt.	
Wave	The Master					
Hw Frederick	T de Goyri	1	1 6	1	2	
Ariosto	Geo Knight & Co					
Osprey	C. Drake & Co					
Rhine	C. Tyng					
Henrietta	Geo Knight & Co					
Suffolk	"					
York	"					$ 1
Bridgton	"	1	1.6	1	2	
Vincennes	"	1	1.6	1	2	
Damanscotta	C. Drake & Co					
Majestic	C. Tyng					
Hellespont	C. Knight & Co					
Medora	C. Tyng					
Constellation	Geo Knight & Co					
Tiger	"					
Susan & Sarah	"					
Ellsworth	"	1	1.6	1	2	
Franklin	"	1	1.6	1	2	
Dan'l Webster	De Cou & Spalding					
Forest	"	1	1.6	1	2	
Mary Ballard						
New Orleans						1
Alliath						
Wasp						
Verona						
United States						
Stalira						
Tacitus						
Dan'l Webster						
Braganza						
Romulus						
Byrnah						
Cordelia						
			$ 10.4		$ 1.4	$ 2

Consular sta

Deposit of Ships papers	Survey's Registry &c	Copies of documents from record	Extending Protest &c	Declarations		Powers Atto	
				No	Amt.	No	Amt.
$ 4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4	8. 4		8. 4	17	2	4. 4	
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4					1	2. 4	
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4					1	2 4	
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
4							
$ 136	$ 8. 4		$ 8. 4	$ 17		$ 9. 4	

...nt of Fees continued

Contracts & Shipparties		Passports		Record documents not old from Consular		Certificates of Citizenship		Burial		Sum total received on this vessel
Am't		N°	Am't	N°	Am't	N°	Am't	N°	Am't	
										$ 4
										6
										4
										4
										4
										4
										4
										43.4
										6
										6
										4
										4
										4
										6 4
										4
										4
										6
										6
										4
										6
										4
										7 4
										4
										4
										4
										4
										4
										4
										4
										4
										4
										4
										4
										$ 193.4

Consular statement of Fees continued.

General remarks on this vessel		
	1	Voyage
1 Certf. invoice	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
1 " "	1	"
1 " "	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
1 " "	1	"
1 " "	1	"
	1	"
1 " "	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"
	1	"

Consular statement of Fees - continued.

Names of vessels	Names of parties for whom service rend	Certificates No	Certificates Am't	Oaths No	Oaths Am't	Noting protest
Harriet	The Master					
Nimble	C. Drake & Co					
Hound	"					
Anno	DeBon & Spalding					
Kentuckey	The Master					
Washington	F de Goyne & Co					
Courtney	C. Drake & Co					
Stephen Phillips	Geo Knight & Co					
Warsaw	"					
Lowell	DeBon & Spalding					
Mary Frazier	Geo Knight & Co					
Columet	"					
Steiglitz	"					
Hero	C. Drake & Co	2	3.4	2	4	
Elizabeth	F. Alvarez	6	7.4	10	2.4	1
Merchant	Geo Knight & Co					
Aguila	F de Goyne					
Cyrus	Geo Knight	1	1..	2	4	
Henry A. Wise	Drake Broth & Co					
Citizen	Geo Knight					
Spring	"					
Lauka	"					
Oswego	Drake Broth & Co					
Lafayette	W B. Smith					
Mary	The Master					
Sublime	Geo Knight & Co	1	1.6	1	2	
Cabinet	"					
Hannah	"					
Niagara	"					
Emporium	Drake Broth & Co					1
John Bell						1
Argo						
Vanitalus						
Elvira						1
			$ 13 6		$ 3 6	$ 4

Consular slate

Deposit of Ships papers	Survey's Registry &c	Copies of docum^ts from record	Extending protest	Declarations		Powers Att^y		Attestations
				N^o	Am^t	N^o	Am^t	
4								
4								
4				2	4	1	8.	
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4				1	2.4			
4								
4								
4				1	2.4			
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4								
4				2	5	1		
4								
4				1	2.4			
4								
4								
4								
4				1	24			
4				1	24			
4								
4								
4				2	5	1		
$ 136				$ 26.4		$ 2		

...ent of Fees - continued.

...ttl...	...ntracts & ...terparties		Passports		Recordg documents not obtd from Consul		...ertificates of ...Citizenship		Burials		Sum total received on this vessel	
...r	Amt		No	Amt	No	Amt	No	Amt				
											$	4
												4
8.												16 4
												4
												4
												4
												4
												4
												4
												4
												4
												4
												4
												4
												8
												15
												4
												6 4
												5 4
												4
												6 4
												4
												4
												4
												4
												17 4
												6
												6 4
												4
												4
												7 4
												7 4
												4
												4
												18 4
2											$	209 4

Consular statement of Fees continued.

General remarks on this vessel.
2 Certf invoices
4 " " 4 Debent Certf
1 " "
1 " "

Consular statement of Fees. continued.

Names of vessels	Names of parties for whom service is rend.	Certificates		Oaths		Noting protest
		No.	Amt.	No	Amt.	
Schr Francis	The Master					$ 1
Una	Drake Brothers &c	2	3. 4	2	4	
Plato	DeBon & Spalding					
Turbo	Butler & Sage					
Hugh Boyle	The Masters					
Catherine	C Tyng					
Arkansas	Geo Knight & Co					
Avis	"					
Gen Pinkney	S K Salaun					
4 Fish Jr Smacks	The Masters					
Sundry	Merchants &c	52	74. 4	74	18. 4	3
			$78		$19	$ 4

Consular Sta

Deposit of Ships papers	Surveys & Registry &	Copies of documents from record	Extending protest	Declarations		Powers Att	
				N°	Amt.	N.	Amt.
$ 4	$ 8.4	$ 8.4	$ 17	1	$ 2.4		
4				1	2.4		
4				1	2.4		
4				1	2 4		
4							
4				3	7.	1	$ 8
4				1	2		
4							
4							
108							
		46.		21	63	14	11
$ 144	$ 8.4	$ 54.4	$ 17		$ 79.4		$ 12

For cert

Consulate of the U
Havana

ment of Fees continued.

Contracts & other parties		Passports		Records documents not ord.	Certificates of from Consuls		Burial		Sum total received on this vessel
	Amt	No	Amt	No	Amt				
									41.4
									10.4
									4
									6.4
									4.
									19.4
									6.
									4
									4
									108.
					$ 9				333
					$ 9				$ 541

Discharge of Seamen, comp. List of crews, authent. documents &c &c 350.4

Recapitulation . . No 1 543.4

2 516 2

3 495.4

4 292.4

5 389 -

6 303

7 247

8 252.4

9 193.4

10 209 4

Whole amount $ 4333.6

United States of America.

June 1839.

A. Hill.

Consular statement of Fees continued.

General remarks on this vessel

		1 Voyage
2 Certif. invoices		1 "
		1 "
		1 "
		1 "
		1 "
		1 "
		1 "
		1 "

30 " " 22 Debent certif

Rec.d 8th Sept. 1839. — Havana Consulate No 89

Consulate at Havana.

Consul Nicholas P. Trist.

Half year ending June 30 1839.

Return of American Shipping

Whole number of vessels (arrived)	$	547 —
Whole amount of Tonnage		88976
Whole number of Seamen all told (inclu the master		4589 —

This includes 54 arrivals of Fishing Smacks, bringing live Fish caught on the Florida coast. For other details see the Recapitulation at the end. —

Consular Return

American Vessels arriving at, and departing from Havana, from the first day of January to the thirtieth day of June 1839, inclusive.

Date of Arrival.	Class.	Name.	Burthen	Master	Crew in: Americans	Foreigners	Where from.
Jany 1	Brig	Mary	130	H. Snowdon	9		Jamaica
" 2	Schoon.	Morart	128	N. Thayer	5	2	Ditto
" "	"	Abigail	61	C. T. Coombs	5		Portland
" "	Brig	Elba	186	R. Burtis	8	1	Providence
" "	Schoon	Julia Ann	99	W. Lockwood	6		New York
" 3	Brig	Plato	205	C. M. Davis	8	2	Portland
" "	"	Oceola	189	S. Ellis	6	2	New York
" "	"	Thoosa	110	M. Powers	7		Boston
" "	"	Wyoming	154	N. Christopher	6	3	New York
" 4	"	Lion	162	R. Gilpatrick	6	2	Matanzas
" "	"	Comet	118	H. Dickinson	3	7	Gallinas
" "	Schoon	Louisa	68	E. H. Martin	7		New Orleans
" 5	Brig	Orb	249	J. Higgins	8	2	Portland
" "	"	Kid. Groning	190	D. Landon	8	2	New Orleans
" "	Schoon	Ceres	129	W. Decker Jr	7		Bath
" 6	"	Eclipse	92	T. J. Philips	5	1	Savannah
" "	Brig	Lamas	243	P. Brewer	10	2	Boston
" 7	Ship	St Thomas	228	H. Holdeme	8	3	New York
" 9	Brig	Va Packet	241	J. Waterhouse	8	2	Portland
" "	"	Syren	239	C. Nicholson	7	2	Boston
" "	"	Sappho	189	J Wescott	7		New York
" "	"	Maj Bernard	160	J. S. H. Pitcher	7	2	Savannah
" 10	"	Sebago	228	H. Coffin	7	2	Darien
" "	"	Pensacola	233	W. Kilgore	8	1	Portland
" 11	"	Hector	198	W. White	7	2	Boston
" 13	"	Ceylon	152	M. W. Clark	6	1	Ditto
" "	"	Echo	135	W. Messer	6	1	Wilmington
" "	Schoon.	Marengo	100	J. Moore	5	1	Belfast
" "	"	Geo. A. Crook	99	W. Moore	4	2	Nassau (NP)
" "	"	Guat.a Packet	84	J. Etchberger	3	5	Wallis
" "	Brig	Wizard	160	J. Woodman	7		Portland
			4959		204	50	

Consulate

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward	Value of inward	Am't of land
Philadelph[a]		Ballast		
Duxbury		Ditto.		
Bath		Provisions &c		
Providence		Potatoes, hoops &c.		
New York		Assorted.		
Boston		Lumber		
Belfast		Assorted.		
Marblehead		Ditto.		
New York		Ditto.		
Biddeford		Lumber.		
New Orleans		Ballast.		
Nantucket		Flour, Lard &c		
Portland		Lumber		
New York		Flour &c.		
Bath.		Lumber		
Vienna		Rice		
Boston		Fish. candles & gunpowder.		
New York		Assorted		
Boston		Lumber		
Ditto		Paving Stones		
Blue hill		Lumber & hoses		
Savannah		Rice & bread		
Portland	Matanzas	Ditto & lumber		
Ditto		Lumber		
Boston		Ditto		
Ditto		Ditto		
New Port		Lumber & nav[e] Stores		
Belfast		Ditto & bricks -		
Baltimore		Ballast		
Ditto		Hides indigo &c		
Portland		Lumber		

Return_ continued

Cargo outward	Value of outward	Crew out		Date of departure	
		Amer icans	Foreigners		
Rum tobacco & rice		5	3	June	20
Molasses & coffee.		5	2	February	2
Provisions &c.		5		January	3
Ballast.		8	1	"	18
Fruit, cegars & honey.		6		"	12
Molasses.		8	2	February	6
Ditto & cegars.		6	2	"	26
Coffee. cegars & fruit.		7		"	9
Assorted.		1	9	March	7
Ballast.		6	2	January	26
Coffee & fruit		7	3	"	7
Flour lard &c		7	.	"	7
Molasses		8	2	February	28
Coffee, cegars, & fruit		8	2	January	30
Molasses		7		February	5
Sold.				January	15
Molasses & Sugar		10	2	February	25
Ballast		8	4	January	24
Molasses		8	2	April	9
Paving Stones		7	2	February	9
Molasses.		7	.	"	27
Coffee d° & cegars		6	3	"	17
Molasses		7	2	"	26
Ditto		8	1	"	13
Molasses & cegars.		6	1	February	6
Ditto coffee & fruit.		6	1	"	1
Molasses.		5	1	April	12
Merchandize.		2	10	March	1
Rum, oil &c.		3	5	January	29
Molasses		7		February	13

184 62

Consular Return continued.

General remarks.		
Gallinas, Cape Lopez (Africa)	David Tomlinson	Master
Savannah		
New Orleans		
Matanzas		
New York		
Boston		
Baltimore		
New Orleans		
Pettivaso (Africa)	John C. Edwards	Master
Saraficias		
New Orleans		
L'Sago		
Boston		
New Orleans		
New Port		
Sold		
Boston		
Sisal		
Boston		
New Orleans		
Boston		
Savannah		
Portland		
Boston		
In port		
Boston		
Wilmington		
Boston		
Rio Pongo (Africa)	Wilson L. Weems	Master
Honduras		
Boston		

Consular Return - continued

Date of Arrival	Class	Name	Burthen	Master	Crew in		Where from
					Americans	Foreign	
Jany 13	Brig	Logan	254	J. Deering	6	3	Portland
" "	Schoon	Brilliant	121	J. Nichols	5	1	Passamaquoddy
" "	"	Rebecca	131	J. Hathorn	5	1	East Port
" 14	"	Robt V James	52	P. Berry	3	2	Mobile
" "	Steamer	New York	366	J. J. Wright	12	3	Charleston
" 16	Brig	George	263	E. G. Wise	7	3	Cadiz
" 17	"	Audubon	130	P. Subate	8	2	New Orleans
" "	Schoon	Perry Spencer	79	D. Maguet	4	2	Mobile
" "	"	Hope & Susan	74	E. M. Folger	4	1	Tobasco
" "	"	Sabina	98	J. E. Moore	5	2	New Orleans
" "	"	Fra[s] Amy	98	H. Ashby	6		Tobasco
" "	Brig	Gamiclefft	200	G. W. Walker	7	3	New Orleans
" "	"	Genl Knox	149	J. A. Snow	6	2	Apalachicola
"	"	Maryland	100	J. Stevens	5	2	Mobile
" 18	Schoon	Glide	131	W. Gerard	6		Ditto
" 19	"	Mary	83	J. Blakely	4	1	Ditto
" 20	Brig	Poland	149	R. P. Gardner	6	1	New Port
" "	"	Chieftan	196	H. P. Lunt	6	2	New Orleans
" 21	Schoon	Marquis	74	M. Springer	5		Mobile
" "	Brig	Lancet	150	J. Knust	7	2	Charleston
" 22	"	Ivanhoe	193	J. Almy	7	2	Laguna
" "	"	Susan	133	M. Fay	6	1	New Orleans
" "	"	Harriet	225	G. Hobbs	7	2	Baltimore
" "	Schoon	Eagle	80	R. Wyllie	4	1	Savannah
" 25	"	Elizab[th] Ann	36	J. Meredith	3	1	Mobile
" 26	Brig	Howell	110	D. Smith	6	2	Charleston
" 27	"	O. C Raymond	142	C. O. Pool	5	2	New Orleans
" "	Schoon	Octavia	87	W. A Wickling	4	2	Ditto
" "	"	Atlanta	132	J. H. M[c] Cullis	4	2	Mobile
" "	"	Jn[o] Hancock	137	T. Crane	6	1	Wilmington
" 28	"	Panchita	71	J. Abzina	5	2	Campeachie
" "	Brig	Motto	147	G. L Glanwood	6	1	Portland
			4391		180	52	

Consulate

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward	Value of inward	Am[t] of land
Portland		Lumber.		
Bristol (Me)		Ditto.		
Richmond "		Ditto.		
Branford		Ballast.		
New York		Ditto.		
Boston		Salt.		
New Orleans		Flour. lard, &c.		
Mobile		Lumber, do & beans.		
Nantucket		Logwood.		
New Orleans		Flour, lard &c.		
Groton		Logwood.		
New Orleans		Flour, lard &c.		
Thomaston		Lumber.		
Mobile		Ditto.		
South port (Con)		Ditto.		
New York		Lumber & potatoes.		
New Port		Onions & ditto.		
New York		Flour.		
Mobile		Lumber & lard.		
Charleston		Rice.		
New Orleans		Logwood.		
Boston		Flour & lard.		
Baltimore		Ditto & ditto.		
New Port		Rice, potatoes & bread.		
St Marys		Oysters.		
Charleston		Rice.		
New London		Flour & lard.		
New Orleans		Ditto & ditto.		
Boston		Wood.		
Quincy (Ms)		Lumber.		
New Orleans		Logwood.		
Portland		Lumber.		

Cargo outward	Value of outward	Crew out Americans	Crew out Foreign	Date of departure	
Molasses.		6	3	March	2d
Ditto.		5	1	February	9th
Ditto.		5	1	"	16th
Coffee & fruit.		3	2	January	24th
Ballast.		12	3	"	18th
Molasses.		7	3	March	14th
Coffee, cegars & fruit		8	2	January	28th
Provisions &c.		3	2	February	21st
Merchandize.		4	1	January	31st
Coffee & cegars, Molas.		5	2	February	6th
Sugar, Coffee & fruit.		6	1	"	26th
Coffee & fruit.		8	3	"	5th
Merchandize.		6	2	"	10th
Coffee & cegars.		5	2	January	29th
Ballast.		6	1	February	20th
Cegars & fruit		4	1	"	1st
Molasses.		6	1	January	30th
Coffee, cegars & fruit		6	2	"	29th
Ditto do & do.		5		"	28th
Ballast.		7	2	"	31st
Logwood..		7	2	"	24th
Coffee, cegars & fruit.		6	1	February	8th
Molasses. Sugar & cegars.		7	2	March	12th
Molasses		4	1	January	26th
Coffee, cegars & fruit		3	2	February	6th
Ditto & Molasses		5	3	"	6th
Ballast		5	3	"	26th
Rum & dry goods		2	5	March	7th
Ballast		4	2	February	8th
Ditto		6	1	"	16th
Gold					
Molasses		6	1		16th
		172	58		

Consular Return continued.

General remarks	
Boston	
Ditto	
Ditto	
Mobile	
New Orleans	
Matamras	
New Orleans	
Cape de Verd	Joseph Monroe Master
Vera Cruz	
Charleston	
Mobile	
New Orleans	
Tampico	
Mobile	
Ditto	
Charleston	
Savannah	
New Orleans	
Mobile	
Matamras	
Bordeaux	
Baltimore	
Ditto	
Savannah	
Apalachicola	
Charleston	
Vera Cruz	
Acra (Africa)	
Wilmington	
Maldnras	
Sold	
Boston	

Consular Return – continued.

Date of Arrival	Class	Name	Burthen	Master	Crew		Where From
					American	Foreign	
January 28	Schoon	Alligator	42	J. Lewis	4		Tampa
" "	"	Jane L. Macomb	31	H. Lovely	3		Apalachicola
"	Brig	Wanasecket	155	N B. Knight	2	4	Portland
" 29	Schoon	Moro	124	A. Blanchard	5	1	Wilmington
" "	Brig	Enterprise	166	J. P. Clifford	8		Ditto
"	Schoon	Frank Green	115	B. Waite Jr	6	1	Savannah
"	Brig	Clio	179	W. H. Staub	9	1	Nassau (NP)
" 30	Schoon	Caledonia	94	J W. Potter	7		Sisal
" 31	"	J. A. Browne	43	W. S. Dewey	4	1	Key West
"	Brig	Mary	214	J W. Mahan	8	3	Montevedeo
February 1	"	Topaz	163	W. E. Clifford	9		New York
"	Schoon	Orbit	112	W. Robinson	6	1	Georgetown
" 3	Brig	Otranto	150	J. Fowler	6	1	Mobile
"	Schoon	Volante	90	T. Cunningham	3	1	Apalachicola
" 4	Brig	Sar[a] Ann Ally	158	W Bowden	6	2	Boston
" "	"	Monhagen	160	J. Norris	6	2	Mobile
"	Ship	Norma	293	D B. Barton	12	2	New York
" "	Brig	Leonidas	247	J. Turner	8	2	Providence
"	"	M Lellan	264	N. Larrabee	8	1	Bath
" "	"	Luna	181	J. Hallett	7	2	New Orleans
" "	"	Nun	223	W. Colligan	6	2	Portland
" 5	"	Alvara	138	E. Bacon	6	1	Mobile
" "	Schoon	West Ann	63	J. Buchany	3	3	Nassau (NP)
" "	Brig	Portland	219	S. Clough	7	2	Portland
" "	Bark	W[m] H Francis	226	P. Flowery	9	3	New York
"	Brig	Alpha	122	W. Thomas	8	1	Charleston
"	"	Hunter	113	J. Bonney	8	1	Ditto
" "	"	Champion	202	J Blanchard	8		Portland
" "	"	Caroline	209	J. Edmonds	7		Ditto
" "	"	Chas[a] Ann	276	W B Bartlett	10	1	Bath
" "	"	Hudson	154	J. Sanders	7		Frankfort
" "	"	Gaina	225	C. McMonde	6	2	Portland
			5151		214	41	

Consular Retu

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward	Value of inward	Am't of [illegible] landed
Fort Hawkins		Ballast.		
Apalachicola		Ditto.		
Portland		Empty Hhds.		
Belfast		Lumber.		
Providence		Ditto		
New Port		Ditto		
New York		Oil hhds &c.		
Jersy City		Logwood.		
Mystik		Ballast.		
New York		Jerked beef.		
Ditto		Assorted.		
Richmond		Lumber.		
New York		Ditto.		
Boston		Flour.		
Ditto		Fish, shooks &c.		
Thomaston		Lumber.		
New York		Assorted.		
Providence		Empty hhds. hoops &c.		
Bath		Lumber.		
Boston		Flour.		
Portland		Lumber.		
Alexandria		Ditto.		
Key West		Assorted.		
Portland		Lumber.		
New York		Assorted.		
Charleston		Rice.		
Ditto		Ditto.		
Portland		Lumber.		
Ditto		Ditto.		
Bath		Ditto.		
Bangor		Ditto.		
Portland		Ditto.		

Return – continued

Cargo outward	Value of outward	Crew out Americans	Crew out Foreign	Date of departure
Ballast.		4		February 7th
Molasses, coffee &c.		5		" 18th
Empty hhds.		2	4	March 2d
Fruit.		5	1	February 10
Molasses.		8		March 11th
Ditto.		6	1	February 23d
Ballast.		9	1	" 12
Sugar, coffee & fruit.		7		March 12th
Molasses, coffee &		5	2	February 8
Sold.				May 15
Sugar, cegars & fruit.		9		March 13
Molasses.		6	1	" 6
Coffee & fruit.		6	1	February 28
Molasses, coffee & sugar.		3	1	" 24
Molasses!		5	3	" 21
Sugar.		6	2	" 28
Coffee, cegars & fruit		12	2	J " 24
Molasses.		7	3	May 15
Ballast.		8	1	February 28
Coffee, cegars & fruit.		7	2	" 23d
Molasses.		6	2	March 27th
Ballast.		6	1	February 16th
Sold.				April 15th
Molasses.		7	2	March 28th
Sugar, coffee & cegars.		9	3	" 3
Molasses, sugar & fruit.		8	1	" 6th
Coffee.		8	1	February 9th
Sugar & Molasses.		8		March 11th
Molasses.		7		April 3d
Ditto.		10	1	March 27th
Ditto.		7		" 13
Ballast.		6	1	" 5
		202	38	

Consular Return – continued.

General remarks

Tampa.
Apalachicola.
Cardenas & Matanzas.
Wilmington.
Providence.
Savannah.
Matanzas.
New Orleans.
Key West.
Sold.
New York.
Charleston.
New Orleans.
Apalachicola.
Boston.
Matanzas.
New Orleans.
Providence (R.I.)
Cardenas & Matanzas.
New Orleans.
Boston.
Matanzas.
Sold.
Boston.
New York.
Charleston.
Matanzas.
Boston.
Ditto.
Ditto.
Ditto.
Mobile.

Consular Return - continued.

Date of Arrival	Class	Name	Burthen	Master	Crew in Americans	Crew in Foreigners	Where from
January 6	Schoon	And. Jackson	98	J. M. Medmore	4	2	New Orleans
" "	Ship	Plato	397	W. L. Phinny	12	4	Havre
" "	Bark	Lloyd	233	D. Mountfort	9		Portland
" "	Brig	Trenton	227	W Pitman	7	2	Boston
" "	"	Cumberland	176	B. Blanchard	7	1	Portland
" "	"	Harvest	110	I. Ford	7		Ditto
" "	"	Rapid	233	A. Jewett	5	5	Cadiz
" "	Schoon	Leonidas	117	E. Smith	7	1	Apalachicola
" 7	Brig	Elizabeth	219	C. D. Choate	7	2	Boston
" "	Schoon	Levant	98	I. Kain	6		New York
" 8	"	Jos. Leggett	98	I. Johnson	7		Ditto
" "	Ship	Jac. Perkins	379	D. Jamvier	11	4	Boston
" "	"	Tiber	303	T. Prentiss	8	4	Charleston
" 6	Brig	Diligence	268	J. B. Woodbury	9	2	Portland
" 9	"	Douglas	210	A. Baker	8	2	New Orleans
" "	"	C. P. Williams	187	L. Mallory	6	2	Tobasco
" 10	"	East Star	231	C. W. Denison	6	1	Portland
" "	"	Forest	220	P. G. Winslow	9		Ditto
" 11	Bark	Roger Williams	194	J. G. Ahlers	8	2	New Orleans
" "	Schoon	Banner	93	C. C. Grard	5	2	Ditto
" 12	"	Geo. & James	54	E. Runlett	4		Mobile
" "	"	Warwick	121	A. Curtis Jr	4	2	Pensacola
" "	Brig	Jones	180	J. C. Edwards	3	4	Laguinas
" "	Schoon	Herald	87	E. H. Russel	7	1	New Orleans
" "	"	Fragt Millas	139	W. Dean	5	2	Campeachi
" "	"	Teazer	182	J. B. Greenlaw	7	2	New Orleans
" "	"	Virginia	57	E. Hooper	5	1	Mobile
" "	"	Edgar	57	G. Schneider	6	1	New Orleans
" "	"	Scituate	86	I. Butler	5		New York
" "	"	Pearl	99	R. S. Pearse	7		Mobile
" "	"	Mary Ann	37	S. Young	4	1	Key West
" "	Brig	Constancia	147	I. Patten	8		Portsmouth
			5367		213	50	

Consular Return – continued.

General remarks

Tampa.
Apalachicola.
Cardenas & Matanzas.
Wilmington.
Providence.
Savannah.
Malanzas.
New Orleans.
Key West.
Sold.
New York.
Charleston.
New Orleans.
Apalachicola.
Boston.
Matanzas.
New Orleans.
Providence (R.I.)
Cardenas & Matanzas.
New Orleans.
Boston.
Matanzas.
Sold.
Boston.
New York.
Charleston.
Matanzas.
Boston.
Ditto.
Ditto.
Ditto.
Mobile.

Consular Return - continued.

Date of Arrival	Class	Name	Burthen	Master	Crew in Americans	Crew in Foreigners	Where from
January 6	Schoon	And. Jackson	98	J. M. Medrun	4	2	New Orleans
" "	Ship	Plato	397	W. L. Phinny	12	4	Havre
" "	Bark	Lloyd	233	D. Mountfort	9		Portland
" "	Brig	Trenton	227	W Pitman	7	2	Boston
" "	"	Cumberland	176	B. Blanchard	7	1	Portland
" "	"	Harvest	110	I. Ford	7		Ditto
" "	"	Rapid	233	A. Jewett	5	5	Cadiz
" "	Schoon	Leonidas	117	E. Smith	7	1	Apalachicola
" 7	Brig	Elizabeth	219	E. D. Choate	7	2	Boston
" "	Schoon	Levant	98	I. Kain	6		New York
" 8	"	Jos. Leggett	98	I. Johnson	7		Ditto
" "	Ship	Jac. Perkins	379	D. Jarvis	11	4	Boston
" "	"	Tiber	303	I. Prentiss	8	4	Charleston
" 6	Brig	Diligence	268	I. B. Woodbury	9	2	Portland
" 9	"	Douglas	210	A. Baker	8	2	New Orleans
" "	"	C. P. Williams	187	L. Mallory	6	2	Tobasco
" 10	"	East Star	231	C. W. Denhison	6	1	Portland
" "	"	Forest	220	P. G. Winslow	9		Ditto
" 11	Bark	Roger Williams	194	I. G. Ahlers	8	2	New Orleans
" "	Schoon	Banner	93	H. C. Grard	5	2	Ditto
" 12	"	Geo. & James	54	E. Rumlett	4		Mobile
" "	"	Warwick	121	A. Curtis J	4	2	Pensacola
" "	Brig	Jones	180	I. C. Edwards	3	4	Laguinas
" "	Schoon	Herald	87	E. H. Russel	7	1	New Orleans
" "	"	Frag. Millas	139	W. Dean	5	2	Campeachi
" "	"	Teazer	182	I. B. Gremlaw	7	2	New Orleans
" "	"	Virginia	57	E. Hooper	5	1	Mobile
" "	"	Edgar	57	G. Schneider	6	1	New Orleans
" "	"	Scituate	86	I. Butler	5		New York
" "	"	Pearl	99	N. S. Pease	7		Mobile
" "	"	Mary Ann	37	S. Young	4	1	Key West
" "	Brig	Constancia	147	I. Patten	8		Portsmouth
			5367		213	50	

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward	Value of inward	Am't c land
New Orleans		Flour & pork.		
Boston		Ballast.		
Portland		Lumber.		
Duxbury		Sugar box shooks &c		
Portland		Lumber.		
Ditto		Ditto.		
Ditto		Salt.		
Orland (Me)		Cotton & tobacco.		
Boston		Lumber.		
New York		Ballast.		
Ditto		Ditto		
Newby Port		Assorted.		
New York		Ballast.		
Portland		Lumber.		
Duxbury		Flour. Lard &c.		
New York		Logwood.		
Portland		Lumber.		
Ditto		Ditto.		
Providence		Flour & Lard.		
New Orleans		Flour.		
Thomaston		Lumber.		
Bangor		Ditto.		
New York		Logwood.		
Boston		Flour. Lard & pork.		
New Orleans		Logwood.		
East Port		Flour & Lard.		
Baltimore		Lumber.		
New Orleans		Lard.		
Dennis		Provisions		
Bristol		Lumber		
Philadelphia		Ballast		
Portsmouth		Lumber & fish.		

Cargo outward	Value of outward	Crew out Men	Crew out Boys	Date of departure	
Merchandise.		4	1	March	6th
Ballast.		12	4	April	16
Molasses.		9	1	March	11
Molasses.		7	1	March	5th
Ditto.		7		April	8th
Ditto.		8	3	March	8
Cotton & Tobacco		7	2	February	27
Ballast.		7	2	April	26th
Fruit.		7		February	16
Ditto.		9	5	April	16
Sugar.		10	5	April	25
Ditto.		8	4	May	3
Molasses.		9	2	April	11
Coffee, sugar, cegars & fruit.		8	2	February	24th
Assorted.		6	2	March	28
Molasses.		6	1	"	24
Ditto.		9		April	25
Coffee & fruit.		8	2	February	24
Flour.		5	2	"	25th
Coffee. cegars & fruit.		4		"	22
Ditto do sug. & do		4	2	March	9th
Sugar, tobacco &c		5	2	May	12
Molasses, coffee & fruit		7	1	March	6
Coffee, cegars & fruit		7	2	March	9th
Fruit.		5	1	"	2
Sold				"	7th
Molasses & tobacco		5		"	3
Coffee, cegars & fruit.		7		"	5
Sold.				"	1
Molasses.		8		"	18
		196	40		

Consular Return — continued

General remarks	
Tampico	
Matamras	
Portland	
In Port	
Matamras	
Portland	
Matamras	John Clough Master
Baltimore	
Matamras	
New York	
Ditto	
Matamras	
Cowes	
Portland	
New Orleans	
Alvarado	
Boston	
Portland	
New Orleans	
St Thomas	
Mobile	
New Orleans	
New York	I. Polister Master
Apalachicola	
New Orleans	
Mobile	
Sold	
New York	
Mobile	
Sold	
Portsmouth	

Consular Return – continued.

Date of arrival	Class	Name	Burthen	Master	Crew in		Where from
February 14	Brig	John & Edward	239	S. Waterhouse	9		Portland
" "	"	Mary	238	D. Jones	7	2	Ditto
" "	Schoon	Romp	107	H. G. Hubbard	6	2	St Josephs
" "	"	Driver	138	A. Merrill	7	1	Mobile
" "	Brig	Agnes	206	A. G. Blanchard	9		Portland
" "	"	Pastora	175	J. N. Farwell	9	2	New Orleans
" 15	"	Northerner	233	J. Stevens	7	2	Portland
" 16	"	Delaware	117	J. Ross	7	1	Charleston
" "	"	Lydia	222	A. Sawyer	8	1	Portland
" "	Schoon	Liberty	92	J. Burgess	5		Apalachicola
" 18	Brig	Freeman	141	F. G. Spark	5	2	Darien
" "	"	Ventrosa	195	B. Foster	8	2	Boston
" "	"	Annawon	138	J. C. Sandford	6	1	Wilmington
" 19	"	Apalachicola	149	B. R. Latham	7	2	New Orleans
" "	"	Audubon	130	P. Sabate	6	2	Ditto
" "	"	Comet	118	D. N. Mors	7	2	Ditto
" "	"	Susan Jane	262	A. Winslow	7	2	Portland
" "	Sloop	Alice	37	O. A. Jackson	3	1	St Josephs
" "	Schoon	Edw Preble	134	J. Baker	5	1	New Orleans
" 21	Bark	Rapid	189	R. L. Ward	10	2	New York
" "	Schoon	Eagle	80	W. Wyllie	4	1	Savannah
" "	"	Franklin	49	N. Briggs	4		Charleston
" "	Brig	Maryland	100	L. Stevens	5	2	Mobile
" 22	Ship	Elvira Ann	374	A. B. Burwell	6	9	Havre
" "	Brig	Monument	212	J. W. Huckins	6	3	Portland
" "	"	Poland	149	R. P. Gardner	6	2	Savannah
" 23	"	Washington	107	E. Evans	5	1	Ditto
" "	Schoon	Warner	132	O. Talbot	5	1	Boston
" 24	Brig	Wm Harris	132	S. Gordon	6	2	Portland
" "	Schoon	Dusky Sally	87	S. Eldridge	4		Savannah
" 25	"	Margaret	126	J. Cunningham	5	1	St Bartholomew
" 27	Brig	J. W. Stephens	186	W. B. Watch	6	2	Trinidad
			4984		200	52	

Consular

Where belonging.	Ports touched at.	Cargo inward.	Value of Cargo inward.	Am't of Cargo landed
Portland		Lumber.		
Ditto		Ditto.		
St. Josephs		Wood & oysters.		
Philadelphia		Lumber.		
Portland		Ditto.		
Boston		Flour, lard & pork.		
Portland		Lumber.		
Charleston		Rice		
Portland		Lumber.		
Duxbury		Flour & lard		
Bucksport		Lumber		
Boston		Assorted		
Fallriver	Matamas	Lumber		
Mystic		Flour & lard		
New Orleans		Ditto & do.		
Ditto		Ditto.		
Portland		Lumber.		
St Josephs		Wood.		
East Port		Flour & ail.		
New York		Assorted.		
New Port		Rice & potatoes		
Rochester		Ditto. cheese &c.		
Mobile		Wood.		
Boston		Ballast.		
Portland	Matamas	Lumber.		
New Port		Rice.		
Marblehead		Ditto.		
Boston		Lumber.		
Portland		Ditto.		
Boston		Rice.		
Belfast		Salt.		
New York (NS)		Ditto.		

...turn – continued.

Cargo outward.	Value of outward.	Crew out. Amer icans	Crew out. Foreig ners	Date of departure
Molasses.		9		March 27th
Ditto.		7	2	April 13
Coffee d°. sug.r & fruit		6	2	February 24th
Ditto – & Tobacco.		7	1	March 19th
Molasses.		9		" 24th
Coffee, cegars & fruit.		9	2	" 2d
Molasses.		7	2	" 23d
Ditto & cegars.		7	1	" 16
Ballast.		8	1	" 15
Molasses & Coffee.		5		" 6
Ditto, cegars & d°.		5	2	" 15th
Ditto & d°.		7	3	" 16th
Molasses.		6	1	" 27th
Coffee. cegars & fruit.		7	2	" 6th
Ditto Tobacco & d°.		6	2	February 26th
Ditto cegars & d°.		7	2	March 9
Molasses		7	2	April 27
Fruit.		3	1	March 2d
Coffee, sugar & fruit		5	2	" 14th
Sugar. cegars & d°.		10	2	" 10th
Ditto. Molas.s & d°.		4	1	" 6th
Ditto. coffee & d°.		4		February 26th
Coffee & fruit		5	2	" 28th
Ballast.		6	4	" 23
Molasses		6	3	April 25th
Molas.s. coffee & fruit		6	2	March 9th
Ditto & cegars		5	1	" 17
Molasses.		5	1	April 4
Ditto		6	2	March 17th
Rice.		4		February 28th
Molasses		5	1	March 27th
Ditto & Sugar		6	2	April 22d
		199	54	

Consular Return – continued.

General remarks.
Portland
Ditto
St Joseph's
New Orleans
Portland
New Orleans
New York
Charleston
Matanzas
Apalachicola
Darien
Boston
Fall river
New Orleans
Ditto
Ditto.
Portland
St Marks
New Orleans
New York
Savannah
Darien
Mobile
Ditto
Portland.
Savannah
Ditto
Boston.
Ditto
New Orleans
Boston.
Ditto.

Consular Return – continued.

Date of arrival	Class	Name.	Burthen	Master	Crew in American	Crew in Foreign	Where from
March 1	Schoon	Sar. Fisher	99	L. K. Mister	6		Trinidad
"	"	Marquis	74	M. Springer	5	1	Mobile
"	"	Jack Wilding	98	J. Tyler	2	4	Nassau (NP)
"	"	Wm Ridgway Jr	107	S. Chase Jr	3	3	Baltimore
" 2	"	Rattler	134	N. D. Kelly	6	1	Boston
" 3	"	Wilmington	133	D. Woodside	3	3	Tobasco
" "	Brig	Augusta	147	O. Perkins	6	1	Ditto
" 4	Ship	York	341	J. Lamabee	4	9	Cadiz
" "	Schoon	Florida	75	B. Savery	5		Darien
" 5	Brig	Falco	211	H. Harlow	6	3	Tobasco
" "	"	Rud Groning	190	D. Landon	8	2	New Orleans
" "	Schoon	Swat Packet	84	J. Etchberger	3	4	Belize
" 6	Brig	Dromo	153	A. Howe	7		New York
" "	Schoon	Wm Archer	127	J. Wolston	6	1	Mobile
" 7	Ship	Rosanna	284	G. Chason	11	4	Boston
" "	Brig	J. C. Calhoun	117	R. Bullen	6	1	Charleston
" "	Schoon	Col. Tannin	67	J. S. Unic	3	4	Mobile
" 8	Brig	Lancet	150	J. Kruse	8	1	Charleston
" "	Schoon	Emblem	81	L. Russel	6	1	Key West
" "	"	Sabina	98	J. E. Moore	4	3	Charleston
" "	Brig	Veto	156	J. Polister	5	2	Darien
" "	Schoon	Rob't James	52	A. Cox	6		Mobile
" 10	Brig	Expleta	181	C. Brevor	8		New York
" "	"	George	145	E. Gooding	7		Portland
" 11	Schoon	Jumbus	50	W. Flanders	3	1	Key West
" "	Brig	Vermont	152	J. Martin	7	1	Warren
" 12	Schoon	Sar[h] Ann	89	J. Dukehart	5	1	Trinidad
" "	"	F. A. Browne	43	W. G. Dewey	3	2	Key West
" "	Ship	India	184	J. West	12		New York
" "	Brig	Midas	151	J. Robertson	6	3	Baltimore
" "	"	Pocohontas	282	J. Cooke	9	3	Newby Port
" "	"	Cardenas	208	J. Mariner	9	1	Portland
			4463		188	60	

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward	Value of inward	Am't of land
Baltimore		Cocoa.		
Mobile		Lumber.		
Baltimore		Ballast		
Ditto		Flour & Lard		
Boston		Lumber & shooks		
New York		Logwood.		
Boston		Ditto.		
Kennebunk		Salt.		
New Bedford		Lumber.		
Boston		Logwood.		
New York		Lard, hams &c.		
Baltimore		Hides & indigo		
New York		Assorted		
Bath		Lumber.		
Providence		Fish, shooks &c		
Charleston		Rice.		
Mobile		Lumber.		
Charleston		Rice		
New Orleans		Ballast		
Ditto		Rice.		
New York		Lumber.		
Mobile		Ballast		
Philadelphia		Assorted		
Portland		Lumber.		
New Orleans		Ballast		
Warren (RI)		Hhds, hoops, sheet		
Baltimore		Cocoa.		
Mystic		Lard.		
New York		Assorted.		
Baltimore		Ditto.		
Newbyport		Ballast		
Portland		Lumber.		

Cargo outward	Value of outward	Crew out		Date of departure	
		American	Foreign		
Coffee & honey		4	2	March	15
Ditto sugar & fruit.		5	1	"	15
Rum, gun powder &c.		1	13	"	20
Sugar, coffee, cegars & fruit.		4	3	"	28
Molas[s] do do & do		6	1	April	21
Sold				March	26
Logwood.		6	1	"	4
Sugar.		7	6	May	20
Molasses, coffee & cegars.		5		March	16
Logwood		6	3	"	6
Coffee, cegars & fruit.		8	2	"	20
Rum, oil, wine.		2	5	"	21
Sugar, cegars &c		5	2	"	19
Molasses		6	1	April	25
Sugar.		10	5	May	1
Sugar & coffee		6	1	March	23
Sugar		8	1	March	14
Sugar & Coffee		6	1	"	20
Sugar.		4	3	"	18
Molasses & Sugar		5	2	"	31
Fruit		6		"	17
Ballast		6	2	"	19
Molasses.		7		April	9
Fruit		3	1	March	26
Molasses.		7	1	"	31
Sugar & cegars		5	1	April	6
Coffee & Molasses.		4	2	March	31
Sugar, coffee & cegars		12		"	31
Ditto do do		6	3	"	23
Ballast		9	3	"	31
Molasses.		9	1	April	10
		178	67		

Consular Return - continued.

General remarks
Baltimore.
New Orleans.
Cape de Verde (William Young Master)
Baltimore.
Savannah.
Sold.
New York.
Amsterdam.
Darien.
New York.
New Orleans
Belize
New York
Boston
St Petersburg
Charleston
Matamras
New Orleans
Matamras
New York. Thomas Pearson Master
Mobile.
Matamras
Baltimore
New Orleans
Warren (RI)
Baltimore
Key West
New York
Baltimore
Matamras
Portland

Consular Return — continued.

Date of Arrival	Class	Name	Burthen	Master	Crew in		Where from
					American	Foreign	
March 13	Brig	Madawaska	131	E. Small	6		Bath
" 15	"	Echo	135	W. Messer	6		Wilmington
"	"	Beulah	227	J. Knight	8	1	Portland
"	"	Chili	111	F. C. Ward	7	2	Charleston
"	"	Chas Thomas	133	C. Thomas	6	1	Trinidad
" 17	"	Maine	174	J. Cushing	7	1	Boston
" "	"	Cynosure	230	J. Simpson	9		Ditto
" "	"	Empresario	118	H. Longcope	6	3	New Orleans
" "	"	Catherine	122	H. Merrill	7		Ditto
" "	Sloop	Hope	59	J. Usher	5		Bristol
" 18	Schoon	Jos. Leggett	98	J. Johnson	7	1	New York
" "	Ship	Christ. Colon	340	B. Smith	12	4	Ditto
" "	Brig	Swiss Boy	258	J. Blasdell	7	3	Ditto
" "	"	Russia	304	R. M.c Manus	7	3	Ditto
" "	Ship	Arosto	361	D. T. Lathrop	12	3	Boston
" "	Schoon	Napoleon	129	C. Ballard	6	1	Frankfort
" "	"	Odeon	123	J. Conner	6	1	Mobile
" "	"	Atlanta	133	J. H. M.c Crilles	4	2	Wilmington
" 19	"	Alligator	42	J. Lewis	4		Key West
" "	"	Jeres.a M.c Comb	31	B. Phillips	5		Apalachicola
" "	Brig	Caspian	99	A. G. Swasey	6	1	Pensacola
" 20	Ship	Tiger	312	W. Hart	11	2	Boston
" "	Brig	Merida	188	W. P. Drinkwater	8	1	Portland
" "	"	Willis	164	J. Brownell	7	1	New York
" "	"	New England	156	W. H. Church	6	1	Bristol
" "	Schoon	Moro	124	W. Beale	5	1	Wilmington
" "	"	Jane	143	A. R. Nickerson	5	2	Frankfort
" 21	"	Hope	78	E. Griffith	7		Key West
" "	"	Victory	65	M. Kelly	2	1	Ditto
" "	Brig	Canabassett	231	J. Wilson	9		Portland
"	"	Susan	133	M. Gay	6	1	Baltimore
" 24	"	Maryland	100	L. Stevens	5	2	Mobile
			5052		214	40	

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward.	Value of inward	Am't Land
Bath		Lumber.		
New Port		Ditto.		
Portland		Ditto.		
Charleston		Rice.		
Brunswick		Ballast.		
Blue hill		Hhts & fish		
Boston		Ditto & lumber		
Baltimore		Flour & Land		
New York		Wine, Flour &c		
Bristol		Onions, potatoes &c		
New York		Ballast		
Ditto		Assorted		
Kennebunk		Empty Hhts.		
Portland		Ditto		
Boston		Do & fish		
Pittston		Lumber		
Orland		Ditto		
Boston		Ditto		
Tolly land		Flour & oysters		
Apalachicola		Ditto & bricks		
New Port		Lumber.		
Boston		Ballast.		
Portland		Lumber.		
Rochester		Assorted		
Bristol		Hhts. hoops & onions		
Belfast		Lumber.		
Bangor		Ditto		
Charleston		Ballast		
Baltimore		Ditto		
Portland		Lumber		
Boston		Flour & bricks		
Mobile		Wood		

Return — continued.

Cargo outward.	Value of outward	Crew out: Americans	Crew out: Foreigners	Date of departure	
Molasses.		6		April	14
Ditto		6	1	"	16
Sugar. coffee N cegars		8	1	May	5
Coffee		7	2	March	22
Molasses.		6	1	April	6
Ditto		7	1	"	24
Sugar.		9		"	19
Sugar, coffee, cegars & fruit		6	3	March	31
Ditto do do & do		7	.	"	28
Molasses. —		5		"	31
Assorted.		1	6	"	26
Sugar, cegars & fruit		12	5	April	11
Ballast		7	3	March	30
Ditto.		7	3	April	13
Sugar.		12	3	May	16
Molasses.		6	1	April	24
Molasses.		5	2	March	31
Sugar Fruit & Coffee &c		4	2	April	24
Molasses & cegars		4		March	24
Fruit &c		5		"	27
Molas Sugar. &c		6	1	April	25
Ditto coffee & fruit		11	2	May	25
Sugar		8	1	April	17
Ballast.		7	1	"	8
Sugar Coffee & fruit		6	1	"	11
Molasses —		5	1	May	6
Ditto		5	2	"	6
Ditto		7		March	27
Ballast		3	1	April	4
Ditto		9		"	17
Sugar. cegars & fruit		6	1	"	6
Coffee & tobacco		5	2	"	4
		208	47		

Consular Return - continued.

	General remarks
Savannah	
Wilmington	
Baltimore	
Matanzas	
Baltimore	
Boston	
Matanzas	
New Orleans	
Ditto	
Bristol (R.I.)	
Cape de Verde	Philo B. Johnson Master
New York	
Matanzas	
Ditto	
Ditto	
Boston	
New Orleans	
Boston	
Key West	
Apalachicola	
Charleston	
Amsterdam	
Key West	
New York	
Bristol	
Boston	
Ditto	
Charleston	
Key West	
Matanzas	
Philadelphia	
Mobile	

X

Consular Return - continued.

Date of arrival	Class	Name.	Burthen	Master	Crew in: Americans	Crew in: Foreigners	Where from
March 24	Brig	Canton	127	J. J. Springer	7		Portland
" 26	Ship	Dromo	307	G. F. Hills	10	3	Boston
" "	Brig	Houlton	153	W. Thompson	7		Mobile
" "	"	Chas Edmonds	186	C. Richardson	6	3	New Orleans
"	Schoon	Wm Egester	113	L. F. Fogg	6		Mobile
" X	"	Hound	122	J. B. Comer	5	2	Nassau NP
"	"	Gov Francis	98	J. Gould	4	1	Galveston
"	"	Black Hawk	121	C. C. McNear	6	1	Boston
"	"	Edward	131	J. Malcomb	6		Ditto.
"	Bark	Isadore	240	G. Turner	11		Portland
"	Brig	Lexington	124	N. Perry	5	2	Warren
"	"	Audubon	130	P. Sabate	7	3	New Orleans
" 27	Bark	Brontes	292	J. D. Carver	11	3	Boston
" "	Brig	Elba	186	H. Purkis	6	2	Providence
" "	Schoon	Hellespont	126	J. J. Stone	6		Frankfort
" "	"	Virginia	57	C. Hooper	4	1	Mobile
" "	"	Susan	107	A. Taylor	5		Charleston
"	Ship	Inez	356	J. Bray	10	3	New York
" 29	Schoon	Harriet	116	W. Sweetser	5	1	Darien
"	Brig	Catherine	131	W. P. Rose	6	2	Charleston
" 30	"	Gunnecleft	200	J. Delesdernier	7	3	Tampa
" "	"	Benj Gaither	114	J. Bryant	5	3	Chagres
" "	"	Alpha	122	W. Thomas	7	2	Charleston
" 31	Bark	Clarion	226	J. H. Young	8	3	New Orleans
April 1	Brig	Douglas	210	A. Baker	8	2	Ditto
" "	Schoon	Trenton	69	H. Crocker	4	1	Mobile
" "	Ship	Thracian	375	M. Brown	10	4	Amsterdam
" 2	"	Rambler	336	J. Baxter	10	3	Hawre
" "	Bark	Turbo	294	J. Bauchamp	9	3	New York
" "	"	Amelia	244	J. Remington	9	2	Philadelphia
"	Schoon	Comet	64	B. Atkins	5		Mobile
"	Brig	Ceres	248	A. Hill	7	2	Boston
			5725		222	55	

Consuld

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward	Value of inward	Am. ca landed
Portland		Lumber.		
" Boston		Ice.		
Bangor		Lumber.		
New Orleans		Live hogs & flour.		
Mobile		Lumber.		
Baltimore	X	Specie & ballast		
Rabbinston		Ballast.		
Boston		Lumber.		
Wiscasset		Hhds &c.		
Portland		Lumber & fish.		
Warren (R.I.)		Hoops, onions & potatoes.		
New Orleans		Flour & lard.		
Plymouth		Assorted.		
Providence		Hhds, hoops, onions &c.		
Hampden		Lumber.		
Baltimore		D° & gunpowder		
Boston		Rice.		
Newby Port		Ballast		
N. Yarmouth		Lumber.		
Charleston		Rice.		
New Orleans		Ballast.		
New York		Hides.		
Charleston		Rice.		
Philadelphia		Lard, oil &c		
Duxbury		Lard.		
Plymouth		Lumber.		
Ditto		Ballast.		
Boston		Ditto.		
Kingston		Hhds & Specie.		
Philadelphia		Assorted.		
Gloucester (Mass)		Lumber.		
Boston		Assorted.		

Return - continued.

Cargo outward	Value of outward	Crew out: Americans	Crew out: Foreign	Date of departure
Molasses		7		May 5th
Sugar		10	3	April 29
Molasses		7		May 4
Sugar, coffee, cegars		6		April 29th
Assorted	X	4	8	June 12th
Sugar		4	1	April 16
Ballast		6	1	" 11
Molasses.		6		" 14
Ballast		11		" 13th
Molasses		5	2	" 21
Sugar, coffee, cegars & fruit		6	4	" 6th
Ballast		11	3	" 12th
Molasses		6	2	" 26th
Ditto		6	2	May 3
Assorted		4	1	April 19th
Molasses & Coffee		5		" 10
Ballast		10	3	" 19
Molasses		5	1	" 28th
Ditto		6	2	" 6th
Ballast		7	3	June 6
Hides		8	3	April 2
Sugar, coffee & cegars		7	2	" 10
Coffee cegars & fruit		8	3	" 16
Ditto Sugar &c		8	2	" 12
Ditto cegars & fruit		4	1	" 16
Ballast		10	3	April 8
Ditto		8	3	June 26
Sugar, coffee & cegars		8	3	April 21
Coffee		5		" 8
Sugars.		7	2	" 21
		205	58	

Consular Return - continued.

General remarks.
Boston Leonard McTuckesbury Master
St Petersburg
Boston.
New Orleans
X Largos (Africa) Alexander Hanna Master
Boston
Mantanzas
Boston
Matamras
Warren (R I)
New Orleans
Matamras
Providence
Ditto
Galvelston
Charleston
Matamras
Darien
Matamras
New Orleans
New York
Boston
New Orleans
Ditto
Mobile
In port
Charleston
Ditto
Philadelphia
Mobile
Bowes -

Consular Return – continued.

Date of Arrival	Class	Name	Burthen	Master	Crew in Americans	Crew in Foreigners	Where from
April 3	Bark	Roger Williams	194	J. G. Ahlers	7	3	New Orleans
" "	Schoon	Oriana	140	A. S. Harding	6		New York
" "	Brig	Samuel	160	T. B. Tolford	7	1	Darien
" 4	Schoon	Robt & James	58	P. Berry	4	1	Mobile
" 6	"	Romp	107	J. G. Grant	7	1	St Josephs
" "	Ship	Elisa Ann	370	A. A Burnett	10	5	Mobile
" "	"	Romulus	366	J. Webster	12	3	New York
" "	Brig	Geo Turner	217	W. Hurst	6	2	Ditto
" "	"	Poland	149	R. P. Gardner	5	2	Savannah
" "	Schoon	Eagle	80	R. Wylie	4	1	Ditto
" 8	Brig	Roose	212	S. H. Cady	7	2	Charleston
" "	"	Lancet	150	J. K. Knise	8	2	Ditto
"	Schoon	Intrepid	129	T. Brownell	7	2	Kingston
"	Ship	Canton	298	P. Riley	9	3	New Orleans
"	Schoon	Jane Wallace	6	J Campbell	3		Pensacola
" 9	"	Frank Green	115	B. Waite Jr	7		Savannah
"	Bark	Falmouth	278	P. E. Merrill	9	1	New York
" 10	Ship	Franklin	301	S. Goodhue	7	5	London
" "	"	Burmah	337	E. H. Webster	11	2	New York
" "	"	Braganza	470	T. Bennett	16	7	Ditto
" "	Brig	Idmos	243	P. Brewer	8	3	Boston
" "	Schoon	Canary	137	T. Cousins	6		Wilmington
" 11	Bark	Lucretia	315	A. Lewis	12		New York
" "	Schoon	Jaspar	116	W. Reed Jr	6		Darien
" "	Ship	Tacitus	413	W. Plummer	12	3	Boston
" "	Brig	Plato	205	C. M. Davis	8	2	Portland
" "	"	Dante	218	G. O. Jordon	8		Ditto
" "	"	Oak	208	C. Howes	6	2	Boston
" "	Schoon	Russell	81	G. Cone	4	1	St Josephs
" "	Brig	Pastora	175	J. N. Tarwell	8	3	New Orleans
" 12	Ship	Newb'y Port	341	N. B. Mansfield	12	3	Boston
" "	Sloop	Globe	73	C. B. Andrews	10		Key West
			6562		252	60	

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward.	Value of inward	Am't ca landi
Probidence		Flour, pork & hams		
Bangor		Posts.		
Portland	Matamas	Lumber.		
Mobile		Ballast.		
St Josephs		Wood.		
Boston		Ballast.		
Portland		Hhds, hoops &c.		
Ditto		Ballast.		
New Port		Rice.		
Ditto		Ditto		
Providence		Ditto		
Charleston		Ditto.		
Smithstown		Ballast		
Bath		Ditto.		
Pensacola		Ditto.		
New Port		Lumber.		
New York		Ballast.		
Newbyport		Ditto.		
Portland		Ditto		
New Bedford		Ditto		
Boston		Hhds &c		
Salem		Lumber.		
Portland		Ballast.		
Wiscasset	Matamas	Lumber.		
Boston		Wood.		
Ditto		Lumber & fish.		
Portland		Lumber.		
Boston		Hhds &c.		
East Waddam		Wood. candles &c.		
Boston		Ballast.		
Salem		Candles &c.		
Boston		Ballast.		

Return_ continued.

Cargo outward	Value of outward	Crew out Women cans	Crew out Boys men	Date of departure	
Coffee, sug & cegars		7	3	April	16th
Molasses & Honey		6		"	28
Molasses.		7	1	May	11
Fruit.		4	1	April	24
Molasses. coffee & fruit.		7	1	"	18th
Sugar.		10	5	June	2d
Ditto.		11	4	May	31
Molasses.		6	2	April	26
Sugar d°. coffee & fruit.		5	2	"	21
Molasses.		4	1	"	16
Sugar d° & cegars		7	2	May	1st
Ditto. coffee & fruit.		8	2	April	18
Assorted		7	2	May	2d
Ballast.		9	3	June	16
Dittos.		3		May	10
Molasses.		7		"	13
Sugar.		9	1	April	21
Ballast.		10	3	June	2d
Sugar.		16	7	May	31st
Ditto.		8	3	April	28
Molasses		6		May	7
Ballast		12		April	20
Molasses		6		May	7
Sugar		12	3	"	31
Molasses		8	2	"	24
Ditto.		8		"	8
Sugar.		6	2	"	12
Molas°. coffee & Sugar.		4	1	April	26
Coffee & fruit.		8	3	"	26
Sugar.		10	5	May	2d
Ballast		10		April	13
		241	59		

Consular Return - continued.

General remarks.

New Orleans
New York
Portland
Mobile
St Josephs
Cowes.
Ditto.
Boston
Savannah
Ditto
Providence
Charleston
Vera Cruz.
Turks Island
Apalachicola
Providence
Hamburg
In Port -
Charleston.
Matamras.
Cowes.
Philadelphia.
Matamras.
Baltimore.
Cronstadt.
Boston.
Ditto.
Cowes.
Apalachicola.
New Orleans.
Cowes.
Key West.

Consular Return - continued.

Date of Arrival	Class	Name.	Burthen	Master	Crew in: Americans	Crew in: Foreigners	Where from
April 12	Schoon	Neptune	71	G.W. Galt	3	2	Nassau (N.P.)
"	Bark	Juno	295	J. Wilcot	9	2	Boston
" 13	"	Strafford	314	S.V. Robbins	10	3	New York
" "	Brig	Pensacola	233	W. Kilgore	8	1	Portland
" 14	Schoon	Ter M Comb	31	B. Phillips	4	1	St Joseph's
" "	"	Sanop	127	M. Parker	7		Frankfort
" "	"	Tearer	182	J.B. Greenlaw	7	2	New Orleans
" "	Brig	Lion	163	B. Gilpatrick	6	2	Tobasco
" 15	Bark	Rapid	189	W. L. Ward	10	2	New York
" "	"	Wallace	300	S. Thaxter	10	3	Boston
" "	Brig	Sar Ann Ally	158	W. Bowden	6	2	Ditto
" "	"	Apalachifola	149	R.R. Latham	7	2	New Orleans
" 16	Schoon	Urbania	64	W.K. Hoxie	3	1	Key West
" "	Brig	Franklin	232	J. Hatch	8		Portland
" "	Bark	Suffolk	267	S. Parsons Jr	7	3	Boston
" 18	Ship	Metamora	361	D.A. Lowe	11	3	New Orleans
" 19	Bark	Alliath	330	F.B. Todd	10	3	Ditto
" "	Brig	Thousa	111	M. Powers	6		Ditto
" 20	Schoon	Sabina	98	J.C. Moore	5	2	Ditto.
" 21	"	Guat Packet	84	J. Etchberger	3	6	Belize
" 22	Bark	Ospray	267	A Bartlet	9	3	Charleston
" "	"	Tulgare	273	R. Wheatland	8	3	Boston
" "	"	Irene	309	L. Nelson	8	3	Matanzas
" 23	Schoon	Wm Frederick	137	J. Lamphen	6		Frankfort
" "	Bark	Dan Webster	264	T.L. Manson	9	3	New York
" "	Schoon	Courtney	96	F. Hallingus	2	3	Baltimore
"	Ship	G Thomas	228	R. Adams	11	2	New York
" "	"	Medora	314	E. Pike	10	3	New Orleans
" "	Bark	Diantha	284	C. Williams	10	2	New York
" "	"	Wm H Frances	226	P. Flowery	9	3	Ditto
"	Brig	J.C. Calhoun	117	R Butler	6	1	Charleston
" "	Schoon	New England	134	W. Clifford	5	1	New York
			6408		233	67	

Consul

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward	Value of inward	Am't c landed
Baltimore		Ballast		
Boston		Hhts. candles &c.		
New York		Assorted.		
Portland		Lumber.		
Apalachicola		Wood.		
Bangor		Lumber		
East Port		Lard.		
Biddeford		Logwood		
New York		Assorted.		
Boston		Fish hhts &c.		
Ditto		D° Plumber		
Mystic		Flour Hard		
Key West		Ballast		
Portland		Lumber		
Boston		Ice.		
Alexandria		Flour.		
Newbyport		Ballast.		
Marblehead		Hhts &c		
New Orleans		Flour.		
Baltimore		Hides, indigo &c		
Plymouth		Rice.		
Boston		Ballast.		
Charlestown		Sugar.		
Prospect		Lumber.		
New York		Ballast		
Baltimore		Bricks		
New York		Assorted		
Newby Port		Ballast		
Kennebunk		Ditto.		
New York		Assorted		
Charleston		Rice		
Bangor		Spars.		

Return – continued

Cargo outward	Value of outward	Crew out Amer icans	Crew out Foreig ners	Date of departure
Gold.				April 19
Sugar.		7	4	May 5
Ballast.		9	4	" 4
Molasses.		8	1	" 21
Ditto & fruit.		4	1	April 20
Ballast.		7		" 24
Sugar. coffee, cegars &c		7	2	" 23
Logwood.		6	2	" 19
Sugar & cegars		10	2	" 28
Sugar.		10	3	May 12
Sugar, coffee & cegars.		6	2	April 28
Sugar & fruit.		7	2	" 23
Gold				" 29
Molasses.		8		May 26
Sugar.		7	3	" 19
Ditto & ballast.		8	6	April 26
Ballast		10		June 1
Molasses		6		May 2
Sugar. coffee, cegars & fruit.		5	2	April 29
Assorted.		3	6	" 29
Ballast		9	3	May 16
Sugar.		8	3	" 14
Ditto. Ditto & fruit		8	3	April 30
Molasses		6	4	May 15
Sugar.		9	3	" 30
Coffee & fruit		3	2	June 6
Ditto & Tobacco		10	2	May 12
Ballast		10	3	" 24
Ditto		10	2	April 28
Sugar. coffee, cegars & fruit		9	3	May 19
Molasses & Coffee.		6	1	" 3
		222	66	

Consular Return continued

General remarks.
Sold
Humburg
Matanzas
Portland
Apalachicola
Matanzas
New York
Ditto
Ditto
Matanzas
New-Orleans
Ditto
Sold
New York
Cowes
Matanzas
Charleston
Boston
New Orleans
Belize
Matanzas
Ditto
St Petersburg
Boston
Cowes
New Orleans
New York
Norfolk
Matanzas
New York
Charleston

Consular Return – continued.

Date of Arrival	Class	Name	Burthen	Master	Crew in		Where from
					American	Foreign	
April 24	Schoon	Caledonia	94	W. Potter	6	1	New Orleans
" "	"	Financier	63	T. W. Norton	4	1	Charleston
" "	"	Butterfly	117	H. Saunders	3	3	Nassau (NP)
" "	Brig	Sisters	156	L. Coverdale	8		New York
" "	"	William	198	B. McNear	7	1	New Port
" "	Ship	Sarah Parker	387	J. Davis	12	3	Apalachicola
" "	Schoon	Marquis	74	M. Springer	4	1	New Orleans
" "	Brig	Vincennes	152	N. Humphrys	5	2	Key West
" 26	"	Washington	107	E. Evans	7		Savannah
" "	Schoon	Sarah	41	A. C. Moneyhelly	3	1	Wilmington
" "	Brig	Chile	111	F. C. Ward	6	2	Charleston
" 27	Bark	Mary Frazier	288	C. Sumner	10	3	Boston
" "	Schoon	Geny Warren	129	J. Colly	5	1	Philadelphia
" "	Ship	Hellespont	345	M. A. Parsons	12	3	Boston
" "	"	Harriet	300	S. Strout	9	2	Ditto
" "	"	Merchant	347	F. Jordon	9	3	New Orleans
" 28	Brig	Delaware	117	J. Ross	6	2	Charleston
" "	"	Cordelia	181	B. Crocket	8	1	Portland
" "	Schoon	Wasp	118	W. F. Williams	4	3	Baltimore
" 29	Brig	Forest	171	J. Coggins	8		Boston
" "	"	Enterprize	166	J. P. Clifford	7	1	Providence
" "	"	Red Ironing	190	D. Landon	7	2	New Orleans
" "	"	Rival	214	J. E. Monroe	7	1	Portland
" "	Schoon	United States	152	J. Curtis	6	1	New York
" 30	Ship	Junior	378	H. W. Young	16	4	New Orleans
" "	Bark	Lloyd	233	D. Mountfort	9		Portland
" "	Ship	Palmyra	612	J. Cushing	16	2	Mobile
" "	Brig	Dan Webster	125	T. Adams	5	2	Charleston
" "	"	Audubon	130	P. Sabate	6	2	New Orleans
" "	Schoon	St Jacinta	75	J. B. McCollins	3	2	Ditto
" "	"	John Bell	71	J. J. Hoffman	3	2	Ditto
" "	Brig	Freeman	141	F. G. Sparks	5	2	Darien
			5983		220	54	

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward	Value of inward	Am't ca landed
Jersey City		Flour.		
Charleston		Rice.		
New Orleans		Ballast.		
Dover (Del)		Spars. hoops &c.		
Boston		Hhds		
Portsmouth		Ballast.		
Mobile		Flour.		
Cumberland		Ballast.		
Marblehead		Rice & lumber.		
Wilmington		Lumber.		
Charleston		Rice.		
Boston		Lumber.		
Thomaston		Assorted.		
Boston		Lumber.		
Portland		Gun powder.		
New York		Ballast.		
Charleston		Rice		
Portland		Lumber.		
Baltimore		Ballast.		
New Bf Port		Spars		
Providence		Hhds onions &c.		
New York		Flour lard &c		
Portland		Lumber.		
Bucksport		Spars		
New York		Flour & lard		
Portland		Shooks & potatoes		
Boston		Ballast		
Charleston		Rice.		
New Orleans		Flour.		
Ditto		Ditto.		
Ditto		Lard.		
Bucksport		Lumber.		

Return – continued

Cargo outward	Value of outward	Crew out		Date of departure	
Assorted.		6	1	May	25
Molasses.		4	1	April	30
Fruit.		5	2	May	2
Sugar, honey & cegars		8		"	12
Molasses.		7	1	"	14
Ballast.		12	3	April	26
Sugar. coffee, tobacco & fruit		4	1	May	3
Molasses		5	2	"	23
Sugar. coffee & cegars		7		"	12
Fruit.		3	1	June	4
Sugar.		6	2	May	9
Ditto		10	3	June	10
Ditto & cegars		5	1	May	15
Ditto		12	3	"	24
Ditto & cegars		9	2	"	31
Ballast		9	3	June	15
Molasses, coffee & cegars		6	2	May	19
Molasses.		8	1	"	30
Ballast		4	3	"	30
Molasses		8		"	26
Ditto		7	1	"	25
Sugar. coffee, cegars & fruit		7	2	"	12
Molasses.		6	1	May	31
Molasses		9		May	30
Ballast		16	2	"	3
Molasses & cegars		5	2	"	26
Sugar. coffee cegars & fruit		6	2	"	19
Gold				June	18
Ditto				"	22
Molasses.		5	2	"	22
		199	44		

Consular Return continued

General remarks.
Vera Cruz
Charleston
New Orleans / Nath Farnsworth Master /
New York.
Ditto.
New Orleans
Ditto
Mobile
New York
Boston
Charleston
Boston
Philadelphia
Malamas
Boston
Portland
Charleston
Portland
Baltimore
Boston
Providence
New Orleans
Cardenas & Malamas
New York
In Port
Portland
New Orleans
Charleston
New Orleans
Sold
Ditto
Boston.

Consular Return continued.

Date of Arrival	Class	Name	Burthen	Master	Crew and Americans	Foreigners	Where from
May 1st	Brig	Sublime	250	A. Smith	7	2	Portland
" "	"	Henrietta	234	J. McLellan	7	2	Ditto
" "	"	Susan & Sarah	229	W. Allen	9	1	Providence
" 2	"	Harard	157	B. S. Woodman	6	2	Portland
" "	Schoon	Junius	50	W. C. Sanders	3	2	New Orleans
" "	Ship	Washington	372	W. Adams	10	3	Ditto
" "	Brig	Maryland	100	S. Stevens	6	1	Mobile
" "	Schoon	Victory	65	M. Kelly	2	2	Key West
" "	Brig	Washington	216	S. Robinson	8	1	Portland
" "	"	Ord	249	T. Storer	6		Ditto
" 5	"	Ellsworth	247	J. B. Homer	7	2	Apalachicola
" 6	Schoon	Hope & Susan	74	C. M. Folger	4	1	Tobasco
" "	Ship	Calumet	318	J. W. Shreve	11	4	Boston
" "	Bark	Euphrates	246	J. H. Conklin	10	2	New Orleans
" 8	Ship	Warsaw	331	W. P. Mendall	10	3	Ditto
" "	Brig	Caledonia	299	O. D. Manson	3	9	Liverpool
" "	Ship	Emporium	309	J. Parsons	8	4	New Orleans
" 9	"	Step. Phillips	334	N. Thomas	12	4	Boston
" "	Bark	Katira	281	J. M. Montgomy	9		Mobile
" "	Brig	Bridgton	127	W. Prince	6	1	Ditto
" 10	Bark	Ellen	227	M. S. Gordon	7	1	New York
" "	Ship	Majestic	390	G. F. Mustard	10	5	New Orleans
" "	Bark	Verona	228	G. Bogardus	5	4	Matamras
" "	Ship	Domariscotta	283	J. Gelson	10	1	Glasgow
" "	Brig	Rhine	174	N. F. Hawkins	7	3	Apolachicola
" 11	Bark	Clarion	226	J. H. Young	8	3	New Orleans
" "	Brig	O. C. Raymond	142	C. D. Pool	5	2	Tampico
" "	"	Catherine	131	W. P. Rose	7	2	Charleston
" "	Schoon	Hero	126	J. A. Delance	4	2	Tobasco
" 13	Brig	Topaz	163	W. E. Clifford	7	2	New York
" 14	Schoon	Wave	70	W. C. Tully	6	2	Key West
" "	Brig	Chas. Miller	228	G. M. Hatch	6	2	Portland
			6876		226	75	

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward.	Value of inward	Amt.
Portland		Lumber.		
Ditto		Ditto		
Providence		Hhds. shooks &c		
Portland		Lumber.		
New Orleans		Flour Hard.		
Newbyport		Ballast.		
Mobile		Lumber.		
Baltimore		Ballast		
Portland	Matamas	Lumber.		
Ditto		Ditto		
Boston		Ballast		
Nantucket		Logwood hides &c		
Boston		Ballast.		
New Orleans		Do. Flour.		
New York		Ditto.		
Bath		Assorted.		
Boston		Ballast.		
Ditto		Shooks &c		
New York		Ballast.		
Portland		Lumber.		
New York		Ballast.		
Bath		Ditto.		
Boston		Ditto.		
New Castle		Ditto.		
New York		Wood.		
Philadelphia		Flour Hard.		
New London		Hides &c.		
Charleston		Rice		
New Orleans		Logwood.		
New York		Assorted.		
Charleston		Ballast.		
Portland		Lumber		

...eturn_ continued.

Cargo outward	Value of outward	Crew out: Americans	Crew out: Foreigners	Date of departure
Molasses.		7	2	June . . . 20
Ballast.		7	2	May 17
Molasses.		9	1	" 26
Ditto.		6	2	June 8
Sold.				May 21
Ballast		10	3	" 9
Molasses.		6	1	" 23
Ballast		2	2	" 6
Molasses.		8	1	June 6
Ditto.		6		" 7
Sugar.		7	2	May 25
Flour.		4	1	" 25
Ballast		11	4	June 12
Ditto.		10	2	May 10
Sugar.		10	3	June 11
Sugar		8	4	June 22
Ballast		12	4	" 9
Ditto		9		May 31
Molasses		6	1	" 22
Ballast.		7	1	" 14
Do & Staves		10	6	" 24
Sugar		8	4	" 30
Ballast		10	1	" 23
Wood.		7	3	" 17
Sugar. coffee cegars		8	3	" 29
Do do do		5	2	June 9
Molasses. cegars & fruit		7	2	" 6
Sugar. coffee & do		4	2	" 13
Do do & do.		7	2	" 24
Ballast		6	2	May 15
Molasses		6	2	June 27
		220	64	

Consular Return - continued

General remarks.
Boston
Malamras
Providence
Boston
Sold.
Savannah
Boston
Ky West
Portland
Ditto
Baltimore
Jamaica
Turks Islands
Boston
Hamburg
In Port
Cowes
Savannah
New York
Boston
Matamras
Brest
Cowes
Turks Islands
New York
New Orleans
New York
Charleston
New Orleans
New York
Key West
Portland

X

Consular Return continued.

Date of Arrival	Class	Name.	Burthen	Master	Crew in: Americans	Crew in: Foreigners	Where from
May 15	Schoon	Wm Ridgway	107	G. Young	4	2	Baltimore
" "	"	Susan	107	A. Taylor	5		Charleston
" 16	Brig	Falco	211	K. Harlow	6	2	New Orleans
"	"	Douglas	210	A Baker	7	3	Ditto
"	Schoon	Eagle	80	W. Wyllie	5	1	Savannah
" 17	Bark	Reg Williams	194	J. G. Ahlers	6	3	New Orleans
" "	Ship	Geo Cabot	280	F Blackler	10	3	Ditto
" "	"	Constellation	276	J Woodlett	8	2	New York
" "	Bark	Byron	346	W. H. Pearson	4	9	Liverpool
" "	Brig	Amstadt	273	E Balch	7	5	Amsterdam
" 19	"	Lima	261	A Nason	7	2	Boston
" "	"	Oswego	160	J Allen	7		Norfolk
" "	Schoon	Rob & Samuel	52	P. Berry	4	1	New Orleans
" "	"	Alligator	42	S. Lewis	8		Key West
" X "	"	Sarah Ann	97	W. Frost	2	8	New Orleans
" 20	Ship	Steiglitz	350	J. Gibson	11	4	Boston
" 21	Brig	Susan	133	M Gay	7		Philadelphia
" 22	"	Kentuckey	233	W. W. Willis	9		New York
" "	Bark	Maj Ballard	260	J. Curtis	8	3	Ditto
" 23	Schoon	Harriet	59	A Moore	3	3	Mobile
" 24	Ship	Norma	293	D B. Barton	11	3	New York
" "	"	Levant	382	J. Bartlett	11	4	Ditto
" "	"	Hellespont	249	W. D. Ellis	10	3	Ditto
" "	[illegible]	Argo	450	J. K. Farley	15	3	Boston
" "	Bark	Plato	240	B. C. Gould	7	2	Ditto
"	Schoon	Rattler	134	J. D. Kelly	6	1	Savannah
" "	Brig	Cyrus	247	H. Woodside	6	3	Boston
" "	"	Motto	147	J. Deering	6	1	Portland
" "	"	Hogan	254	J Blake	8	1	Ditto
"	"	Augusta	147	O. Perkins	6	1	Bath
"	Schoon	Hannah	232	J. L. Bop	6	2	New Port
"	Brig	Lancet	150	J. Kruse	7	2	Charleston
			6566		227	77	

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward.	Value of inward	Am't landed
Baltimore		Ballast.		
Boston		Rice		
Duxbury		Flour Hard.		
Ditto		Ditto.		
New Port		Rice.		
Providence		Lard.		
Boston		Ballast.		
Hallowell		Ditto		
Newby Port		Assorted.		
Boston		Hams, butter &c.		
Kennebunk		Lumber.		
Waldoboro		Wood.		
Mobile		Ballast.		
Folly landing		Fish.		
New Orleans		Tobacco provisions &c		
Boston		Ballast.		
Ditto		Ditto		
New York		Hoops & shooks		
Boston		Ballast.		
New Orleans		Do & Specie.		
New York		Assorted.		
Ditto		Ballast		
Ditto		Rice, lard &c		
Boston		Lumber		
Portsmouth		Ditto.		
Boston		Rice.		
Portland		Candles, oil &c		
Ditto.		Lumber		
Ditto		Ditto		
Boston		Ditto.		
New Port		Hhds &c		
Charleston		Rice		

Return – continued.

Cargo outward	Value of outward	Crew out Amer icans	Crew out Fore gners	Date of departure	
Ballast		4	2	May	30
Sugar.		5		June	2
Molasses		6	2	"	5
Sugar, coffee, cegars & fruit		7	3	May	31
Molasses. do & do		5	1	"	26
Sugar. coffee & fruit.		6	3	June	13
Ballast		8	2	May	24
Sugar. coffee & fruit		7		June	16
Assorted		4	1	"	7
Molasses & sugar		8		"	1
Tobacco Provisions &c		2	8	May	25
Ballast		11	4	June	13
Sugar. coffee & cegars		7		"	2
Ditto do do		7	2	"	5
Ballast		8	3	May	31
Sugar. coffee & fruit		4	2	June	2
Ditto do & do		11	3	"	9
Ballast		11	4	May	31
Sugar & cegars		10	3	June	13
Sugar.		15	3	"	22
Molasses		5	2	"	26
Sugar & coffee		6	3	June	15
Molasses		6	1	"	14
Molasses. sug & coffee		6	1	June	13
Molasses.		6	2	"	20
Sugar & cegars		7	2	"	13
		182	57		

Consular Return - continued.

General remarks.
Baltimore
Malaunas
Baston
New Orleans
Savannah
New Orleans
In Port
Key West
In Port
"
"
New Orleans
Vera Cruz
Baltimore
Wyghah (Africa)
Turks Islands
Baston
Trieste
Trinidad (Cuba)
Mobile
New York
Ditto
Ditto
St Petersburg
Portsmouth
In Port
Trieste
Portland
In Port
Baston
New Port
Charleston

Consular Return continued.

Date of Arrival	Class	Name.	Burthen	Master	Crew in		Where from
					American	Foreign	
May 24	Brig	Caspian	90	A. G. Livasey	6	1	Charleston
" 25	"	Rumble	165	J. Farrell	8		Jamaica
" "	"	Lincoln	191	B. F. Smith	8	1	Bath
" "	Schoon	Laura	99	J. Tyler	2	4	Baltimore
" "	"	Marengo	100	J. Moore	5	1	Boston
" "	"	Catherine	126	W. S. Wedge	5	2	Baltimore
" "	"	Elvira	122	J. B. Lomer	5	2	Ditto
" "	Brig	Agnes	206	A. G. Blanchar	9	1	Portland
" 26	"	Cardenas	208	J. Mariner	9		Ditto
" 27	Ship	India	184	J. West	12		New York
" "	Brig	Mar[a] Theresa	229	W. F. Clark	7	3	Boston
" "	"	Ventosa	195	B. Foster	6	3	Ditto
" "	Schoon	Guat. Packet	84	J. Etchberger	4	4	Honduras
" 29	"	Clark	94	W. Moore	4	2	Matanzas
" "	"	Emblem	81	J. Russel	1	5	New Orleans
" "	"	Marquis	74	M. Spranger	4	1	Ditto
" "	"	Wm Frances	60	B. Shaw	4	1	Ditto
" 30	Brig	Lion	192	J. B. Judson	6	2	Mobile
" "	Ship	Ann	299	J. Dixey	10	3	Havre
" 31	Schoon	Concord	144	J. G. Burroughs	6	1	Boston
" "	"	Wm Fisher	99	L. R. Mister	6		Apalachicola
" "	Brig	Elizabeth	152	J. S. Hemingway	6	3	Philadelphia
" "	Bark	Niagara	232	O. Snow	8	1	Matanzas
" "	Brig	Nun	223	J. K. Pease	7	1	Portland
" "	"	Sar[h] Ann Alley	158	W. Bowden	7	2	New Orleans
" "	Schoon	Citizen	54	J. Walker	4		Key West
June 5	Ship	Avis	299	J. A. Crocker	6	7	St Iago
" 6	Brig	Agali	135	J. B. Sandy	6	1	Matanzas
" "	Ship	Cordova	333	M. Owen	5	8	Liverpool
" 7	Brig	Rud Fleming	190	D. Landon	6	3	New Orleans
" "	Schoon	Butterfly	119	N. Farnsworth	2	6	Ditto
" "	Ship	Spring	283	W. W. Owens	9	2	St Marks
			5238		193	71	

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward	Value of inward	Am't ca landed
New Port.		Rice & flour.		
Baltimore		Ballast & Specie		
Bath		Lumber.		
Baltimore		Ballast		
Belfast		Fish, candles Hum[illegible]		
Baltimore		Ballast.		
Ditto		Ditto.		
Portland		Lumber.		
Ditto		Ditto.		
New York		Assorted.		
Boston		Ballast		
Ditto		Ditto.		
Baltimore		Hides indigo &c.		
Ditto		Ballast.		
New Orleans		Flour.		
Mobile		Ditto		
New Orleans		Lard & fish		
Mobile		Lumber.		
Boston		Ballast		
New Port		Hhds &c.		
Baltimore		Pine Wood.		
Philadelphia		Assorted		
Boston		Ballast & sugar		
Portland		Lumber.		
Boston		Flour & Lard		
Key West		Ballast		
Boston		Ditto		
Ditto		Hhds &c.		
Balto		Assorted		
New York		Flour &c		
Ditto		Lard		
Ditto		Ballast		

Return_ continued.

Cargo outward.	Value of outward	Crew out		Date of departure	
		American	Foreign		
Molasses & cigars		6	1	June	12
Coffee & ditto		8		"	2
Molasses for ballast		8	1	"	22
Assorted		3	3	"	16
Assorted		4	4	June	28
Ditto		6	1	"	
Molasses		7	1	"	
Ditto		9		"	
Sugar. cigars & fruit		12		"	
Molasses		6	3	June	29
Assorted		3	1	"	16
Cigars & fruit		4	1	June	12
Fruit		3	1	"	23
Ballast		10	3	June	5
Pine wood		6		June	1
Molasses & Sugar.		6	3	"	13
Sugar, coffee & rum		8	1	"	20
Molasses		7	1	"	22
Ditto		7	2	"	14
Gold				"	14
Ballast		6	7	"	29
Molasses		5	1	"	15
Sugar. cigars & fruit		6	3	June	23
Assorted		1	8	"	29
Ballast		9	2	"	30
		152	48		

Consular Return_ continued.

General remarks.
Charleston
Baltimore
Neuvetus
Vera Cruz.
In port
Isle of Principe (Africa) Frederick A Peterson Master
Gallinas (do) Rufsiter B. Wade Master
Portland
Ditto
New York
In port
Boston
Belize John F Le Brow Master
In port
"
Mobile
New Orleans
In port
Savannah
In port
Baltimore
Philadelphia
Smyrna
Portland
Boston
Sold
Turks Islands
Boston
In port
New Orleans
Isle of Principe (Africa) Isaac Mones Master
New Port.

Consular Return – continued.

Date of arrival.	Class.	Name.	Burthen	Master	Crew in		Where from
					Americans	Foreigners	
June 7	Brig	Caroline	209	J. Edmonds	7	1	Portland
" 8	Schoon	La Fayette	84	J. R. Black	6	1	New York
" "	Ship	Cris. Colon	340	B. Smith	10	5	Ditto.
" "	Bark	Una	285	J. Sadlew	9	3	Ditto
" "	Brig	Jn° C. Calhoun	117	R. Butler	6	1	Charleston
" 9	do	Mary Ann	182	J. Pike	7	1	New Orleans
" "	Schoon	Wm A. Wise	99	J. Cromwell	6		Charleston
" "	Ship	Forum	294	E. Caldwell	11	3	Boston
" "	Brig	Merida	188	W. P. Drinkwater	7	2	Vera Cruz
" "	do	Arkansas	144	J. G. Hunt	8		Charleston
" "	Bark	John	174	J. H. Seymour	5	5	Montevideo
" 10	Ship	Lowell	418	W Whipple	14	4	Liverpool
" "	Brig	Alpha	122	W Thomas	6	2	Boston
" 11	Schoon	Margaret	126	J. Cunningham	6		Wilmington
" "	Ship	Saladin	356	J. Simpson	7	7	Liverpool
" 12	Bark	Rapid	189	R. L. Ward	10	2	New York
" "	Brig	Cynosure	231	S. Simpson	8	2	Philadelphia
" "	do	Rapid	233	W. McLellan J	6	2	Portland
" 13	"	Ivanhoe	194	J. Abny	6	1	Vera Cruz
" "	"	McLellan	264	N. Larrabee	9		Bathe
" "	Schoon	Jasper	158	N. Tucker J	6	1	Ditto
" 15	Brig	Da Packet	282	J. Waterhouse	8	2	Portland
" "	Schoon	Sarah Ann	67	W. Galt	2	3	Nassau (NP)
" 19	"	Abigail	68	W. C. Clemens	7		Charleston
" "	"	Intrepid	129	T. Brownell	5	1	Vera Cruz
" 24	Brig	Audubon	130	P. Sabate	7	2	New Orleans
" "	Schoon	Geneva	113	J. Amoux	5	2	Ditto
"	Bark	Nautilus	216	C. Lincoln	9		St Joseph's
" 21	Ship	Angelo	417	J. W. Jagues	7	8	Hamburg
" "	Schoon	Hugh Boyle	98	J. R. Brown	8		Gallipolis
" 22	Ship	Sterling	360	W. Reef	11	4	Boston
" "	Brig	Tecumseth	190	A Farrow	6	3	Norfolk
			6473		235	69	

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward	Value of inward	Am. c... land...
Portland		Lumber.		
New York		Ballast.		
Ditto		Rice & lard		
Ditto		Ditto & ballast		
Charleston		Rice.		
New Orleans		Lumber.		
Baltimore		Ballast.		
Boston		Hhds. fish &c.		
Portland		Ballast.		
Providence		Rice.		
New York		Jerked beef.		
Boston		Ballast		
Charleston		Lumber & chairs		
Belfast		Lumber		
New York		Ballast.		
Ditto		Assorted		
Boston		Lumber.		
Portland		Ditto.		
New Orleans		Ballast.		
Bath		Lumber.		
Mt. Desert		Ditto		
Boston		Ditto		
Baltimore		Ballast		
Charleston	Newcastle	Hhds. Flour & rice.		
Smithston		Ballast		
New Orleans		Flour & lard.		
Ditto		Ditto & ditto.		
Boston		Ballast.		
Newport		Ditto.		
New York		Ditto.		
Boston		Assorted.		
Ditto		Wood & Spars.		

Return - continued.

Cargo outward	Value of outward	Crew out		Date of departure
		Men	Boys	
Ballast		6	1	June 16th
Sugar. cegars & fruit		10	5	" 23
Ditto ditto & ditto		9	2	" 25
Molasses & Sugar.		6	1	" 21st
Sugar.		7	1	" 22
Ballast		6		" 16th
Ballast.		7	1	June 17
Molasses		5	2	" 29th
Ballast		14	4	June 12th
Sugar.		6	2	" 29th
Sugar. cegars & fruit		7	1	June 23d
Ballast.		9	1	June 21
Fruit.		8		June 27
		100	21	

Consular Return. – continued.

General remarks.
In port
New York
Ditto
Ditto
Charleston
Philadelphia
Baltimore
in Port.
Portland
Providence
In port
Charleston.
Bremen
In Port
"
"
"
New Orleans
In port
"
"
"
"
"
"
"
Boston
In port
New Orleans
In port
"

Consular Return - continued

Date of Arrival	Class	Name	Burthen	Master	Crew in Amer vessels	Crew in Foreign	Where from
June 23	Ship	Commerce	440	J. Julius	17	2	Philadelphia
" "	Brig	Wm Stephens	186	W. B. Hatch	7		Boston
" "	"	Geo. Turner	117	W. Hunt	6	2	Portland
" 24	Schoon	Linthicum	74	C. H. Abraham	3	2	Baltimore
" "	"	Sarah Ann	89	T. Dukehart	3	2	Nassau (NP)
" "	Brig	Poland	149	R. P. Gardner	6	2	New Port
" 25	Ship	St Thomas	228	R. Adams	10	2	New York
" "	Brig	Token	138	J. Crowell	7	1	St Johns (NB)
" "	"	Diligence	268	J. B. Woodbury	9	1	Portland
" "	"	Dan Webster	125	T. Adams	5	1	Charleston
" "	Schoon	Clarissa	117	B. Downs	5	1	Bath
" 26	Brig	Gen Pinkney	195	L. Ford	6	3	Tampa
" "	"	Harvest	146	J. Ford	7		Portland
" "	Schoon	Black Hawk	121	C. C. McNear	7		Boston
" 27	Brig	Constancia	149	J. Patten	6	2	Portsmouth
" "	"	Elba	186	R. Purkis	8	2	Providence
" "	Schoon	Banner	132	O Talbot	4	2	Boston
" "	Ship	Cornelia	340	J. G. Cushman	10	3	New York
" 29	Bark	Clarion	226	S. H. Young	9	2	New Orleans
			3422		135	30	
	Nos 1 to 15		84188		3221	873	
			87610		3456	903	
	51 Fishing Smacks		1947		267		
			89557		3723	903	
Note, In the Return are ent			581		24	13	
vessels not recognized as Amer			88976		3699	890	
me into Port under the flag							
the United States, deduct							

Consulate of the U. States of America
Havana 30th June 1839

Where belonging	Ports touched at	Cargo inward.	Value of inward	Am. car landed
Philadelphia		Ballast.		
New York (N.Y.)		Hhds. shooks & sheeting		
Portland		Lumber.		
Baltimore		Ballast		
Ditto		Ditto		
New Port		Rice. soap &c		
New York		Assorted		
Boston		Codfish.		
Portland		Lumber.		
Charleston		Rice.		
Quincy		Lumber.		
Baltimore		Ballast		
Portland		Lumber		
Boston		Assorted.		
Portsmouth		Ditto		
Providence		Hoops. candles &c		
Boston		Lumber		
New York		Wine. oil &c		
Philadelphia		Flour. lard & pork		

Return - continued.

Cargo outward	Value of outward	Crew out Americans	Crew out Foreign	Date of departure
Gold				
Ballast		9	3	June 30th

Consular Return continued.

General remarks
In port
"
"
"
Sold
In port.
"
"
"
"
"
Baltimore
In port
"
"
"
"
"

Recapitulation and Notes.

	Vessels	Tonnage	Mariners (c)	
			Am.	For.
Total arrived (a)	547.	88976.	3699	890.
Total departed (b)	481.	76425.	3136	786
Sold and Flag changed	11.	924.		
Remaining in Port	55	11627.		

(a) Of these arrivals, 54 were of fishing smacks engaged in bringing live fish from the fishing grounds on the coast of Florida.

(b) Of the departures, 54 were of fishing smacks.

(c) This distinction between American & foreign mariners is known to every one to be purely nominal, and its sole effect consists in the commission of a few thousand perjuries every twelve-month, and the favorable influences that this must have upon the moral standard among those concerned. The practical operation of the law, as is known to every ship owner, every ship-master, every sailor, every shipping notary, every boarding officer in the United States, and to thousands of others besides, is, to require that two thirds of the crew shall consist, not of American citizens, or of individuals whom any one person in the wide world believes to possess that character, but of "protected men". Now every Collector in the United States is bound by law to manufacture, to order, as many Protections as may be called for by an equal number of seamen "producing proof of citizenship according to law". The cost of production of these articles is -

limited

limited by law to 25 cents a piece. Admitting, therefore, for a moment that nothing in the same shape can be produced except by the one lawful process, originating with a genuine American citizen, and that consequently their proper market price cannot be depressed by any "inferior imitation", the highest point which that price can, under ordinary circumstances, reach is still within the range of calculation. They constitute a commodity of which every provident Sailor-landlord may naturally be expected to be careful to keep a stock on hand; especially as, costing him often nothing but the trouble of picking up, and seldom more than a glass of grog, they are generally saleable at 50 cents, and will sometimes command a dollar or more, according to the urgency of the demand.

These are the magical leaves, upon whose efficacy to convert a Briton or a Norwegian or a Swede into an American citizen, the instant he gets one in his pocket (or merely says he has to the Shipping Notary, who, wary as he may be in other respects, is as credulous as a very child upon this point) our law exacts of our Ship-masters to pin their faith, and to swear by, under penalty of loss of employment, and starvation to themselves & their wives & children; while our Ship owners must connive at and uphold the practice, and pay the Shipping-notaries for their agency in it, under the penalty of seeing their vessels rot at their moorings.

H. T. Tuckerman.

Recd. 31 Augt. The Registers referred to not rec'd with this letter
(Recd Sept 9.)

No 90.

Consulate of the United States of America
Havana, August 17th 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State.

Sir,

I have the honor to transmit herewith, conformably to the enclosed list, the Registers, Half-Registers and other documents of American vessels sold in this port since the last transmission of similar papers. Among those contained in the accompanying bundle is also the Register of the Schooner Lydia Adams, which was omitted from that last sent, in consequence of its being forgotten by my Vice Consul, who has charge of this branch of the business of the Office. This forgetfulness arose in the following manner: the Press in which Registers are locked up has a compartment appropriated to such of these documents as cease to be valid; and the practice is, to put them there always at the time the sale takes place. That of the Lydia Adams was not passed at this office; and although apprized of the master's intention to sell her, we were not so of

the

the act at the time it took place, nor did anything occur to call attention to her Register. It consequently lay forgotten in the pigeon hole appropriated to the letter with which her name begins, until some time after the transmission of the bundle in which it would otherwise have gone.

I am, Sir, very Respectfully
Your Obed.t Serv.t

N. P. Trist.

P.S.— Together with the bundle of Registers are the two documents (not put into the bundle, because not destined for the Register's office) brought to this port by the Brig Paragon, and the Schooner Venus, both of which have been sold. The former will be seen to be a joint declaration by Mr. Burrough (Consul of the U. S. at Vera Cruz) and L. E. Hargous, as to their ownership of the vessel. The latter is one of the New Orleans Bills of Sale.—

N. P. T.

Rec.d with Consul Trieste No 90

Sch.r Venus.

State of Louisiana,
CITY OF NEW-ORLEANS.

BE IT KNOWN, That this day before me, CARLILE POLLOCK, NOTARY PUBLIC, in and for said City, duly commissioned and sworn, PERSONALLY CAME AND APPEARED Michael Moore residing in this City, Who declared, that for the consideration of the sum of Two thousand dollars to him paid in ready money, the receipt whereof, he hereby acknowledges, he does

By these Presents, GRANT, BARGAIN AND SELL unto John K. Wilbur, residing in this City, a citizen of the United States of America, the Mexican Schooner Called the Venus of Campechy, together with her boats, sails, rigging, masts, spars, tackle, apparel and furniture as she now lies in this port.—

Said vessel is of the burthen of one hundred and three 3/4 Tons Mexican admeasurement.—

TO HAVE AND TO HOLD the said Schooner and appurtenances

unto the said John K. Wilbur his _____ heirs and assigns, to their proper use and behoof forever. And the said Michael Moore _____ for himself & his heirs said Schooner & appurtenances to the said John K. Wilbur his _____ heirs and assigns, shall and will warrant and forever defend against the lawful claims of all persons whomsoever, by these presents.

Done and Passed, at the City of NEW-ORLEANS, in the presence of Achille Chiapella ___ and Herman Lucas Witnesses, who have hereunto signed their names, together with the parties, and me the said Notary, this Fifteenth _____ day of August _____ one thousand eight hundred and thirty-eight. _____

A. Chiapella. Jr.
H. Lucas
John K Wilbur
Michael Moore
Carlii Fornt

I CERTIFY the foregoing to be a true copy of the original act extant in my Register, according to the law and usage of this State. IN FAITH WHEREOF, I grant these presents under my signature and the impress of my Seal of Office, at NEW-ORLEANS, this Fifteenth ___ day of August _____ one thousand eight hundred and thirty-eight _____

Carlii Fornt

United States of America }
State of Louisiana. }

To whom it may Concern Be it known, that on this Fifteenth day of August, eighteen hundred and thirty eight, before me Carlile Pollock, a Notary public in and for this City of New Orleans, duly commissioned and sworn, personally came and appeared John K. Wilbur of this City to me Notary well known, who having been duly sworn to declare the truth deposed, that he is a Citizen of these United States, and the true and only owner of the Schooner called the Venus of New Orleans, (formerly the Venus of Campeachy) being the same vessel, which is described in the within deed of sale, and that no Citizen or subject of any foreign Prince or Power is interested in said vessel, nor in her gains or issues, by way of trust confidence or otherwise howsoever: and thereupon he signed his name.

John K Wilbur

And I the said Notary do hereby certify that said vessel being of foreign construction, is precluded by the Laws of Congress of these United States, passed the 26th of March 1810 from having any Register or sea letter, and these presents are intended to supply as far as may be, the want of such documents, by proving that said vessel is fonâ fide the property of a citizen of the United States of America.

In witness whereof I the said Notary have granted

these presents under my signature, and the impress
of my seal of Office at New Orleans
the 16. August 1838.

Sch Venus

123 14/95

of New Orleans

Recd 9 Sept. with Consul Trists N. 90

Consulate of the United States of America
at Vera Cruz, Mexico.

To all to whom these Presents shall come, Greeting.
Be it known that before me, M. Burrough, Consul of the United States of America at Vera Cruz, this fourth day of May one thousand eight hundred and thirty eight, personally came and appeared Lewis E. Hargous, a native citizen of the United States of America, Merchant, residing at this place, who did depose and declare under oath, and who doth by these presents solemnly depose declare and say, that he, with me the said Consul are the only owners of the Brig or Vessel called the Paragon, built at Philadelphia in the United States of America, and recently purchased of and from certain commissioners, officers of the Mexican Government, duly authorized to sell and convey the same, and who as per Bill of Vendition have sold and conveyed the said Brig or Vessel, according to Law.

And I, M. Burrough, the said aforementioned Consul, do on my part hereby solemnly declare that Lewis E. Hargous, Merchant aforesaid with me, are the true, lawful and only owners of the said Brig or Vessel called the Paragon (formerly the Paragon of Philadelphia) built at Philadelphia, now in this harbour, bearing the flag of the United States, and whereof Fullerton S. Kincass a Citizen of the U. States, is at present Master, bound for the port of New Orleans.

And I, the said Consul do further certify that the Brig or Vessel above named has one deck, and two masts: that her length is one hundred feet: her breadth twenty four feet, six inches: her depth eleven feet three inches, and measures two hundred and thirty eight 6/95 tons.

That she is a Brig, has a square stern, round tuck, no Galleries, a billet head, and painted ports

Given under our hands and seals at the city of Vera Cruz, in the Republic of Mexico, this fourth day of May, one thousand eight hundred and thirty eight.

L. E. Hargous

M. Burrough.

M. B.

In testimony of the above act, and in confirmation of the foregoing, I record in my Consular Book, of all

Official

Acts Sped and done. Letter C. page 109.
I hereunto subscribe my Name and affix the
Seal of my Consulate

Done and Executed at the City of
Vera Cruz. this fourth day of May, in
the Year One thousand Eight hundred
and thirty eight. and of the Independance
of the United States of Amer.ca the 62d.

M. Burrough.

Consul M. S.

Brig Panaghe

238 61/95 tons

M. Burroughs

Consulate Vera Cruz

Rec.d with Consul Fristʼs N.o 90

Consulate at Havana. N.o 90.

Nos 88 & 89 of same date as this, together with the Accounts, Returns & Statements, & the Registers for the last half-year, ending June 30th 1839, sent by Barque Ellen Capt. Gordon, which sails also tomorrow morning for New York.

A. J. D.

Havana, Saturday night
Aug. 17. '39

2. 24 Dec

Kingsgate

My dear Sir,

Let me ask the favor of you to give instructions that the 3 communications (№ 104, № 105, & № 84. Enclosure 2.) be acknowledged instanter, by duplicate: the one to be sent to New York, the other to Charleston, care of the collector in the latter place: and that this be made the rule with respect to all communications from me, until the necessity shall cease. I am actually borne down, crushed with work; and it w.d be terrible to have to send duplicates of all these matters, and still worse to have them miscarry with.t my knowing it.

I see my way perfectly clear through the whole of these villanies. Time only is requisite. They shall all stand in their true light: "Richard Robert Madden Esquire, the celebrated traveller" at the head. He is the most despicable of the whole gang.

What I now send is enough, I should think, to crush Wendell & Co (to which Co. belongs

Russell E. Glover; as himself shall testify or go to the Penitentiary for perjury. — Is it no too bad that such beings should be consuming the time of every body in this way? An example must be made of some of them. I must employ a lawyer to make himself master of the details, and to pin them to the earth by making them commit perjury or bearing testimony to their own rascality.

Yrs truly J.P.B.

Monday night Dec.r 9. '39

(Private)

Hon John Forsyth

Washington.

or Aaron Vail Esq.

Rec.d 28 Sept.

No. 91.

Consulate of the United States of America
Havana August 29.th 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State.

Sir,

I have the honor to inform you, that on the 17.th inst the sum of Three hundred and fifty-five dollars and 75/100, was paid into this Consulate, and receipted for by me, by a mercantile house of this city, for and on account of the legal representatives of John L. Billups, (or Phillips) deceased, master of the Brig Dido of Baltimore.

This sum was stated to be a balance due upon an account stated at Bahia, Brazil; and the agent of the Havana house at that place had bound himself to the American Consul there to pay it or produce a receipt from the Consul at Havana.

I am, Sir, very respectfully
Your Obed.t Serv.t

J. P. Phill.

Postcript. The name Billups was shewn to me at the foot of a letter stated to have been written by the individual to whom the money was due. It was

probably,

probably, however, a feigned one; and Phillips the true.

The house that made the payment is that of Don Jose Mazorra, a noted Slave-trader.

N. P.

Rec: 28 Sept

No. 92

Consulate of the United States of America
Havana, August 30th. 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State
Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of the three communications from the De-partment, under dates June 13th and July 1st and 18th; which came to hand upon the 12th and 14th inst, and shall receive attention from me at the earliest possible moment.

I enclose a duplicate of my No. 76, the only missing number in the series from No. 71 to No. 83, the receipt whereof is acknowledged under date the 1st July.— It will be perceived that the original was accompanied by the documents from the office of the Solicitor of the Treasury which had come enclosed in your letter of the 6th of October; and also by a copy of a communication from me, on the subject to which those documents related, under date November 8th 1838, addressed to the District Attorney of the United States for the Middle District of Florida, and sent to him in duplicate. At a

moment

moment of less pressure, a copy of the latter may be supplied from this office.

I am, Sir, very respectfully

Your Obed.t Serv.t

N. P. Hill.

Havana Consulate No. 92 — Enclosure

No 76. (Duplicate)

Rec'd with Consul Trists No. 92.
Enclosures sent in original - not rec'd.

Consulate of the United States of America.
Havana, May 7th 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State,

Sir,

The enclosed copy of a communi-
= cation from me, under date November 8th 1838,
Enclosure No 1. sent in duplicate to the District Attorney of the
U. S. for the middle District of Florida, was made
at the time as an accompaniment to the documents
from the office of the Solicitor of the Treasury which
had come enclosed in your letter of the 6th of October;
and which, from the utter hopelessness of any steps
that could be taken here on the subject, I purposed
them to return. This, I now take time to do, although
Enclosure No 2. very closely occupied upon other urgent subjects, lest
they should again be shoved out of sight, as them
happened to them; which is the sole reason why
they were not transmitted back in November
last.

I am, Sir, very respectfully
Your Obed. Serv.
J. P. Hill.

Rec.d 28 Sept.

No 93.

Consulate of the United States of America
Havana, September 6.th 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State.

Sir,

Referring to my No 84, under date June 25.th I have the honor to enclose herein the concluding sheets (from p. 61 × to p. 100. both inclusive) of Enclosure No 8, to that communication. At the time it was made up, I expected that this complement of that Enclosure, as well as all the others referred to in the list would follow in the course of a week or two. This expectation, a variety of causes, which I have not now time to refer to more particularly, have conspired to defeat. I do not however, at this moment, foresee any to prevent its early fulfil-ment.

× See No 84.

It may appear that in these "Heads of Enquiry" I have gone into very unnecessary detail. When I entered upon the task, I certainly had not the remotest idea of engaging in a labor so minute and tedious. But no sooner had I stepped within the confines of this region, than I became aware of the utter inadequateness of the

conception

conception that even I, with all my knowledge of the subject, had formed of the toil of travel in it. Such an absolute wilderness of lies did it prove as to make it but too manifest that to afford any hope of any strangers' being able to make his way through it, I must "blaze" a tree for him at every step. In a word, nothing short of a volume of commentary upon every line of all these accounts of the Consul, his acts of commission and omission, and his habits of thought, speech, look and gesture, could convey an idea of the concentrated intensity of the spirit of falsehood with which they are saturated. Nothing to approach it, whether in the shape of pure invention, without a particle of truth of any kind to suggest it, or in that of an utter reversal of the truth — that can be likened to naught except the turning of a pyramid upon its point — ever before came under my notice.

It will be perceived from the dissection I have made of one or two of the countless newspaper articles of which I have become the subject, that I count upon the justice of the Government to institute the most rigid scrutiny into the connection which Commander Babbit, or Purser Southall, or any other officer may have had with these publications; such of them, at least, as carry upon their face conclusive evidence of having originated with those persons. Independently of the necessity for enquiry in this

particular

particular, for the sake of the Navy, it is due to my character as an officer and as a man: for in no other way than through the truth in regard to the characters, the acts, the motives of the persons by whom these calumnies have been invented and propagated, can any conception be formed of their utter gratuitousness and wantonness. Such a Scrutiny, of the most searching, unsparing, unflinching, unfaltering kind, is my Right: — my right as an officer, — my right as a citizen, — my right as a man, who believes that the cause of Truth is the cause of his country, of humanity; that to uphold it on all occasions in which he can do so is one of the greatest and most fruitful of all the services that a citizen can render to his country, or a man to his species; and who, free as his bosom is of any feeling except commiseration for the miserable instrument, and even for the miserable principals in this sickening exhibition of human depravity, is animated by a fixed and inflexible determination that, unless he ceases to live before her triumph can be con-summated, Truth shall not in this field be beaten down. Not only do I demand it as a right, of the Government, so far as it may have the power to give it, (which, I am aware, is to but a limited extent) but I had determined that, simultaneously with the proceedings of a Court Martial or Court of Enquiry, proof should be made of the virtues of Trial by Jury,

a

as an instrument for eviscerating truth. My faith in them is great; I believe cross-examination in the presence of twelve good men and true, to possess all that is requisite for laying open the toughest rhinoceros-hide; and I had determined that an action against Purser Southall, for conspiracy with some of the most infamous characters that the city of Havana holds, to make of Commander Babbit a tool in their hands, should be the means of dragging all their secrets to light, and placing the truth upon ground where it could not fail to be seen by every one of my countrymen. This determination, which embraced also two or three actions for libel against newspapers, I have, however, for the present postponed; to be resumed or not, as circumstances may demand or permit. Not, but that I am thoroughly satisfied that by pursuing it I should render a great service to the country in regard to two most important subjects, — its Press and its Navy; but because my hands are, for the present, too full. For the present, therefore, I content myself with awaiting the result of such proceedings as it is in the power of the Government to order: reserving to myself the right, should this prove too little accordant (absolute accordance can scarcely be hoped for in any case) with what I know to be the truth, to have it compared, under the eye of the Nation, with what Trial by Jury may elicit. And possibly out of this may be destined to grow a public opinion

accordant

accordant with that which, after repeated reflection, I have for some years entertained on the subject of Courts Martial &c, — that they are a remnant of the days of "Chivalry," the toleration of which at the pre=sent, and above all, in our country, is a deep reproach to its intelligence and public spirit; an absurdity, the match to which shall be in vain looked for, until all steam-boat engineers shall be taken into "Public Service," and organised into a corps with different grades; which, because of its being in the "public service," and of the consequent extreme tendency which will be inherent in it, to over-earn any com=pensation with which it may be endowed, shall be further endowed with the military "peers", or faculty of self-trial: so that the standard of moral and intel=lectual fitness among its members shall be regulated by their own will; and whenever, for instance, a steam-boat shall blow up, and the question shall arise whether sufficient cause exists for loss of pay, rank and emolu=ments, it shall be decided by those who have the strongest possible motives for sympathy with, and tenderest consideration for, the points of human frailty in the engineer profession, — the strongest interest in keeping the standard of fitness for membership, and the measure of service due to the "public", at a reason=able, moderate, practical standard, free from all the exaggerations and impracticabilities of theorists.

The

4 pages

The inclosed sheets are to be added to those previously sent. Besides this addition to; there is a correction to be made in, them; the necessity for which I perceived after they had left my hands, upon running my eye over a part of my draft. How the error occurred, I am at a loss to account for; except by supposing that my attention was called from the subject at the moment when the passage in question was written to the point where it stops; and that upon resuming the work, I did not notice that it remained incomplete. As it now stands, the sense is directly the reverse of what it ought to be; and the question implies ignorance of the provision in the fifth section of the Act of March 3. 1825: a provision not only of too much importance in itself, but of too direct a bearing upon Consular duties particularly, to admit the supposition that it could have remained unknown to me down to the present time, or could have failed even to be specially noted by me years ago; as old marks in my books prove it to have been. That as far back as July 11.th 1838, it was not unknown to me, is proved by my letter of that date to the Captain General, on this very subject, the crew of the Ship William Engl.

The passage to be corrected is, Query 5.th under Head 52; and the correction consists in adding at the end thereof, as it now stands, the following words:

correction made 1839.

words: tourt, could this be done otherwise than through a departure from those principles; and this, so manifest a one that no court would harbor the thought of committing it, but for the special au=thorization contained in an Act of Congress; (March 3. 1825. §. 5.) wherein, upon the face of the enact=ment conferring this authority, besides the proof afforded by the very necessity of such an enactment, is stamped the further proof of its character as an innovation upon the course of things resulting from the operation of general principles, in the shape of the proviso which it was indispensable to add, in=volving a recognition of the preexisting foreign territorial jurisdiction, and of its continued right=fulness and conclusiveness when exercised?

This addition will make the sense of the query what the nature of the subject requires that it should be; and what I, doubtless, intended at the moment of beginning to write it.

I am, Sir, very respectfully

Your Obed.t Serv.t

J. S. Mill.

2 28 Dec

Kingsford No 94.

Consulate of the United States of America
Havana, September 7th 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State.

Sir,

One of our merchants at this place, who takes Niles' Register, called my attention a day or two since to an article from the "Commercial Advertiser," under the caption "American Slavers," contained in the first named paper of the 3rd August, to which I beg leave to refer.

Whatever, to a reader unconversant with the subject, the bearings of these statements upon myself may seem to be, there is one single point only in which, to a person by whom it is understood, they can appear entitled to notice. With this one exception, to render manifest to those least conversant with the matter of these allegations, that, as grounds of impeachment of my character, they are absolutely futile, nothing further is requisite than the substitution of an exact statement of precise facts; for the vague and loose terms whereby my name is connected with the Slave-trade in the mode so calculated to beget sinister surmises

and

and calumnious imputations. This one point, however, is of a nature to impel me to request that it be made the ground of a demand upon the British Government,

But for the peculiar form in which these allega-tions here present themselves, this request would not be made: for it would be inconsistent with the principle which has heretofore governed me respecting the recep-tion due from an officer of the United States of America to all manifestations towards himself or his fellow-citizens, by any functionary of a foreign State, of that cosmopolitan zeal, for which the Government just named is at the present day, as it ever has been, so highly distinguished: a zeal which doubtless would, with due encouragement, prove of a sufficiently ex-pansible nature to envelope our Navy itself in the folds of its charitable mantle, and have a corner to spare even for any of those <u>terra firma</u> concerns which constitute the debateable ground (in the eyes of <u>Philanthro-py</u>, no doubt, one, the existence whereof is much to be deplored,) of State Rights. So long as its impulses lead, with respect to myself, appeared only in the shape of proffers of friendly aid, to supply my deficiencies, intellec-tual, moral or physical, towards the fulfilment of what-ever duties I may be entrusted with, in regard to the acts of my fellow-citizens; or even in the shape of similar boons to our Government in regard to the discharge

of

of its supervisory duties over American Consuls, my view of the proper attitude to be maintained towards all such overflowings of international prodigality — inculcating, as it ever has done, the most guarded abstinence on my part from any act which could tend to confound our country among those which are now so unscrupulously profitting by this disposition to relieve them of the trouble and expense of self-government — would have forbidden my taking any step tending to a discussion with that Government in regard to the nature of such of the fruits of its superior vigilance and power as might have been offered for the use of that to which I am responsible. In a word, so long as the friendly communications of its discoveries in regard to the acts and pursuits of American citizens and officers, accompanied with the no less friendly intimations of its hopes and wishes in regard to the proper course to be pursued upon the subject by the American Government or its officers, had been addressed only to themselves, — the alleged acts, supposing them real, not constituting a proper subject of discussion between the two governments or their officers, neither could their reality or fictitiousness, the sufficiency or the defectiveness of the evidence on which the allegations might rest, become a subject of enquiry between them.

When

When, however, in place of such like mani-
-festations of generous zeal, it substituted a denunciation
of the Government thus sought to be patronized, through
its citizens and officers; when the friendly and rejected
boon is, by the alchemy of publication, converted into
an accusation in the face of the world; the entire aspect
of the subject becomes changed and, with it, the course
which its nature permits. The question presented by it
is no longer, — whether a right shall be recognised ex-
-pressly or implicitly in a foreign government to take
part, directly or indirectly, in the functions which belong
exclusively to our own. The matter of allegation remains
the same; but the principle of national independence
ceases to be involved in any question that may arise
concerning the proper course to be pursued with regard
to it. Without the slightest concession of the right of
self-government, that matter may now be considered,
its grave character acknowledged, and the proof de-
-manded of the party bringing the charge.

Under this aspect of the subject, it is, that
I now deem myself justifiable in requesting that one
one of these allegations against me be made the subject
of a communication from your Government: of a demand,
founded, not upon the allegation itself, but solely and ex-
-clusively upon the fact of its publication; that measure of
the British Government, whereby, from being one of a

series

series of act of impertinent and, at worst, indecent inter-
=meddling only, (to which, so long as it had retained that
character, I should, however otherwise disposed on my own
account, have deemed it inconsistent with just international
principles to give even so much countenance as would be
implied in making its grounds a subject of enquiry addres-
=sed to that government) this allegation has been converted
into an act of calumny the most reckless and flagitious.

The particular allegation to which these re-
=marks have reference is that wherein it is charged
that "blank forms" have been "signed" by me for the
use of persons in command of vessels about to be engaged
in the Slave-trade.

This allegation first appears in the following
passage:

"Then a despatch from Lord Palmerston to
Mr. Fox, dated March 22nd 1839, including papers re-
=ceived at the Admiralty, showing that the American
Consul at Havana (Mr. Trist) had affixed his name
to the papers of vessels about to be employed in the
Slave-trade, and had also <u>signed blank forms</u>, to be
filled up at pleasure by the persons in command of
those vessels."

In a subsequent part of the article, it is repeated
in the specification of <u>one</u> of "those vessels", tourit:

"The

"The Schooner Constituçaõ, under Portuguese colors, from Havana, with papers signed by Mr Tuist, and also blank papers signed by him, to be filled up as occasion might require."

This vessel is stated to be among those "searched" and detained by British vessels on the African station, between October 1st. and December 31st 1838." Her papers, including these "blanks forms", must, consequently, be at this moment in the possession of the British authorities; as, probably, are also the papers of those other "vessels", referred to in the despatch of Lord Palmerston or in its enclosures from the Admiralty.

The demand which I beg leave to suggest is of,

1st. One or more specimens of the blank forms secured on board the Constituçaõ, and also of those found on board the other vessel or vessels referred to by the words "those vessels" in the despatch of Lord Palmerston or its enclosures.

2nd. A list, with all possible particulars of time and place, of "those vessels", whether "detained" or only searched, on board which any such "blanks forms" have been found; together with the name and nation of each of "the persons" in whose possession they were found, and the further particular: Whether it was or was not in each instance ascertained that

this

this person, by whom, as is alleged, they were "to be filled up at pleasure," could write the english language, or was accompanied by any one who possessed that requisite for making use of them.

3rd. A statement with regard to any of such "blank forms" as may have been seen, but cannot be supplied, of, 1st. Their size and general appearance; 2nd. Their tenor; 3rd. Whether they were sealed as well as "signed"; and 4th The uses to which they could have been put: that is to say, the possible "occasions" that "might require" them "to be filled up"; the particular matter wherewith they might be filled up; and the particular benefit, which, being thus filled up, they could secure to the holder.

A charge of a graver aspect, can scarcely be con=ceived than that here published to the world against the American Consul at Havana. While the deed imputed to him is not only of the deepest baseness, but such also as to betoken that degree of recklessness which belongs only to the most abandoned characters, the hand by which the imputation is cast is (to all appearance) a warrant that it has not been cast lightly; that this act has been preceded by all the consideration due to its nature, and has been done under a full sense of the res=ponsibility which attaches to it when proceeding from a quarter where the world is entitled to believe=

none

none of the safeguards against the crime or the im-
-policy of casting aspersions unwarranted by truth, can
have failed to exercise its proper influence.

Had this imputation proceeded from the
source whence (so far as may be judged from the one
case specified in the article before us) it originally
arose, — or even from the quarter to which it was
thence transmitted, — the case would have been
essentially different. Coming from such a source,
unaccompanied with the glare of authority which
now dazzles every eye that is turned upon it,
the intrinsic improbability of the act charged
could not have failed to be manifest to all, nor to
exercise upon every judgment the influence be-
-longing to it. Appearing merely in the report of a
naval officer, (probably of a very subordinate grade)
engaged in the task of reporting the character of the
documents taken possession of by him on the occa-
-sion of making a capture, & perhaps only seen
in the course of a hasty search at sea, an imputa-
-tion of this nature would, at once, direct the atten-
-tion to all the probabilities of error on the part of
such an agent, acting upon such a subject, under
circumstances of excitement and haste, the reverse
of favorable to deliberate thought and scrupulous
accuracy, even upon those matters which the
course of his profession was likely to bring him

most

most frequently into contact with, and to under most familiar. In the one scale would be seen to be the intrinsic improbability of the act charged; and opposed to this, only the improbability of carelessness, or of mistake without carelessness, on the part of a naval Lieutenant in examining, and reporting upon the nature of, the papers found on board a vessel searched and detained by him: or rather, upon the nature of a certain portion of those papers; manifestly of an altogether secondary importance, and, to himself particularly, if not altogether devoid of interest, yet of a very inferior interest to that attaching to any other portion of the same papers which might exercise an influence upon the question as to the validity of the capture.

Such, however, is not the nature of this case. The imputation does not come from the hand of a lieutenant, nor from that of an admiral; nor is the authority upon which it rests, that of the report of a Lieutenant or of an admiral, transmitted, in the ordinary course of business, from one functionary of the government to another; nor is it even a report of this nature, transmitted to the foreign government, to whose officer the act is imputed. There are so many different forms in which the allegation might have appeared: each transcending the other in importance; and carrying

with

with it a weight of authority proportionate to the rank of the officer and to the degree of deliberateness implied in his action on the subject. But the form in which it does here appear invests it with an importance infinitely beyond that which could have attached to it under any other circumstances. It is that of a formal charge, published to the world by the British Government, at the instigation of its Principal Minister for the conduct of its relations with the other Government of the world. Coming from the highest possible functionary, the act, for it is done under circumstances corroborating the assurance afforded by the rank of the actor, that the subject has received his most earnest and deliberate attention, — that the imputation is not lightly hazarded, but, on the contrary, its grounds have been carefully investigated, and been found such as to warrant a Principal Minister of State in assuming in the eyes of the world the responsibility of calling upon his Government to make proclamation of the fact that the deed has been committed. End

Begin

For these grounds, it is, — for the conclusive proof possessed by him of the guilt which he has proclaimed, — that I beg to call upon Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs. Let the "blanks forms" be forthcoming. Let the uses

to

to which they could be put be specified and ex-
-plained. Supposing both these things to be done,
let the grounds be adduced which determined his
Lordship's judgment to adopt the belief that they
had been signed and furnished by me, in preference
to the alternative belief that they were forgeries.
In a word, let anything and every thing, in the
shape of fact, probability, or possibility, be adduced,
which may in any manner serve to show that
the fact asserted by Lord Palmerston, or a belief
in which has been asserted by him, — that the
American Consul at Havana had also "signed
blank forms, to be filled up at pleasure by the
persons in command of those vessels," is a fact
concerning which he possessed proof; or one, a be-
-lief in which can possibly be entertained by any
person of decent understanding who shall bestow
upon the subject ever so little of his attention.

And here, might I rest my defence
from this calumny until my call should be an-
-swered. In proportion to the gravity of the accu-
-sation, must, according to the plainest dictate of
justice, be the conclusiveness of the proof by which it
comes supported; and if this prove defective, in exact
proportion to its defectiveness must be the force of
recoil upon the accuser, and the weight of odium
for indecent haste, if not reckless malevolence,

which

which must rest upon his head.

In the operation of this plain truth might the vindication of my character be left; and, seeing that in most cases of the same sort, it must necessarily constitute the only resource of the accused, it might be relied upon in the present without fear as to the result. Fortunately, however, the case is marked by peculiarities which exempt me from all dependence upon this passive defence. I have called for the proof: because it was due to my character to give such a defiance; and because also, it was only by so doing, that I could place in the light where it will be manifest to all eyes, the utter groundlessness, recklessness and shamelessness of this accusation. But this course was not requisite to my vindication. I possess abundant materials for one, of the most positive character.

The absolute disproof of the calumny is in my hands, and I will use it.

The task must, however, be reserved for a future occasion.

I am, Sir, very respectfully
Your Obed.t Serv.t

A. P. Hill.

End

Rec. 28 Sept.

No. 95.

Consulate of the United States of America
Havana September 9th 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State.

Sir,

A few days since, one of our merchants at this place, who takes Niles's Register, called my attention to an article in that paper of the 3rd ult., taken from the Commercial Advertiser, under the caption "American Slavers;" and day before yesterday I commenced a letter on the subject, in hopes of having it ready for the Norma which sails day after tomorrow. In this, I fear, however, I shall be disappointed; but my letter shall be despatched as soon as possible.

On reference to the article it will be seen to be a compendium of British Parliamentary Papers. But for this origin it would be unworthy of notice: for it is made up of trash that vies in quality with any product of poor Bennett's brain. This however renders it necessary that Government should be possessed of a demonstration of the nature and worth of the trash; and as no one less conversant with the subject than myself can be fully competent to the task, it must be added to the number already on hand.

I am Sir very respectfully Your Obt. Servt
A. D. Hill.

*No. 94

Postscript to No. 95. September 9th 1839.

It has occurred to me as not impossible, that this attack, (opened in a New York paper, provided, in some way that is not explained, with "a volume of official documents" on the Slave-trade, very soon after its publication by the British Parliament,) has connection with what is alluded to in a letter from New York under date June 15th. received by me on the 18th. July, a copy whereof is enclosed. Between the writer and myself there is the merest transient acquaintance, formed in the course of my official duties; and the impression made on the occasion which thus brought us together was not a favorable one. Encased as I am in invulnerable armor, — and certain that these attacks can result only in conferring upon me a distinction, such that it is really a pity it should be thrown away upon one in whom there is a long cultivated and deeply rooted distaste for notoriety of any sort — this letter made no impression upon me: for, the task of entering upon the proof of what I am, having once become unavoidable, it matters little or nothing whether the number of falsehoods which that proof will refute, be five hundred or a thousand. Indeed, the more they are multiplied, the better; for the more certainly will they

cut

cut each other's throats, and the greater will be the number of those, the falsity of which admitting of positive disproof, will afford grounds for judging of the character of their companions.

But what I was going to say is, that it may possibly have fallen in the way of this letter-writer to learn something of a movement on this subject, concocted at this place: for independently of my American friends, the British posse of slave-trade functionaries are, I doubt not capable of such a scheme, or of cordially adopting it if begotten by others. This opinion applies at least to three of the number: for the fourth (Mr. Dalrymple, the Arbitrator) is a good natured, well-meaning soft-headed man. Of the other three, the Secretary, (Jackson) is, from his needy and dependent situation, if not from natural disposition, an humble jackall (endowed with plentiful cunning, and full of experience,) to any "lion" whom the government may bid him serve, and whose countenance may tend to keep him in place.

Dr. Madden, who has long been kept here as a supernumerary, is a wretched mixture of the bigot and fanatic, blended with the worldly-minded man: a compound which, in him, is so proportioned as to possess no inconsiderable degree of plausibility. He is a manufacturer of

travels

travels and other books; and, as an Irishman of the O'Connell school, is known to, and very probably be-
-lieved in by, the New York Irishmen, with whom
he became personally acquainted some years ago.
That he hates me most cordially, there can be no
manner of doubt. My being one of the Virginia
"dealers in human flesh" would have been reas-
-on enough. But my returning their letter, in
November '36, was an offence against the individ-
-ual, no less than the officer and the anti-
-Slaveryite, never to be forgiven; and the bearing
upon him of my reply of last January to the
letter of Kennedy and Dalrymple could serve
only to make me more hateful still.

But the head of the concern is Mr.
Kennedy, ex-M.P. for Tiverton, who "swapped"
places with Lord Palmerston; and, of course, en-
-joys great "influence," which he takes care not to
keep hid under a bushel. Against him I have
committed the unpardonable sin, in every shape
which our positions allowed. He manifested in
every way a strong disposition to cultivate an
intimacy with me. At first, deceived by his air
and manner, I took him for a straight forward,
well meaning "John Bull," who, so long as he had
plenty of Brown-stout and cheese after dinner,
would be more likely to be imposed upon by any

one

one who might be so inclined than to be incited by any degree of provocation to harbor more than mo-=mentary ill-will against another. He had just lost his wife, (a short time after their arrival, and before I got acquainted with him) and this cir-=cumstance, added to his apparent character, caused me to receive him cordially whenever he chose to visit me, and to make the effort of re-=turning his visits as often as was indispensable to avoid the appearance of repulsing his advances. Thus matters stood for a few months. But he had a difference with the British Consul, (a most estimable man, benevolent in the extreme, and only too much influenced by his obliging dispo-=sition) and this elicited manifestations of a vulgar malignity that were conclusive as to his character. There was no cowardly way in which the irresponsibility arising from his ill-begotten in-=fluence at court was not boastfully abused; and, as he could not behave sufficiently like a gentleman to avoid constant obtrusions of his feelings upon third parties, this added difficulty to the unpleas-=antness of associating with him. By my discontinuing to make any return of his visits, these finally ceased; and our intercourse had dwindled to a mere acknowledgment of acquaintance at accidental meetings, when our correspondence of last January took place. This stirred up the furnace in his bosom; and from that time

to

to the present, (during which period fuel has been once or twice added to it) I have been, no doubt, the object of his most envenomed feelings. If he had his choice as to which of the two should be destroyed by him, that choice would fall upon me.

Such being the characters of this trio, and such the relations, public and private, in which we stand, it appears not impossible that they may be at the bottom of a plot, of which this Commercial Advertiser "abstract" constitutes a move. —

N. P.

Havana Consulate No. 95. (Postscript). Enclosure

New York 15th June 1839.

N. P. Trist Esqr &c &c

Dear Sir,

Believing your official duties always to have been discharged with faithfulness and propriety, I deem it right to apprise you that powerful and secret influence is at work in this city and else where to endeavour to procure your displacement. I know you have numerous eminent friends near the Executive but without some means being employed to put them on their guard they will be assailed in a manner that may be difficult to resist

I take the liberty also to enclose the New York Herald of this morning which embodies the amount of statements that occasionally appear in papers of different parts of the country.— I should not think this of sufficient importance to trouble you about but for a knowledge of concealed movements of persons of undoubted influence.

There can be no motive on my part in making this communication but to give timely notice of the existence of circumstances that may cause annoyance to an honorable and efficient public officer.— If too officious I hope to be pardoned and am Sir very respectfully Your Obed.t Serv.t

N. P. Trist Esqr
U. States Consul
Havana

The

The editor received pay for the insertion of the article in the Herald.

Please not state that this comes from me. — Command me in any way I can serve you. truly Yours

New York June 1

2 13 Oct.

Consulate No. 96. Copies — letter & enclosure

Consulate of the United States of America
Havana, September 14th 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State
Sir,

A case has occurred to-day, which, at the first blush, occasioned me some perplexity as to my proper course in regard to it; and it is of a nature to render it proper that the determination to which I have come should be made known to you without delay.

Among the vessels reported as sold here, in the list of Registers and half-Registers transmitted with my No. 90, will be found the Schooner Cutter Campbell of Baltimore: of whose Register, one half was, at the time of sale, delivered to Ferdinand. H. Dorry, the master who brought her out, with a certificate attached, to enable him to cancel his and the owners' bond; and the other half was comprised in the bundle transmitted with my afore-said No. 90.

The history of this vessel is as follows: Bought of Government by Francis J. Montell of Baltimore, one of the most frequent vendors of fast sailing American vessels in this market, she had been sent out for sale by his Agents here

Mess.

Mess^rs. Drake Brothers & C^o. (recently Charles Drake & C^o.) who were provided with a letter of Attorney for the purpose; and she had been purchased by Joseph Sanches of Philadelphia, by a Bill of Sale executed in this Consulate.

Agreeably to the practice which I recently (in N^o. 87.) had occasion to speak of, in connection with my reasons for keeping it up, instead of informing the vendor that the Register ought to accompany the vessel, and that such disposal of it could not endanger his bond, the Bill of Sale only was delivered to the purchaser, instead of being accompanied with that Register, which, had the vendor possessed, in a knowledge of the true bearing of our law upon the subject, a security against all apprehension in regard to his bond, he would, doubtless, have had no objection to deliver with the vessel. That the purchaser would have had none to accept it, does not rest upon the presumptions afforded by the nature of the case: seeing that it is conclusively proved by the fact of the vessel's having, immediately after the sale, incurred the expense and loss of time of a voyage to New Orleans, solely for the purpose of procuring a Register.

(As it will be necessary in the sequel to refer to it, I will here mention in connection with the Bill of Sale, the circumstance that the acknowledgment of this deed by Jose Maria Morales, one of the firm of Drake Brothers & C^o. was attested under the Seal of the Consulate by M^r.

Peter

Peter Cussoe as my Deputy; as was also the oath of Leonard Russell, an American Ship-master, long known in that capacity at the Consulate, who had been appointed to the command.)

The character of the vessel left no doubt as to the ulterior object for which she had been sent from Baltimore to this market, and here purchased. Had she retained her Register, the coast of Africa would have been her immediate destination. But the contempt recently manifested by British Cruisers for Bills of Sale had so corroborated the distrust in the protective efficacy of this kind of document, as compared with a Register, which had long been manifest through the high apprecia-tion of papers of the latter description by the parties interested in the use for which these vessels are destined, that the "Cutter Campbell" went to New Orleans: for the purpose, as might be surmised, of there procuring a new Register.

She has, however, returned as she went; owing to the refusal of the Collector to grant one: a refusal which, Mr. Sanchez informed me, was grounded upon the idea that, because he is not, at this time, actually living in the United States, but, on the contrary, engaged in voyages to and from foreign ports, and was, at the mo-ment, about to embark again for Havana, he comes within the prohibition of the law (referring, of course,

to

to the Act of Dec. 31. 1792. §2. prohibiting the registering of any vessel "owned, in whole, or in part, by any citizen of the United States, who usually resides in a foreign country.") concerning the ownership of registered vessels by non-residents.

He states also, that upon his arrival at New Orleans, the Collector asked him where the Register of the vessel was, and said that he ought to have had either the whole or a part of it with him. Also, that the attestations attached to the Bill of Sale ought to have been by the Consul or the Vice-Consul; and not by a Deputy.

Notwithstanding these objections, however, the vessel, although she could not be registered, and was subjected to foreign tonnage duties, received a clearance, together with the Bill of Sale carried from hence; which, document as Mr. Sanchez says, the Collector told him was sufficient to navigate with in any part of the world.

Now, the perplexity occasioned by the case arises from the ground upon which, according to Mr. Sanchez's account, the Register has been denied him; and it consists in this: that assuming that ground to exist, he would, agreably to the views entertained by myself, of the true intent and meaning of our laws on the subject of shipping entitled to navigate under the

American

American flag, be disqualified from owning any vessel possessing that right; and consequently I could not recog=-nize a vessel owned by him as being possessed of it. In a word, this vessel, which, agreeably to my understanding of our laws, is incontestibly entitled to navigate under our flag, (carrying, as she does, a document which, although not a register, embodies a register, and proves her to be a registered vessel) goes to New Orleans and returns with indications of her having been there entered and cleared in a manner implying a state of facts, which, if admit=-ted by me, would, under my understanding of the law, preclude me from recognizing in her a right which I am satisfied that she possesses.

The statement made by Mr. Sanches, corro=-borated as it is by the fact of the vessel's having received a clearance, goes to show that her recognition at New Orleans as a vessel of the United States has rested alto=-gether upon the prevalent notion, that other vessels than those entitled to be registered may be so deemed and treated: the only distinction to be made between the two classes consisting in the different custom=-house charges to which they are to be subjected; and also (as would appear from the course pursued at New Orleans in the present case) in the further dif=-ference, that while a ~~resident~~ registered vessel cannot be owned except by a resident citizen, a non-registered vessel may be owned by a non-resident.—

On

On the part of an officer entertaining this doctrine, the course pursued at New Orleans towards the Schooner Butler Campbell is a perfectly consistent and correct one. On my part, however, thoroughly satisfied as I am, that the second of these classes is an altogether imaginary one (resting upon an assumption regarding the necessary consequence of "american ownership" which can be demonstrated to be as unwarranted by the nature of the subject as it is contradictory of the whole tenor of the legislation of Congress) and that none but vessels entitled to be registered have a right to navigate under our flag, I cannot, consistently with my own convictions, nor without a manifest abandonment of the ground which circumstances compelled me, in December last, to incur the responsibility of assuming, admit a vessel to be disqualified from being registered, without thereby pronouncing against my right as Consul of the United States to recognise her to navigate under our flag: and this, whether her disqualification arise from her build, a ownership, or merely the residence of her owner.

At the first blush of the subject, therefore, I told Mr Sanchez that I did not see but that the circumstances of his return to this port would compel me to place him under the necessity of

selling

selling his vessel, in order to her transfer to some other flag: inasmuch as, supposing the ground upon which he had been denied a register at New Orleans, (to wit: the fact of his being a non-resident citizen, in the legal sense of the term) to exist, (and its existence having been there affirmed, it would be an exceedingly delicate matter for me, situated as I am towards this subject, to disaffirm it,) that same ground would make it imperative upon me to refuse to recognise her at all as american. The least unfavorable course towards him which it seemed in my power to pursue under such circumstances, seemed to be to keep the question in suspense until I could receive from the Collector a reply to a letter requesting to be informed of the precise grounds on which he had acted.

With this understanding he left my office. I have, however, upon reflection determined upon the course of treating his vessel as I should have done had she come here from a <u>foreign</u> port with a document of the same nature, executed at another American Consulate. According to my understanding of the law, she ought not to have come from a port of the United States with that document: because she ought either to have had a register granted here in lieu of it, or to have been denied recognition

as

as an American vessel, and refused a clearance as such. But neither of these courses was there taken; and here the vessel is again: a vessel known to me, and recorded in my office, as a registered vessel at the time she was bought by her present owner; and that owner, according to the facts stated by him, (which I have desired him to reduce to writing, that they may be sworn to by him, and transmitted with this letter) a resident citizen of the United States; resident, at least in contradistinction to the class embraced in the legal prohibition, and there designated by the words, "who usually resides in a foreign country." And such being the state of facts under which she returns, although I consider the document which she brings to be an improper one for any vessel coming from a port in the United States, or that has once visited such port subsequently to her change of owners, the regard due both to the rights of the present owner, and to the character of our government for consistency in the acts of its agents, does, to the best of my judgment, forbid that I should do otherwise than recognise her right to navigate under it: not, indeed, upon the same general ground, on which the right seems to have been there recognised, (which I must not be understood as adopting as the basis of my course, even in this particular instance); but upon the special considerations which the case presents, and

which

which are not inconsistent with my disbelief in the correctness of that ground.

To one who has not given his very special attention to the entire subject, the questions presented by it are not a little perplexing. Of this fact, no better illustration could be desired than the erroneous course, as I conceive it to be, pursued with regard to this vessel at New Orleans, notwithstanding the legal advice which that city affords, and, doubtless, was had recourse to. I will therefore succinctly point out wherein lies the error of having refused to grant a register: so far as the grounds of that denial have been made known to me by Mr. Sanchez, or can be inferred from the circumstances.

1st The assumed disqualification of the owner, on account of non-residence.

The facts of Mr. Sanchez's position do not constitute non-residence. If he be correct in stating that the facts of his having just come from Havana and being about to embark for the same place, were deemed by the Collector to be conclusive as his being a non-resident, this proves an altogether erroneous view on the part of that officer with regard to what constitutes non-residence. If that view were correct, a ship-master could never be owner or part-owner of a registered vessel: whereas, a large proportion of our vessels are owned in part,—some altogether,—by the master. It is unquestionable, as I informed Mr. Sanchez, that he might just have returned

from

from a voyage round the world, and been about to embark on another, and these circumstances could not, of themselves, in the slightest degree have affected the question. This must, in every instance depend upon all the circumstances of the case, and whether these afford ground for considering the individual as having established his residence in a foreign country, or being there only for transient purposes; whether of business, health, or pleasure. Upon any other supposition, the owner or part-owner of a vessel could never leave the United States, either as master, a supercargo, or to pursue his calling as a merchant.

2nd The fact that Mr. Sanches did not produce the register of the vessel.

This fact did, to a certain extent, constitute good legal ground (taking the law at its very letter) for withholding a new register; but not for denying it altogether.

This part of the subject is governed by sections 14 and 17. of the Act of December 31. 1792.

By the former, when a registered vessel is sold to a qualified citizen, the new owner is bound to make application for a new register; and, at the time of making such application, he is bound to deliver up the former register. (This requirement is so worded as to leave it doubtful whether the intention was, that the delivery should be made by the old or the new owner.

From

From other provisions however, among them the Act of March 2. 1797, this delivery would seem to be incumbent upon the new owner.)

For the making of this application, no precise time is prescribed. But from other provisions contained in the Act, it follows that, in case the vessel be within the United States at the time of sale, the application must be made before she engages in any voyage.

So also, in case the vessel be abroad at the time of sale, the time for making the application seems to be fixed only by the operation of the provision contained in the 17th Section. By this, the application must take place "upon the entry" of the vessel at any port in the United States.

Applying the law to the present case, the application for a new register for the Schooner Cutter Campbell was properly made to the Collector at New Orleans.

But the former Register was not delivered up to him. What then ought his course to have been?

The law defines the purpose for which it requires this delivery of the register. It is, that it "be by him transmitted to the Register of the Treasury, who shall cause the same to be cancelled."

This purpose, the Collector was informed, had been fulfilled. He was told that the register had been cut in two; and that one part had been carried home by the former master, to get his register-bond cancelled;

and

and the other part had been retained at the Havana Consulate, for transmission to Washington.

Under these circumstances, the course prescribed to the Collector by the plain meaning and intent of the law, even according to its most rigid and literal construction, was, to keep the question in suspense until he could obtain satisfactory assurance from the Register of the Treasury, that the register had been cancelled. Admitting the act of the Consul in destroying the former register (whether this were done of his own mere motion, or in compliance with the demand of the former master to have the register de-livered to him for the purpose of carrying it home) to have been erroneous, the error was that of an officer of the go-vernment, and not of the new owner; who being thereby placed in the impossibility of literally complying with the requirement of the law, could not but become the more strongly entitled at the hands of any other officer of the govern-ment to have the law carried into effect in his behalf, so far as this might remain practicable. Had this been done, the Schooner would, after some detention, have obtained a register; she would not have been subjected to foreign tonnage duties; (which I consider the owner entitled to have refunded to him) and she would not have returned here with a clearance des-cribing her as an "unregistered" vessel: a class which I do not recognise as entitled to navigate under our flag.

In considering what course the Collector could

have

have taken on the occasion, I have restricted myself to that which would result from a literal pursuance of the provis-sions of the law, applied to a case wherein the error should have been committed of transmitting the old register to the Register of the Treasury, instead of delivering it to the Col-lector for the purpose of so transmitting it. And I have supposed the Register of the Treasury to be the only authority upon which the Collector may rely for the fact that the regis-ter has been cancelled. With regard to this fact as a basis for the Collector's action in regard to the renewal of a vessel's register, the opinion may be adventured that, in consideration of the practice that has grown up of separating the register from the vessel, under the notion that this is requisite to the safety of the register-bond, it would scarcely be deemed repre-hensible in a collector to receive as evidence of the trans-mission of the old register to its legal destination, a Bill of Sale executed according to law, (reciting the old register, word for word) and authenticated under the hand and seal of a Consulate of the United States. I say, with regard to this fact, considered as a basis for the granting of a new register, because there is another purpose, to wit: the cancelling of the bond, to which the delivering up of the old register is requisite; but this is a purpose totally distinct from the former, and altogether unconnected with it, in time or place. The register bond of a vessel belonging to Bath in Maine, can be cancelled only by the Collector at Bath; but

that

that same vessel may have occasion to take out a new register at New Orleans. In the former purpose of the delivery of the old register, the old owner is the party interested; in the latter purpose, the new owner. In regard to the one, the delivering up of the register is the very end and aim of the requirement, — its sole object is that the register may be destroyed; in regard to the other, the sole object is, that the Collector, before granting a new register, shall have proof that the vessel is a registered vessel. The one therefore does necessarily require the production of the register. With regard to the other, no such necessity exists.

I will conclude my remarks under this head by repeating, that, had the register been allowed to remain with the vessel, this case would not have arisen: for, beyond doubt, she would, instead of going to New Orleans, have gone straight to the coast of Africa. Nor would the vendor here have asked any thing better than that I should insist upon her retaining her register, or give him an assurance and certificate that this was the proper legal course: for the effect would have been to facilitate the sale, and to increase, by at least the entire expense of the trip to and from New Orleans, her value in the estimation of the person (one of the great slave-traders) interested in the use to which she is destined. Nor would he have cared

into

into into whose pocket this surplus went; except that the habits of thought, feeling and action, to which these people are trained from earliest infancy, would have inclined him to consider it as the due of the Consul who facilitated the "transaction".

3rd The third and last point is, that the Bill of Sale ought to have been authenticated by the Consul or Vice-Consul, instead of a Deputy Consul.

This Deputy derives his authority solely from my appointment: so does the Vice-Consul. The latter designation was withheld from Mr Crusoe, through my disinclination to place a youth of his age upon a par, in the eyes of those whose notions are influenced by such things, with the old gentleman who is temporarily absent. The authority to make either appointment rests upon the nature of the office and the necessity of the case. With respect to Vice Consuls, this right is recognised in the instructions, and its exercise enjoined, in regard to other ports that may be embraced within the Consular limits. This is because, although two ports may be ever so nigh to each other, it may be necessary to delegate with regard to one of them, the authority to discharge a portion or the whole of the duties of the office. The same effect, at one and the same place, may result, with regard to the whole of the duties, from the Consul's illness; or with regard to a portion, temporarily or permanently, from their multiplicity, and the necessity to avoid subjecting people who have business with it to constant postponements and useless trouble.

Accordingly

Accordingly, the appointment of Deputy Consuls, although not, that I know, specially authorised by any law, is, so far as may be judged from documents that have passed through my hands, a very common practice. Of those from the Liverpool Consulate, I do not recollect one signed by the Consul; and, although this point is one that never occupied my attention, my impression is, that, of the documents which I have seen, far more have been signed by Deputy-Consuls than in any other way.

I am, Sir, very respectfully

Your Obed.t Serv.t

J. L. Hill.

Postscript, September 24th An authenticated copy is herein enclosed, of the declaration made by Mr. Sanchez, of the facts upon which the question of his residence must turn.

J. L. H.

Let the Secretary have an analysis of such parts of this Correspondence as describes and explains the frauds in regard to Keys and Papers practised by Henry.

Copy.

I the undersigned at the request of the American Consul of this City, do by this make known to all whom it may concern, that having left my Parents resident in the City of Philadelphia where I was born and educated do declare that on the 12th April 1834, then past the age of twenty one years, I embarked in the Brig Heleman for New Orleans there making a stay of four months and in August same year embarked for Tampico where I procured a situation as clerks in the Consulate of the U. S. (then G. B. Robertson being V.C.) in 1836 I left for New Orleans and there stayed Fourteen months, in 1838 I embarked as supercargo on board the Amer. Schr. Water Witch Manson Mr. for Tuspan a port in the Gulf of Mexico, there making a stay of about five months, proceeded to Tampico distant about 3½ leagues. In 1839 embarked for New Orleans and there remained until the 20th July same year, from whence I embarked for Havana, in August 23d. again embarked for New Orleans on the 5th Septbr returned to Havana — And I truly swear that these are the only places that I have frequented and time herein specified since I left my home.

And do further declare that I do consider Philadelphia to be my home and place of residence, having there my family house, and no residence any where else nor any intention to remain abroad, but on the contrary to return to Philadelphia at an early day. —

Havana 18th September 1839.

(signed) Joseph Sanches

Consulate of the United States of America
Havana ss

On the day of the date hereof, before me, N. P. Trist Consul of the United States of America personally appeared Mr Joseph Sanchez and being duly sworn did

Consulate Mijo.

did declare that the foregoing affidavit is true and correct in every particular. — In Testimony whereof I hereunto set my hand and affix the seal of my Office at Havana this 24th day of September 1839. and of the Independence of the United States the 64th. —

(Seal)

(signed.)

N. P. Trist

Consulate of the United States of America }
Havana. } A true Copy of the original, on file in this office. Witness my hand and seal of office, this 24th day of September, 1839, and of the Independence of the United States the 64th.

N. P. Trist.

2 28 Oct
Mr Livingston No.

Consulate of the United States of America
Havana, October 5th 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State.
Sir,

I hasten to acknowledge, by the Ship Hellespont which sails tomorrow morning, the receipt of your favor of the 14th ult., brought by the Ship St Thomas which arrived today.

The absence of the Vice-Consul (which had become absolutely indispensable on account of his health, or he would not have left me under such circumstances) is proving a most serious hindrance to progress through the mass of papers which I have to get copied, to arrange, and to explain, in proof of the truth with respect to the manner in which my official duties have been discharged; in those cases and particulars, especially, regarding which my character has been assailed.

To any one possessing any knowledge of me, it is superfluous to say, that there is

not

not a single one of those particulars, in regard to which my conduct has been truly represented. But no one except my self has any conception of the strength of the position which I occupy, not for defence solely, but for commanding the loud plaudits of my country. It is one of those subjects upon which — the light of Truth once made to shine upon it — (and my means for placing it under a vertical noon-tide blaze, where not a shadow shall be, are <u>certain</u> beyond all possibility of failure) there <u>cannot</u> be a difference of opinion among American Citizens.

Mr. Smith sailed early in August. He will probably be back by the end of this month; and then it will be in my power to devote my=self, almost without interruption, to the task before me.

I am, Sir, very Respectfully
Your Ob.t Serv.t
S. F. B. Morse.

2 & Ors
r Dickins X

Havana

Baltimore Custom House
Dec 8: 1834

Sir,

The representatives of Captain John Billups (to whom your letter of the 30th ultm refers) are his widow Juliana Billups who resides here, and his father Col: Richard Billups who resides in Mathews County, Va. —

I have caused the information your letter contains to be communicated to them — and am

Very Respectfully
Sir Your obt Servt

Wm Frick Collr

Hon'ble John Forsyth
Secretary of State.

Baltimore Custom house

FREE

The Honble

John Forsyth.

Secretary of State.

Washington.

No. 10 Nov

Consular No. 98.

Consulate of the United States of America
Havana, October 12th 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State.

Sir,

Referring to my No. 94/95, I beg leave to embrace in the request therein contained for a call upon the British government, another of the allega-tions, against "the American Consul at Havana," which Her Britannic Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs appears to have deemed it proper to father, by causing them to be published to the world under the sanction of the British Parliament.

The allegation in question is contained (with other matter of the same origin and complexion, but not requiring the same course on my part) in an article under the head "Consul Trist," copied from the "New York American" into the "Boston Daily Advertiser" of the 5th September, to which my atten-tion was yesterday called by another of our mer-chants resident at this place.

The

The staple of this article consists of ma-
terials selected "from the documents lately pub-
lished by the British Parliament;" and among
them is a communication, addressed to his Go-
vernment, under date 31st December 1838, by
"Mr. Theophilus Barker, British Consul for the
Cape de Verd Islands." It is as follows:

"I have heard from the last American vessel
that arrived at this place, that the American
Consul, Nicholas. P. Trist, will be removed from
the Consulate at Havana. He ought to be, —
having granted to my knowledge, more than
ten false bills of sale of vessels and passes to these
islands."

The act which I here stand charged with
having committed on "more than ten" different occasions,
and which, the world is given to understand, is of such
criminality as to constitute a sufficient ground for
disgraceful expulsion from office, is, the act of "granting"
two certain documents, viz: 1st "False Bills of Sale;
2nd "Passes" (or "False Passes" — the structure of the
Sentence leaving it doubtful whether "false" were in-
tended to qualify this word also) to these islands."

The demand which I beg leave to suggest is
of two distinct things, viz:

1st A list of the vessels referred to; with

dates

date and all other possible particulars.

2nd. An explanation of the precise nature of the act charged: that is to say, of what is meant by,

1st. A "false Bill of Sale."

2nd A "Pass to these islands," or a "false pass to these islands," (according as the one or the other was intended).

3rd. "Granting a Bill of Sale."

4th. "Granting a Pass."

With respect to the list of vessels, it is possible that the particulars desired by me may not yet be in the possession of the British government; and that, consequently, the delay requisite for procuring them from the Cape Verde Islands may be unavoidable.

With respect to the explanation, however, no such delay need be apprehended: as it would be highly injurious to the Principal Secretary of State for Foreign Affairs of any Government, to suppose him capable of taking such a step as that here deliberately taken by Lord Palmerston, without possessing a clear perception of the nature of the act imputed to the officer of the foreign government. Even losing sight of the exalted official station of the accuser in this case, and of the other extraordinary features by which it is so strongly distinguished, the very least that can be expected of any one bringing or promulging an accusation of such

a

a nature, is, that, if not fully prepared to substantiate it, he shall be so to explain it, — to prove that, whatever vagueness the terms in which it is embodied may possess for other minds, they are, for his, charged with a precise significance, — to show that the act imputed by him as an offence is one, of which he possessed a definite idea, and understood the criminality.

It cannot, therefore, happen otherwise than that the noble Lord who in the present instance is the promulger of the accusation, shall be prepared to furnish at once, without the necessity of a resort to the Cape Verde Isles or to any other quarter, all matter pertaining to the second of the two heads of demand: and this being the case, I beg that the distinction between the two may be pointed out, and his Lordship be requested, in case of his not being prepared to furnish the list of vessels until he shall have communicated with the Consul at the Cape Verde Isles, not to allow this circumstance to delay for a moment the transmission of that explanation of the act charged against me, which he cannot but be prepared to give, and which his sense of justice will forbid him to withhold for an instant from one whose character is exposed to the serious detriment resulting from the weight of a mere

accusation

accusation pressing from so elevated a source.

Having stated and explained the request from me which this accusation seems to call for, I will now beg leave to make it the subject of some remarks.

In the first place, the "Passes to these Islands," mentioned by the British Consul at Cape Verde, are a pure fiction; having no other existence than that conferred by him in writing the words. A "Pass" is an absolutely imaginary thing, — a creation of his own, for which it would be difficult to conceive a motive, but that it serves the important purpose of rounding off the sentence, and the yet more substantial one of eking out the writer's contribution for the year 1838, of that precious material, an offering whereof appears (as I shall hereafter endeavor to demonstrate upon an enlarged view of the whole ground) to be the most acceptable (consequently the most important to him who renders it) service which can at this day be rendered by an agent of the British government to his superiors; and the periodical transmission of a supply of which seems to be particularly important to H. B. Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, as enabling him to satisfy the constantly pressing demand

upon

upon him for proofs that the agents under his direction are actuated by a becoming zeal in the abolition cause. These "Passes," I repeat, are a pure fiction. No "Pass," — nothing in the nature of a pass, — whether "false" or true, — whether "for these Islands," or for any point on the globe, — ever issues, or ever has issued, from this Consulate. Mistatements of this kind have generally some show, at least, of truth in them: the thing which is affirmed to have happened is commonly some-thing which may have happened. If an officer is charged with having issued a document im-properly, the document is generally one which is known to the law, and which might be properly issued by him. But in the reckless-ness which prevails on the present subject, — the shameless haste on the part of purveyors to share in those profits whereof every man is sure who can bring to market any of the commodity, however crude its shape, which the rage of the hour demands, — there is an utter disregard of probability and plausibility, no less than of justice and decency. The document with which I am here charged with issuing is not only fictitious, but its very nature is unknown. Nothing like it, no-thing of the sort, nothing bearing the remotest resem-blance or analogy to it, is or ever has been in use at this Consulate.

Write

With respect to the other kind of document mentioned by this scrupulously nice purveyor for the head of the Foreign Office, of proofs of his sleepless vigilance over slave-trade proceedings, the case is different. A "Bill of Sale" is a thing which has a real existence; and I am, therefore, at no loss to know what he meant by "false bills of sale." What he here intended — or might have intended, so far as may be judged from the nature of the subject upon which he spoke — was, to state a matter of fact; and one, the truth of which is beyond dispute. That "bills of sale of vessels" have — and that, in numerous instances — been passed at this Consulate, wherein a purchaser was named who was not the real purchaser, but on the contrary a person having no interest whatever in the vessel, and only employed by the real buyer to act in that capacity, there can be no manner of doubt. So far as I have had opportunities of judging, the same thing is of not unfrequent occurrence at the Custom-Houses in the United States. I have myself been requested by an American citizen (resident in this island, and on that account disqualified to be a ship-owner) who wished to become the purchaser of an American vessel, to allow her to "be put in my name." The employment which he had in contemplation for her was perfectly innocent as well as lawful; nor was he at all conscious of anything wrong

in

in his request. He was probably aware that I should have to make oath that the vessel belonged solely to me; but, from causes into which it is not necessary here to enter, what are called "Custom-House Oaths" have come to be considered very generally, in a light so entirely their own, that there are few persons from whom the request to take one without regard to its truth could be justly received as indicative of insulting intention.

Be this as it may, there can be no doubt that the practice of holding a vessel in the name of some one who does not own a splinter or thread in her is a not uncommon one; and that the Bills of Sale whereby effect is given to such arrangements, are, in this particular sense, "false". — In this particular sense, it cannot be doubted that "false bills of sale" have been executed in my office; and that vessels provided with such documents have gone to the Cape Verde Isles.

But it would seem that the purposes for which information is desired at the Foreign Office, in regard to the doings of the American Consulate at Havana, are such, that even this truth could not be stated except in such a way as to convert it into a falsehood and most flagitious calumny.

To "grant" a bill of sale! When a deed of this kind is executed, does common parlance say that it

is "granted" by the Notary or the Consul before whom the act is done? Ah! Why, then, is this extraordinary form of speech adopted in the present instance? Can it be through any other motive than the design that it should perform the function which it does discharge, tourit: that of conveying the belief that "Bills of Sale," "false" in some sense different from that above explained, (in which the falsity is, at a glance, seen to be beyond the consul's control) have been "granted"? That the Consul has "granted" "false bills of sale of vessels," what can it mean but that, documents of this description, purely fictitious (that is, reciting a sale which never tooke place) have been supplied by him to vessels, for the purpose of enabling them to pass, as occasion might require, under the guise of american property?

This is the obvious sense of the words; as is shewn by that in which they are taken by the writer in the "New Yorke American" by whom they are quoted: for, in order that this practice of the American Consul at Havana "may be understood," he forthwith enters upon an explanation (!) of the modus operandi; which, if it serve no other purpose, is sufficient for that of shewing that the writer's mind is fully, if not very precisely, impressed with the notion of "a double set of papers," and of the process whereby these are obtained by "the American vessels engaged

in

in the trade." These, he says, (that is the vessels already "American") "resort in great numbers to the Cape de Verds, where they change their flag, and, by a fraudulent sale are for the time converted into Portuguese or Spanish vessels." "Thus" (says he) they get a double set of papers. And he adds, "If overtaken by a British cruiser, they are American vessels, and cannot be searched; if, by any wonder, they should be spoken by an American cruiser, they are Spanish or Portuguese."

And this lucid description of the process whereby "American" vessels "get a double set of papers," by being "for the time converted into Portuguese or Spanish," is what is given by way of explaining to the uninitiated in Slave-trade mysteries, the passage in the British Consul's letter imputing to the American Consul at Havana, the practice of supplying vessels engaged in the trade with "false bills of sale"! At any rate, it serves the purpose of demonstrating that to his mind the accusation conveyed, however indistinctly, the idea that the American Consul is in the practice of — not merely allowing what he has not any control over, the sale of American vessels from one American citizen to another; but — supplying to vessels not American, "false" documents, in the shape of bills of sale purporting that they are American.

This

This, however cloudily present to the news-
-paper writer, was what was put into his head by the
terms in which the accusation is couched; and this, it
the true meaning of that accusation. It is its substance.
It is that which Lord Palmerston is bound to make
good.

Most pitiably will he extricate himself from
this dilemma. It will be seen that all that he can
make good in support of the accusation is, the fact
that "false bills of sale" (false, in the sense above
explained) have been executed in my office: a fact
which, had it been honestly stated, no one would
have dreamt of making the pretext for injurious im-
-putation upon me. In exact proportion, therefore,
to the distance in culpability between this absolutely
innocent fact and the absolutely damning fact im-
-puted to me in his accusation, will be the load of
odium upon his head as a wanton
calumniator.

I have said that all that can be made
good in support of this accusation is, the mere fact of
bills of sale, (over which the Consul has no sort of
control) having been executed in my office. I must
add, that even this fact has, in consequence of views
peculiar to myself and to this Consulate, been narrowed
down to vessels already American when they come here.
No vessel has ever, through my agency, (or at all, at

this

this port since I have held the Consulate) been invested with the American character. The general, — so far as I know, universal, — opinion among our mariners, including ship-masters of the very highest class, is, that an American citizen has a right to buy a vessel wherever he pleases; that she thereupon becomes American property, and consequently entitled to navigate under the protection of the flag; and that the owner has a right to demand of an American Consul, at his peril, to give his agency in all particulars requisite for securing that protection. Such is the prevalent doctrine; in support of which no less an authority may be quoted than that of Chancellor Kent, who lays down that "every vessel, wherever built, and owned by an American citizen, is entitled to a custom-house document for protection:" a proposition which is but an echo of the universal belief, and the principle of which is manifestly in a peculiar degree imperative upon Consuls; who are placed at foreign ports, with scarcely any other dependence for the direction of their official course than the general sentiment, that it is specially their business to promote in every way in their power, the interests of American merchants, ship-masters and mariners. A practical illustration of its prevalence may be seen in the case of the Brig

"Paragon

"Paragon of Philadelphia," a vessel brought last year, under the American flag, to this port from New orleans, by the American Consul at Bea buy, who had there, in conjunction with another American citizen, purchased her under the Mexican flag, and experienced no hesitation in placing her at once under that of the United States: his right to do which, he would have been surprised to hear called in question.

Had this doctrine been entertained by me, there is no doubt but that the British Consul at Cape Verde would have had more than one occasion to report the arrival there of vessels which had actually obtained the American flag at this port by means of "bills of sale," mostly, if not all "false"; and occurrences of this kind would have afforded a somewhat more plausible pretext, (though not a whit juster ground) for criminination of the "American Consul at Havana." As it has happened, the only vessels that have come under the Ken of this Cape Verde Argus, provided with American papers from the Consulate at Havana, have been vessels that possessed the American Character at the time of their arrival,— that entered (almost always direct from the United States) under the American flag, and carried docu = = ments as good as any Liverpool Packet can show; and which, being sold at Havana, to (so far as the

Consul

Consul could officially know) American citizens, carried with them, on leaving, the Bill of Sale con-
-stituting the legal and proper document of transfer; embodying the Register, as is required by american law; and proving the vessels' retention of her ori-
-ginal character. But suppose that his eyes had rested upon vessels known at the Cape Verds as Spanish or Portuguese, and now returning there from Havana, under the American flag, and provided with "Bills of Sale," "false" or true! What language could he have found sufficiently strong to convey this astounding intelligence to his noble patron at the head of the Foreign Office? And yet, if he has escaped the necessity of seeking for it, it has been for no other reason than that the American Consul at Havana is sufficiently of a "tyrant" to deny to his fellow-citizens the exercise of a right which none entertain any doubt of — not even those who are above abusing it, or have not so much as the slightest expectation that they will ever use it.

But I have unconsciously run into matters that I intended to reserve for the one entire and con-
-nected view, in which it has been my purpose to embrace all these slave-trade imputations against me.

I am, Sir, very respectfully
Your Obed.t Serv.t

N. P. Trist

219 Ans
Kinds Ningpoes

Worcester, (Mass.) Oct 14th 1839 —

Havana

Aaron Vail Esqr,
Washington.

Sir,

When I was in Washington, about the middle of August last, it was my intention to have called on you & presented my letter of introduction to you from Nicholas P. Trist Esq, Consulat Havana, being an invalid & feeling anxious to see my Children in Mass. I hurried on.

I have seen & perused several publications, in different News papers touching the character of our friend Mr Trist, and have been questioned by many respecting them publications, and have told them the truth, and I hope I have removed their doubts.

To day I took up a paper, wherein was published, that the New York committe of Ship Masters, had waited on the President of the U.S. at the Globe Hotel; probably you have seen the result.

If you or any of Mr Trist's

friends

friends, wish to write him or send him any thing,
It will give me much pleasure to take charge of them.

I intend to embark in the Ship Norma at
New York, to sail for Havana about the 20th inst,
to resume my station at the Consulate, be so good
as to let it be known to the Hon. John Forsyth
Secty of State, if there are any dispatches, I will
take charge of them; please to direct to the care of
Mr. Moses Taylor, New York, owner of the Norma.

I am anxious to hear what the Government
has done respecting Mr. Trist, if he is recalled, or has
to come to the U. S. to clear up the Mendall affairs,
I hope all the documents are allready in possession of
the Hon Secty of State, please to let me know, also if
necessary for me to clear up any doubts, as far as I know

I leave to morrow for New York, via Springfield
Hartford, & New Haven. excuse my haste:

Respectfully,
Your ob Serv
J. A. Smith

1 18

Aaron Vail Esq.

Department of State,

Washington.

Vol 20 Ans

Mr Ringgold

Baltimore Oct 19th 1839

Hon'ble John Forsyth

Dear Sir I have been informed by Mr Frick the collector of this port that he has received a letter from you requesting him to inquire for the legal representatives of the late John L Billups. I have now the pleasure to inform you that his widow Julia M. Billups is the only legal representative and heiress at law to all the property of the deceased (his father having resigned all claim to any part of the said property) and any money that you may have received on his account will be most thankfully received by her and as a voucher that she is entitled to receive it I inclose you a certificate of the register of wills for Baltimore county that she has obtained letters of administration on the estate of the deceased any communication will be promptly attended to by her or the subscriber who is one of her securities I am most Respectfully Yours

P.S please direct Julia M. Billups care of Joseph Gobibart Jr Joseph Gobibart Jr Cambridge street Canton

Baltimore

FREE

Honourable John Forsyth
Secretary of State
Washington City
D. C.

No. 2 10 Nov
Nuigyold No. 99.

Consulate of the United States of America
Havana October 19th 1839.

Hon: John Forsyth
Secretary of State.

Sir,

To the numerous other causes of loss of time and consequent delay in accomplishing the various tasks upon my hands, has recently been added an abscess in the ear, attended with high inflamation of the surrounding parts, – indeed of the entire right side of my head. For upwards of a fortnight, the feeling in my head, occasioned by this formation, (at first ascribed by me to rheumatism) had proved a troublesome hindrance to the working of my brain; but these symptoms finally became such as to induce my physician to order, last saturday, the application of leeches to my head; and, a few hours after, owing to the continued tendency of blood to that region, an active use of calomel and other medicine.

After improving sensibly for the last two or three days, there has been a relapse:

owing

owing evidently to a renewal of the abscess, attended with a reappearance of the external swelling and inflammation, which had almost disappeared; although my head was still far from having recovered its usual tone.

My general health continues unusually good; notwithstanding the falling-off occasioned by these accidental indispositions, and particularly by the repeated interruption of my exercise, caused by them and by the rainy weather, of which they forbad my encountering the chances.

I am, Sir very respectfully
Your Obed.t Serv.t
J. P. Wild.

Postscript October 21. The detention of the Ship (Barque William and Francis) by which this was to go enables me to add, that the interior of my ear having been scarified last night, my head feels to-day decidedly clearer and more promising than for some time past. Thought is not

attended

attended with the same consciousness of
effort to dispel the nebulosity constantly
thickening round it.

A. P. S.

Summary of the proceedings at
Havanna in the case of Abraham
Bendell Captain of the Brig
Hamlin of New York, accused of
maltreating his mate William Bell

1838–9

Summary of the facts and proceedings in the case of Abraham Wendell a citizen of the United States, master of the brig Krem=lin of New York, who was prosecuted at Havanna in the summer of 1838, at the instance of Nicholas P. Trist Consul of the United States at that port, on the com=plaint of William Bell, mate of the said brig Kremlin, for maltreatment of the said Bell.

(N. B.) The following summary is drawn exclusively from the documents, trans=mitted to the President of the United States by the Captain General of Cuba, through the Spanish Consul at New-York, upon the request of Captain Wendell. These documents form a volume of 278 leaves; they consist of original letters from the American Consul to the authorities at Havanna with Spanish translations of the same — minutes of evidence taken before [redacted] one of the Adjutants of the Place appointed for the purpose — decrees — pleas — petitions &c nearly all of which are the original papers. The translations are all made by Don Luis [redacted] Interpreter to the Government —

The facts upon which the prosecution was founded are few, and there is but little difference with regard to them, among the witnesses examined. Some which are stated by nearly all the witnesses, are however positively denied by Captain Wendell.—

The circumstances appear to have been as follows.—

The American brig Kremlin sailed from New York on the 5th of June 1838, commanded by Abraham Wendell, with William Bell as first mate and Chauncey Fitch as second mate, all citizens of the United States. By the shipping contract (of which a Spanish translation appears at page 133 of the documents) she was bound for Matanzas, and thence to such port or ports in Europe, as the Captain might choose, from which she was to return to New York, or she might return directly from Matanzas to New York, at the discretion of the Captain.

She reached Matanzas on the 4th of July, and the Captain

---

* References will be made to the pages or rather leaves of the documents frequently in the sequel.

and the Captain then determined to pro-
=ceed immediately to Havanna. The
Mate Bell ~~thereupon~~ asked leave of ab-
=sence to visit his sister, who lived about
seven leagues from Matanzas; this was
granted, and he accordingly quitted the
vessel on the 4th. The mate declares that
the Captain did not specify the period dur-
=ing which he might be absent, but
merely said that he ought to return as
speedily as possible, as the brig was to sail
directly for Havanna; upon which he
the mate promised that in case he should
not return before the departure of the
brig, he would take passage in the steam boat, and
join his vessel at Havanna (page 32)
The Captain ~~subsequently~~ declares in
his letter to the Captain General of Cuba,
(page 53) that "Bell asked permission to
go on shore for a few hours, which was granted,
under the express condition of his being on
board again before 4 o'clock A.M. July 5th"

The Kremlin sailed from Matanzas
on the 5th, without the mate Bell, who
had not then returned from the country, and
on the next day she arrived in Havanna,
where Bell joined her on the 7th. The mate

declares that-

declares that he endeavoured to return to Matanzas before the departure of the vessel, but was disappointed, and that he had been detained there much longer than he expected, on account of some derangement with regard to the time of sailing of the steam boat. The Captain says, that he waited three hours at Matanzas beyond the time which he had appointed for sailing; and that when Bell came on board at Havana, he was "not fit and ready to do his duty, but unfeebled and ill, as if from intemperance, and two days after left off all attention to his business, saying he was sick", upon which a Physician had been called to treat him until he recovered.

On the 11th of July occurred the circumstances which occasioned the prosecution against Captain Wendell.

The vessel was then lying at some distance from the shore, near the guard ship or Ponton, and also near the American vessels Angeline and others.

The Captain returned from the shore at noon, and immediately on entering the vessel began to find

began to find fault with the mates for neglect
of their duty. Bell ~~[illegible]~~ denied that
he had been guilty of such neglect, upon
which the Captain called him a damned
liar and rascal, The mate remonstrated
against this treatment, insisting that the
captain should not act thus in presence
of the whole crew, and nothing more was
then said. At dinner the Captain told
both the mates that "they might get out
the vessel whenever they pleased, as they
had not chosen to please him;" after
dinner, he went ashore, and did not re-
turn until near midnight. When
he then came aboard, he went into the ca-
bin where the two mates were sleeping,
and began to abuse Bell, applying
to him various opprobrious and offensive
epithets. One of these epithets, it appears
from the deposition of the second mate (Page 20)
Fitch, was returned by Bell; upon which
the Captain took a stick, and struck
him on the chest, while he was lying
in his berth. Bell then got up and seized
the Captain by the arms, in the course
of which he received another blow from Mudell,
the Captain however states that Bell
struck him.

struck him. Mudell ordered Bell to go
on deck who obeyed; he (the Captain) then
took a pair of pistols, which he loaded,
and a pair of handcuffs, and going on
deck, told the mate whom he found
standing there, that he should put the
handcuffs on him. The mate declared
that he would not submit to such an
insult, which he had not merited, but
that he would obey any other order
that if the Captain chose, he would
go as a prisoner on board the Preston,
or guard ship which lay near. The
Captain continued his abuse, and
the mate went down into the hold,
- voluntarily as the Captain says, but
by the orders of that person according
to all the other witnesses - upon which,
the Captain closed the hatches, and
left Bell confined there during the
remainder of the night. At seven o'
clock on the following morning, the Cap=
=tain opened the hatches and
went ashore; Bell came up from the
hold, and soon after went ashore also,
in a boat belonging to some one of the
vessels lying near.

With regard to

With regard to the preceding occur=
=rences on the 11th of July, the statement
of them here given is confirmed by the evi=
=dence of the two mates, the steward and
several seamen of the Kremlin. The
Captain however when confronted with
those persons seperately, denied that
he had used such harsh expressions
as them attributed to him in his
letter to the Captain General, he insists, (Page 835)
that the mate was the aggressor, and
that he closed the hatches on Bell,
who had descended into the hold voluntarily,
"as the best means of preventing him per=
=forming his threats (of taking the Capt=
=ain's life) into execution or doing other
damage." On the other hand, a seaman
in an American vessel lying near, testi=
=fied that he heard Wendell say out "Go
down you d-m-d rascal or I will break
your skull." The seamen appear all
to have considered the Captain as intox=
=icated both in the morning and in the eve=
=ning; they all however say that he was
not an intemperate man, nor the mate
either. The Captain asserts that the
mate was habitually intemperate; and
this assertion

this assertion is confirmed by the evidence
of Captain Dowsley the commander of (page 132)
an American vessel then at Havana
(July 12th) The mate on leaving the brig
went to the American Consul Mr Trist,
and related to him what had passed,
stating also the nature of the contract
which he had signed at New York,
and demanding that his discharge should
be obtained, on the grounds of the infraction
of that contract by Captain Wendell
in coming to Havana. The Consul
thereupon obtained from Captain
Wendell a sight of the Contract, and
having examined it, he required the
Captain to discharge the Mate Bell,
and to give him his baggage, pay him
his wages up to that time, together
with three months wages in
addition. These demands were made by
the Consul, in virtue of the Act of Congress
of February 28th 1803, which he had been (p. 176)
specially directed to enforce, in a letter from
the Secretary of State of the U.S. dated (p. 177)
June 22d 1836, & considered that
the shipping contract was void in consequence of
the arrival of

the arrival of the Kremlin at Havanna,
and that the mate had accordingly a
right to demand his discharge, as well
as the payment of the wages as demanded.
Captain Wendell in answer declared
his readiness to discharge Bell, and
to give him his baggage and his wage
to that day, but refused to pay the three
months wages in addition. In defence
of this refusal he insists, that the mate
~~has~~ by overstaying the time allowed for
his absence at Matanzas had forfeited
his right to demand such extra wages;
and might have been treated as a deserter;
and that he came on board again at Ha-
-vanna voluntarily. (p 210.)

The Consul appears to have made three
demands on the 13th of July; and on the 18th
as Bell still refused to comply with them all,
he addressed a letter to the Captain General,
which will be found at page 5 of the docu-
-ments. In that letter, the occurrences of
the 11th of July are related, substantially
as given above, together with the refusal of
Wendell to act as he had been required,
which Mr Trist intimates may have arisen
from the advice of the Consignees of the
Kremlin

Kremlin, "the respectable" Messrs De=
=cosmack and Spalding of Havanna.
The Consul then requests the Captain
General to take measures that the
said Captain be forthwith compelled
to do what had been demanded of him in
order that Bell might be enabled to pro=
=ceed on a voyage in another American
vessel, in which he had an opportunity
of finding employment; and that "His
Excellency would be pleased to order such
proceedings, in reference to the said
Captain, as may be deemed proper
upon the complaint of the said William
Bell, his first mate, for the alleged
outrages committed upon his person, while
under the protection of the laws of this
country" (Cuba) These requests are pre=
=faced by the observation that American
mariners of all grades might not to be
"permitted to thus abide as some evidently
think they may, with perfect impunity do,
upon entering this port, all respect for law
good order or common decency;" and that
the case in question "affords a highly ap=
=propriate occasion for giving a lesson of
this sort to

this sort to such of our ship masters as come under this category." At the conclusion of the letter, the Consul states that Captain Wendell has been informed of the determination therein expressed.—

The letter contains no mention of or allusion to the stoppage of the vessel at Matanzas, or the mate's absence from her at that place; the communications being confined exclusively to the occurrences at Havanna, on and since the 11th of July.

In compliance with the request of the Consul, the Captain General of Cuba (Espeleta) issued an order, on the 19th, to the Captain of the Port of Havanna (Montaño) to compel Wendell to give Bell his discharge together with his baggage, his wages to that time, and three month's wages in advance, all in presence of the American Consul. This order was communicated to Wendell and Bell on the same day, and they were required to comply with it at the Consul's office on the following morning. Wendell however as before positively refused to do what was demanded, and this refusal

and this refusal having been made known to the Captain General, the matter was referred to the Council of war, which decided on the 23rd that Wendell should be immediately im=prisoned in the public prison, and tried for his acts as related by the Counsel (p 3) of the United States. The Captain Ge=neral thereupon ordered him to be impri=soned, and commissioned one of his Adjut=ants (Alcarate) to take the evidence in the case.

Wendell, on hearing of these pro=ceedings addressed a letter to the Captain General on the 23rd, which will be found at page 53 of the docu=ments, stating the circumstances ac=cording to his view, throwing the blame upon the mate whom he accuses of habit=ual intemperance, and irritability of disposition, shewing his reasons for not complying with the demands of the Consul which he pronounces illegal and unauthorised, and finally soliciting the permission to arrest Nate, and to bring to punishment anyone who should har=bour or protect this person.

On the 25th of July, Wendell was arrested in the Office of the American Consul, by a soldier who had been directed to carry him first before the Captain of the Port. On their way thither, Wendell insisted upon going in a particular direction, under pretext of looking for an interpreter, but really as he declares, with the intention of entering the Palace of the Captain General, and entreating a hearing. In fact, when they had reached the square opposite the palace, Wendell endeavored to enter that building, but was prevented by the Soldier, who obliged him to go to the Office of the Captain of the Port. The Captain of the port sent him immediately to the Judiciary where he remained confined until the 20th of December following.

On the same day, the proceedings were commenced by the Adjutant Alderete who had been commissioned to conduct them, assisted by Don Luis Payne the Government interpreter, and Serra a Sergeant who acted as Notary. The witnesses on the part of the Plaintiff were first examined seperately, the questions and answers being conveyed

through the medium

through the medium of the interpreter,
and recorded at length by the Notary;
at the end of each examination the record
was read to the witness in his own lan-
=guage by the interpreter, and having been
confirmed or altered by additional observations
according to circumstances,
it was signed by the witness, the Adjutant,
the Notary, and the interpreter. Every witness
was examined who was called either by the
State Fiscal, the Counsel, or the Prisoner,
or who was supposed by any other witness
to be able to throw light on the subject; the
Captain was also examined, the other
witnesses were separately confronted with
him, their depositions were read to him,
and his observations were all in like man-
=ner formally recorded. Upon the whole
it appears that the business was con-
=ducted by the Spanish authorities in the
most fair and impartial manner possi-
=ble, so far at least as regards the proceed-
=ings. The results of the investigation have
been given above, as abridged from the records
of the evidence which are very voluminous;
the witnesses were the whole crew of the
Virginius, the officers and some of the men
of other American vessels, persons residing
at Havana

at Havanna who were supposed to have some knowledge of the facts, and various individuals who testified as to the characters of the Captain and the mate. various laws of the United States and extracts from American writers on Law were presented in the original and translated.

The mate Bell in the meantime, had engaged himself as mate in the ship Romulus of Portland, and the Counsel applied on the 28th of July for permission for him to depart the Isle. which was not granted. What Bell went away does not appear, nor what became of the Romulus

On the 4th of September, the Adjutant Alderete gave in his decision (Page 208)
many of the case, tending to show that the charges against Captain Wadell of breaking the shipping Contract by coming to Havanna, of violent and insulting conduct towards the mate, and of unjustly withholding from the said mate what was due to him, were fully proved, as also his habitual intemperance; in consequence of which, the Adjutant conceived, that the mate had a right to

his discharge

his charge, and to the payment of the three months wages in addition to all the wages earned by him regularly; and that the Captain should be compelled to make those payments, and also to pay all the costs. This opinion was approved, and sentence was passed accordingly by the Captain General on the 10th of September.

Captain Wendell in the course of the proceedings petitioned the Captain General to have the prosecution dismissed, and to set him at liberty. After the sentence he presented another petition (p 151) through his Attorney, to the effect, that he might be set at liberty upon giving security, which he was ready to produce, being at that time absolutely penniless. He presented another petition and memorial in December, and afterwards another, in consequence of which he was liberated from confinement on the 20th of December (p 219) upon Phile B [illegible] appearing as his security, for his returning to the prison whenever required, and orders being given to grant no passports for his departure.

Captain Wendell

Captn Wendell after his liberation from prison petitioned that the Consul Mr Frost should be rendered answerable for the expenses of the prosecution which had been unjustly set on foot in consequence of the animosity of the said Consul, and thereupon he has agency. This was refused on the grounds that Mr Frost had not appeared as the Plaintiff

Wendell then pleaded insolvency, and proceedings were commenced on the 16th of January for the purpose of establishing the truth of this plea, which was admitted. On the 15th of June 1839, Wendell was placed at the disposition of the Consul of the United States, to whom orders were given for the delivery of the papers respecting the proceedings. Against such delivery, Captain Wendell appealed, praying that the papers might be sent by the first ship of war of the United States which must arrive there to the President of the Union; he also prayed that his security might be released, and that the injunction which had been laid on a sum of money for [illegible] due to him

due to him by an Havanna mercantile house at Havanna, might be remitted; all which requests were granted.

Finally on the 12th of August 1839 the Captain General ordered the proceedings to be sent to the Spanish Consul at New York, to be delivered by him to the President of the United States, at whose disposition Captain Wendell was placed; & the said Consul having received those documents, sent them to the President, with a letter notifying the circumstance dated October 28th. The documents reached the Department of State on the 1st of Nov.

The preceding are all the material facts which have been drawn from the Documents in question. Whether Bell received his wages or not, has not been ascertained from them.

Robert Greenhow

Nº 1 Nov 1839

Consulado de España

Resº [illegible] Departamento de Estado por traslado a mis manos de las Oficiales pasadas a mi Legación cerca de las Cortes en Julio

Exmo Señor

1103

28 Oct 39

Muy Señor mio: Con la Fragata Hellespont que acaba de llegar á este puerto de la Habana he recibido un Oficio del Exmo Sr. Capitan General de la Isla de Cuba con fecha de Agosto ultimo, y es como sigue.

" Remito á V. S. con doscientas
" Setenta y Ocho fojas los autos criminales
" seguidos contra Mr. Abraham Wendell
" Capitan del Bergantin Americano Kremlin,
" por haber maltratado á su primer Piloto
" Mr. Guillermo Bell, á fin de que V. S.
" se sirva dirijirlos al Exmo Sor. Presidente
" de los Estados Unidos de America, con el
" objeto dispuesto en la providencia de diez y
" nueve de Junio ultimo, extendida al
" reverso de fojas doscientas Sesenta y Seis,
" segun lo tengo mandado con consulta del
" Sor Auditor de Guerra, en el decreto de
" Siete del corriente á vuelta del folio dos-
" cientos Setenta y Siete".-

En cumplimiento de dicha orden tengo la honra de pasar á manos de V. E. adjuntos los autos precitados.

Aprovecho

esta ocasion para asegurar á V. E. de los sentimientos de mi mas alta y distinguida consideracion, y ruego á Dios guê su vida m.s a.s Nueva York 28 de Octubre de 1839.

Excmo Señor

B. l. m. de V. E.

su muy atento Seguro Servidor

Francisco Stoughton,

Excmo Señor D.n Martin Van Buren
Presidente de los Estados Unidos de
America.

Recd with Mr Stoughton's letter to the President of October 28. 1839

HABANA y Julio 20. de 1838.

CRIMINALES.

N.° 243. Contra Nr Abrahan Wendel Capitan del Bergantin America no Flexmlin. por haber maltrata do y ultrajado à su primer Pi- loto Mr Guillermo Bell el dia 11. de Julio —

Destino del reo.
FISCAL el Sr 2°

RESOLUCION DIFINITIVA.

Juzgado de la Capitania General.

Mesa Crim.l Oficial Barrera

Libro 2º — Nº 2260

D. Manl. Perez de Abreu Capitan de Infª y Ayudte Mayor de esta Plaza

Nombramto de Escribano

Certifico: haber recibido del Sargto Mor. de la misma un Oficio con el q. acompaña dos mas: uno del Señor Comisl de los Estados Unidos con su traduccion y otro del Capitan del Puerto en q. aparecen dos decretos del Exmo. Señor Capitan Gral, con consulta del Señor Consejero honorario Auditor de guerra; y las minutas de dos Oficios q. S. E. remitió al referido Comisl y al prospio Capitan del Puerto; cuyos documtos se insertan originales á continuacion, refiriendose todos al mismo trato q. M. Abrahan Wendell Capitan del Bergantin Americano Kreulin instruio á su Pilto Guillermo Bell; y debiendo proceder á la correspondte sumaria en cumplimto de la susp. disposicion de S. E, nombro p. q. desempeñe el encargo de Escribano al Sargto segundo del Regto Infª de Galicia Fernando Sessa, quien advertido de la obligacion q. contrae prometió p. el Juramto de rdad guardar sigilo y fidelidad en cuanto actuase y p. q. conste lo firmó conmigo en la Habana a veinte y cinco de Julio de mil ochocientos treinta y ocho —

Manl Perez de Abreu

Fernando Sessa

SARGENTIA MAYOR
DE LA PLAZA DE LA
HABANA

El Exmo. Sr. Capn. Genl. me
dice en Oficio de ayer lo q.
Sigue.

"Incluso á V. el expediente
instruido á consecuencia
de la queja producida p.r el
Piloto del Bergantin
americano Kremlin contra
su Capn. Mr. Abraham Ben-
dell, p.a q.e dispong.a V. que
p.r uno de Sus Ayud.s de Cla
se proceda á la Sum.a
averiguacion de los hechos
que aprueba el Sr Consul de
los Estados Unidos en el Ofi-
cio que tambien acompaña."

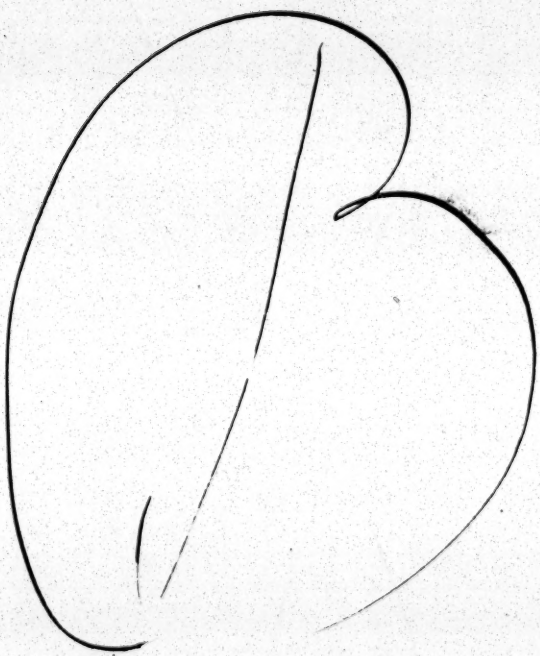
Lo que traslado á V. á-

cluyendole el citado e—
pediente y oficio con su
habilitacion, p.a que proceda
inmediatam.te a lo dispuesto
por S.E.

Dios gue a V. m. a.s
Habana 25 de Julio de 838

Cristobal Cuevitas

Sr Cap.n Ayud.te Mayor
de esta Plaza



3

3

Capitania del Puerto
DE LA
HABANA.

Hab.a 20 de Julio de
1838.

Pase con los antecd.s
á consulta del Sr. Con-
sejo hon.l Aud.r
de guerra ——

Lopetegui

Exmo Sor

Con fecha del 19 del
corriente, he recibido un ofi-
cio de V. E. cuyo contenido
copio: "A solicitud del
Sor Cónsul de los Estados
Unidos de América he de-
terminado que el Capitan
del berg.n am.o Kremlin
Mr. Abraham Wendell
sea compelido á entregar
á presencia del mismo
Sor Cónsul, la dimision
del primer piloto de dicho
buque Guillermo Bell, pa-
gándole sus salarios en
manos del repetido Sor
Cónsul, y exhibiendo su
ropa y efectos, para que
pueda regresar á los Es-
tados Unidos en otro
buque, lo que manifiesto-

Es de cumplirse estricta-
mente lo dispuesto por V.E.
en 19 del corriente con en-
cargo al Capitan del Puerto
q.e de no prestarse [illegible]
[illegible]
[illegible]
[

Venido lo ponga preso en la Carcel pública y sin proceder sin proceso debe procederse por la Plaza ala sumaria averiguacion de los hechos q. motivan el Sor. Consul de los Estados Unidos de America en su Oficio de 23 del mismo mes. Sala de la Habana y Julio 23 de 1838

Como Señor

Felipe Martinez

Hab.a 24 de Julio de 1838

Hagase como se previene en el auto sin dilacion con que me consulte

Espeleta

á V. para que tenga efecto dicha providencia, en el concepto de que con esta fecha doy conocimiento de ella al mencionado Sor Cónsul: insofacto dicha superior resolucion de V.E. se la participé al Sor Cónsul mandando al Capitan y Piloto del berg.n Kremlin, á quienes hice entender que era preciso obedecer terminantemente la órden de S.E. como gefe único de estrangeros, y que á las nueve de la mañana de hoy sin falta, se presentasen á la casa del Sor Cónsul, para el debido cumplimiento. En este momento que son las doce del dia, acabo de recibir un oficio del Sor Consul de los Estados Unidos consecuente á la superior resolucion de V.E. en la materia, cuyo contenido

copio: Siento verme en
la precision de participar
á V. que el Capitan
Abraham Wendell, bajo
el pretesto de que compren-
de de otro modo que yo
la órden de S. E. el Capn
Gral, se niega positiva-
mente á llenar el primer
requerimiento que le hago
en virtud de dicha órden
y es que el espresado Ca-
pitan debe presentarme
el contrato de embarque,
á fin de que el desem-
barque del primer piloto
se verifique conforme las
leyes de los Estados Unidos
que rigen en la materia:
lo que participo á V.Sa
los fines que á bien tenga.

Dios

Que á V. E. m.s a.
Habana y Julio 20. de 1838

Excmo Sor

Juan de Montalvo

Excmo Sor Gobor
y Capn Gral de
Esta Ysla

Urgent.

Consulate of the United States of America.
Havana July 18th 1838.

The frequency with which Your Excellency's time has been broken in upon, of late, through the misconduct of American Mariners of all grades, is a source of great mortification to me; and would be of still greater, but for the confidence with which I look for a better state of things, as a consequence of the proofs recently afforded them, that neither sailors nor captains shall be permitted, to throw aside, as some evidently think they may, with perfect impunity do, upon entering this port, all respect for law, good order, or common decency.

The case with which it is now my unpleasant duty to trouble Y.E., affords, I think, a highly appropriate occasion for giving a lesson of this sort to such of our Ship-masters as come under this category. As the consequence of this communication will be, to bring the case under judicial enquiry, I will here only trouble Y.E. with an outline of it. I will premise, that the accounts which have reached me from various quarters, in regard to the Captain's indulgence in drink since his arrival at this port, - the appearance of the two men, and the conversations

which

which I have had several times with each, have all tended to produce and to confirm in me a belief in the truth of the statement made by the complainant, who is his first mate; and, so far as I can judge, gives every indication that he belongs to the most respectable class of mariners of his rank, - and is sober, intelligent, discreet, respectful, obedient and forbearing.

The complaint is brought by William Bell, first mate, against Abraham Wendell, master of the Brig Kremlin of New York.

The statement made to me by the complainant, on the 12th inst., was, that on the day previous, the 11th inst, the said Captain was, before mid-day, already very much heated with drink, and insulted complainant while engaged in the labors of his post, by very abusive language. - On that night, the said Captain returned to the vessel about 11 o'Clock, still under high excitement from liquor; and had been but a short time on board, when he gave to complainant, who had gone to bed, a severe blow in the chest with the end of a stick, (the bruise from which was shewn to me) which would have been repeated had not complainant taken the stick from him. A blow with the fist, which complainant then received in his face, compelled him to seize the Captain by the wrists and hold them, as the only means of protecting his person against further violence. In doing this the

Captain told him he should be put in irons; to which complainant replied that this was a disgrace to which he had never in his life been subjected, and which he could not now submit to, conscious as he was, that he had done nothing to deserve it, and that there was nothing to render it necessary;- that he was ready to obey any order the Captain might give him, and go to any part of the vessel he might direct; and if this did not satisfy him, the Guard Ship (Ponton) was lying close by, which the Captain might, at any moment hail, and which would send a guard to take him, (complainant) into custody: but if he persisted in striking him, he must hold his hands.

Hereupon, the Captain ordered him to go upon deck, which he obeyed. The Captain followed him there, with a pair of loaded pistols, and irons, which he insisted upon putting upon him; threatning to shoot him if he did not submit. Complainant again refused to submit to this wanton indignity, although he thought the probable consequence would be that the Captain would shoot him. It ended by the Captain's ordering him between decks; an order which he immediately obeyed. The hatches were then put on, and fastened down,- the bulk heads were nailed up; and there complainant was kept, without a breath of fresh air, until seven o'clock the next morning; when the hatches were taken off, and complainant availed himself of the Captain's absence

to

to come on shore and state his case to me.

He further stated that in the shipping contract into which he had entered at New York this port was not embraced: so that, by the laws of the United States, said contract was annulled by the vessel being brought here. And upon this ground, he demanded his discharge, reserving to himself his right to proceed against the Captain for his ill-treatment of him, when they should meet in the United States.

I have accordingly inspected the said shipping Contract, and found it to agree, word for word, with the complainant's statement: in consequence of which, I have called upon the said master to discharge him, as he is bound to do by the laws of the United States, in the manner and form by them prescribed.

This requirement from me, the said master refuses to comply with; and, after keeping the matter in suspense several days, in order to allow him time for sober reflection, and in the hope that if that could not bring him to reason, such an effect might result from the advice given to him by his respectable consignees in this City, Messrs. Decouvieck & Spalding, I am now placed under the necessity of having recourse to Y.E. with the request, that,—

1st. The said Captain be forthwith compelled to comply

CONS. OF THE U.S. OF AMERICA HAVANA

with my requirement in favor of his said first mate, by immediately giving to him his discharge in my presence: paying his wages into my hands, as required by the laws of the United States, and delivering his clothes and effects, so that he may be enabled to proceed without delay on a voyage in another American Vessel, where he has an opportunity of employ-ment.

2d That Y.E. be pleased to order such proceeding in reference to the said Captain as may be deemed proper, upon the complaint of the said William Bell, his first mate, for the alleged outrages com-mitted upon his person while under the pro-tection of the laws of this Country.

The said Captain has been warned of my determination, should he place me under the necessity of troubling Y.E. on this subject at all, to lay the whole case before you; and that proceedings against him on the part of the authorities would be the consequence.

I have the honor to be, with the highest consideration, Your Excellency's

Obed.t Serv.t

A.G. Mills.

To His Excellency Dn Joaquin de Ezpeleta

de

Captain General de

Urgente

Traduccion

Consulado de los Estados Unidos de America en la Habana 18 de Julio de 1838

La frecuencia con que de poco acá se ha quitado á V.E. el tiempo por el mal proceder de los marineros americanos de todas clases, es un manantial de mortificacion para mí, y lo seria aun mayor si no fuera la confianza con que espero se mejore el estado de cosas, como consecuencia de las pruebas que recientemente se han presentado, para que ni á los marineros ni á los Capitanes les sea permitido desviarse como algunos estan persuadidos pueden hacerlo con perfecta impunidad al entrar en este Puerto, de todo respeto á la Ley, buen orden y decencia.

El caso que motiva el desagradable deber de molestar á V.E. presenta á mi ver una ocacion muy favorable para dar una leccion de esta clase á aquellos Capitanes de nuestros buques á quienes es concerniente. Como la consecuencia de esta comunicacion será la de formar una averigua-

cion judicial del caso, solo molestaré á
VE con una reseña de él. Sentaré por
principio que las noticias que he tenido
por varios conductos con respecto á la ini
ciacion del Capn. á la venida desde su
llegada á este Puerto: la aparicion de
los dos individuos y la conversacion que
he tenido varias veces con cada uno de
ellos, todo ha tendido á producir y con
firmarme en la creencia de ser cierta la
manifestacion hecha por el quejoso que
es su primer piloto, y segun mi jui
cio, todo indica que pertenece á la clase
mas respetable de marineros de su
rango, y que es sobrio, inteligente, discre
to, respetuoso, obediente y sufrido —
La queja ha sido producida por Gui
llermo Bell, primer piloto, contra Abra
ham Wendell Capitan del bergantin
Kremlin de Nueva York —

La exposicion que se me ha hecho D
el agraviado el dia 12 del actual, fue
de que el dia antes, 11 del presente, se

hallaba el citado Capitan antes del medio dia
muy acalorado con la bevida, é insultó al
agraviado cuando se hallaba ocupado en
los trabajos de su destino, con el lenguage
mas abusivo — Aquella noche volvió el
Capitan al buque como á las once aun po-
seido bastante del licor, y hacia poco tiem-
po que estaba abordo cuando le dió al
agraviado, que habia abstado un fuerte
golpe en el cuerpo con la punta de un
palo / cuya contusion me ha sido mostra-
da / el que hubiera repetido si el agraviado
no le hubiera quitado el palo. Un golpe
que recibió entonces en la cara bonvel pu-
no, le compelió á tomar al Capitan por
las munecas / y sugetarlo, único medio de
proteger su persona contra ulteriór violen-
cia. Por haberlo hecho así le dijo el Ca-
pitan que le pondria prisiones, á lo q.
le contesto que esta era una degracia
á que jamas habia estado sugeto, y q.
ahora no se someteria á ella, en la in

tigencia en que estaba de que no había
hecho cosa alguna que lo mereciese y q.e
no había necesidad de ello: que estaba
pronto á obedecer cualq.r orden que le
diese el Capitan é irse á cualq.r parte
del buque que lo mandase y que si esto
no le satisfacía, el pontón estaba cerca
al cual podía llamar y enviarian tropa
para llevarlo preso; pero que si insistía
en pegarle le sugetaria las manos—
En su consecuencia, le mandó el Capitan
fuese á la cubierta, lo que obedeció— El
Capitan le siguió con un par de pis-
tolas cargadas y unos grillos que insis-
tió en ponerle, amenazandolo que le ma-
taria si no se sometia. El agraviado
se negó otra vez á someterse á esta ina-
dita indignidad aunque creyó que la con-
secuencia probable seria la de que el
Capitan lo matase. Concluyó pues, con
que el Capitan lo mandó bajar á la
bodega, cuya orden obedeció inmediata-
mente. Se cerraron entonces las escoti-

llas y se aseguraron, se clavaron las
mamparas y permaneció el agraviado
sin una gota de aire libre, hasta las sie
te de la siguiente mañana que se abrie
ron las escotillas y se aprovechó de la
ausencia del Capitan para venir á tierra
y darme parte de la circunstancia —

Ademas manifiesta que en el contrato
de embarque q.e celebró en New York
no se menciona este Puesto; así que, Por
las Leyes de los Estados Unidos, queda anu
lado el Contrato con la salida del buque
Aquí, y fundado en esto, pidió su desem
bio, reservandose el derecho de proceder
contra el Capitan por su mal trato lue
go que se encontrasen en los Estados Uni
dos —

En su comparecencia he reconocido dicho
Contrato de embarque y encuentro que
conviene, palabra por palabra con la
esposicion del agraviado: en su comparecencia
he solicitado del Capitan su esposicion
como está obligado á hacerlo por las Leyes

de los Estados Unidos en el modo y for-
ma que ellas prescriben——

El Capitan se ha negado á acceder
á esta peticion mia, despues de haber
tenido el asunto en suspenso algunos
dias á fin de darle tiempo á una so-
bria reflexion y en la esperanza de que
si esto no le hacia entrar en razon, se
lograse ese efecto por medio de los conse-
jos de sus respetables consignatarios en
esta Ciudad los Sres Delmonick y
Spalding: ahora me veo en la necesi-
dad de ocurrir á V.E con la suplica
de que

1º El Capitan sea compelido inmediata-
mente á cumplir con mi solicitud á fa-
vor de su dicho primer piloto, dandole
al momento su demision á mi presen-
cia: pagandole sus Salarios en mis
manos segun lo exigen las Leyes de los
Estados Unidos y entregandole su ro-
pa y efectos á fin de que pueda se

guir sin demora su viage en otro buque
americano donde tiene la oportunidad de
embarcarse—

2º Que VE se sirva disponer el procedimto
que estime conveniente con referencia al
dicho Capitan sobre la queja del citado
Guillermo Bell su primer piloto por
los ultrages de que se queja cometidos
en su persona hallandose bajo la pro-
teccion de las Leyes de este Pais—

El Capitan ha sido advertido de mi
determinacion, de no ponia en la necesi
dad de molestar á VE sobre este particu
lar, en poner en conocimiento de V.E. todo
el caso y que la consecuencia seria la de
que las autoridades por su parte pro
cederian contra el———

Tengo el honor de ser con la mas
alta consideracion de VE obediente servi
dor= firmado. N O Prist= Al Excmo
Sor D Joaquin de Lopetegui, Capn Gral &a &a

Certifico que la traduccion que precede es con

Jornme á su original en idioma Ingles á que
me remito y que he rubricado. Habana 18
de Julio de 1838 ———

Luis Payne

Julio 19 de 1838.

A Capn del Puerto.

A solicitud del Sr Consul de los Estados Unidos de America, he determinado q.e el Capn del Bergantin Kzenlin Mr Abraham Wendell sea compelido á entregar á presencia del mismo Sr Consul la division del 1er Piloto de dho buque Guillermo Bell pagandole no salario en mano de espedido Sr Consul y recibiendo su ropa y efectos p.a q.e pueda regresar á los Estados Uni

dy dho bugue, lo q.l manifiesto
á V.S q.l tenga efecto dicha
providencia, en el concepto
de que en otra ocasion dy cono-
cimiento de ello al mencio-
nado S.r Comand.te

Al Comand.te dels Guardy
Mundy

Lo q.l traslado á V.S con encar-
go á mi Sup.r del 28 del act.l, ma-
nifestandole q.l oportunam.te le
participaré mi determinacion
con respecto al proceding.to q.l debe
formarse contra el Cap.n del cita-

bugue

Of.l al Capn. del
pto. p.a q. se presen-
te a declarár el
Piloto del Bergn.
Americo. Rreulin-

Order to Bell
to appear and
testify

Acto continuo el Señor Fiscal pasó un Oficio al
Capn. del Pto. solicitando q. á la mayor brebe-
dad se presente á declarár el Piloto del Ber-
gantin Americo. Rreulin, Guilleno Bell; cuyo
Oficio entregué yó el Escno. al referido gefe, y p.a
que conste lo pongo p.r diligca. q. firmó dho. Se-
ñor. ——————————

Fernando Sessarego

Aceptacion y pre-
sram.to del Inter-
prete ——

Bll appears
and Interpreter
appointed —

En la misma Plaza dho. dia mes y año con-
secuente á la diligca. q. antecede se presentó Gui-
lleno Bell Piloto del Bergantin Americano
Rreulin p.a dár su declaracion; y de Orden del
Exmo. Señor Capitan Grâl, el Interprete de
este govierno D. Luis Payne con el fin de
asistir á dho. acto, traduciendo en Hispañol
cuanto en Ingles declarase el referido Piloto
cuyo cargo aceptó; y p.a q. conste lo pongo
p.r diligca. q. firmó con el Señor Fiscal de
que doy fé. ——————————

Luis Payne

Interno
Fernando Sessarego

Declaoas.n del Pi-
loto Guillermo
Bell ——

Seguidam.te dho. Señor Fiscal mesino juram.to
mento con arreglo á ord.za al Interprete D.

Luis Payne, p.r el cual fue reciv.o Juramento en
toda legalidad al Español anunte en idio-
ma Ingles declare el Piloto; é inmedia-
tam.te se hizo comparecer á este, y p.r medio
de aquel se le tomó el Juram.to correspon-
diente p.r el q.l del mismo modo prometió
decir verdad en lo q.l se le interrogase
En Español y traducido al ingles p.r el
Pregunto — interprete, como se llama, donde é natural y q.l egercicio tiene, dijo el interpre-
te q.l habiendo hecho la pregunta, con-
testa el testigo: llamarse como queda espre-
sado, natural de orleans York y primer Piloto
del Bergantin de su Nacion Prentiss
Pregunto — En Español del mismo modo despues de ha-
berle impuesto de lo q.l espresa el oficio q.l
obra a fojas 8 si lo q.l aparece en él fué
comunicado p.r el q.l contesta al Señor Consul
de su Nacion, si se afirma y ratifica en ello
y tiene q.l añadir ó quitar, dijo el Interprete
q.l habiendo enterado al testigo en su idioma
del contenido del referido Oficio en la parte
q.l le concierne, contesta que todo é exacto, e
ceptuando unicam.te haber tomado al Ca-
pitan p.r las muñecas p.a contenerlo cu-
ando trataba de continuar pegandole pues
esto lo hizo sugetandole p.r los brazos, asi-

mandose y ratificandose en lo q.e contiene
el mencionado docum.to sin tener q.e añadir
ni quitar

Seg.do — Igualm.te cuales fueron las palabras q.e
hubiera con q.e el Capt.n de su buque le intim.
tó cuando antes del medio dia del once del
actual se hallaba el exponente ocupado
en los trabajos de su destino, esperando
las personas q.e pudieran oirlas, y la que
presenciaron el estado de acaloram.to en q.e
lo había puesto la verdad, tanto en aque
lla hora, como p.r la noche, y todo lo de
mas q.e ocurrió hasta q.e saliendo del en
cierro en q.e le tenia puso en conocim.to de
su Comand.te el acontecim.to dijo: que sus razo
nes fueron hecharle porcion de maldicio
nes y dirigirle otras palabras degradante,
como las de embustero y mentiroso, tan
solo p.r q.e el q.e espone le manifestó que el
no le había dho nada con respecto á la se
ñal de inteligencia que su superior le pre
saba haber dispuesto q.e se pusiese al tope
de uno de los palos del buque como en se
ñal de haberle visto cuando se presentara
se en el muelle con objeto de ir á bordo,
y como no se efectuó reconvino p.r ello al
quien
que declara que no había recibido tal
comunicacion del mencionado Capitan

y segun pudo entender p.r la tarde al se-
gundo Piloto hizo el espuesto Capn. a-
quella prevencion á un Marinero
con encargo de comunicarlo á dho
segundo Piloto y nó al q.e contesta,
poreneiando el estado en q.e se halla-
ba el Capn. en cuanto á la bebida
y lo ocurrido en aquel dia y mucha
y hasta que pudo salir del buque el
que habla, toda la tripulacion sa-
bia un dependte de la Casa de D.n
Conning y Spalding que se hallaba
abordo tomando razon de las tabas
que se estaban descargando, de qui-
en ignora el nombre, y el mismo
q.e al separarse del Bergantin di-
jo al que habla que se marcha-
ba porque el Capitan estaba
muy cargado de bebida

Preg.do — En la propia forma si anteriormente ha tenido algun disgusto con el Capn. que sea el origen de di-
chas ocurrencias, manifieste la cir-

circunstanciadamte con expresion de
las personas q. tengan conocimto de
ella, dijo: que nunca ha tenido con el
Capn disgusto alguno que pueda
haber traido estas consecuencias, y ha
biendole leido esta declaracion en Cas
tellano, y traducídola el interprete en
ingles, y preguntadodsi é la misma
que habia hecho; si tiene q. añadir o
quitar y si se afirma en ella bajo
el juramto hecho: Dijo el interprete, q.
habiendole enterado de la pregunta,
responde el testigo que no tiene añadir
que lo que se le ha leido é lo misma q.
declara; y que se afirma y ratifica
en todo bajo el juramto prestado, y dijo
tenía treinta y nueve años de edad

Preg.do — Al Interprete si ha traducido
fiel y legalmte en ingles las pregun
tas que al testigo se le han hecho,
y en Castellano las respuestas de e
te; y si se afirma y ratifica en ello
bajo el juramto prestado; dijo, q. ha
traducido con toda legalidad en uno
y otro idioma, asi las preguntas co
mo las respuestas q. contiene esta

declaracion en lo q.e se afirma y ra-
tifica bajo el juram.to hecho y lo
firmaron con dho. Señor y ppal.es
te Escribano = entre renglones =
quien = vale = rayado = que = no vale =

Manl. Diez
de Acosta

William Bell

Luis Payne

Ante mí
Fernando Serrate

Seguidam.te pasó el Señor Fiscal un Oficio
al Señor Consul de los Estados Unidos
del Norte de America solicitando sa-
ber los nombres y residencia de las per-
sonas q.e en su comunicación al Exmo Se-
ñor Capt.n Genl. manifiesta q.e le han
informado acerca de la indivíduo q.e ha ve-
nido del Capt.n del Berg.n Kreulin M.r A-
braham Wendell desde su llegada á es-
te Puerto cuyo Oficio entregué y él del Escno. al
referido Consul; y p.a q.e conste lo pongo p.r
diligª q.e firmo dho. Señor

Fernando Serrate

Ofº al Consul de los Est.s Don Pedro p.a q.e informe á este Juzgado de los nombres de las personas q.e se refiere en su comunicac.n de 16.

Consul called in & permitted to see the Captain's protest & declare

Ff.s al Capn. del Bergantin Kreulin=Sammeto testify

Acto continuo dirigió dho. Señor Fiscal otro oficio al Capn. del Puerto en el cual solicita que á las cuatro de la tarde del dia inmediato se presenten en su Casa p.a ser interrogados el Segundo Piloto y demás tripulacion del Bergantin Americano Kreulin; cuyo oficio contestó q.e el dicho. al referido Capn. i q.a q.e asi te lo pongo p.r dilig.a y firmo dho. Señor —

Fernando Serrate

Dilig.a de recivir un ff.s del Consul Americano y p.r hallarse en Idioma Ingles haberlo entregado al Intérprete D. Luis Payne p.a su traduccion.

Yo el infrascrito Escribano doy fé que hoy veinte y seis del propio mes ha recivido el Señor Fiscal un oficio del Señor Consul Jeneral de los Estados Unidos de America en contestacion al q.e se le pasó en el dia de ayer, y como dho. documto. se encuentra en idioma ingles dispuso el referido Señor se entregase al interprete publico D. Luis Payne p.a q.e lo traduzca lo cual he practicado en esta propia fha; i p.a q.e asi conste lo pongo p.r dilig.a y firmo dho. Señor —

Fernando Serrate

Aceptac.n y jura-
mento del Intérpe-
te ———

En la misma Plaza dho. dia mes y año corre-
siente al Oficio pasado al Capitan de Puer-
to se presentó el segundo Piloto del Bergan
tin Americano Kreuntin p.a dar su declara
cion; y de orden del Escmo. Señor Cap.n Fiscal el
Interprete de este Gov.no D. Luis Payne con el fin
de asistir á dho acto, traduciendo en Español
cuanto el Ingles declare el referido Piloto,
cuyo Cargo aceptó; y p.a q.e conste lo pon
go p.r dilig.a q.e firmo con el Señor Fiscal
de q.e doy fe. ———

Luis Payne

Ante mí
Fernando de Lemaur

Declarac.n del
Mtarin.o del
Kreuntin Jayey
Fitch ———

Seguidam.te dho. Señor Fiscal recibió ju-
ram.to con arreglo á ord.za al Interprete D.
Luis Payne, p.r el cual ofrecio traducir con
toda legalidad al Español cuanto en Ingle-
ma inglés declare el Piloto; é inmediatam.te
se hizo comparecer á este, y p.r medio de a-
quel se le tomó juram.to p.r el q.e del mis-
mo modo prometio decir verdad en lo que
se le interrogare

Preg.do — En Español y traducido al Ingles p.r el

Affidavit 1
2d Mate

Interprete, como se llama, de donde é natural y q. egercicio tiene, dijo el interprete q. habiendo hecho la pregunta, contesta el testigo: llamarse James Fitch, natural de los Estados Unidos, y segundo piloto del Bergantin de su nacion Franklin

Preg.do — Del mismo modo, si desde las doce del dia once del actual hasta las ocho de la mañana sig.te estubo á bordo de su buque y presencio varias ocurrencias q. hubo en el entre su Capitan y primer Piloto, espreselas circunstanciadam.te manifestando los nombres de ambos y las personas que igualm.te podran dar razon de estos hechos, dijo el Interprete que habiendo hecho la pregunta al testigo, contesta; que en las horas que se le citan se hallaba en el Bergantin, en el cual ocurrió entre el Capitan y primer Piloto, lo siguiente que serian como las doce de la mañana cuando llegó á bordo el Capitan M.r Abraham Wendell y encontrando

al primer Piloto Mr. Guillermo Bell
tomando cuentas del cargamento y
se desembarcaba dijo tanto á este como
al que espone que no le atendian co-
mo debían hacerlo, á lo que Bell
le contesto que sí le habían atend-
do y respetado como á su Capitan,
haciendo cuanto había estado á sus
alcances y deberes para tenerlo siem-
pre grato y contento: que entonces
Wendell le desmintió manifestando
que no había sucedido tál cosa; y
como el otro insistiese en que sí se
habían portado con él con tales
consideraciones, el Capitan se noti-
ficó de esto y le maldijo tratan-
dole en seguida de mentiroso á
presencia de toda la tripulacion,
y aquel con moderacion le suplicó
no le maltratáse delante de los
Marineros, á lo que repuso el Capi

tan J. despues de comer hablaban
del asunto é insultando el Piloto
que fuese en aquel acto y en pre-
sencia de los que habian visto el in-
sulto hecho á su persona: de lo que
no hizo aprecio el superior; pero que
á la hora de comer dirigiendo la
palabra á los mismos dos Pilo-
tos les dijo que podian marchar-
se del buque cuando gustasen,
puesto que no le querian comple-
cer á lo que ambos nada contesta-
ron: que habiendose venido á tierra
el Capitan por la tarde regresó
al Bergantin como á las once de
la noche, hora en que el que contes-
ta estaba durmiendo y despertó
á las voces de Wendell que á gri-
tos decia es Usted un maldito con-
tinuero y á Bell que le contestaba
desde su camarote, que el embus-

tero lo veía él, y entonces tomando
aquel un baston que tenía en la Ca-
mara se dirigió á donde este esta-
baba y pegó un palo con dho. ins-
trumento, por lo que el mismo Bell
incorporandose le sugeto por los
brazos en ademan de impedirle que
continuára maltratandole, en cuyo
acto dicho superior llamó en su
auxilio al que contesta que se le
vanto y no queriendo tomár parte
en aquel acontecimiento, subió á la
cubierta desde donde por orden de
Wendell bajó á la Cámara y
le condujo un par de Grillos, vien-
dole en este acto cargár un pár
de pistolas con las quales y aque-
llas prisiones se dirigió sobre cu-
bierta donde estaba Bell y ame-
nazo de dispararlas si no se de

saba aprisionar, á lo que el Piloto
espuso q.e no se las defasía ponér
y que si queria castigarle por fal-
tas que no habia cometido llamase
á la gente del Ponton que esta-
ba inmediato y pasaria á aque-
lla ú otra prision, cuyas palabras
las produsió con moderacion: que en
esto lo hizo bajar á la bodega y Bell
contestando que obedecia conforme lo
habia hecho siempre se dirigió á a-
quel lugar, donde el Capitan le
dejo aprisionado cerrando las esco-
tillas y clabando las puertas, don-
de permaneció hasta la mañana
siguiente que el propio Capi-
tan abrió las referidas escotillas,
y como despues se vino á tierra,
aprovecho el Piloto esta determ-
inacion oportunidad y se vi-
no á la Ciudad: que lo ocurrido
en la Camara por la noche solo

fue presenciado por el que habla y
el Despensero; pero que lo sucedi-
do en la mañana de aquel dia y
la del siguiente como igualmte
la amenaza con las Pistolas fue
á la vista de toda la tripulacion
ou
Preg.to Del mismo modo si en aquel in-
tervalo de tiempo ó antes ha si-
tado en alguno de los dos individu-
duos entre quienes acontecio lo
que ha referido que estubiese car-
gado de bebidas espirituosas,
diga cual fue, dijo: que aun
que á ambos les habito beber mu-
cho lo han hecho con exceso á pe-
sar de que la mañana del once
oyo decir á un Dependte que es-
taba tomando cuenta abo-
del Cargamto que se retiraba
porque el Capitan estaba

tan Cargado de licores que no
se le podrá decir nada, lo que no
advirtió el esponente

Preg.do — Si le consta que antes de esta
ocurrencia haya habido entre
los referidos individuos otros he-
chos de igual naturaleza que
fuesen el origen de este, ó que
pudo ocasionarlo, dijo: que ha
ce algunos años navegaron jun
tos los referidos Capitan y Pilo-
to, y ha sabido que entonces se
separó este de aquel por un dis
gusto que tubieron, ignorando
el que contesta el motivo que
en la actualidad haya ha-
bido para el acontecim.to de que
se trata

Preg.do — Si el dia de la ocurrencia se
hallaba atracado al Muelle
el Bergantin ú en otro lugar

donde hubiese algunos buques
inmediatos, cuyas tripulacio-
nes presenciaran lo ocurrido
manifieste en este caso los nom-
bres de las embarcaciones y testi
go; dijo: que el Bergantin esta-
ba anclado junto al Pontin é
inmediato á los Bergantines Go-
letas Americanos Franklin y
Angelina, cuyas tripulaciones
no sabe el que contesta si oirían
algo de lo ocurrido; y habiendole
impuesto en su idioma de esta de
claracion p.r el Interprete y pre
guntado si él la misma, si se
afirma y ratifica en ella y tiene
que añadir ó quitar, contestó del
mismo modo que lo que ha oido
él lo mismo que declaro, en lo
q.e se afirma y ratifica bajo el
to
juram.to prestado, y dijo tener ocho

te y dos años

Preg.do — Al Intérprete si ha traducido fiel y legalmte. en ingles las preguntas que al testigo se le han hecho, y en castellano las respuestas de este; y si se afirma y ratifica en ella bajo el juram.to prestado, dijo que ha traducido con toda legalidad en uno y otro idioma, así las preguntas como las respuestas q. contiene esta declaracion en lo q. se afirma y ratifica bajo el juram.to hecho y lo firmaron con dho Señor y presente Escno = rayado = determinacion = no vale =

Manl Perez
a Abreu

Chauncey Fitch
Luis Payne

Ante mí
Fernando Sessa

Fueron.n del dho q. se le entregó al Intérprete y lo firma

Yo el infrascrito Escno. doy fé que hoy veinte y siete del referido mes y año

Jde translator returns Mr Smith's letter &c

ha recivido el Señor Fiscal el Oficio q.
se entrego al Interprete con los correspondiente traducciones; cuyos documentos se insertan originales a continuacion y p.a que conste lo pongo por diligencia que firmo dho. Señor.

Fernando Sena

Secretario

Consulate of the United States of America
Havana July 26th 1838.

Witnesses to prove the habits of drink —

Sir

I have the honor to acknowledge the receipt to-day, of your favor under date of yesterday, informing me that you have been charged by H. E. the Captain General with the formation of the cause arising from the complaint of the first mate against the master of the Brig Kremlin of New York; and requesting that I would indicate the witnesses who might be summoned in regard to the said Captain's habits of drink.—

I have the honor in reply, to designate to you Mr W. S. Bruce, a gentleman employed in the House of DeBrinck and Spalding, from whom, besides his own testimony, can be had the name of one of his companions in said house who was employed in discharging the cargo of the Kremlin, whereof said House are the Consignees.— To these

may

may be added the whole or any portion of the crew of the Kremlin, including John Fitch, the second mate. Two highly respectable American Ship-masters, whom I have heard speak of the general habits and deportment of the master of the Kremlin, have now left here in these ships: but the subject is one of such notoriety, that, if it were deemed necessary to swell the list of witnesses, I have no doubt that dozens of names might without difficulty be procured.

I have the honor to be, Sir,
with great respect
Your Ob.t Serv.t

J. J. W.

Don Manuel Perez de Alderete
Ayud.te Mayor
&c &c

Traduccion

Consulado de los Estados Unidos de America

Havana 26 de Julio de 1838.

Sor.

Tengo el honor de acusar el recibo hoy, de su favorecido fecha de ayer informandome de hallla encargado por el Exmo Sor Capitan General de la formacion de la causa á consecuencia de la queja del primer piloto contra el Capitan del Bergantin Kremlin de New York, pidiendome le indique los testigos que puedan citarse con respecto á la costumbre de bever del citado Capitan ——

En respuesta tengo el honor de indicarle á V. á Mr W. G. Bruce, que es un Caballero empleado en la casa de DeCommineck y Spalding de quien ademas de su propio testimonio puede tenerse el nombre de uno de sus compañeros en dicha casa que se hallaba ocupado descargando el cargamento del Kremlin, de quien es aquella casa la consignataria —

A estos puede añadirse el todo ó cualquier parte de la tripulacion del Kremlin incluso su segundo piloto Juan Fitch. Ya han salido de este Puerto dos respetables Capitanes ame-

reianos con sus buques, á quienes he oido hablar del porte y habitos del Capitan del Kremlin; pero el asunto es de tal notoriedad, que si fuera necesario aumentar la lista de testigos no dudo que se encontrarian sin dificultad docenas de nombres = Tengo el honor de ser Sor. con el mayor respeto su obediente servidor = Firmado = S. P. Smit = Sor. D Manuel Perez de Alvarez Ayudante mayor &c &c —

Certifico que la traduccion que precede es conforme á su original en Ingles á que me remito. Habana 28 de Julio de 1838 —

Luis Payne

Aceptacion del Interprete

Interpreter qualified to Charles Mallikens examination

En la misma Plaza á los veinte y siete dias del referido mes y año como cuenta al Oficio pasado al Capitan de Puerto se presentó uno de los Marineros del Bergantin Americano Kreuton, é igualmente por orden del Señor Teniente Capitan General el Interprete de bor.to D. Luis Payne con el fin de asistir á la declaracion que ha de prestar el referido marinero traduciendo en Español cuanto en Ingles exponga aquel cuyo Cargo aceptó; y p.a q. conste lo pongo p.r diligencia que firmo con el Señor Fiscal de que doy fé

Antonio

Luis Payne

Ante mi

Fernando Sendra

Declaracn. del testigo del Berg.n Kremlin, Carlos Stilliken —

Stilliken depondrá

Seguidamte. dho. Señor Fiscal to-
mó juramto. con arreglo á ordza
al Intérprete D. Luis Payne
p.r el cual ofreció traducir con
toda legalidad al Español
cuanto en idioma inglés decla
se el testigo; inmediatamente
se le recibió tambien á este el jura-
mto. con las formalidades y
prevenidas, y prometió decir ver-
dad en lo que se le interrogare

Preg.do — En Español y traducido al in-
glés por el Intérprete, su nom-
bre, naturalidad y egercicio, dijo
llamarse Carlos Stiliken, natural
de los Estados Unidos y Marinero
del Bergantin Americano Krem
lin

Preg.do — Del mismo modo que al segundo
Piloto acerca de las ocurrencias

que hasta abordo del Resulsio desde las doce del dia once del Corriente hasta las ocho de la mañana siguiente entre el Capitan y primer Piloto, de lo cual hará una relacion circunstanciada con espresion de los nombres de los dos referidos individuos, contesto por medio del Interprete: que como á las doce del primero de estos dias oyó al Capitan que decia al primer Piloto ser un maldito embustero junto con otras que no recuerda pero en las cuales manifestaba el abrio que hacia de su destino, á las que aun que contestó el otro, no las oyó el que habla tal vez por lo bajo y moderado que lo hizo: que despues de comer bajó á tierra el Capitan volbiendo abordo á las once de la noche

en cuya hora tuvo otra disputa
con el mismo individuo en la
Camara, la que no presenció, o-
yendo unicamente que el superior
le mando cepir sobre cubierta
á donde le siguió con una Pis-
tola en la mano, con la que le
menazaba diciendole al mismo
tiempo que le vá á poner grillos
á lo que el inferior espuso que
no se los dejaría poner aunque
era el mas obediente de los del
buque á todas sus ordenes como
lo tenia provado, guardando
en estas respuestas la mayor mo-
deracion: que entonces le hizo ba-
jar á la bodega y tapando las
escotillas lo dejo encerrado, donde
estuvo hasta las ocho de la ma-
ñana siguiente que habiendo
abierto el porpio Capt. las otras

Escotillas y vendose á tierra salió
aquel de la bodega y se marchó
á la Ciudad siendo el nombre de
este Guillermo Bell y el de aquel
s. Wendell, pudiendo asegurar que
todo lo referido fué á presencia de
la tripulacion de su buque y tál
vez lo habrian oído tambien algunos
de los Marineros de la Barca y
Bergantines Americanos William
Smith, Forest y Franklin

Preg^do — Si durante la ocurrencia entre el
Capitan y Piloto notó que estu
biese alguno de estos bebidos diga
cual fué, y si ha advertido antes
de los referidos hechos, en el pro-
pio Capitan embriaguez ó conato
á ella, dijo: que con seguridad pue
de manifestar no lo estaba el Pilo-
to é iguona si se hallaba carga
do de licores el superior, no habi-
endoles notado nunca que se em-
briagase ninguno de los dos, ni

tampoco inclinacion á la bebi-

Preg^do^da - Si antes de los hechos que há re-
ferido han ocurrido otros entre a-
dos individuos que fueren el mis-
mo de este, dijo: que nunca
les há visto reñir; y habiendole
impuesto en su idioma de esta
declaracion p.r el interprete y pre-
guntado si él la misma, si se
afirma y ratifica en ella y tie-
ne que añadir ó quitar, contestó
del mismo modo que lo que há
dicho él lo mismo que declaró, en lo
que se afirma y ratifica bajo el
juramento prestado y firmó con
dho. Señor, interprete y presente
testigo -

Charles Millikin
Luis Payne

Mark Vance
a Mr. Vance

Ante mí
Fernando Seasholtz

Of.º al C. S. Capn. Grāl p.ª q.º se pon ga en prision al Capn. del Berg.n Americ.º Krentin

Ben Fiscal finds sufficient grounds in detain Wendell in prison — Let he may not escape from the final finds of the case —

Seguidamente el Señor Fiscal en vista de encontrar suficientemente ameritada la prision del Capitan Mr. Abraham Wendell, pasó al Excelentisimo Señor Capn. Grāl. el siguiente Oficio = Exmo. Señor = En la averiguacion que de orden de V.E. estoy practicando sobre el suceso ocurrido entre el Capitan y primer Piloto del Bergantin Americano Krentin Mr. Abraham Wendell y Guillermo Bell, resulta por las declaraciones que hasta esta fecha se han recivido y oficios del Señor Consul de su nacion, probado el ultrage y ofensa de obra X que el primero infirió al segundo, y considerando ameritada la prision de dho Capitan, lo pongo en conocimiento de V.E. por si tiene á bien determinar lo ebitando con ella que pueda ocu

X personal violencia por contradistincion to oposta de palabra N.P.I.

dirse de sufrir la pena que le
recaiga = Dios gue a V.E. m.a.a. =
Habana veinte y siete de Julio de
mil ochocientos treinta y ocho =
Escmo. Señor = El Ayud.te Mayor = Ma-
nuel Perez de Abreu = Escmo Señor
Capitan General = cuyo oficio entregué
yo el Escno. al Ayud.te de Semana
de S.E. y p.a que conste lo pongo por
diligencia que firmo dho. Señor —

Abreu

Fernando Serrate

Inserion de un of.l del Alcalde ordin.o de 1.a Eleccion

En el mismo dia yo el infrascrito Escno. doy fé q.e en esta propia fha. ha recivido el Señor Fiscal un of.l del Señor Alcalde de primera Eleccion contestando al q.l se le pasó p.r el compareendo del Dependte. de la Casa de Com.o de Conniglie y Spalding el cual se inserta original a continuacion; y p.a q.l conste lo pongo p.r diliq.a que firmo dho. Señor —

Abreu

Fernando Serrate

ALCALDIA ORDINARIA
DE
Primera Eleccion.

Report a Alc. ord de Pte —
Alc 4 de Comm.t & Spalding
Summed

He dado la orden conducente para q. ocurra ante V. el dependiente de la casa de Comercio de Comnigk. y Spalding, q. me indica en su oficio de fecha de ayer, al q. contesto. ——

Dios gue. á V. m. a. Habana 27 de julio de 1838. —

Sor. D. Manl. Perez Alberste
Ayudte. mayor de Plaza

Declaracion. del marinero del Bergantin Alejandro What

Alexander Watt
Alexandro

En la misma Plaza dho. dia mes y año se presentó el Marinero Alejandro What, á quien por medio del Intérprete se le recivió el juramto. de ordenanza por el cual prometió decir verdad en lo que se le interrogase y siendolo en la propia forma que el anterior contestó: llamarse como queda espresado, natural de los Estados Unidos y Marinero del Bergantin Americano Kremlin: que como á las doce del dia once del presente mes á la sazon decia el primer Piloto Guillermo Bell abordo tomando cuenta del cargamto. que se desembarcaba se le acercó el Capitan y le dijo varias palabras ultrajantes entre las cuales entendio algunas con que le maldecia y blasfemaba, y aun que el otro le contestaba no oyó el que habla las respuestas que dio siendo sus ademanes bastante moderados, lo que hizo creer al esponente que el

referido Capitan se hallaba cargado de licores espirituosos, ignorando el motivo de este acontecimiento que corria á tal hora de la noche oyó voces y ruido en esta cámara y en seguida se presentaron sobre cubierta el primer Piloto y Capitan que le seguia con una pistola en la mano y en tono amenazante le dijo que le iba á poner un par de grillos, lo que aquel contesto que no consentiria en tal ultraje, que siguiera á castigarle llamase al pontin que estaba inmediato donde le obedeceria siendo preso; y siendo la respuesta del Capitan mandarle bajar á la bodega, obedeció este, y aquel cubriendo las escotillas, lo dejó preso hasta la mañana siguiente que volviendolas abrir el mismo Capitan y viendose

á tierra aprovechó esta oportunidad Bell trasladandose á la Ciudad: que nunca há notado bebido al primer Piloto; pero sí al Capitan desde hace dos años un poco fuera de sí llegar: que jamas há visto reñir á uno con el otro: que desde algunos meses de su estacion que se hallaban inmediatos entre ellos el Benjamin Franklin, pudieron oir ó ver sus trepulaciones algo de lo ocurrido en el Franklin; y habiendole leido en su idioma esta declaracion p.r el interprete y preguntado si es la misma, si se afirma y ratifica en ella y tiene que añadir ó quitar, contestó del mismo modo q.e lo que há oido es lo mismo q.e declara, en lo q.e se afirma y ratifica bajo el juram.to prestado y por no saber escribir hizo su marca firmando el Interprete con el Señor Fiscal y presente Escno—

Manl de Zeca
á Ruego

Luis Paynes

Ante mi
Fernando Sena

Declaracn. del Mtro. de la Vcra. del Bergn. Kremlin James Lowe

James Lowe
Declarn.

dicho contiene se presento el Mtro. mariner James Lowe quien juramentado é interrogado en la propia forma que lo anterior, por medio del Interprete Ingles se como queda espresado natural de Glasgow en Inglaterra y Mtro. mariner del Bergantin Americano Kremlin: que como á las doce del dia once de este mes llegó el bote al costado de su buque conduciendo al Capitan del mismo de quien ignora el nombre, y que luego que este subio á bordo oyó el esponente desde el lugar donde se hallaba fuertes voces de las que no se penetro aunque las producia dho. superior dirigiendolas al primer Piloto Guillermo Bell que por la tarde vino á tierra el Capitan y á su regreso á bordo

entre diez y once de la noche con
prendió otra reyerta con el propio
Piloto en la Cámara de que se
sirvió subir este sobre cubierta sigui-
endole aquel amarado con una pisto-
la y pretendiendo ponerle un par de
grillos, cuyas prisiones no vio él ex-po-
nente: que el Piloto con bastante mode-
ración le dijo que no permitiría se le
ultrajase de aquel modo y que si
quería Castigarle le obedecería en pri-
preso al ponton que estaba inme-
diato y á donde podia llamar: que
entonces por ord.n del Capitan bajó
á la bodega donde lo encerró hasta
la mañana siguiente que por su pro-
pia mano destapó las escotillas, y
como el susodicho Capitan se vino
luego á tierra aprovechó esta ocasi-
on Bell y se dirigió al Muelle:
que toda la tripulacion puede dár ra-
zon de estos hechos y que tal vez
habrán oido y visto algo de ello las

× quite mildly

de los buques de su nacion William Shmit, Forest y Franklin: que tanto en la hora de la ocurrencia de la mañana del once, como en la de la noche del propio dia se hallaba cargado de licores el Capitan, lo que no tenia el Piloto, y que aunque en alta mar ni ninguno de los dos le ha visto beber, si lo ha notado en el espresado bajo. desde que llego al Puerto sin embargo de que no ha sido con exceso: que nunca ha observado que haya riñas entre ellos; y habiendole leido en su idioma esta declaracion por el interprete y preguntado si es la misma, si se afirma y ratifica en ella y tiene que añadir ó quitar, contesto del mismo modo, que lo que ha dicho es lo mismo que declaro, en lo que se afirma y ratifica bajo el juramento prestado y ~~[illegible]~~ dijo tener vein

te y siete años de edad firmando con dho. Señor, Interprete y presente Escno.

Mon.l Sen
e Blanco

James Lane

Luis Payne

Interpe
Fernando Serra

Declarac.n del Marin.o del Kreutzer David Joft.

En seguida comparecio el Marin.o del mismo buque David Joft, quien juramentado é interrogado del

Joft's deposition

mismo modo que los anteriores contesto p.r medio del Interprete Mamarre como queda espresado, natural de Liverpool y Marinero del Bergantin Americano Kreutzer: que a las doce del dia once del actual llego abordo el Capitan cuyo nombre ignora y dijo al primer Piloto Guillermo Bell que era un embustero mentiroso y maldiciendole en seguida, a lo que aquel espuso con bastante moderacion, que no era lo

que decía cattando se ambos en seguida sin saber el que habla el motivo de este suceso: que habiendo regresado el Capitan como á las once de la noche de la Ciudad adonde se había dirigido desde por la tarde, principió á maldecir de nuevo al mismo Piloto á cuyas voces despertó el exponente y subiendo sobre cubierta vió á poco cuento mismo lugar á Bell á quien seguía su superior armado de Pistola y Daga y tambien con unas Espadas que pretendía ponerle, á lo que se negó diciendole que no lo permitiría y que lo mandaría preso al ponton que estaba cerca y le obedecía como siempre: que entonces el referido Capitan le hizo marchar á la bodega en cuyo puesto le encerró cubriendo las Escotillas y manteniendole preso hasta

la mañana siguiente que él mismo las descubrió, y como despues de las ocho marchó el Capitan á la Ciudad tambien lo hizo Bell. que lo ocurrido debieron verlo toda la tripulacion y puede ser que tambien observaren algo los individuos de varios buques que estaban inmediatos y de los q.e solo puede decir que eran de su Nacion: que no observó que antes ni cuando ocurrieron los hechos que há referido hubiesen estado bebidos ambos individuos y que en lugar de reñir siempre há visto que se han conservado en una perfecta armonía y buena amistad; y habiendole enterado en su idioma de esta declaracion por medio del Interprete y preguntado si es la misma, si se afirma y ratifica en ella

y tiene q.e añadir ó quitar, dijo:
p.r medio del Interprete que lo
que se le ha leído es lo propio
que declaró, en lo que se afirma
y ratifica bajo el juram.to pres-
tado, dijo ser de edad de veinte y
un años y lo firmo con dho. Señor,
Interprete y presente Escribano -

David Toft

Manl. Pena
a Ministro

Luis Gaynet

Ante mí

Fernando Sanchez

Declarac.n del
marin.o del Prem.
lin Carlos Wi
lliams

Depuchon
Charles Williams

Incontinenti se presentó Charles
Williams, natural de Suecia y ma-
rinero del Bergantin Americano
Prendim quien juramentado é in-
terrogado de la misma suerte que
los otros por medio del Interprete con-
testó: que como á las once de la noche del
dia once del corriente habiendo llegado
abordo el Capitan de quien sigue

ra el nombre tubo una disputa
con el Piloto en la Cámara sin
saber el declarante que palabras
se dijeron ni lo que pudo motivarla: que a poco rato vió subir
sobre cubierta á M.r Bell que
era el Piloto á quien seguía
el Capitan con unas Esporas y
una Pistola diciendole que si no
se las dejaba poner lo mataba
á lo q.e el otro espondía que sin
causa no podria permitirlo, pero
que si queria iria preso al Cam-
bote obedeciendole en esto lo mis-
mo q.e lo habia hecho siempre
en todo: que entonces el Capi
tan le mandó bajar y cubrien
do las Escotillas lo dejó en aquel
sitio hasta la mañana siguien
te que fueron abiertas sin
saber el que habla por quien

y el Piloto salió de su cuarto
y como advirtiera que no estaba
en el buque el Capitan se vino
á la Ciudad: que no advirtió en
aquella noche ni antes de la au-
sencia que ninguno de los dos
estubiese cargado de bebidas es-
pirituosas, y menos que hayan
vendido

Preg.do Si observó ó ha tenido noticia que
en la mañana del propio dia
ocurriese otra novedad entre am
bas personas, dijo: q.e como la pa
só en la bodega descargando el bu
que no vió si hubo ó no cuestion en
tre ellos, ni tampoco se le ha dicho
por ninguno de los del Bergantin
y habiendole leido en su idioma es-

ta declaracion p.r el Interprete y pre-
guntado s.i è és la misma, si sea
firma y ratifica en ella y tiene
que añadir ó quitar, contestó del
mismo modo p.r medio de dho. Inter-
prete, que lo que ha' oido és lo
mismo que declaró en lo que sea
firma y ratifica bajo el juramen-
to prestado, dijo tener veinte y seis
años y firmó con el Señor Fiscal,
y Interprete y presente Escribano.

Chas. Williams

Manl. Pina
a Ruego

Luis Payne

Ante mí
Fernando Sensat

Declaracn. del testigo
tinero despensero
del Kremlin Dn.
Hermo Cromwel

En la misma Plaza dho. dia mes y año
compareció el Marinero del mismo buque
Guillermo Cromwel quien juramentado é
interrogado del propio modo que los an-
teriores, contestó por medio del Interprete
llamarse como queda expresado natural

Mr Stewart

Mr Cromwells
declaration

de New-York y Cocinero y Despensero
del Bergantin Americano Argentino: que
á las doce del dia once de este mes llegó
á bordo del Bergantin el Capitan dese
Dr. Wendell y al instante hecho por-
cion de maldiciones y dijo algunas
palabras degradantes como mentiro-
so y otras semejantes al primer Pilo-
to, Dn. Bell, á las que aquel contes-
tó con moderacion esperando que
no era tal cosa y que no le entra-
jase con lo que por entonces con-
cluyó el suceso; pero que á las
once de la noche cuando regresó
de tierra el Capitan lo empren-
dió nuevamente diciendo á Bell
que hacía tres ó cuatro dias le
notaba en el semblante algun
resentimiento con respecto á él
y el otro respondió que esa bas-
tante motivo para estarlo el

trato maldiciente que le daba:
volvió á replicár el Capitan
que era un maldito embustero,
y el Piloto que nó, por lo que
al instante Wendell tomó un
palo y dió con él varios golpes
al Piloto, quien tirandose de la
Cama sugetando por los brazos
al otro que á pesar de ello le
pegaba con la punta del
mismo instrumento cada vez
que podía: que en esto se agueto
el superior y previno á Bell ma-
chára sobre cubierto, diciendole que
si bolvía á entrar en la Cama
va le pegaría un pistoletázo:
que ya en dho. punto el Piloto hi
zo el Capitan que el esponente le
trajese sus pistolas y cargando
una de ellas con bala y prove-

yéndose por medio del segundo
Piloto de un par de esposas mar-
chó con ellas adonde se encontra-
ba aquel y presentandole las
prisiones le dijo que se las pon-
dría ó le mataba con dha. ar-
ma, á lo que Bell respuso que
no consentiría en que se le colo-
case las referidas esposas, pero
que obedecería todo cuanto le man
dase, y que si querían iría pre-
so al Ponton donde podría lla
mar al efecto, de lo que no hizo
aprecio Wendell mandandole bajar
á la bodega cubrió las escotillas
y le dejó en ella encerrado has-
ta el dia siguiente que como á
las ocho abrió dichas escotillas
el segundo Piloto por mandado

del propio Capitan; y como en se-
guida marchó á la Ciudad, apro-
vechandose Bell de esta oportu-
nidad tambien bino á tierra:
que durante la cuestion ni an-
tes há notado en dichas personas
inclinacion á la vevida ni adver-
tió lo estubiesen en aquellos actos:
que nunca les há visto reñir ó
ignora el motivo de estos acon-
tecimientos; y habiendole entendido
en su idioma de esta declaracion
por el interprete y preguntado
si és la misma, si se afirma y ra-
tifica en ella y tiene que añadir
ó quitar, contestó del mismo mo-
do que lo que ha oido és lo mis-
mo que declaro en lo que se afir-
ma y ratifica bajo el jura-
mento prestado, dijo: tenia

veinte y cinco años y por no saber escribir hizo su marca firmando dolo dho. Señor con el Interpte y presente Escribano ——

Manl Sun

S. Alvarez

Luis Payne

Ante mi

Fernando Senat

Of.l al Capn. del Pto. a fin. se presente á declarar la tripulacn. y Capn. de la Barca Americà. a William Smith y unamente al Pilot del Franklin pa. un reconocim.to

Segudamente el Señor Fiscal pasó un Oficio al Capitan del Puerto solicitando que á las nueve y media de la mañana inmediata se presente en su Casa nuevam.te el primer Piloto del Bergantin Americano Brevilig y q. á las diez y media lo efectuasen el Capn. y tripulacn. de la Barca de la propia Nacion William Smit cuyo Oficio llevé yó el Escno. y entregué á dho. gefe y q. de q. conste lo pongo por dilig.a q. firmó el referido Señor ——

Capn of the Port required to summon the Capt Crew & etc the American Ship Wm Smith — and also the 1st Mate & Pilot of Franklin —

Fernando Senat

Alvarez

Of.l pasado al Pre.te de la Junta de Medicina y Cirugia Jo.a G. representen á un reconocim.to dos Facultativos -

The President of the Junta of Medicine & Surgery requested to send two of the faculty

Acto continuo pasó el Señor Fiscal este Oficio al Presid.te de la Junta de Medicina y Cirujia solicitando que á las nueve y media de la mañana siguiente se presenten en su Casa para practicar un reconocim.to dos Facultativos: cuyo Oficio llevé y á el Escribano y entregué al referido Presidente; y Jo.a que consta lo pongo por diligencia que firmo dho. Señor -

Fernando Arnaiz

Of.l al Alcalde de 1.a eleccion p.a q.e tenga efecto el comparendo del dependte de la Casa de Comming y Spalding

In seguida y como se hubiese presentado á declarar el Dependte de la Casa de Comming y Spalding segun se solicitó en el Oficio de ayer pasó el Señor Fiscal otro al Señor Alcalde ordinario de primera eleccion, solicitando tubiese efecto dho. comparendo á las diez de la mañana siguiente; el mis-

De Comming & Spalding's Clerk Otoway summoned not having appeared another requisition to send to the Alcalde

mo que yó el Escno. entregué al re
ferido Alcalde; y p.a que conste
lo pongo por diligª que firmo
dho. Señor ———————————

Fernando Serra

Declaracn. del Depte. de la Casa de De Comingy Spalding

En la misma Plaza á los veinte y ocho días del propio mes y año consecuente al oficio pasado del Señor Alcalde Mayor de primera Eleccion se presentó D. Guillermo Spence Dependte. de la Casa de Comercio de De Cominck y Spalding, quien p.r el juramento de orde nanza prometió decir verdad en lo que se le interrogare

Preg.do — Si en la mañana del dia once diez y del actual estuvo abordo del Bergantin Americano Rebecca, diga con que objeto, y si presenció una ocurrencia

que tuvo en él entre dos individuos, espresela circunstanciadamente manifestando los nombres de ambos, dijo: que el dia que se le pregunta fué á bordo del Bergantin Krentin á poner de manifiesto á una persona que pretendia comprar todos los efectos de esta clase que condujo el buque, lo que no pudo which he was not able to effect, because on getting on deck efectuar en razon á que desde se hallaba cubierta oyó voces en la Cama de una persona que estas dirigia al Piloto Mr. Bell quien contestaba al otro diciendole que le reconocia por Capitan, lo que le hizo entender que este era el que se hallaba en dho. lugar, y como tambien comprendió que iban entrando en disputa, se retiró de

Fando p.ª otra ocasion el exa-
en aquella diligencia

Preg.do — El nombre del individuo que le
acompañaba cuando llegó al Ber-
gantin, como tambien el de al-
guna otra persona que no co-
rresponderido al buque hubie-
se presenciado el propio acon-
tecimiento, dijo: que absolutamen-
te conoce ni sabe como se llama
el que fué en union del exponen
te, pero que abordo se encontraba
en aquella momento recibiendo
la madera que igualmente con
dujo el Bergantin D. Juan Mu
ñoz vecino del Pueblo de Regla
y Dependiente del Comisionan
te D.n Francisco Fernandez

quien podrá dár alguna noti
cia de la ocurrencia

Preg^do — Si el buque estaba atracado al
Muelle ó en lugar donde hubiese
otros á sus costados, cuyas tripula
ciones puedan dár razon de cuanto
paso, manifieste los nombres tanto
de las referidas embarcaciones co-
mo de los testigos, dijo: que el
Bergantin no estaba atracado al
Muelle, y aunque á corta dis-
tancia de él se hallaban otros
buques de los que no tiene pre
sentes sus nombres ignora si de-
de ellos pudieron percibirse las
palabras de los referidos Capi
tan y Piloto

Preg^do Si hace algun tiempo conoce á
M^r Abraham Wendell Capitan

del Bergantin Kreulin y le ha
notado la costumbre de beber lic.
ser espirituosos, dijo. que le conoce
desde el dia que desembarco en este
ultimo viage, habiendo advertido
en him that he was inclined to drink
en el ser inclinado á la bebida,
Knows not to recall.
aunque no con exceso

Preg do — Si á mas de los dos individuos q.
ha dicho, estubo otro Dependiente
de la Casa de Comercio de De Con
nik. el dia de la ocurrencia en
el Bergantin haciendo la descarga
de este, dijo: que no recuerda hu
biese estado de la referida Casa ning
guna otra persona: que no tiene
mas que decir, que lo declara
do es la verdad bajo el juramen
to que tiene prestado. Leyo que
se afirmo y ratifico leida que

le fué esta su declaracion, dijo:
ser de edad de treinta y cuatro a-
ños y lo firmó con dho. Señor y
presente Testigo= entre renglones=
once= vale= rayado=diez y = no vale=

Gmo. C. Barca

Man.l Pena
a Abarca

Ante mí
Fernando Sessati

Aceptacion del Intérprete para la Declarac.n del Capt.n de la Barca William Smith M.r Silas Maxner

Interpreter qualified by Capt. of Spanish Consul Mr Silas Maxner

En la misma Plaza dho. dia mes y año consecuente al Oficio para
do al Capitan del Puerto se pre-
sentó M.r Silas Maxner Capitan
de la Barca Americana William
Smith para dár su declaracion
y de orden del Señor Capitan
General el Interprete Publico de es-
te Gobierno D. Luis Payne con el
fin de asistir á dicho acto, tradu-
ciendo en Español cuanto en ingles

declare el referido Capitan, cuyo
cargo aceptó, y ofreció decir verdad
en lo que supiere fuere preguntado, y
siendo preguntado por su nombre, edad,
estado, y demas generales de la ley
dijo llamarse como queda dicho, ser
natural de Boston, de edad de treinta
y nueve años, casado, y Capitan de la
Barca Americana nombrada William
Smith, surta en este Puerto, y
que no le comprehenden las generales
de la ley con ninguno de los que
litigan en este pleito, y lo firmó con
el Señor Fiscal de que doy fé

Luis Payne

Ante mi
Fernando Sanz

Declaracion del Capitan de la Barca Americana William Smith

Segun dicho Señor recibió juramento con arreglo á ordenanza á el Interprete D. Luis Payne por el cual ofreció traducir con toda legalidad al Español cuanto en idioma ingles declare el Capitan Mr Silas Mariner; é inmediatamente se hizo comparecer á este, y por medio de aquel se le tomó el juramento correspondiente, por el que del mismo modo prometió decir verdad en lo que se le interrogare

Deposicion
Dte Capn
Dte Wm Smith

Preg^do — En Espanol y traducido al Ingles por el Interprete su nombre, naturalidad y egercicio, dijo el Interprete que habiendo hecho la pregunta, contesta el testigo llamarse como queda dicho, natural de los Estados Unidos del Norte de America y Capitan de la espresada Barca

Preg^do — En la propia forma si el dia once del actual se hallaba sobre que inmediato al Bergantin ct. mexicano Fremlin y vio ó tuvo conocimiento de alguna novedad que ocurriese abordo de él, manifieste circunstanciadamente cuanto le conste y las personas de la Barca que

puedan dár noticia de ella, las
mismas que esperará por su nom
bre, contesto del mismo modo: que
el dia que se le pregunta se en
contraba su buque cerca del es-
preiado Bergantin y no de dia
pero sí entre once y doce de la no-
che oyó fuertes voces en él de las
que no distinguió las palabras ni
supo tampoco quien las profería,
y como es muy comun en las embar-
caciones el reprender de este modo
los Capitanes á sus subordinados
por faltas á sus deberes, no le
llamó la atencion y se hecho á
dormir: que toda la tripulacion de la
Barca esceptuando al Marinero Ynn
Prince que hacia la guardia esta-
ba durmiendo, por lo que solo
cree que este unicamente podrá

dár razon de alguna cosa de lo
que hubiese oído: que habiendole
impuesto en su idióma de esta decla
racion por el interprete, y preguen
tado si él la misma, si se afirma y ra
tifica en ella y tiene que añadir ó
quitar, contestó del mismo modo que
lo que há oido él lo mismo que decla
ró, en lo que se afirma y ratificaba
jo el juramento prestado, dijo te
nia cuarenta y cinco años y lo fir-
mó con dho. Señor Interprete y pre
sente Escribano -

Silas Mannion

Luis Payne

Man.l Perez
á Ruano

Ante mí

Fernando Sen

Declaracn del Marin.o
de la Bonetta
Shmit
Ira Prince

Deposition of
Ira Prince

Seguidamente se presentó el Marin

mero del propio buque Fra Prince

quien juramentado é interroga-

do del mismo modo que el ante-

rior contestó, que como al medio del

dia once del presente mes oyó unas

voces confusas en el Bergantin Ame-

ricano Kremlin que se hallaba cer-

ca de la barca de donde él declaran-

te el que habla sin poder distinguir

las palabras; pero que no fue así

cerca de las doce de la noche pues

claramente oyó una voz que dijo:

é Usted un maldito embustero, y otra

que repuso: no lo soy y obedeceré las

ordenes de usted, percibiendo enton-

ces la anterior que mandaba al

que acababa de contestar que fue

se para abajo, quedando dicho

buque desde este momento en el

mayor silencio, no sabiendo el exponente, quienes fueron los que habla
ron en él, tampoco el motivo y que
le parece que su compañero Stidham
pudo haber escuchado algo de lo que
ocurrió en el expresado buque, sien
do lo dicho lo único que le consta
al declarante y habiendole leido en
su idioma esta declaracion p.r el Fu
turo parte y preguntado si é la misma,
si se afirma y ratifica en ella y tiene q.
añadir ó quitar, contestó del mismo mo
do que lo que ha oido é lo mismo que de
claro, en lo que se afirma y ratifica ba
jo el juramento prestado, dijo: ser na
tural de los Estados Unidos de edad de tre
inta y un años y firmo con dho. Señor,
Interprete y presente Escribano —

Manl Sanz
de Alberca

Jon Prince
Luis Payne

Ante mi
Fernando Serrano

nero del propio buque Gta Prince
quien juramentado é interroga
do del mismo modo que el ante-
rior contestó, que como al medio dia
dia once del presente mes oyó unas
voces confusas en el Bergantin Ame
ricano Kremlin que se hallaba cer-
ca de la barca de donde él estaba
to el que habla sin poder distinguir
las palabras; pero que no fue así
cerca de las doce de la noche pues
claramente oyó una voz que dijo:
é Usted un maldito embustero, y otra
que repuso: no lo soy y obedeceré las
ordenes de usted, percibiendo entor
ces la anterior que mandaba al
que acababa de contestar que fue
se para abajo, quedando dicho
buque desde este momento en el

mayor silencio, no sabiendo el exponente, quienes fueron los que habla-
ron en él, tampoco el motivo y que le parece que su Compañero Estéban
pudo haber escuchado algo de lo que
ocurrió en el espresado buque, sien-
do lo dicho lo único que le consta
al declarante y habiéndole leido en
su idioma esta declaracion p.r el Fu
ter prete y preguntado si é la misma
si se afirma y ratifica en ella y tiene q.
añadir ó quitar, contestó del mismo mo-
do que lo que ha oido é lo mismo que de-
claro, en lo que se afirma y ratifica ba-
jo el juramento prestado, dijo: sér na-
tural de los Estados Unidos de edad de trei-
inta y un años y firmo con dho. Señor,
Interprete y presente Escribano —

Manl Sean
a Abeaco

Jon Prince

Luis Payne

Interno
Fernando Serra

Declaracn. del Testigo de la Barca Williams Smith Alejo H Burens

Seguidamente hizo el Señor Fiscal comparecer á Alejo H Burens quien juramentado é interrogado del proprio modo que los anteriores, dijo llamarse como queda esplicado, natural de New-York y Marinero de la Barca William Smith: que acerca de lo que se le ha preguntado sobre lo que se dice ocurrió en el Bengatin de su Nacion Krementan nada puede manifestar pues no ha llegado á su noticia tal cosa y tal vez lo podrá hacer sus Compañeros Crosby y Jerkeam; y habiendole leido en su idioma esta declaracion por el Interprete y preguntado si es la misma, si se afirma y ratifica en ella y tiene que añadir ó quitar, contesto del mismo modo que lo que ha dho el mismo que declara en lo que se afirma y ratifica bajo el ju-

ramente prestado, dijo tenía veinte
años y por no saber escribir hizo
su marca firmando el Señor Fis-
cal, Intérprete y presente Escriba-
no ——————————————

Manl Pérez
Interp.te

+ Luis Paynes

Ante mí

Fernando Serra

Reconocim.to del
pr. Piloto del Krem-
lin p.r los Cirujanos
D. Manl. José de Pie-
dra y D. Joaq.n de la
Rua ——— (—)

En la misma Plaza dho. dia mes y
año consecuente al oficio pasado al Pre-
sidente de la Junta de Medicina y
Cirujía se presentaron los Facultat-
tivos D.rs D. Manuel José de Piedra y
Ldo. D. Joaquin Larrua y habiendo
comparecido igualm.te el primer Pilo-
to del Bergantin Americano Krem-
lin Tt.e Guillermo Bell, despues de
haber prestado dhos Cirujanos jura-
mento con arreglo á ord.za por el
cual ofrecieron decir verdad en lo

The two Doctors
appear
and also
Wm Bell
the Procurator

They take the oath
the usual form
which B. swears

que se le interrogase, por orden
del Señor Fiscal reconoció el pri-
mero la persona del referido Pilato
en la que halló una muy ligera se-
ñal ó equimosis en la parte me-
dia anterior y superior de la ceja
siniestra, la que no há ofrecido ni
puede ofrecer peligro alguno; y ha-
biendo hecho el propio examen el segun-
do espuso lo mismo que aquel, en lo
que se afirmaron y ratificaron bajo el
Derecho de reconocimiento y cartas juram.to hecho y firmaron con el Ilmo
Señor Fiscal, Intérprete y presente es-
cribano — D.n Juan de Dios de Piedra
Mon.l Juan de Mireza — D.n Juan de la Pezuela
Luis Payne — Antte mí Fernando Pescador

Inserción de dos oficios una minuta de otro, y una representación del Capitan Wendell con su correspondiente traducion

Y yo el infrascripto Escno doy fé. En
en esta propia fecha ha recurrido

The following Documents made part of the Record

el Señor Fiscal un oficio del Escmo. Señor Capitan General con el que acompaña otro que dirigió á S. E. el Capitan del Puerto, relativo este á la prision del Capitan del Bergantin Americano Florentino, y contestando en aquel al que dho. Señor le pasó con fecha de ayer: tambien remite adjunta una representacion del mencionado Capitan con su correspondiente Traduccion comunicada p.r el honorable Consejero honorario Auditor de Guerra y decretada p.r el referido Escmo. Señor, incluyendo igualmente la minuta del oficio en que se contestó al Capitan del Puerto: todos estos documentos se hallan originales á continuacion; y p.a q.e conste lo pongo por diligencia q.e firmo con el mencionado Señor ——

Fernando Sessé

Capitania del Puerto
DE LA
HABANA.

Julio 26 –
Capn y Port, to Capn General.

Wendell's refusal to
Comply with the order
(illegible)
Has attempted escape –
Committed to Prison –

Sñor Sñor.

Para dar cumplimiento á cuanto VE. me ordenó en su oficio fha 24 del actual, paso copia de él al Sor Consul de los Estados Unidos de America pa. su inteligª. inmediatamente mandé al Capitan Mr. Abraham Wendell, del Regimiento Americano Fremlin, q.e en union del Piloto Guillermo Bell pasase hoy dia de la fha á la casa de dho Sñor Consul pa. enterarse de la resolucion de VE: igualmente mandé al Soldado del Regimiento de la Corona Mateo Alemañ que se ha-

lla de Ordenanza en es-
ta Capitania de Puerto,
pl.a el mismo punto con
la orden de prision, y
una carta pl.a el referi-
do Consul, en la que le
manifestaba, que en caso
de obstinarse el Capitan
en no obedecer lo dispues-
to por VE, le hiciese en-
tender pasaba á la Car-
cel publica escoltado so-
lamente por dos ordenanza pa.a no llamar la
atencion de la vindicta
publica. El Capitan
Wendell, Escmo. Sor., de-
satendió en un todo á
cuanto su Consul le di-
jo, prefiriendo la Carcel,
al cumplimiento de lo q.e
se le ordenaba, tratando
de fugarse, lo que no lo-
gró á causa de la vigi-
lancia y precaucion del
referido Ordenanza, que
evitó la fuga, y lo con-

dujo segun estaba dis-
puesto á la Carcel publi-
ca.

Lo que participo a VE.
en cumplimiento de mis
deberes.

Dios gue á VE. mds
años. Cabo y Julio
26 de 1836.

Excmo Sor

Juan de Montano

Sr. Capitan Gral
de Cuba.

27 de Julio de 1838.

Capn. Seal
On the aforegoing

Al Capn. del puerto

Por el oficio del Sor. de ayer me he enterado de haber Vd. opuesto en la causa del Sr. Wood del Capn. del bergl. americ. Chromatine, bergc. digo á V. en respuesta.

CAPITANIA GENERAL
de la
SIEMPRE FIEL
ISLA DE CUBA

El Sor. Consejero honl. y Auditor de Guerra me ha consultado lo q. con mi decreto es como sigue

„Hemo. Sor = Segun consta del oficio „del Sor. Capitan del Puerto fha. 26 „del corr.te en q. ha consultado hoy el Auditor, se halla preso en la carcel pública pl. vía de apremio y en clase de arresto el cap.n del bergantin americano Ulremblin Mr. Abraham Wendell; pero como pl. la manifestacion q. se hace en el presente oficio pl. el Juez Fiscal q. interviene en la sumaria mandada formar se „encuentra ameritada en prision, „aung. sin examen de Ma no

puede el Auditor considerar si lo está, atendida aquella manifestacion opina q.e es de ratificarse la prision p.a lo q.e el mismo Juez Fiscal hará la intimacion conven.te al alcaide de la Carcel. Salvo &.a Habana y Julio 28 de 1838 = Escmo. Sor = Felipe Martinez = Habana 28 de Julio de 1838 = Me conformo con el anterior dictamen y hágase como en él se previene = Copiese.

Lo que trasmito á V. p.a su cumplim.to y correspondiente á su oficio de ayer.

Dios

que a V. M. a. Habana 28 de
Julio de 1838.

Joaquin de Lopeleta

Tyud.te Mor. de la Plaza.

To his Excellency the Capt Genl & c &c

Wendell's letter

The undersigned, A Wendell a native of Boston & master of the am Brig Kremlin would respectfully request your Excellency to listen to the following statements in reference to a dispute between the first officer of said Brig Kremlin, and your Excellencys petitioner who relying upon the justice of his cause, make the following facts known. for the truth of which he can produce satisfactory Witnesses

First. your petitioner sailed from New York on the fifth of June last as master of the Brig Kremlin bound for Cuba, and had on board as first officer William Bell a man of unknown character, but subsequently discovered to be addicted to quatic intemperance whereby he has become unfit for duty and possessed of a very irritable and disagreeable disposition.

Second. after arriving at Matanzas July fourth said Bell asked permission to go on shore for a few hours, which was granted and the express Condition of his being on board again before four o'clock P M July fifth stating to him my reasons why he should be

punctual in obeying my orders, which were, th
my confidence in him was weakened that o
though I had pardoned him once for being
drunk on board, I would not do it again
he committed the same Crime, and that we w
under Sailing orders, for the Havana, and
that I should have anchors weighed at the h
Specified for his return on board &c ——

Your Excellency, it was my misfortune
find that there was no Confidence to be plac
in the said Bell, again was I deceived! H
was not at his duty! three hours more
allowed to pass ere I set sail, and I arriv
at this port without him. By the wise la
of this port, the said Bell, found he could
remain on shore without being exposed to
arrested as a deserter and made his appe
-ance on board said Brig on the seventh
by, here your Excellency will please to obs
the length of time said Bell was absent fr
my vessel, it being the whole of three days
nights, and this at a time when most want
and again your Excellency he came on boa
not as a man fit and ready to do his du
but enfeebled and ill, as if from intemp
dance, and two days after left off all attend
to his duties saying he was sick, I called
Physician, who gave him medicine, a
by my attention he recovered, even then
could not be grateful, but upon my ord

him to do some little work. he turned upon
me and used towards me. the most vile lan-
guage and infamous epithets. and appeared
determined to take my life. Springing upon
me, and seizing me by the throat with both
hands sought to strangle me. I freed my
self and being aware of the mischief that
people suffering under mania a potii often do and
seeing he had become fierce as a Tiger I order-
ed the irons to be brought, but could not get
them on him. I then ordered him to his state
room, but he would not allow me to be master
nor would he obey, but ran about the vessel
raving, and swearing, and declaring me: I was
afraid of my life, and watching an opportunity
when he jumped down between decks, I
the hatches upon him. as being the best
preventing him from carrying his threats in
to execution or doing other damage. In a few
hours he found means of making his escape
from my vessel and proceeded ashore. Since
then he had been but once on board, and
then he demanded his baggage to be deliver-
ed up to him to be taken on shore, this I could
not, and therefore could not do, as by his ab-
sence from my vessel, and his mutinous con-
duct he had forfeited them, and moreover
still belonged to my vessel having shipped
to go the whole voyage and the voyage not
Completed: That by the laws of the U.

sections 5th & 7th and to the Covenant entered
into by us, your Excellency will perceive
that I am justified in my proceeding with
the said Bell, and by my duty to my Govern
in requiring to pay him his wages and to give
him his Luggage. I therefore request that your
Excellency may be pleased to approve of my
Conduct and grant me the power of arresting
the said Bell and placing him in prison
till my departure, and likewise of bringing
to punishment any person or persons who
may endeavour or are now protecting him
from obeying my Commands. All which
your petitioner humbly solicits

Havana 23d July 1838

Wendell

Traduccion

Translation of Wendell's letter

Al Excmo Sor Capitan General &c &c.

El infrascripto A. Wendell, natural de Boston y Capitan del bergantin Americano Kremlin, ruega respectuosamente á V.E. se digne atender la siguiente manifestacion con referencia á una disputa habida entre el que habla y el primer piloto del citado bergantin Kremlin, y confiando en la Justicia de su causa, pone en conocimiento de V.E. los hechos siguientes, de cuya verdad puede presentar testigos satisfactorios ——

Primero: El que habla salió de New York el dia 5 de Junio ultimo como Capitan del Bergantin Kremlin con destino á Cuba, teniendo á su bordo como primer oficial á Guillermo Dell, hombre de caracter desconocido entonces, pero que despues descubrió su inclinacion á la intemperancia, por cuya razon ha llegado á ser inútil para el Servicio y posee una disposicion muy irritante y desagradable ——

Segundo: Despues de llegar á Matanzas el 4 de Julio pidió permiso el citado Dell para ir á tierra por unas cuantas horas, lo que le fué concedido bajo la espresa condicion de que estubiese abordo antes de las cuatro de la mañana del 5 de Julio, manifestandole los motivos que me asistian para que fuese puntual en el obedecimiento de mis ordenes, reducidos á que se habia debilitado mi confianza en él; que aunque le habia perdonado ya una vez por hallarse ebrio abordo, no lo haria otra vez si cometia el mismo delito; que teniamos

ordenes para salir con destino á la Havana y que
haría levar anclas á la hora que le había señalado
para su retorno abordo ———

Sube, bien Sor, la desgracia de convencerme de que
no había que confiar en el citado Bell: me engañé
nuevamente, pues no pareció á cumplir sus deberes.—
dejé pasar tres horas mas antes de dar la vela y
llegué sin él á este Puerto. Por las sabias leyes que
rigen en el mismo halló Bell que no podía permane-
cer en tierra sin esponerse á que lo arrestasen como de
serter y se apareció abordo del mismo bergantin el
dia 7 de Julio. No se estrañará observar el largo tiempo
que estuvo Bell ausente del buque que fueron tres
dias con sus noches y esto en un tiempo en que mas
se le necesitaba, volviendo otra vez abordo, Sor Gomo,
no como un hombre capaz y apto para desempeñar
su obligacion, sino estenuado y enfermo como si fuera
por la intemperancia, y dos dias despues dejó de atender
á su obligacion diciendo que se hallaba enfermo. Lla-
mé un facultativo que lo medicinó debiendo de reco-
bro á mis atenciones. Ni aun entonces fue agradecido,
pues que al mandarle que hiciese un pequeño trabajo
se volvió acia mí usando el mas vil lenguage y los
mas infames epitetos, pareciendo determinado á quitar-
me la vida. Se echó sobre mí, me asió del cuello con
ambas manos tratando de ahogarme. Al fin me
desembaracé de él y sabiendo el mal que con fre-
cuencia hacen los individuos que adolecen de la

"mania potu", y viendo que se hallaba tan enfurecido como un tigre, dispuse se trageseu los grillos que no pude ponerle. Luego le mandé se fuese á su camarote pero ni quiso reconocerme como Capitan ni obedecerme, sino corrió por todo el buque, discariando, juranda é insultandome. Yo temí por mi vida, y esperando que se ofreciese una oportunidad, luego que se echó á la bodega cerré las escotillas por ser el mejor medio de impedir que egecutase sus amenazas ó hiciese otros daños. A pocas horas halló el medio de escaparse del buque y vino á tierra. Desde entonces solo ha estado una vez abordo cuando pidió la entrega de su equipage para llevarlo á tierra, á lo que no pude ni quise acceder, puesto que por su ausencia de mi buque y su conducta amotinada lo ha perdido, ademas de que aun pertenecia á mi buque por haberse embarcado para todo el viage redondo y que este aun no se habia completado. Que por las Secciones 5ª y 7ª de las Leyes de los Estados Unidos y por el contrato que celebramos, verá V.E. que me hallo justificado en el procedimiento que tuve con el citado Bell, siendo mi deber para con mis dueños el negarme á pagarle sus salarios y entregarle su equipage. Por lo tanto ruego á V.E. tenga á bien aprobar mi conducta y concederme la facultad de arrestar al dicho Bell poniendolo en la Carcel hasta mi salida, imponiendo igualmente el debido castigo, á la persona ó personas que justifique yo

le han protegido para que desobedezca mis mandatos. Todo lo que solicito humildemente de VE.
Havana 23 de Julio de 1838 = Firmado = Th Wendell el joven ——

Certifico que la traduccion que precede es conforme á su original en Ingles á que me remito y que he rubricado.
Havana 25 de Julio de 1838 ——

Luis Payret

Hab.a 27. de Julio de 1838.

Pase estos antecedentes al consultor del Sr. Consejero Intend.te y auditor de guerra ——

Capt Sol refers to Auditor

Capitulo

Exmo. Sor.

Estos antecedentes deben unirse a la sumaria q. se sigue instruyendo sobre la ocurrencia entre el Capitan y primer piloto del Bergantin Americano Exemplin y en q. entiende el Ayudante Mayor de la Plaza a quien se entregaron al efecto. Salvo &c. Habana y Julio 28 de 1838 ——

The auditor reports that the aforegoing has been made part of the Record

Como Señor

Felipe Martinez

Habana

1 —

28. de Julio de 1838

Hagase como se propone en el acuerdo
de la mesa en que no conformo—

Mr Cabell
Orders
accordingly

Lopez

Declaracion del 2d Piloto de la Barca Americana William Smith

En la misma Plaza dho. dia mes y año compareció James Crabgan á quien se recivió el juramento de ordenanza y por medio del Intérprete prometió decir verdad en lo que se le interrogase

Interrogs. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

testo ¿por medio del Intendente, que
a la sazon se le cita se halla
ba trabajando en la casa mayor
de su buque y desde ella oyó va
rias voces en el Bergantin Fren
lin, y como creyese las daba al
gun Oficial de él reprehendien
do a uno ó mas Marineros no pa
só la atencion y continuó en su
trabajo

Pregdo — Si igualmente se encontraba
á bordo de su buque en la noche
del proprio dia, y percibió tam
bien voces en el Frenelin, diga cua
les fueron, á que hora y si cono
ció las personas que hablaban,
contesto del mismo modo, que eran
mas de las nueve de la noche cu
ando oyó en el Bergantin las vo-

Sud de n yor

el siguiente: maldito sea usted
y vaya para abajo porque si
no le mato; y aunque tambien
llego á sus oidos otra vóz que pa-
rece contestaba lo hacia el que
las producia en un tono tan
bajo que no llego á distinguir
ni una sola palabra, no conocien
do á ninguno por el habla

Pregdo — Si conoce al Capitan y primer
Piloto del Bergantin Prendi
y les há visto alguna vez canga
dor de bebidas espirituosas, dijo:
que solo de vista los conoce y no
puede decir si son ó no inclina-
dos á la bebida y habiendole im
puesto en su idioma de esta de
claracion por el interprete y pre
guntado si és la misma, si se ra
tifica en ella y tiene
que añadir o quitar, contestó

del mismo modo que lo que ha ó-
yo é lo mismo que declaro, en todo y
se afirma y ratifica bajo el jura-
mento prestado; dijo tener veinte
y siete años, y lo firmó con dicho In-
tor, Intérprete y presente Escri-
tor.

Manl. Sein
a Ruiz

Thomas Crossman

Luis Payne

Ante mí

Fernando Fernandez

Declaracion del
Marin°. de la
Barca William,
Basilio Jordean

Deportivo y
B Martin, de
Nthe Crew N
the Wm Smith

Acto continuo se presentó Basilio
Jordean quien fue debidamente
intesrogado del mismo modo
que el anterior contestó por medio
del Intérprete, llamarse como
queda esplicado, natural de
los Estados Unidos y Marinero
de la Barca Americana William
Smith: que a las doce del dia once
del corriente se hallaba abor-
do de su Barca desde donde

oyó una vóz que preguntó por
que no obedecian su orden y o-
tra que contestaba que lé se obe
decian á que respuso la otra: Vs-
ted es un maldito embustero no
percibiendo nada mas ni pudien
do comprender quienes las produ
jeron: que como á las diez de la
noche del propio dia percibió
tambien algun ruido en el mismo
fuguè, peso que no pudo compren
der quien, ni por que motibo de
causo, no sabiendo nada mas acer-
ca de los particulares que contiene
el interrogatorio que se le há
hecho; y habiendole leido en su idio-
ma esta declaracion por el Intér-
prete fue preguntado si é la mis-
ma, si se afirma y ratifica en ella
y tiene que añadir ó quitar, dixo: No

del mismo modo que lo que há
bído él lo propio que declaró, en lo
que se afirma y ratifica bajo el
juramento prestado, dijo. tenía
veinte y tres años de edad

Preg— de el Interprete si ha traducido con
toda legalidad las preguntas que
tanto a este testigo como a los demas
que han declarado en esta Causa se
les han hecho en Ingles y las respues-
tas de estos en Español y si se afir-
ma y ratifica en ello bajo el jura-
mento prestado; dijo: q. ha traduci
do fiel y legalmente. como asi mismo
ma así las preguntas como las con
testaciones que contienen las referi
das declaraciones en lo q. se afirma y ra
tifica bajo el juramento hecho y lo firmaron
testigo presente el Interprete con el Señor
Fiscal y Juez.

Basil Wm Jordan
Luis Payne

Mas. de Vaca
R. Alcalde

Ante mi
Fernando Sena

Of.l del Cap.n de pto 2.a y.l sepresenten á declarár el Cap.n y tripulacion del Bergantin Franklin

Requiring the Capt. of Port to summon the Capt. of the Franklin

Seguidam.te pasó el Señor Fiscal en ofício al Capitan del Puerto solicitando que á las nueve y media de la inmediata mañana se presente en esta casa para ser interrogados el Capitan y tripulacion del Bergantin Americano Franklin; cuyo ofício llevé yó el Escno y entregué á dho. Gefe; y p.a que conste lo pongo por diligencia que firmó dho. Señor —

Ante mí — Fernando Sena

Of.l al Alcalde de 1.a elecc.n p.a q.e sepresente á declarár el Paisano D. Juan Atuna

Requiring the Alcalde de 1.a Elec.n to summon the Mayordomo

Dicho pasó el Señor Fiscal dho ofício al Señor Alcalde ordinario de primera eleccion solicitando que á las once de la mañana siguiente comparezca en esta casa para ser interrogado el Paisano D. Juan Atuna, vecino del Pueblo de Regla; cuyo ofício en

trigue y yo el Escno. del referido Ayuntamiento de que conste lo pongo por diligencia que firmo dho. Señor

Ante mi — Fernando Serrano

Of.l del Consul del Norte America p.a que subsistan la tripulacion del Bergantin Bremen en este Puerto nueva determinacion

Requiriendo Vice Consul N.o de Habana de Mato y Cew N.o de Bremen interesados de Termino N.o Hauteria

En la misma Plaza dho. dia, mes y año dirigió el Señor Fiscal otro Oficio al Señor Consul General del Norte de America solicitando que el primer Piloto y demas individuos correspondientes a la tripulacion del Bergantin Bremen, subsistan en esta Plaza entre tanto sean necesarios para practicar los actos de Cargo y demas que requiera el transcurso de la presente Causa, Abisando oportunamente el Señor Fiscal cuando se hallen espedito los cual se hara con la brevedad posible, cuyo Oficio entregué yo el Escno. al referido Consul y p.a q. conste lo pongo por diligencia q. firmo dho. Señor —

Ante mi — Fernando Serrano

y inserción de dos oficios y una nota del Consul Americano

En la misma Plaza á los veinte y nueve dias del referido mes y año recibí el Señor Fiscal dos Oficios y un pliego de Notas que el Señor Consul General del Norte de America dirigió al Escmo. Señor Capitan General manifestando algunos particulares mas acerca de los excesos cometidos por Mr. Wendell y personas que hacen causa de ello pueden declarar; con los documentos, cumpliendo con el superior decreto de S. E. se insertan originales á continuacion y para que conste lo pongo yo. diligencia que firmo dho. Señor.

Ref: following two Official and 2 de note & Trust made part of the Record

Fernando Sandoval

Consulado de los Estados Unidos de America.

Habana 28 de Julio de 1838.

Habana 28 de Julio de 1838. ———

Agreguese este oficio y documentos q.e incluie ala Sumaria q.e sobre el particular se esta instruyendo, y pase al Fiscal q.e acuma en ella —

Copeleta

28 July

Mr Trist furnishes the names of witnesses of which Wendell — his several departments since his arrival —
Re Character of Bell
& especially the circumstances attending his absence from the Brig at Matanzas, will the official papers & the Captain
Referred by Capt Sewell to the Fiscal to file the case

Permitame V.E. le transcriba los nombres sigt.es de testigos que pueden ser examinados tocante al caso del Berg.n Americano Kremlin; y particularm.te sobre el punto relativo á la conducta general de Abraham Wendell, Capitan de dho bugue, desde su llegada aqui; y á la verdad de las representaciones hechas, — segun se me ha informado, en un memorial de él á V.E. tocante al Carácter general de William Bell el primer piloto, y especialmente á las circunstancias en las que este último llegó á ausentarse

Consulado de los Estados Unidos de America.

Habana 28 de Julio de 1838.

Habana 28 de Julio de 1838. ——

Agreguese este oficio y documentos q.e incluie ala sumaria q.e sobre el particular se esta instruyendo, y pase al Fiscal q.e acuda en ella —

Ygoletta

28 July

Mr Trist furnishes the names & witnesses ag.st Wendell — his general deportment since his arrival —
his character of Bell
& especially the circumstances attending the absence from the Boy at Matanzas of Mr Bell the first pilot & the Captain —
Referred by Capt Semmes to the Fiscal to give the case —

Permitame V.E. le transcriba los nombres sig.tes de testigos que pueden ser examinados tocante al caso del Berg.n Americano Kremlin; y particularmente sobre el punto relativo á la conducta general de Abraham Wendell, Capitan de dho bugue, desde su llegada aqui; y á la verdad de las representaciones hechas, — segun se me ha informado, en un memorial de él á V.E. tocante al Carácter general de William Bell el primer piloto, y especialmente á las circunstancias en las que este último llegó á ausentarse por un tpo de dho bugue en Matanzas,

Matanzas con el consentimiento
expreso de Dho Capitan.

Los nombres son:

1. Joseph Webster, Capitan de la fragata Romulus of Portland.
2. Leonard Russell, Capitan de la Goleta Liberty of New Orleans.
3. Richard. L. Ward, Capitan de la fragata Rapid of New York.
4. Mr William. B. Smeth, de esta ciudad.

Tengo el honor de ser con la mayor consideracion, de V.E. el Obdte Servr.

M. P. W.

Al Exmo. Sr Don Joaquin de Ekpeleta

&c &c

Capitan General

&c &c &c

Consulado de los Estados Unidos de America.

Habana 25 de Julio de 1838.

Letter of the Treasury 25 July enclosing a Sketch of the case to facilitate the labors of the authorities

Considerando lo mi deber, en todas las ocasiones en que estoy en la desagradable necesidad de importunar á V.E. tocante á la mala conducta de los Capitanes é tripulaciones Americanas, facilitar tanto como esté en mi poder, los trabajos impuestos á las autoridades encargadas de investigar tales casos, me permitirá V.E. le incluya las notas que acompaño y presentan un bosquejo del caso en que se funda la queja de William Bell, primer piloto del Berg.n Hremlan y New York, contra Abraham Wendell, Capitan de dicho buque.

Tengo el honor de ser, con la mayor consideracion

El Obt.e Serv.r de V.E.

S. P. Hill.

Excmo Sñr Don Joaquin de Espeleta

Capitan General

Mr Trusty sketch of the Case : enclosed in the
aforegoing Ltr of Ch. Gt. —

Incluso en la carta del Consul de America con fha 25 de Julio de 1838 al E. S. Capn. General.

Notas sobre el asunto de la queja de William Bell primer piloto del Bergn Amo. Kremlin of New York contra Abraham Wendell, Capitan de dho buque.

Dha queja es:

1° que el dia 11 de Julio de 1838, á esto de las doce, dho demandante estando empleado en el trabajo de su clase descargando dho buque, el mencionado Capitan, estando á la sazon acalorado por la bebida, como lo ha sido casi durante todo el tpo desde su llegada á este puerto, insultó sin provocacion á dho demandante con expresiones muy injuriosas y se portó de un modo muy violento. —

Los testigos cuyas declaraciones pueden tomarse con respecto á la conducta de dho Capitan en esta ocasion son el 2° piloto John Fitch — los demas componiendo la tripulacion, cuyos nombres son Wm. Crumley, James Low, Henry M. Savage Charles Mellikin, James Lloyd, Abraham Barnes y Chas. Williams y tambien —— —— y William S. Bruce — todos dependientes de la casa Decminck y Spalding de esta ciudad, el primero de los cuales en aquella época estaba á bordo, tomando nota del cargamento, y el otro cuidando al costado

Vide f. 41 V 94-5

estado del buque en un bote, y fué determinado de subir á bordo por el alboroto que estaba causando el capitan.

2º Que por la noche del mismo dia, á ocho de las once, el esperado Capitan volvió á su buque, todavia en el mismo estado de bebida. El demandante que habia estado esperando la vuelta del Capitan, fué a su camara. Mientras estaba en ella, el demandante sin ninguna provocacion de su parte, recibió de dho Capitan un fuerte golpe en el pecho que le infligio el Capitan con el cabo de un palo, que tenia asido con las dos manos, con el fin de herir con él mas eficazmente al demandante en el pecho. En este momento el demandte saltó y arrancó el palo de las manos de dho Capitan, quien entonces le dió con el puño un fuerte golpe en la cara, haciendo correr con abundancia la sangre de sus narices. El demandante sabiendo que su deber era no levantar la mano al Capitan del Buque, aun en defensa propia, se abstuvo de ello, y solo le asió ambas puños, diciendo le que si persistia en darle, tendria que sujetarle las manos pr. evitarlo. A esta violencia sucedió una orden de dho Capitan, requiriendo al demandante se sometiese a que lo pusieran en prisiones, y amenazando levantarle la tapa de los sesos si le negaba á ello. El demandte se apresuró retirarse á cualquiera parte del buque que le designase, y quedarse allí — y si esto no les —

satisfacia

satisfacer, le suplicé llamase la guardia del Pontin (que se hallaba cerca) y la mandase preso á bordo: pero no pudo consentir á que le cargasen de prisiones. le le mandé entonces subiese en la cubierta, á donde le siguió el capitan, armado de un par de pistolas cargadas y trayendo un par de grillos que insistia le dejase poner al piloto. El demandante opuso por momentos que le hiciera fuego; sin embargo permitió no se permitió que se los pusieran. le le mandé entonces bajase en el entre-puente; y al obedecer esta orden, le cerraron las bocas de las escotillas por la orden del capitan, que las clavó; y que en luego fué á cerrar la mampara á proa y popa. En esa situacion quedó el demandante sufriendo horriblemente del calor y falta de aire hasta las 7 de la mañana siguiente; y hubiera estado probablemente mucho mas tiempo, si no hubiera sido necesario abrir las escotillas para descargar el buque. — Durante esta prision, halló el demandante que no podia acostarse sin peligro de ahogarse, pues tuvo que estar se empeñó aspirando el aire por una rendija que tuvo la felicidad de encontrar en la mampara de la despensa. Temprano por la mañana llamó al 2º piloto y le suplicó le proporcionase un poco de aire puro; pero este contestó que no se atrevia, que el capitan habia ido á tierra, dando le antes la

orden

orden anal fortitina de no abrir nada hasta que volviese y lo ordenase el mismo. Obtenido mandado á la y se abrieron las escotillas, el capitan se fué de nuevo á tierra, y el demandante aprovechó la ocasion p.ª pedir un bote á uno de los buques anclados, el que le fué mandado por un Bergantin Americano para llevarlo á bordo, de donde volvió trasportó á Barabanca, y de allí á la ciudad, adonde inmediatamente se presentó ante el Consul Americano á dar parte de lo ocurrido.—

El 2º Piloto, fué testigo de todo lo ocurrido, y los demas de la tripulacion pronunciaron la parte que tuvo lugar despues de haber subido el demandante en la embarcacion.

M.P.V.

Ntf.ª al Capn. del Pto. de q.e se presente á declarar el Capn. de la Fragta. Americana Rómulus

Requerim.to Capn. Port.r Summon.to Capn. y Sht. Romulus

Seguidamente el Señor Fiscal pasó un Oficio al Capitan del Puerto solicitando que á la mayor brevedad se presente en su Casa para ser in terrogado el Capitan de la Fragta. Americana mercante Rómulus; cuyo Oficio llevé yó el Escribano y entregué á dho. Gefe; y para que conste lo pongo por diligencia que firmo el referido Señor

Alonso

Fernando Sessé

Declaracn. del Capitan de la Fragta. Rómulus y Aceptacion del Interprete

En la misma Plaza dicho dia, mes y año consecuente al Oficio que antecede se presentó Dn. José Webster para dár su declaracion, y de orden del Escmo. Señor Capitan Gene ral el Interprete de Govierno D. Luis Sayne con el fin de asistir á dicho acto, traduciendo en Español cuanto en Ingles declare el referi-

Ntf.ª al Capn. Interpret.e Multipd

do Capitan, cuyo Cargo acepto; y para
que conste lo pongo por diligencia
que firmo con el Señor Fiscal de
que doy fé. ——————

Luis Paynes

Ante mí
Fernando Serrallés

Declaracion del Capn. de la Hag. Romulus José Webster

Seguidamente dho. Señor Fiscal rece-
bió juramto. con arreglo á orde-
nanza al Intérprete D. Luis Pay-
ne, por el cual ofrecio decir verdad
traduciendo con toda legalidad al
Español cuanto en idioma Ingles
declare el Capitan; é inmediatamte
se hizo comparecer á este, y por me-
dio de aquel se le tomo el juramen-
to correspondiente por el que del mis-
mo modo prometio decir verdad en
lo que se le interrogare

Deposition
Master
Capt. Romulus

Preg.to — En Español y traducido al Ingles por el Interprete, como se llama, de donde é natural y que egercicio tiene, dijo el Interprete, que habiendo hecho la pregunta, contestaba el testigo llamarse como queda espresado, y ser natural de Escocia y Cap.n de la Fragata Americana Romulus

Preg.do — Por medio del Interprete se convoca al Capitan y primer Piloto del Bergantin de su Nacion Rolen sin, diga su nombre, y desde que fecha, y cual é la conducta que ha observado en el primero desde su llegada á este Puerto, particularmente con respecto á la bebida dijo el Interprete que habiendo llegado al testigo, contesta: que conoce á ambos individuos, al primero desde su llegada á este Puerto, por haberselo presen-

tado un amigo del esponente
nombrado M.r Fynn; y al segundo
hace mas años que estubo viviendo
con el que habla en Nerv-York,
observando en este joven la mejor con
ducta, y aunque despues se separó
de él, nunca há sabido haya dado
do en sus buenos procedimientos, ma
no há sido así con aquel, pues si ha
de dár credito á la voz pública, se
entrega con frecuencia á la bebi-
da, lo que se prueba con el hecho
siguiente en que debió estár ébrio
ó loco: se hallaba el que contesta
la noche del veinte y cinco de es-
te mes en el Café de la Plaza de
Armas en conbersacion con el Capi-
tán del Bergantin Americano
Angelina M.r ~~Litton~~ Leighton y
acercandose Wendell tomó parte en

lo que se hablaba, que eran asun-
tos de Comercio, y haciendola no
caer sobre la ocurrencia que ha-
bia tenido con su primer Pilo-
to, dijo á los que estaban pre-
sentes que al dia siguiente
le iban á poner en la Can
el de resultas de ella, pero
que no sería sin llevar antes
él al propio lugar al que ha-
bia: que por lo pronto creyo que
Wendell se chanceaba, pero que
notando que se expresaba con for-
malidad y que le tiraba compa-
labras indecentes y obcenas hasta
el caso de decirle que era un mal
dito embustero y tener varias per-
sonas que se hallaban delante
que separarlo, determinó el que

nánn guardar prudencia y mien
con poco caso sus expresiones:
que no sabe que pudo motivar en
Wendell aquel procedimiento, pu
es aunque lo había acomodado
en la Fragata Bomulus en su
Clase de primer Piloto fué con
su beneplacito y el del Consul

Preg.to — Del mismo modo quienes fueron
las personas que en la noche que
ha expresado se pasaron á Wen
dell del declarante, expresando
sus residencias y tambien si se ha
llan aun en el Puerto M.Leg.
hton: dijo; que por sus nombres nó
conoce á dhas personas ni sabe don
de habitan, habiendo notado por
los idiomas en que se expresa
ban que unos eran Estrangeros

y otros de su nacion, y que aun
se hallaba en el Puerto el individuo
que le acompañaba aquella no-
che

Preg^do — En que terminos se impuso el ex-
ponente de lo ocurrido entre Wen-
dell y Bell cuando tubieron la
disputa, dijo: que lo supo por el
propio Wendell que el doce del
corriente le dijo estando en el bu-
que del que espone en busca de
un poco de aceyte, que se marcha-
ba prontamte. al suyo para
poner en libertad á Bell que
tenia preso en la Bodega por
haberle faltado

Preg^do — Si sabe que estando en Matanzas
el espresado buque se ausentó de él
Mr. Bell, espresé en dho. caso si
lo hizo con conocimiento de su ca-

pitan, por cuanto tiempo se lo
concedió y si cumplido volvió á
su destino, dijo: que de lo que se le
ha preguntado solo puede decir
que por el pasaporte Wendell supo
que habiendo dado licencia á Bell
en Matanzas para ir á ver á
una hermana que tenía en el
Campo, no había regresado á
tiempo de dar la vela por lo que
llegó á este Puerto sin él; y ha-
biendole leido ésta declaracion en
su idioma por el Interprete y pre-
guntado si é la misma, si se afir-
ma y ratifica en ella y tiene que
añadir ó quitar, contestó del mis-
mo modo que lo que se le ha leí-
do é lo mismo que declara, en lo
que se afirma y ratifica bajo

el Juramento prestado, dijo tenía
treinta y ocho años de Edad y
firmó con dho. Señor, Interprete
y presente Escno = entre renglones =
Leighton = vale = rayado = Lyeton = no
vale =

Joseph Webster

Luis Payne

Ante mí
Fernando Tessaire

Declaracn. del Capn. del Bergantin Franklin M. Prince Hitchcock

Segn. y Ute
Capn. y Ute
Franklin

Seguidamente se presentó el Capitan del Bergantin Americano Franklin M. Prince Hitchcock consecuente al Oficio pasado al Capitan del Puerto, á quien por medio del Interprete se le recivió el juramento de ordenanza por el cual ofrecio decir verdad en lo que se le interrogase

Preg.to 8o En la propia forma si el dia on-
ce del actual se hallaba su buque
inmediato al Bergantin Ameri-
cano Kremlin y vió ó tubo conoci-
miento de alguna novedad que
hubiese abordo de él, manifies-
te circunstanciadamte cuanto le
conste y las personas de ese
presado Bergantin que pue-
dan dár noticia de ella, de las
que espresará los nombres, con
testó del mismo modo, que aunque
no muy cerca, se hallaba algo
inmediato su Bergantin al Kre-
tin en el cual como á las doce
de la noche oyó voces producidas
por el Capitan y otra persona
que no distinguio, diciendo a-
quel á esta que le habia tra-

tado de embustero, á lo que espo-
nía aquel con quien hablaba,
que no le había dicho tal cosa:
que en seguida vió subir sobre
cubierta dos hombres siendo el
primero mandado por el prin-
cipio Wendell y á este que por
la voz conoció que era el que
iba delante, el mismo que dijo
á aquel que le iba á poner
esposas y como le contestase que
no lo consentiría pero que obe-
decería todo lo que se le man-
dase le previno entonces Wendell
que bajase, no sabiendo el decla-
rante adonde, pero que sí le oyó
en seguida ordenarle que no vol-
viese á entrar en la lancha,
no sabiendo nada mas acerca

de este acontecimiento, y que nin-
guno de su bugue puede dár ra-
zon del referido lance porque
todos se hallaban durmiendo
en aquella hora, y ni aun el de
guardia se encontraba dispier-
to pues el que espone se habia
hecho acostar en razón á estar
él en vela; y habiendole impues-
to en pr. el Interprete, y preguen-
tado si él la misma, si se afirma
y ratifica en lo que espresa y
tiene que añadir ó quitar, contes-
tó del mismo modo, que lo que
se le ha leído es lo mismo que de-
claró, en lo que se afirma y ra-
tifica bajo el juramento prieta

lo dijo tenía cuarenta y un años
de Edad y firmó con dho. Señor,
Intérprete y presente Escno.
Domus Hotchcock
Manl. Sanz
& Blanco
Luis Payne
Ante mí
Fernando Sessa

Ratificacn. del Capn. de la Fragta. Nombre Mr. Websters

Acto continuo el Señor Fiscal en vista de haberle prevenido el Señor Secretario Militar D. Alejandro Arana de orden del Escmo. Señor Capitan Jeneral que actuáse los trámites con respecto al Capitan Mr. Joseph Webster por tener que dár la vela su buque á la mayor brevedad, dispuso practicar la ratificacion y Careo de este Individuo con el acusado; y para el primer acto de

Capt Webster being ready to sail, he is admitted to ratify his evidence and confronted with the accused

tomo nuevamente Juramento p.r
medio del Interprete por el cual
prometio decir verdad en lo que
se le interrogare; y habiendole
leido por el mismo ministro en
su idioma la declaracion que
ha dado para que impuesto
de ella diga si es la misma que
ha hecho, si se afirma y ratifi-
ca en lo que esposa y tiene q.
anadir o quitar, dijo el Interprete
que habiendole enterado de ella, con-
testa el testigo que cuanto contie-
ne el espresado documento es lo
mismo que declaro en lo que
se afirma y ratifica bajo
el Juramento prestado sin te
ner que anadir ni quitar; y fir-

maron con dho. Señor y presente Escribano ——

Manl. Sena
Joseph Webster
Luis Paynes

Ante mí
Fernando Senna

Careo entre el acusado y el Capitan de los Revenues Mr. Webster ——

Webster Confronted with the accused at prison —

Acto continuo se trasladó el Señor Fiscal acompañado de mí el Escribano á la Real Carcel en cuyo lugar se presentaron de orden el Interprete y Mr. Joseph Webster y habiendo tomado al primero el juramento de ordenanza por el que prometió traducir en los correspondientes idiomas el acto q.e se vá á ebacuar, hizo traér á su presencia á Mr. Wendell, y recibiendo á este y al testigo por medio del referido interprete el prestio juramento, prometieron de

cir verdad en lo que se les interro-
gare.

Preg^do Por medio del Interprete al acusa
do si conoce al que se le presen
ta si sabe le tenga odio y mala
voluntad y si lo tiene por sos-
pechoso, dijo: el Interprete que
habiendo hecho la pregunta res-
ponde el testigo el acusado, que
al que tiene delante le conoce por
el nombre de Capitan Webster: que
cree no le tenga la mejor voluntad
por que en su concepto ha recibi-
do á su Piloto abordo de la Fra
gata que manda, á lo que ha
contribuido ser ambos de mi mis-
mo Pais, y haberlo practicado
sabiendo que se hallaba deser-
tado del buque del que es ha
sta, por cuyas razones se le ha

de sospechoso; y habiendole leido
en este estado la declaracion del
testigo y preguntado si se confor-
ma con ella, dijo: que no se con-
forma con la declaracion que se
le há leido por ser falso lo que
aparece en ella esceptuando u-
nicamente el hecho referente
á haberle dicho al Capitan
Wendell que le traeria preso
á la Carcel pues esto é verda-
dero, no habiendolo manifestado
todo el testigo, olvidando regura-
mente que el que habla no solo le
dijo esto, sino que tambien traeria
igualmente preso á Mr. Bell

Preg^do — Al testigo en la propia forma
si conoce al que se le presente,
si é el mismo por quien declara,
y que se le ofrece decir a lo que

paso que ha puesto, contesto
del mismo modo que le conoce
por el nombre de Mr. Wendell
que él el mismo por quien decla
ro: que en cuanto á lo que dice
con respecto á no tiene el Sr.
habla la mejor voluntad creé
falta á la verdad el acusado
pues repito, que le admitio al
Piloto en su bugue fué con de
neplacito del mismo Wendell, ra-
tificandose nuevamente en lo que
tiene declarado por carecer de
fundamento las objeciones pues-
tas por el acusado y estár ci
erto el que habla en su ve
racidad y no quedando
conformes firmaron con

tos con el Señor Fiscal, Intérprete y presente Escribano = no
ydo = testigo = no vale =

Manl. Sein
a Abreu

A. Mendell Jr.
Joseph Webster
Luis Payne

Ante mí
Fernando Serna

Inserción de un oficio del Consul de los Estados Unidos decretado p.r el Sr. Capn. Grāl

Inserta on ar Mr Trists application that Mr Bell may be discharged from attendance —

Y, yo el infrascrito Escribano doy fé que en esta propia fecha ha recibido el Señor Fiscal un oficio que dirigió al Escmo. Señor Capn. General el Consul de los Estados Unidos del Norte de America, el cual se halla decretado p.r S. E. y se inserta orig.l á continuacion; y p.a q.e conste lo pongo p.r diligencia que firmo ádho. Señor —

Abreu

Fernando Serna

Mr Trist represents to the Capn Genl that Wm Bell is 1st Mate of the Romulus & that the most said Lieut 1st instant & requests that Bell may be comprehended with Wm Odell ("if that be absolutely necessary") on the 30th ult later.

Consulado de los Estados Unidos de America. Habana 28 de Julio 1838.

Order of Capn Genl referred to the Fiscal who has jurisdiction of the case

Habana Julio 29 de 1838

Al Fiscal q. conoce de este sumario afin de que se evacuen las diligencias q. se exijen p.a q. puedan estos expedirse a navegar William Bell. ——

Egr.eta

Permitame V.E. le importuno con la siguiente representacion tocante á la situacion crítica actual de la Fragata Romulus of Portland, y del individuo nombrado William Bell, ahora primer piloto de ella, que llegó á este puerto en esta calidad en el berg.n Kremlin, y en cuyo favor dirigí á V.E. la queja contra el Capitan de dho berg.n que ha dado motivo á la averiguacion que se está siguiendo.

Al separarse del Berg.n, se hizo absolutam.te necesario p.a William Bell dar inmediatam.te algunos pasos p.a emplearse de nuevo en la carrera de que depende su sustento y el de su familia que reside en New York. —. Su primera idea fué volver allá al instante; se le ofrecieron dar pasage varios Capitanes americanos, que conocian bien su carácter y simpatiza-

-ban con su situacion. = Buenos pasó á

V.

a V.E. esta intencion sugn en mi primer
oficio, de la que ni V.E. estaba enterado
por su oficio del 19 del corrte, dando la
orden conducente al desembarque —
regular de Dñ William Bell del
Bergn Kreemlin y entrega de sus
efectos con el fin de que pudiese —
embarcarse &c.ª

Antes de verificarlo se le
ofreció sinembargo la oportunidad
de un empleo á bordo de la Fragata
Romulus, cuyo piloto habia sido des-
=embarcado, cuyo puesto aceptó Will.m
Bell.

La Fragata Romulus fué
despachada hoy en la Aduana, con
un Rico cargamento de Azucar pª
Amsterdam, y es indispensable, en
razon de los seguros, que se haga á
la vela antes del dia primero de
agosto, aun cuando tuviera que hacer
lo sin tener primer piloto.

Esto Bastará pª esplicar á V.E.
la importancia, para todas las partes,
de que el espresado William Bell no
esté detenido aquí, y por consecuencia,

que, si fuere absolutamte necesario carear le con el capitan Wendell/la persona acusada por el/ se practique esta diligencia, lo mas tarde, el lunes proximo venidero, dia 30 del corrte.

Tengo el honor de ser con la mayor consideracion, de V. E.

El Obte Servr

S. P. Mill

Al Exmo Sñr Don Joaquin de Espeleta

E E

Capitan General

L L L

Oficio al Capn. del Pto. p.a que comparezca á declarár el 1.er Piloto del Berg.n Kremlin Guillermo Bell

En la misma Plaza dho. dia, mes y año p.a dár cumplimiento al Superior decreto que antecede pasó el Señor Fiscal un Oficio de prefereu cia al Capitan del Puerto, á fin de que inmediatamente hiciese dis. poner el comparendo del Piloto Guillermo Bell; cuyo Oficio Mese y yo el Escribano al referido Gefe; y para que conste lo pongo por diligencia que firmo dho. Señor—

Alcaide

Fernando Serrano

p.r Bell
Summoned
in pursuance
of the aforegoing
p.r his 2.d declaration

2.a Declarac.n del Piloto Guillermo Bell

En la misma Plaza dho. dia, mes y año consecuente á la diligencia que antecede se presentó el Piloto Guillermo Bell,

Bell's 2.d declaration

quien juramentado nuevamente por el Interprete pronun-

tió decir verdad en todo que se le
interrogare
Preg.to — Por medio del Intérprete dispu-
es de haberle puesto de manifies-
to las notas del Señor Consul
de su Nacion que obran á fojas
sesenta y cinco, si lo que espresa
dicho documento le fue comunic-
ado á aquel Señor por el dispone-
te, si se afirma y ratifica en ello
y tiene que añadir ó quitar, di-
jo que cuanto contiene el do-
cumento de que se le ha leido
do él exacto y lo comunico ello
que contesta á su Consul,
en lo mismo que se afirma y
y ratifica sin tener que aña-
dir ni quitar

Preg^do — A cual de los buques cercanos
pidió el bote para salir del
Rosellón, esplicando con que
persona de él se entendió para
esto, y por que causa no lo hizo
en alguno del mismo Bergan
tín en que se hallaba, dijo: que
llamó al Capitan del Bergan
tín de su Nacion Angelino y
pidiendole un bote, se lo pres
tó, en el que se dirigió al
propio Angelino y manifes-
tó al que se lo envió la Causa
que tubo para pedirselo: que vol-
vió de este mismo que lo con-
dugeron a Casa-blanca y este
se negó tal vez por no dár que
sentir en ello a Wendell, y ha-
llandose esta embarcacion alo-

derada á otra paso á ella, cu-
yo Capitan le proporcionó pa-
sage al punto donde quería
dirigirse desde donde vino á
esta Ciudad en un guadaño, no
habiendolo hecho en el del Prem
tin por que el Capitan lo te
nía en tierra

Preg^do — Los nombres de los Capitanes
con quienes trató para dirigi
rse á Tierra y si ambos se
hallan en el Puerto, dijo que
ignora si ambos individuos
subsisten aquí y que no sabe
los nombres de los dos

Preg^do — Si el Bergantin Argentin ha es-
tado en Batavia, y durante su per-
manencia en aquel Puerto se au
sentó de él, diga con que mo-

tivo, que tiempo duró su separa-
ción de dicho buque, y si lo hizo
con permiso escrito ó verbal del
Capitan Wendell, manifestan-
do en el primer caso el docu-
mento por donde conste, y en
el segundo que personas tienen
conocimiento de ello, dijo: que an-
tes de dirigirse á este Puerto estu-
vo el Bergantin Orenlio en Ma-
to el Bergantin Orenlio en Ma-
tanzas del cual se separó el ex-
ponente con permiso del Capi-
tan para ir á ver al Campo á
su hermana política Mistris
Ward, estando separado del buque
menos de cuarenta y ocho ho-
ras, cuya licencia se la dió verbal
á presencia de dos Capitanes
de buques Americanos á quie-
nes no conoce por sus nombres

Preg.do Si el Capitan Wendell le señaló algun termino para volver al buque cuando le concedió la licencia para ir a ver á su hermana política, y el deponente se excedió en él en terminos de no haber alcanzado el Bergantin cuando dió la vela para este Puerto, diga que motivo tuvo ó que le impidio el dar cumplimiento, dijo: que no le señaló termino alguno y solo si le preguntó á que distancia se hallaba su susodicha hermana y el exponente le espuso que distaba siete leguas, y como Wendell le dijese que necesitaba saber si estaba en el buque

cuando diera á la vela, el que
habia le manifestó que en ca-
so de suceder así se embar-
caria en el Vapor y antes que
él ya estaria en la Habana
á lo que espuso el Capitan que
fuese pronto y sin perdidas
de tiempo: que por mas prisa
que se diò en regresar á Ala-
tanzas ya no alcanzó al Ber-
ganten, y como no se proporcionó
prontamente el Vapor General
Facon por el encuentro que tubo
en la mar con otro de su Clase
no pudo llegar á la Haba-
na el esponente hasta dos dias
despues de haber salido el Presi-
dente y que luego que en esta

Clara se reunió á Wendell es-
te le recitó muy bien sin tro-
charle ni demudar; y habiendo-
le leido en su idioma esta decla-
racion por el Interprete y pre-
guntado si es la misma, si se a-
firma y ratifica en ella y tie
ne que añadir á quitar, contestó
del mismo modo que lo que ha oido
á lo mismo que declaró en lo que se
afirma y ratifica bajo el jura-
mento prestado y firmo con di-
cho Señor Interprete y presente Es-
cribano

Manl. Sears
e Herrera

William Bell
Luis Payne

Ante mí
Fernando Sessatty

Ratificacion del Pi-
loto Mr. Bell

Acto continuo con motivo de haber

Bell ratifies the two depositions

prevenido el Señor Secretario Militar de orden de S.E. al Señor Fiscal la brevedad de las diligencias con respecto al Piloto Bell y en vista del decreto que aparece á fojas dispuso dicho Señor practicar la ratificacion de este individuo y el Careo con el acusado; y para dár cumplimiento al primer acto se tomó de nuevo juramento por medio del Intérprete por el que prometió decir verdad en lo que se le interrogase; y habiendole leido por el mismo Intérprete las declaraciones que há dado en esta Causa para que enterado de ellas, diga si son las mismas que ha hecho, si se afirma y ratifica en todo lo que ha pre

San y tiene que añadir ó quitar,
dijo el Intérprete, que habi-
endole impuesto de ellas contesta
el Pilato, que cuanto contienen
ambos documentos él lo ratifi-
ca que declara en lo que se
afirma y ratifica bajo el jura-
mento prestado sin tener que
añadir ni quitar y firma con
dicho Señor, Intérprete y pre-
sente Escribano ——

Manl Pacz
a Ruego

William Bell

Luis Payne

Ante mí
Fernando Senat

Wendell y Bell Confrontados en prision

Careo del acu-
sado con el Pi-
loto Bell ——

En seguida acompañado de mí el
Escribano se dirigió el Señor Fiscal
á la Real Carcel en cuyo lugar

comparecieron de su orden el Intér-
prete y Guillermo Bell, y habien-
do tomado al primero el jura-
mento de ordenanza por el cual
prometió traducir en los cor-
respondientes idiómas el acto
que se vá á ebacuar, hizo traer
á su presencia á M.r Weidell
y recibido á este y al testigo el jura-
mento prometieron de
cir verdad en lo que se les inter-
rogare

Preg.do Al acusado si conoce al que tie-
ne presente, si sabe le tenga o-
dio ó mala voluntad y si lo tie-
ne p.r sospechoso, dijo el Intérpre-
te que habiendole hecho la pre-
gunta contesta el preso, que el
que tiene delante é Guillermo
Bell, que creé le tenga odio en

zaron á las consecuencias que han
dado lugar á esta causa, y por
cuya razon lo tiene por sospe
choso; y habiendole enterado de
las declaraciones del testigo y
documentos del Consul que es-
te ha ratificado y por lo cun-
tado si se conforma con ellas,
contesto: que no se conforma con
nada de lo que se le ha leido pu
es todo ello es supuesto, pudien
do provarle al testigo la falsi
dad de sus asertos con respecto
al asunto de su quedada en
Matanzas con las declaracio-
nes que espera suministrarán
Mr. Coffin y Mr. Leighton, el

primero Capitan del Bergan
tin Sebago y el segundo del
Angelina, ambos residentes en
este Puerto

2 preg.do Si el testigo si conoce al que tie
ne á la vista, si él el mismo
por quien declaró y que se le
ofrece decir á los reparos que
ha puesto á sus declaraciones,
dijo: que el que se le presenta
é el Capitan Mr. Wendell, el
mismo por quien declaró, de
biendo manifestar que el odio
que dice le tiene carece de fun-
damento en razon á no haber
le dado famas que sentir, y que
no conviene con los reparos que
ha puesto por ser totalmen

te fallo afirmandose de nuevo
en sus esposiciones, y no quedan
do conformes, firmaron con di
cho Señor, Interprete y presente
Escribano

Manl Perez
a Ruego

William Bell

Luis Paynes

Antemi
Fernando Serrador

Cisne Señor

D. Manuel Perez de Alderete Capi
tan de Infant.a y Ayud.te Mayor decha
Plaza

Reports y the
aforegoing Careo
to the Capt Jn.: calling
attention to the Charges
by Wardle against Bell,
& his offer to prove
them by witnesses. And

Se han recividos las declaracio
nes y practicado las correspondi-
entes ratificaciones y Careos en

submitting Shelter Belt he permitted to go on his voyage

tre el Capitan Joseph Webster y
Piloto Guillermo Bell con el
acusado Abraham Wendell, y aun
que con la brevedad que V.S. se sirvió
prevenirme se han evacuado estos
actos, no puedo menos que llamar
la atencion de V.S. á la represen-
cion y Careo del preso con el se-
gundo, constante aquella á fojas
cincuenta y cinco y este á la ochenta
y tres vuelta en cuyos documentos
hace varias acusaciones al referi
do Piloto sobre su mal compor-
tamiento y faltas que con él
ha cometido, las cuales ofrece
probar por medio de testigos que
deben ser examinados despues
de recibida su declaracion
instructiva que demandan

algun tiempo; todo lo que elevo
al superior conocimiento de V.E.
por si le pareciese bastante lo ac-
tuado para que Bell pueda em-
prender su viage, le sirva deter-
minarlo asi ó lo que fuere de su
superior agrado. Habana veinte
y nueve de Julio de mil ochocien-
tos treinta y ocho—

Escno. Señor

Manl de Jesus
a Ascues

Dilig.a de en Seguidam.te el Señor Fiscal acompaña-
trega do de mi el Escno. se dirigio á la mo-
rada del Escno. Señor Capn. Gral. y pa-
lo en manos de S.E. esta Sumaria firma-
do la presente dilig.a de que doy fe

Presentacion y dilig.a

Ascues

Fernando Fernandez

Habana

30 de Julio de 1838

Copy of Letter from Capt. Gen. to the Auditor of War

Pase á consulta del Sor Consejero Honorario y Auditor de Guerra —

Lopez de Letona

Exmo. Sor.

Examinada por el auditor este sumario en Cuestion y pesadas maduramente todas y cada una de las diligencias en él practicadas de resultas de Conformidad con lo manifestado por el Capitan del Bergantin Americano Faculin Mr Abraham Wendell, bienes responsabilidad del Piloto Mr Guillermo Bell, por cuya razon opina el auditor que es de prevenirse no se ausente de esta Ciudad hasta las resultas de la presente actuacion comunicandose al Sor Consul de su Nacion y al Capitan del Puesto y que se devuelvan los mismos al Juez Fiscal para que lo continue hasta su conclucion dando cuenta Salvo &a Habana y Julio 30 de 1838 —

Copy of Letter from Auditor of War to the Consul U.S. & Capt. of the Port to suspend the Summary & to return it to the Fiscal Judge to continue the proceedings

Cpño Señor

Felipe Martinez

Habana

Ho. De Julio De 1816

Order of the Capt. G. to carry the audicion above into execution.

Conforme con el dictamen que precede libresse los oficios que en él se expresan, devolviendose despues esta sumaria con la confirmacion del Sor. fiscal p.a su confirmacion —

Cagigal

Dilig.a de haber recivido esta Causa decreta p.r el S.r Capn. Final. —

Yo el infrascrito Escribano doy fe que hoy treinta del proximo mes y año ha recivido el Señor Fiscal esta Causa debuelta por el Exmo. Señor Capitan General, acompañando con ella la minuta de los Oficios q.e S.E. dirigió al Señor Consul General de los Estados Unidos del Norte de America y al Capitan del Puerto en conformidad á lo consultado por el Señor Consejero Honorario Auditor de guerra en esta proxima fecha; cuyo documento

The return of the case with the aforesaid orders noted. - and the two Officials from the Capt. G. the Consul & the Capt. of Port made part of the Record.

7

se inserta original á continuacion; y para que conste lo pongo por diligencia que firmo dicho Señor ——

Fernando Serrano

30 Julio 1839

Oficios referentes en el precedente — con el Billete detallado.

Al Consul Americano

Con esta fecha se ha servido decirme el Sr. Consejero honorario gobernador de Ultramar lo siguiente

E. S. = Enterado — Y habiendo conformado en un todo con lo manifestado en su oficio de ayer, lo transcribo á V. S. para que se sirva hacer el depósito de pilotos la indicada providencia.

Al Capitan del puerto

Y habiendo conformado en un todo lo trasladado á V. para su inteligencia y demas efectos.

Oficio al Ayudante de reconocim.to p.a q.e presenten los Capitan.s M.r Leighton y M.r Coffin.

En la misma Plaza dho. dia mes y año pasó el Señor Fiscal un Oficio al Ayudante de reconocimiento para que dispusiese que á la mayor brevedad se presenten en esta Casa á declarar M.r Leighton y M.r Coffin Capitanes de los Bergantines Americanos Angelina y Sebago, cuyo Oficio entregué yó el Escribano al referido Ayud.te y para que conste lo pongo por diligencia que firmo dho. Señor

Summons for Capt.s Leighton & Coffin — the first interpreter named by Wendell in his Cases with Bell —

Fernando Serna

Declaracion del Capt.n del Bergantin Angelina M.r Leighton

En la misma Plaza dho. dia mes y año consecuente á la diligencia que antecede se presentó M.r Leighton Capitan del Bergantin Angelina y por medio del Int.

Leighton Capt. Angelina

terprete de Gobierno D. Luis Say-
re que antes prestó el debido ju-
ramento, y le recivió tambien por
este al referido Capitan por el en
al forma[illegible] decir verdad en lo
que se le interrogare

Dfontes y Leyton

Preg^ta — Por medio del Interprete, se nom-
bre, naturalidad y egercicio, dijo:
llamarse como queda esplicado,
natural de la Ciudad de New-
York, y Capitan del Bergantin
de su Nacion Angelina

2 preg^do — Del mismo modo se conoce á W^m.
Wendell Capitan del Bergan
tin Kremlin y á W^m Bell Pilo-
to que fué del mismo buque, y
tiene noticia que hallandose en
el Puerto de Matanzas se hu-
biese el segundo espasado del

buque, diga si sabe con que mo-
tivo lo hizo, si fué con permi
so del primero, por cuanto tiem
po se lo concedió y regresó al cum
plimiento de él, ó se demoró en
terminos de no haber podido ve
nir en el propio buque cuando
salió para este Puerto, dijo: que
conoce á ambos individuos y por
Wendell ha sabido aquí en la
Habana que estando él Presi
tio en Matanzas se separó de
él Bell con motivo de ir á ver
á su hermana, y que aunque lo
hizo con su permiso le señaló un
termino para la vuelta al buque
al cual le faltó el Piloto de tal
suerte que tubo que dar la vela
para este Puerto sin él

Preg^do — Si habiendo venido Bell de Matan

dos se incorporó en el buque y si
bo que con motivo de su demora
hubiese tenido algun disgusto con
el Capitan, ó este le recibiese bien,
1 espese en el primer caso lo que ocu
rrio y testigos que puedan estár
enterados de esto, dijo: que ignora
si Bell vino de Matanzas á esta
Plaza, y de consiguiente si se in
corporó en el buque y fué bien ó
mal recivido por el Capitan: y ha
biendole impuesto de esta declaracion
en su idioma p.r el Interprete y preguntado si
é la misma, si se afirma y ratifica en ella y tie
ne que añadir ó quitar, dijo del mismo modo que lo
q.e há oido é lo mismo que declaró en lo que se afir-
ma y ratifica bajo el juram.to prestado, dijo: tener veinte
ta y cuatro años y lo firmó con dho. Señor, Interp.te y presente
Escno.-

Luis Payne

Manl. Pues
a Ruiz

Lepz. D. Leighton

Antonio
Fernando Sanz

Insercion del of.º del Señor Alcalde ordinario de 1.ª Eleccion

Yo el Infrascrito Escribano doy fé que hoy treinta del propio mes y año he recibido el Señor Fiscal un Oficio del Señor Alcalde ordinario de primera Eleccion en contestacion al que se le pasó para que se presentara á declarar D. Juan Munoz, el cual se inserta origin.al á continuacion; y para que conste lo pongo por diligencia que firmó dicho Señor

Made part of the Record, the return of the Alcalde after the requisition to Summon D. Juan Munoz (~~illegible~~)

Mendez

Fernando de Leon

ALCALDIA ORDINARIA
DE
Primera Eleccion.

Hay quien the prother
rdia for the Summons
No Menor —

He dado la orden corresp.te para q. en virtud se lo q. V. me indica en su oficio de 28. del q. gira, se cite á D. Juan Alzuru, á fin de q. comparezca ante V. el dia y hora, q. en él designa, á evacuar la diligencia, q. allí se expresa. Lo q. comunico á V. para su conocim.to

Dios que. á V. m.s a.s Hab.a y Julio 30. de 1838. —

Luis Ygn.o Lopez

Al Sor. D. Manl. Perez de Alde-
-rete Alcald.e may.r de esta Plaza

Declaracion del Paisano D. Juan Muros.

En la misma Plaza á los talleinta y un dias del propio mes y año corre— cuente el Oficio que antecede compare cio D. Juan Muros, quien por el juramen to de ordenanza prometió decir verdad en lo que se le interrogare

Muros oficial y testigo

Preg 1o

Si en la mañana del dia once del ac tual estuvo á bordo del Bergantin Kre mlin, diga con que objeto, y si presenció una ocurrencia que hubo en él entre dos individuos, especifica circunstancia damente manifestando los nom bres de ambos, dijo: que no recuer da la fecha pero que hace dias estu bo á bordo de un Bergantin que creé llamarse el Kremlin, contiguado á la Casa de Comercio titulada De Conning y Spalding siendo su objeto desembar car las Calderas de que le había en cargado D. Francisco Hernandez de quien él dependiente el que con testa: que estando en esta operacion oyó hablar recio en la Camara á una per

sona que creé fuese el Capitán, y como
en este instante presentandose abordo
el Dependiente de la referida Casa D.
N. Bruce preguntase al que expo-
ne por el mencionado Capitan le con-
testó que creía ésa tarde que en aquel
lugar hablaba con fuerza, y visto e-
sto por dicho dependiente se retiró sin
tratar nada con él, tal vez por que es-
tubiese enfadado, lo que no le extra-
ña al que habla por no entender su
idioma: que continuó su descarga has-
ta que concluida del todo se retiró
del buque sin haber hablado con per-
sona alguna de él ni presenciado ninguna
ocurrencia entre dos individuos del
mismo: que no tiene mas que decir que
lo declarado é la verdad bajo el ju-
ramento que ha prestado en que se
afirma y ratificó leída que le fué

ctta su declaracion dijo ser de edad de treinta y cinco años, y lo firmó con dicho Señor y presente Escno.-

Manl. Roca

Juan Muros

ante mi

Fernando Serrato

Inserción de un oficio del Ayudante del reconocimiento

Yo el infrascrito Escno. doy fé que hoy fha. ha recibido el Señor Fiscal un oficio del Ayud.te de reconocimiento en contestacion al que se le pasó en el dia de ayer, el cual se inserta original á continuacion; y para que conste lo pongo por diligencia que firmó dho. Señor.

The Adjutant's Oficio in reply to the Fiscal's yesterday's Made part of the record

Fernando Serrato

No adjutant Maya
reports that Capt Coffin
(whose name by
Vandelle) has sailed

El bergantin amer. Si-
bago, su Capn. Mr.
Coffin, salio de este pue-
blo para el de Portland
el dia 22 del corriente,
lo q.e comunico á V. en
virtud de su oficio de
hoy á q.e contesto.

Dios guarde a V.
M.s a.s Hab.a 31. de
Julio de 1838

Sor. Ayte. Mayor de
la Plaza.

Fern.o de Tapia

Of.º al Ofic.l de reconocim.to p.a q.e comparezcan los Capitanes y tripulaciones de los Bergant.s Forest y Angeline, y los Capitanes de la Goleta Liberty y Fragta. Rapid.

Witnesses (named by the Capt.n) summoned and others whose names do not appear in the J.s note [anle]

Seguidamente el Señor Fiscal pasó un Oficio al Oficial del reconocimiento encargandole hiciese comparecer en esta Casa los Capitanes y tripulaciones de los Bergantines Americanos Forest y Angeline, como tambien á M.r Leonard Russell que lo es de la Goleta Liberty, y M.r Ricard L Ward de la Fragata Rapid de la misma Nacion para interrogarles á la mayor brebedad, cuyo Oficio entregué yó dicho. al referido Ayudante, y p.a que conste lo pongo por diligencia que firmo dho. Señor.

Fernando Fernandez

2.a Declaracion del Capn. del Angeline M.r Leighton

Leighton re-examined

En la misma Plaza dicho dia mes y año consecuente á la diligencia que antecede se presentó

nuevamente el Capitan del Ber-
gantin Americano Angeline
M.r Leighton y por medio del In-
terprete del Gobierno D. Luis Ray-
ne que antes prestó el debido ju-
ramento con arreglo á ordenan-
za, se le recibió tambien el suyo
al referido Capitan, por el cual
prometió decir verdad en lo que
se le interrogare,

Preg.do Por medio del Interprete, si el dia
once del actual se hallaba su buque
inmediato al Bergantin Americano
Kremlin y vió ó tubo conocimien-
to de alguna novedad que ocurrier
abordo de él, manifieste circunstan-
ciadamente cuanto le conste y, las
personas de su espresado buque

pudiau dáu noticia de ella espre-
sandolos nombres de estos, contestó por
medio del Yntérprete que el dia que
se le preguntá estaba su Bergan-
tin á alguna distancia del Presidio
y en aquel dia ni en su noche oyó
nudo alguno en él ni palabras que
le llamasen la atencion, no creyen-
do que tampoco tengan conoci-
miento de ello la tripulacion
de la Angelina pues en este caso
habria llegado á noticia del espo-
nente, y habiendole enterado en su
idioma de esta declaracion por
el Yntérprete y preguntado si se
conforma con ella y tiene que a-
nadir ó quitar, contestó del mismo
modo que lo que há oido él lo mis-
mo que declara, en lo que se afir-
ma y ratifica bajo el juramen

to prestado, dijo: tener veinte y cua-
tro años, y lo firmó con el Señor Int.
cal, Intérprete y presente Escño —

Man.l Luis
de Moreno

Jose B Leighton

Luis Payne

Ante mí
Fernando Fernandez

Declaracn. de Ll.
Ricard L. Ward, Ca-
pitan de la Fra-
gat —

Seguidamente se presentó Dn. Ricard
L. Ward á quien se le recivio juramen-
to por el Interprete y por el cual
prometio decir verdad en lo que se
le interrogase

R. L. Ward's deposition
(named by
the Trust ante 63 v.

Preg.to — Por medio del mismo Interprete
la nombre, naturalidad y ejer-
cicio, dijo, llamarse como queda es-
presado, natural de Norte Ameri-
ca y Capitan de la Fragata Par-
guete Rapid

Preg^to — Si conoce al Capitan y primer Piloto del Bergantin de su nacion Americana, diga sus nombres, desde que fecha y cual és la conducta que há observado en el primero desde su llegada á este Puerto, particularmente con respecto á la vida, dijo que de los dos individuos que contiene la pregunta solo conoce al Capitan que lo é Mr. Wendell por haberle visto una sola vez en la Barra de De Conning y Shpalding, ignorando la conducta del primero y si é ó no inclinado á la bebida

Saw Capt. W. only once —

Knows nothing about his drinking.

Preg^to — Si está impuesto de que entre ambos individuos hubiese ocurrido algun acontecimiento el dia once del actual, manifieste cuanto le conste acerca de él con espresion de las personas por quienes tuvo conocimiento de ello, dijo: que

como se llegada á este Puerto

Answered 8 days after the day "when he"

fué el dia diez y nueve del corri-
ente y mucho despues de la ocur-
rencia que se le cita no ha oido ha-
blar de ella por que tal vez se ha-
ya olvidado este asunto de que
no tiene noticia alguna

Preg.do Si sabe que estando en Matanzas
el espresado buque se ausentó de
él Mr. Bell, esprese en dicho caso
si lo hizo con conocimiento de su
Capitan, por cuanto tiempo se lo
concedió y si cumplido volvió á su

From voluntary absent Bell's leave the Ship at Matanzas

destino, dijo: que nada le consta so-
bre lo que contiene esta pregun-
ta; y habiendole leido en su idio-
ma esta declaracion por el Int-
erprete y preguntado si es la mis-
ma, si se afirma y ratifica en ella

y tiene que añadir ó quitar, con
testó del mismo modo que lo que
ha oído é lo propio que declaró,
en lo que se afirma y ratifica ba-
jo el juramento prestado, dijo tener
treinta y nueve años de edad y lo fir-
mo con dho. Señor, Interprete y
presente Escno ——

Manl. Pena
S. Interpreter

R. Wilmarth

Luis Cayuela

Antemi
Fernando Sesa

Declaran. de Mr.
Leonard Rusell
Capn. de la Goleta
Liberty

Acto continuo comparecio Mr.
Leonard Rusell, quien juramenta-
do é interrogado p.r medio del In-
terprete en los propios terminos
que el anterior contesto, llaman-
se como queda expresado, natural de
los Estados Unidos y Capitan de

Def.n y Repel
(entiende nombre
by the Trust)

la Goleta Americana Liberty: que hace muchos años conoce al Piloto Mr Bell en quien há observado la mejor conducta, y al Capitan Wendell desde que llegó á esta Plaza no sabiendo cual sea la suya en tiempo si él es ó no inclinado á la bebida que no há sabido tampoco nada acerca de lo que ocurrió entre estos individuos el dia once del actual siendo la pregunta q. se le há hecho, la primera noticia que ha tenido de ello, y que igualmente ignora que estando el buque en Montauras se ausentase de él dicho Piloto, y lo demas que espresa la pregunta concerniente á este particular; y habiendole leido en

Has known Bell many years — good conduct — Has known Wendell since his arrival on the port — Knows nothing about his conduct, a habit of drinking.

Knows nothing about this case — or the absence of Bell at Matanzas

de idioma esta declaracion por
el Interprete, y preguntado si
é ha misma, si se afirma y ra-
tifica en ella y tiene que añadir
ó quitar, contesto del mismo mo-
do, que lo que ha oido es lo mis-
mo que declaro en lo que se a-
firma y ratifica bajo el jura-
mento prestado, dijo tener cuaren
ta y ocho años de edad y lo fir-
mo con dho. Señor, Interprete
y presente Escribano ——

Manl. Pena
a Ruano

Luis Payne

Interpr.
Fernando Senna

Declaracn. de Stt.
Pedro J. Winslow,
Capitan del Proyect
defendant y
Capt. Winslow

En la misma Plaza dicho dia

nuevo año correspondiente al oficio pa-
sado al Ayudante de reconocim.to
se presentó el Mr. Pedro L. Winston
quien juramentado é interrogado
en los propios terminos que el Mr.
Leighton, dijo el Interprete que
habiendo hecho la pregunta contes-
ta el testigo, llamarse como que-
da esperado, que é natural de
los Estados Unidos y Capitan
del Bergantin Americano Forest
que el dia once del actual se ha-
llaba su Bergantin por la proa
y como á seiscientas varas del Kren
lin sin haber oido lo que pasó en
este tanto en el referido dia como
en su noche y de cuyo acontecim.to
no tiene noticia alguna: que de
toda su tripulacion solo puede

On the 11th his Brig was about 60 yards from the Kremlin

Heard nothing of any occurrences on board.

Not at night

saber algo de él, el Thomineo fué
estuvo de guardia á las doce de la
noche nombrado Guillermo Warren,
Wm Warren, one of the men, was on the watch at 12 o'clock last night. pues los demas se hallaban durmiendo y no les há oido hablar nada sobre este particular; y habiendole impuesto en su idioma de esta declaracion p.r el Interprete, y preguntado si él la misma, si se afirma y ratifica en ella y tiene que añadir ó quitar, contestó del mismo modo que lo que há oido él lo mismo que declaró en lo que se afirma y ratifica bajo el juramento prestado, dijo tenia veinte y ocho años y lo firmó con el Señor Fiscal, Interprete y presente Escno

Robt G Window

Luis Payne

Mar.l Sosa
S Thomineo

Ante mi
Fernando Lemaur

Declaran.te del Plantin.o Guiller.mo Warren del Berg.n Forest +

Pr.a Warren's deposition.

Seguidam.te hizo el Señor Fiscal com parecer á Stó. Guillermo Warren quien juramentado é interrogado del mismo modo que el anterior por el Intérprete contestó: llamarse como queda espresado, que é natural de los Estados Unidos y Patrónero del Bergantin Americano Forest: que el dia once de este mes se hallaba un buque cerca del Bergantin Forestier, y durante él no advirtió ninguna novedad en el espresado buque, pero que estando el que contesta de guardia á las doce de la noche percibió distintamente las palabras siguientes: bajo V. ted bajo de una perra ó le mo le levante la tapa de los sesos sin saber el esponente quien se produjo en estos terminos y cree que na-

On the day of the 11th observed with a strange a head of K

But at night about 12, heard distinctly the words "Godam, you Son of a bitch - I'll blow your brains out"

Next Morn who it was -

die de su bergantin podría oirlo
pues que todos se hallaban dormi
dos; y habiendole leido en su idioma
esta declaracion por el Intérprete y
preguntado si él la misma si se ra-
firma y ratifica en ella y tiene que
añadir ó quitar, contestó del mismo
modo, que lo que ha oido él lo mis-
mo que declaró en lo que se afir-
ma y ratifica bajo el juramento
prestado, dijo tener treinta y ocho
años de edad y firmó con el Señor
Fiscal, Interprete y presente Escno.

Manl. Vasca
a Ruego

Wm. F Warren
Luis Paynes

Antemí
Fernando Serra

Of.al Alcalde de 1.a S.
seccion p.a T.
sente á declarar D.
Guillermo B. Smith.

Seguidamente el Señor Fiscal pasó

W. B. Smith (written and signed by Wm Smith) Sworn and

un Oficio al Señor Alcalde Ordina-
rio de primera Eleccion solicitando
que a la mayor brevedad se presente
en su Casa para ser interrogado D.
Guillermo B. Shmit; cuyo Oficio en-
tregué yó el Escribano al referido
Alcalde; y para que conste lo pon-
go por diligencia que firmo dicho
Señor. ——————————

Fernando Serrano

Ofl. al Ayud.te del reconocim.to p.r q. se presente inmediatamente á declarar el 2º Piloto del Berg.n Kremlin — —

The 2d mate of the Kremlin summoned again.

En la misma Plaza dicho dia mes y año pasé el Señor Fiscal este Oficio al Ayudante de Sanidad de reconocimiento encargando-le hiciese comparecer inmediatamente en esta Casa al segundo Pi-

boto del Bergantin Americano
Libertad para interrogarle cuidadosamente; cuyo Oficio llevé yo el Escribano y entregué al repetido Ayudante; y para que conste lo pongo por diligencia que firmo dho. Señor.

Fernando Serrano

Declaracion del Paisano D. Guillermo B. Smith.

En la misma Plaza dho. dia mes y año consecuente al Oficio pasado al Señor Alcalde Ordinario de primera eleccion comparecio D. Guillermo B. Smith y de orden del Escmo. Señor Capitan General el Intérprete de Gobierno D. Luis Payne para asistir á la declaracion de este individuo

Smith's deposition.

dos, y habiendo prestado ambos
el juramento de ordenanza pro-
metió el primero cumplir fiel-
mente con su ministerio, y el se-
gundo decir verdad en lo que se
le interrogare

Preg.do — Al testigo por medio del Intérpre-
te su nombre naturalidad y ejer-
cicio, dijo llamarse como queda
espresado, natural de los Estados
Unidos y ejercitado en el Comercio
de esta Plaza.

Preg.do — En la propia forma si conoce al
Capitan y Piloto del Bergantin
de su Nacion Kremlin, diga su nom-
bre, desde que fecha y cual és la
conducta que há observado en el pro-
meio desde su llegada á este Puer-
to, particularmente con respecto

á la bebida, contestó del mismo
modo que de los dos individuos que
espresa la pregunta solo conoce
al Capitan que lo és el Tte. Wen-
dell, no habiendole advertido inclina-
cion á bebidas espirituosas

Preg 9no — En los mismos terminos, si está im-
puesto de que entre ambos individ-
duos hubiese ocurrido alguna acon-
tecimiento el dia once del actual, ma-
nifiente cuanto le conste acerca de
él con espresion de las personas por
quienes tubo conocimiento de ello,
dijo: que nada mas puede manifes-
tár si no el que por el propio Ca-
pitan supo habia tenido unas
palabras con su primer Piloto di-
as pasados

Preg 10no — Si sabe que estando en Statan-
zas el espresado buque se ausen-
tó de él, Tte. Bell, espresé en dicho
Caso si lo hizo con consentimiento

de su Capitan, por cuanto tiempo
se lo concedió y si cumplido volvió
á su destino, dijo: que por el refe
rido Capitan dijo que estando
el buque en Matanzas dió per
miso á su primer Piloto para
bajar á tierra con la precisa
condicion de bolber al Bergantin
á una hora señalada y que
faltó en terminos que tuvo que dar
la vela para este Puerto, sin él
incorporandosele á su regreso de
aquella Plaza; y habiendole
enterado en su idioma de esta de
claracion por el Intersprete y pre
guntado si é la misma, si se
afirma y ratifica en ella y tie
ne que añadir ó quitar, contesto

As I the above
q B. at Matanzas
he only knows that
the Captain told
him — that he
had permission to
go ashore & return
at a certain time
that he failed, &
the Cap sailed
without him

del mismo modo que lo que ha sido
é lo propio que declaró en lo que
se afirma y ratifica sin tener que
añadir ni quitar, dijo tener treinta
y nueve años de edad y lo firmó
con el Señor Fiscal, Interprete y
presente Escribano

Manl. de Sesa
de Alcantara

Guill. B. Smith

Luis Payne

Ante mí

Fernando Fernandez

Dilig.ª de haber intimado al Alcalde el sup.or decreto de S. E. de fojas 51

Seguidamente el Señor Fiscal para dár cumplimiento al superior decreto del Escmo. Señor Capitan General inserto en el oficio de fojas cincuenta y una se dirigió acompañado de mí el Escribano á la Real Carcel y lo intimó al Alcayde y para que conste lo pongo por

Orden q Capª Gl p. 51 comunicada al Alcayde, ut Alcayde Angel Sosa

diligencia que firmó dho. Señor

Fernando Serrallé

Moreno

2ª Declaracn. del 2º Piloto del Bergantin Kremlin — Examinacion del 2º Piloto del Bergantin Kremlin y de 2º Mate q fue Kremlin.

En la misma Plaza á primero de Agosto del proprio año á consecuencia del Oficio pasado del Ayudante del reconocimiento se presentó el segundo Piloto del Bergantin Americano Kremlin y por orden del Escmo. Señor Capitan General el Intérprete de Govierno D. Luis Payne para asistir á la declaracion de este individuo y habiendo jurado ante el Juramento de ordenanza prometió el primero cumplir fielmente con su ministerio, y el segundo decir verdad en lo que se le interrogase.

Preg^to — Si en la mañana del doce del
mes proximo pasado le llamó el
primer Piloto desde el cuchitril en
que se hallaba y suplicó le pro-
porcionase un poco de aire fresco,
diga si lo hizo, y en caso de no hac-
erlo practicado Manifieste que
causa tubo para ello, dijo; que en efec-
to hayandose en aquel lugar el pri-
mer Piloto le rogó por que abrie-
se las Escotillas y le diera un po-
co de ayre libre, lo que no hizo á
pesar de su buen deseo por no' con-
trabenir á la orden que habia re-
civido del Capitan en la que le pro-
vino no abriese hasta tanto que él
volviese de tierra á donde se ha-
bia dirigido; y habiendole leido esta
declaracion en su idioma por el Intér-
prete y preguntado si é la misma

He Morning of the
12th the 1st Mate
began to open the
hatches & give him
a little fresh air,
which he did not to
because the Captain
had ordered him not
to open them, until
he came aboard

sí se afirma y ratifica en ella y que no que añadir ó quitar, contestó del mismo modo que lo que ha oído ó él lo propio que declaró en lo que se afirma y ratifica bajo el juramento prestado y lo firmó con dicho Señor Fiscal, Intérprete y presente Escribano—

Man.l Perez

Thomas Fitch

Luis Payne

Ante mí

Fernando Hernandez

Ofl. el Consul Americano y el Presid.te de la Junta de alli vienen p.a q.e se presenten á declarar el Pilato Polly y p.a su reconocim.to dan fianzas antedichas—

1.a Mate and 2 Dollars Summond

Seguidamente el Señor Fiscal pasó dos Oficios, el primero al Señor Consul General de los Estados Unidos para que á las cuatro de la tarde de este dia se presente en su casa

on board the Brewster the Lord Clive the Mate was Confined

el primer Piloto Dⁿ Guillermo Bell
y el segundo al Presidente de la Junta
superior de Medicina y Cirujía para
que á la misma hora y en el propio
lugar se hallen dos facultativos
y con ellos pasar á bordo del Ber-
gantin Resolucion á practicar el
reconocimiento debido del lugar en
que fué encerrado por su Capitan
dicho Piloto la noche del once
de Julio ultimo; cuyos oficios entre-
gué yó el Escño. á las referidas
personas; y para que conste lo pon-
go por diligencia que firmó dicho
Señor ——

Fernando Serrano

Reconocim. de
la Bodega o
Lollados ——

En la misma Plaza dicho dia

The hold of the Gremlin examined; by an agreement composed of two doctors the Master Interpreter, Surte and Physical Judge

mes y año consecuente á los Oficios pasados á los Sres. del Consul de los Estados Unidos de America y Presidente de la Junta de Medicina y Cirujia comparecieron, el primer Piloto Mtr. Guillermo Bell y los Facultativos D.s D. José Mª. Camillés y D. Rafael Cortés con los cuales, el Interprete y presente Escribano se dirigió el Señor Fiscal abordo del Bergantin Americano Fremtin, para practicar el debido reconocimiento del lugar en que segun el Oficio del referido Señor Consul de fojas setenta y cinco ratificado á la setenta y nueve en la segunda declaracion del mismo Bell, fué este encerrado con riesgo de su vida por el Capitan Mr. Abraham Wendell: estando en el propio buque y la

"Being on the same Brig and the black"?

And Bell pointed out the Mate and the Watches, & the Doctor being shown were asked to —

gar que marcó Bell, por disposi-
cion de dicho Señor Fiscal comu-
nicada por el Intérprete cerró el
segundo Piloto Chauncey Fitch las
Escotillas y manpáras dejandolas
en el mismo estado en que las pu-
so el citado Wendell la noche que
ocurrió allí á Bell: en su conse-
cuencia preguntó el Señor Fiscal
al primero de dichos Facultativos
habiendo prestado ambos ante el
debido juramento, si con arreglo
á la capacidad de la bodega del
buque, atendida la estacion que en
el dia respiran y al grado de ca-
lor que hay en ella, podria un hom-
bre permanecer allí encerrado por
espacio de ocho horas respirando
tan solo por una grieta de la esca-

para cual la que tenian á la
vista sin riesgo de su vida quedan
do sofocado, en cuya virtud contestó:
que no se aniesgaba su vida siempre
que el enciero fuese por menos de do-
ce ó catorce horas pues la columna
de ayre que se introducía por la re-
gendija que se advierte en la parte
superior de la mampara de popa
renovaba el ayre in[illegible] que se re-
spiraba y daba entrada por lo menos
á sesenta y cinco pulgadas de ay-
re respirable que segun calculo fi-
sico es bastante para sostener la vi-
da por cerca de veinte y cuatro ho-
ras pero que la estrechez del local,
los diversos betúmenes que se respi-
ran abordo el calor excesivo que rei-
na en los trópicos unido á un hombre

Opinion of the Doctors —

A man's life would not be in danger if he remained there any time less than 12 or 14 hours as the column of pure air which entered through a crevice (then apparent) would refresh the impure air which he breathed — "It admitted at least 65 inches of respirable air which according to Physical calculations was enough to sustain a man alive for near 20 or 24 hours"

reasons why it would injure Lieut Bell

robusto, pletórico y acostumbrado á respirar ayres puros de la már pudo haber producido esta Calentura detenimento de riego ó desarrollo por lo que nó duda sufriría mucho el tiempo que estubo encerrado y pudo haber salido semi-asfixiado; y habiendo preguntado al segundo, contestó en los propios terminos que el antecedente, en lo que se afirmaron y ratificaron ba jo el juramento hecho, y firmaron el referido Señor Fiscal, facultativos, Intérprete, Pilotos y yó el presente Escribano

Derechos del certificado y reconocimto. p.a ambos facultativos cincuenta pesos — — ($50)

$50 pesos por los Doctores, notado en tarea.

Manl Sanz
de Escovedo

Dr Josc Mcamillerid

Luis Payne

D. Rafael Cortes

William Bell

Antemi
Fernando Serralta

Of.l al Capitan del Pto. p.a q.e se pre-sente á declarar el Sold.o del Reg.to de la Corona que tiene de ord.a Mateo Hernan

Seguidamente pasó el Señor Fiscal un Oficio al Capitan del Puerto noticiando que á las nueve y media de la mañana del dia inmediato se presente en su Casa para ser interrogado al Sold.o del Regimiento Infanteria de la Corona Mateo Hernan, que tiene de ordenanza; cuyo Oficio entregué yo el Escribano al referido Gefe, y para que conste lo pongo por diligencia que firmó dicho Señor ——

Fernando Hernandez

The Soldier who answered Wardle, Summoned.

Declarac.n del Sold.o del Reg.to de la Corona Mateo Hernan

En la misma Plaza á los dos dias del propio mes y año consecuente á la diligencia que antecede se presentó el Soldado del Regimiento Infanteria de la Corona Mateo Hernan; quien por el juramento de ordenanza prometió decir verdad en lo que se le interrogare

his deposition

Spg^d^ — Si el dia veinte y seis de Julio ultimo se hallaba de ordenanza en la Capitanía del Puerto, y dió cumplimiento á alguna disposicion que le comunicase el gefe bajo cuyas ordenes estaba, con respecto á un Capitan de buque Americano, manifieste circunstanciadamente cuanto pasó y personas que tuvieron conocimiento de ello, dijo: que como á las diez de la mañana del dia que se le pregunta estando de ordenanza en el lugar que se expresa por disposicion del Señor Capitan del Puerto se dirigió á la Casa del Señor Consul General de los Estados Unidos de America con el objeto de conducir á la Carcel á este Señor de orden del Capn General de la precedencia á Mr. Abraham Wendell para lo cual le habia entregado aquel gefe una orden por donde le

At 10 o'clk AM July 26 by order of the Capt of the Port, went to the House of the Consul General of the U.S. with the object for the purpose of carrying to prison if the Consul should direct it, Mr Ab Wendell; for which his chief had given him an order by virtue of which the Alcayde wd admit him (to Prison) While at the Consul's the Vice Consul ordered Wilhelm to carry Wendell before the Capt of the Port - accompanied by O'Brennan (a dependent of the Consul's B) "dependents the other" On the way, reaching the Plaza de Armas, Wendell changing the route, which Wilhelm told him that was not the way to the Capt Gen of the Port to which W. replied that he did not want to go there - wanted to get an interpreter as the Capt Port did not understand English. They went on turning various streets till they reached the Palace of the Capt General which Wendell wanted to enter, but which stopped him. - Carried before the Capt Gen - & to prison - (detained) Crosse left Wilhelm the Sheet to sell [illegible]

x clerk

abuntiún el Alcalde: que luego que estuvo en dha Casa se le presentó el Vice-Consul y le mandó llevár á Wendell ante el referido Señor Capitan del Puerto, acompañandole tambien el Dependiente de ella Mr. Peter Crusóe, y que habiendo salido para el mencionado lugar, al llegar á la Plaza de Armas, varió la direccion que llevaban el nominado Wendell y siguiendole en la que tomó le dió á entender por señas y con sus palabras, que no era aquella por debian ír á la Capitania del Puerto: que por lo pronto contestó este individuo que no gueria, y como le siguiese el esponente le manifestó diciendo que en mal Castellano pero inteligible que iba á buscar un Interprete, pues que el Capitan del

Puerto no entendía el Inglés: que continuó dando vueltas por varias calles de la Ciudad y como al llegar cerca del Palacio del Escmo. Señor Capitan General, quiso introducirse en él, lo estorbó el que contesta y le llevó ante el referido Señor Capitan del Puerto quien por medio de un Interprete le previno que por bien ó por mal iba á ser conducido á la Carcel por haber desobedecido la orden de S. E. ignorando el que habla que orden era esta, á lo que espuso Wendell que iría por bien y el esponente le llevó en una bolanta de alquiler sin necesidad de auxilio alguno: que cuando el preso le dijo en la calle que no quería ir á la Capitania del Puerto, notó el esponente

que se repasó el Dependiente del
Consul y seguramente manchó
su derechura al propio lugar a dár
parte de que aquel no quería o-
bedecer, pues que cuando el que de-
clara concluyó su comision oyó de-
cir á unos Marineros o Soldados que
estaban cerca de la propia Capi
tanía que le habian visto llegar
á ella solicitando dos Soldados pa
ra ir en busca de un Capitan, cu
yo auxilio no sabe el que habla
si se le dió ó no, no pudiendo tam
poco asegurar quienes fueron las
personas que manifestaron esto:
que no tiene mas que decir, que
lo declarado es la verdad, bajo el

juramento prestado en que se afir-
mó y ratificó leida que le fue esta
su declaracion, dijo ser de edad de
treinta años, y por no saber escribir
hizo una Cruz, firmandola dicho
Señor Fiscal y presente Escribano—

Manl. Perez
de Arteaga

Ante mí
Fernando Serna

Pfo. al Consul del Norte Ameri-
ca p.r q.e se presen-
te á declarár
Mr. Peter Cruise

Peter Cruse
summoned, by
an officer to the
Consul U. S.

Acto continuo el Señor Fiscal pa-
só un Oficio al Señor Consul Gene-
ral de los Estados Unidos del Norte
de America solicitando que inmedia-
tamente se presente en su Casa
para ser interrogado Mr. Peter Cru-
se cuyo Oficio llevó Yo el Es-
cribano y entregué al referido

Señor Consul; y para que conste
lo pongo por diligencia que firmo
dho. Señor ____

Alcaraz Fernando Serrate

Declarac.n del Pilo
sano Ntro. Petre
Cruzé —
Sus Disposiciones.

En la misma Plaza dicho dicho dia mes
y año consecuente á la diligencia que ante
de comparecio Ntro. Petre Cruzé; quien
por el juramento de ordenanza prome-
tio decir verdad en lo que se le interro-
gase

Preg.do Si el dia veinte y seis de Julio ultimo se
hallaba en la Casa del Señor Consul de
su residencia al mismo tiempo que lo es-
tuviese tambien Ntro. Abraham Wendell Ca-
pitan del Bergantin Resolucion y se impu-
so de alguna conversacion que hubie-
se entre este y aquel Señor ó otro del
Consulado, especifica circunstanciada-
mente, dijo: que el dia que se le pre

26: July
Was present at the Consul's when Wendell came there — The Vice Consul notified him of the order of the Capt. General and required him to comply with it; according to the Consul's directions — delivering to Bill his wages & clothes &c & discharged him — Simms then understand that in the event of his disobeying, he would be carried to prison, & soon as this be: Mr Abrahan W. refused — & said he would rather go to prison than comply. V.C. ordered to carry W. before Capt Port — Witness to accompany, & relate what had passed. On the way, at the Plaza de Armas W. said he desired want to go ashore — and witness left, & went to Capt. Port & reported: and got two soldiers to assist — Not finding W. they returned — witness to the Consulate, & soldiers to their quarters.

gunta se hallaba el exponente en la morada del Señor Consul de su Nacion, y habiendose presentado en ella el Capitan de dho. Buque Mr. Abrahan Wendell, le notificó el Vice Consul una orden del Escmo. Señor Capitan General en la que se le prevenia diese cumplimiento á lo dispuesto por el Señor Consul, entregando al Piloto Guillermo Bell sus salarios y equipage, exonerandole del lugar que ocupaba en su buque, haciendole ver que en caso de desobedecer seria conducido á la Carcel por disposicion de S. E. á todo lo que se negó Wendell, manifestando que antes que via que le pusieran en aquella prision que dár cumplimiento á lo

que se le prevenía por cuya razon
el referido Vice Consul dispuso que
la ordenanza de la Capitanía del
Puerto que se hallaba en la propia
Casa lo llevase á presencia de este
Jefe, encargando al mismo tiempo
al que contestia los acompañase, pa
ra que comunicase á aquel Señor
lo que acababa de pasar: que lue
go que estuvieron en la Plaza de
Armas dijo el Capitan al Soldado
que no quería ir á la Capitanía
del Puerto y tomó otro rumbo, lo
que visto por el que mánda contí
nuó hasta aquel lugar é hizo pre
sente á dicho Capitan del Puer-
to lo que había ocurrido en Casa
del Consul y la resistencia que

había mostrado Wendell en presentarle, y este Señor mandó con el espresente dos Soldados de la guardia de aquel puesto para que lo aprehendiesen, y no pudiendo efectuarse por no haberlo encontrado ya en la Plaza de Armas y sus inmediaciones, se retiráron el que narra al Consulado Americano, y la Tropa á su guardia; que no tiene mas que decir, que lo declarado és la verdad bajo el juramento prestado en que se afirmó y ratificó leída que le fué esta declaracion, dijo ser de edad de diez y ocho años, y lo firmó con dho. Señor y presente Escribano ——————

Peter. Brush

Manl. Sosa

Ante mí

Fernando Serrate

Aceptacion del Interprete

Interprete qualificado, se for examinado y Wendell in prison.

En la misma Plaza á los tres dias del referido mes y año acompañado de mi el Escribano se dirigió el Señor Fiscal á la Real Carcel donde se hallaba preso M.r Abraham Wendell á tomarle su declaracion instructiva y de orden del Escmo. Señor Capitan General se presentó el Interprete del Gobierno D. Luis Payne para traducirla, cuyo encargo aceptó; y para que conste lo firmó con el Señor Fiscal de que doy fe

Abraham

Luis Payne

Ante mi

Fernando Sessé

Instructiva del Capn. M.r Abraham Wendell

Examinado a Wendell en su celda

Seguidamente el Señor Fiscal tomó juramento al Interprete por el cual al ofrecio cumplir fielmente y legal

con su ministerio, y por este al acusado,
quien prometio decir verdad en lo que
se le interrogase

Preg^do ... En Castellano y traducido al ingles
por el Interprete su nombre, natura
lidad y egercicio, dijo el Interpreteo:
que habiendo hecho la pregunta con
testa el acusado: llamarse como queda
espresado, natural de los Estados Unidos y
Capitan de Marina Mercante de dhos
Estados Unidos.

Preg^do — En la propia forma por que se ha
lla preso, manifestando circunstancia
damente la Causa, contestó del mismo
modo: que lo ignora

Preg^do — En los mismos terminos, que dice
llegó á esta Plaza, en que buque, si
el declarante lo mandaba, espresan
do en este Caso las Clases y nombres
de los individuos de que se componía
su tripulacion, contestó en la propia

Arrived 6th July -
Names of Masters &c
refers to the Role
d'Equipage
Both did not arrive
with him - remaining
at Acatanejo, and
joined the Brig on
2 of the afternoon
the 7th

forma: que llegó á este Puerto anoche
dando el Bergantin mercante de su
nacion Prussian el dia seis de Julio
ultimo, componiendose su tripulacion
de de nueve individuos incluso el que
contesta á saber: Guillermo Bell, pri-
mer Piloto; Jamcey Fitch, segundo Pilo-
to; y los demas personas que aparse-
cerán del Rol que existe en la Ca-
pitanía del Puerto, advirtiendo q.
el primero de los que ha nombra-
do no vino en el Bergantin á este
Puerto por haberse quedado en Ata-
tanas, habiendose reunido Bell
á las dos de la tarde del siete del
referido mes

Preg.do - Del mismo modo si como á las do-
ce del dia once del propio mes de
Julio estando su primer Piloto Bell

á bordo y ocupado en llenar sus de-
beres se acerco él que contesta aca-
lorado de la bebida á donde se ha-
llaba aquel, y con palabras abu-
sivas le maldijo, diciendole en se-
guida á presencia de toda la tri-
pulacion, que era un mentiroso,
diga que motivo tubo para este
procedimiento y que le contestó
Bell, dijo; que en la hora y dia q.
se le cita llegó á su buque bastan-
te incomodo con el Piloto Bell por
no haber cumplido con su deber en
la descarga del buque, pues no ha-
bia hecho fuera de él la que
debia y tambien por que advirtió
que por él agraciaba al compra-
dor de la Madera que compo-
nia parte del cargamento, en

ya operacion que generalmente
se practica en razon á alguna pe-
queña abería que por lo regular
traen dichos articulos no corresponden
dia á él, si no al que contesta ó al
Consignatario pero con conocimien-
to del Capitan de la embarcacion,
por lo que le reprendió diciendole no de-
bia hacer aquello, y como notase la
poca impresion que le causaban las
palabras del esponente, le manifestó
que si alguna con aquella mala
dita indiferencia y no queria com-
placerle dejara el trabajo, sin que
para esto se sirviese de espresio-
nes abusivas, que tampoco le mal
dijo ni puso de mentirozo siendo
las unicas palabras que le dirigió
esta seguro no haberle dicho o-
tras en toda su vida que le hayan

pudido ofender, y que él incidente hu
biese llegado el declarante abordo aca
bordo de la bebida, pues nada ha
bía tomado

Preg^do — Igualmente si á la hora de co-
mer dirigió la palabra á los dos
Pilotos del buque, manifieste cua
les fueron sus espresiones, dijo: que
nada les habló en aquel acto

Preg^do — Si habiendo se venido a tierra el de
clarante la tarde del mismo dia,
regresó al buque á las once de la
noche porcito de licores espirituosos
y dirigiendose á Bell le volvió á
maltratar diciendole entre otras pa
labras, las de que era un maldito
embustero, á lo que el Piloto espuso
que no habia tal cosa, ó que lo se
ria el J. declara, quien tomando
en seguida un baston que tenia en
la mano pegó uno ó mas palos

á su seguido, viendose este precisado á asirle de los brazos para impedir que continuase pegandole, por lo que le mandó subir sobre cubierta y proveyendose el esponente ~~y pro~~ ~~yendose~~ de grillos ó esposas, y una ó dos pistolas cargadas se dirigió á dho. lugar é intentó ponerle las prisiones amenazandole en caso de resistencia de matarle, y como Bell respetuosamente se opusiese, manifestandole que esta era una desgracia á que jamas habia estado sujeto, que en nada incurrió que le hiciese merecedor de ella, que en todo le obedeceria como lo habia hecho siempre y que iria preso al Ponton, desistiendo de aquella empresa el que contesta le hizo bajar á la bodega donde

de le trató con tanto rigor que privandole de toda comunicacion de ayse libre, comprometió su existencia, manteniendole en este lugar hasta la mañana siguiente en que dispuso se descubriesen las Escotillas, ó lo hizo por sí mismo por haber prohibido que persona alguna lo practicase, manifieste la Causa de un procedimiento tan atroz, pues si el primer Piloto cometió algun delito que mereciera que se le impusiera pena grave, debió haberlo hecho presente á su Consul ú otra autoridad que con justificacion de Causa se le hubiera impuesto, dijo: que como á las cinco de la tarde del propio dia bajó á tierra, bol

viendo al Bergantin entre diez y
once de la noche, sin hallarse po-
seído de bebidas espirituosas como
podrán declarár lo D. José Fernan-
dependiente
dez ~~ésta~~ principal de la Casa ti-
tulada Jorge Knight y Compa-
ñía y D. Fernando Clark del Co-
mercio de esta Plaza, pues con el
primero estuvo hablando de siete
á ocho, y con el segundo desde las
nueve hasta las diez de aquella
noche: que luego que estuvo en el Ber-
gantin y se suspendió el bote en que
fué el que contesta, el Piloto Bell
se hechó en su Camarote profirien-
do estas palabras: por Dios que
esto é hecho, aludiendo tambien á
ver
lo que habia pasado aquella ma-
ñana, y en este concepto le respondió

el esponente con las siguientes: ya
le hé dicho á V. M.r Bell que si seguia
con esa indiferencia desase el traba
jo, á lo que repuso el otro que así
lo haria, agregando que el esponen
te no le habia dicho mas que por
cion de mentiras desde que él llegó á
este Puerto, siguiendose á esto ratifican
se en que mentia el que habla quien
lo negaba, lo que irritó al que espó
ne y tomando un baston le pegó un
golpe en el pecho, con lo que saltó
Bell del Camarote y tomandole fu
erteniente con la mano izquierda por
la pechera de la Camisa que toda
se la rompió, le dió con la derecha
un puñetazo en la nariz que le hi
zo arrojar sangre y que aun le cau
sa algun dolor: que viendose atrope
llar de esta manera llamó al segun
do Piloto para que se lo quitase de

Marina y al Cocinero que crée llaman
se Guillermo Bromuel para que le tra
gese sus pistolas, y puesto Bell sin que
el esponente se lo mandase, (pues que
solo dispuso que saliese de la Camara,)
subió sobre cubierta, adonde le siguió con
una de aquellas armas cargada, proveyen
dose antes por medio del mismo segun
do Piloto de un par de pistolas que pos
teriormente, á lo que se le resistió
jurando por Dios que no se las dejaria poner, sin que el esponente le ame
nazase entonces con las Pistolas, puesto
lo hizo cuando le mandó bajar á su Ca
marote en vista del escandalo que da
ba con sus voces fuertes y Carneal, lo que
tampoco fué obedecido pues en lugar
de marchar á aquel punto se sitio
dejo en el Combes, y como le creyó fue
ra de sentido le encerro en él cubri
endo las Escotillas y cerrando las puer

paias donde dispuso tenerlo hasta
la mañana siguiente sin tener a-
nimo de atentar contra su vida, ni
que no podria peligrar por ser aque-
lla parte del buque mas fresca que
la Camara y haberse estado agrava-
do con una manga: todo el dia, y
al amanecer mandó abrir las Esco-
tillas, sin que hubiese prohibido á
nadie que las descubriese: que la
hora en que ocurrió Bell en aque-
llas faltas no lo podia comunicar
á su Consul á quien vió despues
de las nueve de la mañana siguie-
nte y no quiso oirle cuando le iba
á dar parte de este acontecimien-
to esperando que ya estaba en-
terado por el primer Piloto

Preg.do — Si en el contrato celebrado en
New-York con el Piloto se mencio-
na la venida del buque á este

Puerto, dijo: que aunque no menciona el Puerto de la Habana, aquel documento, espresa que puede dirigirse á cualquiera con objeto de tomar un Cargamento de mieles y á disposicion del que habla no solo como Capitan, sino como sobrecargo y consignatario, cuya ultima facultad se la confirió á los S.S. D. Comins y Shpalding, pero siempre á favorables del que habla

Preg.do — Si el Señor Consul de sus Sacion con motivo de haberse le quejado Bell de que el declarante le habia atropellado, y cerciorado dho. Señor de que por las leyes de su Pais era nulo el contrato por haber tocado el Buque á un Puerto que en él no se menciona, solicitó del que conte, tas

su esenoracion fundado en aquellas
mismas leyes, diga si accedió á ello,
y en caso de haberse negado con
que motivo lo hizo, dijo: que es
cierto que el Señor Consul despues
de haber oido á Mr. Bell solici-
tó del exponente que lo despi-
diese, á lo que se negó por la
falta que le hacia, exigiendole
tambien que pagase tres meses de
avances que Bell no habia vencidos,
ni dho. Señor tenia facultades para
ello, pues solo en el Caso de se-
pararlo voluntariamente el que
mánda está en esta obligacion,
ó que el buque pase á otro due-
ño: que si estuvo pronto á entre-
garle sus salarios y equipages y
despedirlo conforme se lo hizo pre-
sente al Señor Capitan del Puerto,
dando en esto cumplimiento á la

dispuesto por el Escmo. Señor Capi
tan General, y como el Consul in
sistia en que el esponente hiciera
aquella escision de abances, con
tinuaba el que habla en su resis ten
cia, resultando de esto que el refe
rido Consul digese al Capitan
del Puerto que habia resistido
las ordenes de S. E cuando ague
llas no se estendian á los referi
dos abances sino solo al salario
del Piloto, siendo este proceder por
parte del mencionado Consul, sea
esta la causa de su prision

Oneg^do — Cuantos dias transcurrieron des-
de aquel en que el Señor Con
sul dispuso la escomunion del
Piloto Bell al en que fué a
nestado el que espone, mani

festando si en dichos tiempo al-
gunas personas le aconsejaron
diese cumplimiento á lo que a-
quel Señor le mandó, dijo: que se
pasaron trece días en cuyo tiempo
Mr Spalding le aconsejaba por
una vez que hiciese lo que
aquel Señor le mandaba, á lo
que se negó porque no estaba
en el caso de recivir Consejos se-
yos

Preg^do — Si antes de ser preso el que contes-
ta le advirtió el Señor Consul de
que en caso de negarse á su so-
licitud ocurriria al Escmo. Señor
Capitan General para que su
autoridad le hiciese obedecer, y
que entonces se procederia con-
tra él, dijo: que el dia de su pri-
sion le mandó el Capitan del

Puerto á Casa de su Consul con
el objeto de que arreglaren el asun
to del Piloto y habiendo habla-do
no con este y sí con el Vice Consul
le manifestó el que contesta que
estaba pronto á cumplimentar
la orden de S. S. pero que consul-ta
persona con quien se comunicó
le manifestase que había de pa-
gar los sus-dichos meses de abas
ces segun orden del mismo Con
sul, y que á mas de esto tenía
que entregarle el contrato de em-
barque, se negó rotundamente pro
firiendo ir á la Carcel con que
aquel le amenazó en caso de no
prestarse á lo referido: que entón
ces el propio Señor le dijo que fue

se con un Soldado que se hallaba
presente á presencia del referido
Señor Capitan del Puerto, lo que
obedecio, y como luego que estubo
en la Calle pretendio ir á vér á
M.r Clark y entrar de paso en la
morada de S. E. para saber el
resultado de una instancia que
habia hecho, lo que no le permi-
tió el militar, tubo que continu-
ar hasta la Capitania del
Puerto donde aquel le condujo,
y á la interrogacion que este go
fe le hizo sobre aquellos acontecí-
mientos le contestó: que no habia ac
cedido á la pretension del Consul
por la exigencia que se le habia
hecho de los abances y entrega
del contrato de embarque, por
que no se mencionaban talles co-
sas en la orden de S. E. que sirvió

que había estado presente á ver
decer, como lo hizo viniendo á esta Carc.l
Preg.do Por quien supo que la orden
de S. E. solo se dirigía á la en
trega de la lancha equipage y
tripulacion del Piloto, dijo: que
por el Señor Capitan del Puerto
como antes tiene manifestado
Preg.do Si cuando salió de la Casa del Con
sul con el Soldado le acompañaba
otra persona á mas de este? y
diga quien fue, si se separó y si
el exponente al desviarse del Ca
mino que le conducía á la Ca
pitanía del Puerto, manifes
tandole el Militar la direccion
que debían llevar, le contestó
que no queria ir, agregando

algun tiempo despues que iba en solicitud de un Intérprete por que el Capitan del Puerto no entendía el ingles, y luego que dió buelta por varias Calles marchó al referido lugar, dijo: que no le acompañaba persona alguna aunque sí vió salir pronto al Dependiente de la Casa del Consul, que no sabe donde se marchó; no habiendo dicho nunca al Soldo. que no quería ir á donde le llevaba, pues aunque profirió estas palabras, fué agregando que no lo haría sin llevar un Intérprete por las mismas razones q. espresa la pregunta, y con este fin fué con el que torció el Camino yendo en solicitud de Mr. Clark que no halló en su Casa ni tampoco encontró la de D. Nicolas Gomez, á

cuyo individuo solicitó con el mismo
objeto, y estas fueron las vueltas q.
tuvo q.e dar.

Preg.do — Con que personas puede justificar
la pretension del Señor Consul
con respecto á haberle corrigido las
tres mesadas de abances y el contra
to de embarque, dijo: que puede
declarar hacerca de esto, el Vice
Consul, el segundo Piloto del
Arrendio y el Capitan M.r Leig-
hton, y aun M.r Bell que esta-
ba en la pieza inmediata al
lugar donde aquel Señor se lo pre
vino, siendo los demas testigos
presentes de dha disposicion

Preg.do — Despues de haberle enterado en su
idioma p.r el Interprete de la re
presentacion que obra á fojas

cincuenta y cinco, si lo que se le
há leído és lo mismo exactamente
que en el original manifestó al
Escno. Señor Capitan General, si
se afirma y ratifica en ello y tiene
que añadir ó quitar, dijo: que la
representacion que se le há leído es-
tá exacta con la original que
elevó á S.S. la misma en que
se afirma y ratifica sin tener
que añadir ni quitar

Preg^do — Quienes son los testigos con los cua-
les segun la representacion que
se le há leído y veracidad de ellos
puede justificar los hechos que en
el mismo documento se expresa,
manifestando sus nombres y lospa-
ticulares en que cada uno de los
mismos deben declarar; dijo: que el
Capitan M.^r Leighton, el segundo
Piloto del Premium y el Cocinero.

del propio buque podrán decir
como no se hallaba debido el que
espone el dia once del proximo
pasado Julio durante las ocur-
rencias con Mr. Bell: que los Ca
pitanes de buques mercantes de
su Nacion Mr. Doughty y Mr. Murray,
y el segundo Piloto del propio
Krentlin podrán manifestar la
inclinacion de Bell á la bebida ó
intemperancia, y su inutilidad
por esta Causa para el servicio
cuando se embrio[illegible] poseyendo
entonces la disposicion insultante
y desagradable que espresa a-
quel documento: que pueden dar
razon del abuso de la licencia q.
dió á Bell en Matanzas los Capi
tanes de buques mercantes de su

Nacion Mr. Coe y Mr. Vincent que
son los mismos que oito sobre este
particular que el Carèo que tuvo
dias pasados con Bell, siendo
los mismos, testigos de la prevenc.
q. le hizo de no perdonarlo si se
hallaba otro vez á bordo: que
el Capitan Allicon quenga há salido pa
los Estados Unidos, el segundo Pilo-
to del Bremdin y el Medico que le cu
ró Mr. Ferris testificaran su esta-
do de estenuacion y enfermedad se
mejante á la intemperancia; y
ultimo segundo Piloto y el Cocinero
declararan lo que pasó la noche del
once en que poniendose frenetico
quiso ahogar al declarante

Preg.do — Si tiene en su poder alguna Carta
legalmente autorizada de las sec
ciones quinta y septima de las le-
yes de su Nacion; como tambien el
contrato á que se refiere en su

x no dudo Physician known at Havana.

de presentacion, en cuyo Caso lo escribira; dijo: que el contrato original de que hace entrega demuestra las secciones que pide la pregunta

Preg^do — Si el declarante en algun modo se halla facultado para desobedecer las ordenes de su Consulado, esplique cual sea; y no estandolo, manifieste que le movió á negarse á dár cumplimiento cuando solicitó la escepcion del Piloto Bell con la entrega de sus salarios y equipage; dijo: que está en la obligacion de obedecer las ordenes de su Consulado siempre que no esten en contradiccion con las leyes de su Pais, como sucede en el Caso presente que le exigió el contrato de embarque cuando por la seccion segunda de un acta suplementaria y que se

pasha en el documento que há entre-
gado no dice que este deba poner-
se en sus manos y en la tercera se
encuentran especificados los Casos en
que el Capitan debe satisfacer las tres
meradas de abances; y habiendole
leído en su idióma esta declaracion
por el Interprete y preguntado si
és la misma, si se afirma y ratifi-
ca en ella y tiene que añadir ó qui-
tár, contestó del mismo modo, que
lo que há oido és lo propio que de-
clarò en lo que se afirma y ratifi-
ca bajo el juramento prestado dijo
tener cuarenta y un años de edad

Preg^do — Al Interprete si ha traducido fiel
y legalmente en ingles las preguntas
tas q.e al testigo se le han hecho, y
en Castellano las respuestas de este, y
si se afirma y ratifica en ella
bajo el juram.to prestado, dijo: que

ha traducido con toda legalidad
en uno y otro idioma, así las pre-
guntas como las respuestas q.e con-
tiene esta declaracion en lo que
se afirma y ratifica bajo el jura-
mento hecho y firmaron ante-
dicho Señor y presente Escno = entre
renglones = dependiente, = vez = amenazó =
vale = rayado = y proveyendose = sitio = nbies =
pretendió = ha = no vale =

Mon.l Sosa
a Ruperez

J. Mendez Sr

Luis Payne

Ante mí
Fernando Sessa

Seguidamente el Señor Fiscal
pasó los oficios siguientes: Al Con-
sul para que se presentase el Pilo-
to Guillermo Bell, el Vice Con-
sul de su Nacion y los Capitanes
de buques mercantes M.r Leighton,

Oficio al Sor. Consul de los estados Unidos, otro al Sgnd.te del reconocim.to y otro al Alcalde de primera eleccion citando p.a dentro de dos dias de declarar

Varios antiguos Summoned.
Bell - Vice Consul
Leighton, Doughty, Thomas
Col - Vincent - 2d mate of R
& al.

Mr. Doughty, Mr. Murray, Mr. Coe
y Mr. Vincent: Al Ayud.te del reco-
nocimiento para que le hagan el se
gundo Piloto del Krentlin y Cri
nero del mismo; y al Alcalde de
primera eleccion para que tam
bien comparezcan D. José Fernan
dez dependiente Mal. de la Casa
de Knight y D. Fernando Clark
del Comercio de esta Plaza; cuyos
Oficios entregué yó el Escribano á
las personas para quienes se pu
sieron, estendiendo para su cons-
tancia la presente diligencia q.
firmó dho. Señor ——

Alcalde — Fernando Tessa

Insercion de un Oficio del Ayud.te del reconocim.to

Yó el infrascrito Escribano doy
fé que hoy cuatro del propio mes
y año, ha recibido el Señor Fiscal un

The Officer on the next left made part of the record

Oficio del Estudiante de Reconocimiento
en contestacion al que expresa la di
ligencia anterior; el cual se encuen
tra original á continuacion; y pa
ra que conste lo pongo por diligen
cia que firmo dicho señor —

Alvarado

Fernando Tenorio

El segundo piloto del
berg.n am.o Kremlin, se
haya enfermo á bordo
de su bugue, y el Cir-
ujano del mismo esta en-
clace de deposito en el
Cuartel de la fuerza,
p.r ser de Color, y en vir-
de Orden del Exmo. Sor.
Cap.n General. Lo q.e digo
á V. en Contestacion á su
oficio fecha de ayer

Dios

Oficio del Ayudante de Reconocimiento

Gide. á V. M.s de.s Hab.a

4 de Agosto de 1838

Fl.n.o de Foxá

Sor. Ayud.te Mayor. de la Plaj. de la Hab.a

Aceptacion del Interprete

En la misma Plaza dicho dia, mes y año consecuente al Oficio para-
do al Señor Comand.e se presentó Dn. José Doughty y de orden del Escmo Se-
ñor Capitan General el Interprete de Govierno D. Luis Payne con el fin
de asistir á su declaracion, traduciendo en Español cuanto en Ingles de-
clare el referido Doughty, cuyo Cargo
acepto; y para que conste lo pon-
go por diligencia que firmo con di-
cho Señor de que doy fé. ——

Doughty appears and Interpreter qualified.

Luis Payne

Ante mí
Fernando Sessati

Declarac.n del Capn. Dn. Doughty

Seguidamente dho. Señor Fiscal recivió
juramento con arreglo á ord.za al Inter-
prete D. Luis Payne, por el cual ofre-
cio traducir con toda legalidad al Espa-

Doughty

ñó á cuanto en Ynglés declare
el Capitan, é inmediatamente se hi
zo comparecer á este, y por medio
de aquel se le tomó juramento por
el J.e del mismo modo prometió de
ár verdad en lo que se le interrogare
Preg.do En Español y traducido al Inglés
por el Interprete, como se llama,
de donde é natural y que egercio tiene, dijo el Interprete que habi
endo hecho la pregunta, contesta el
testigo llamarse como queda espre
sado, natural de New= York, y Capi
tan de Marina de buque mercan
ter=
Preg.do — Del mismo modo si conoce á M.r Bell
primer Piloto del Bergantin Ame
ricano Franklin y le ha notado
inclinacion á bebidas espirituosas
y que sea inutil para el servicio
cuando se embriaga, contestó, que

aunque por el Capitan Mr. Jorge Bar-
ker que con quien navego Bell, y
se lo cedió en Buenos Ayres supo que
se había embriagado muchas veces, no
lo tiro intorin estubo con el exponente,
pues aunque hubiera tenido este vicio
no había abordo con que satisfacer-
lo, no pudiendo contestár á la dema-
da de la pregunta; y habiendole leido en
su idioma esta declaracion p.r el Intér-
prete, y preguntado si é la misma
si se afirma y ratifica en ella bajo
el juramento hecho y tiene que añadir
ó quitar, contesto del mismo modo que
lo que ha oido é lo propio q.e declaró
en lo que se afirma y ratifica bajo
el juramento prestado, dijo tenía cua-
renta y cuatro años de edad y lo firmó
con dho. Señor, Interprete y presente Escno.

Joseph Doughty

Luis Payne

Mar.l Perez
a Moreno

Ante mí
Fernando Sessa

Understood from Banker, with whom Bell sailed that he was often drunk but so while with Embassy, save if he had that vice there was nothing on board to satisfy it.

Entrega de los do. cum.tos ecsividos por el Cap.n Wendell á D. Luis Payne p.a su traducion

En la misma Plaza dicho dia, mes y año por disposicion del Señor Fiscal entregue yo el Escno. al Interprete de Gobierno D. Luis Payne el contrato de embarque que ecsivió el Capitan W.m Graham Wendell, para que tradugese tanto este como los articulos que cita el prenpcio Wendell, y para que conste lo pongo por delig.a y firmo dho. Señor

Fernando Serrate

Devolucion de los Documtos y Representa por dilig.a entrega de los originales á Wendell é insercion de las traducciones de ellos

En la misma Plaza dho. dia, mes y año debolbio el Interprete del Gobierno D. Luis Payne el contrato que espresa la anterior diligencia y la traduccion de él y demas documtos que se le previnieron, cuyos certificados se insertan á continuacion, y de orden del Señor Fiscal debolví yo el Escno. á W.m Wendell aquel documto. original por ser el justificativo q.e debe obrar en su poder con respecto al buque; y p.a q.e conste lo pongo p.r dilig.a y firmo dicho Señor—

Fernando Serrate

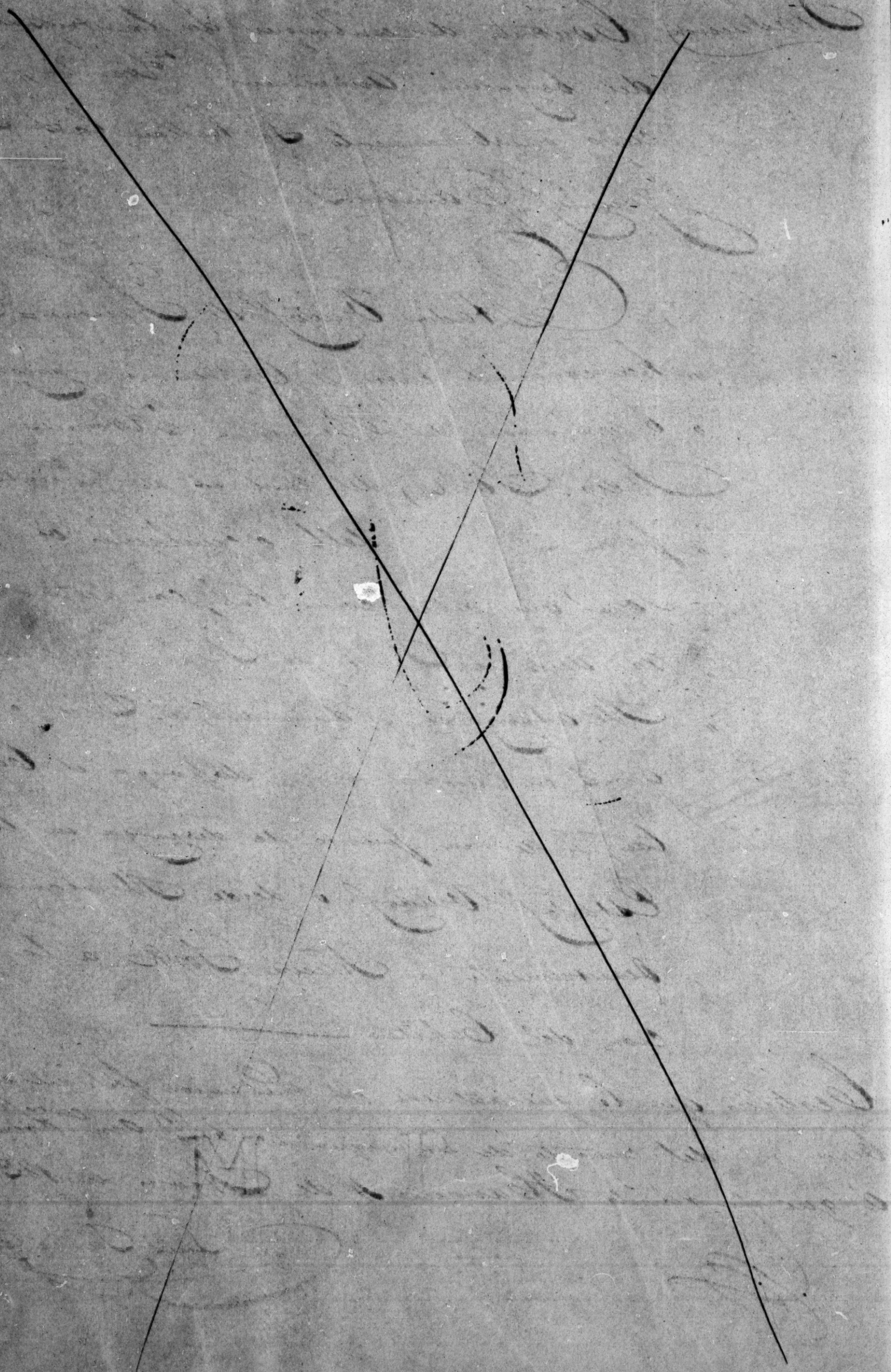
Traduccion Contrato de embarque de la tripulacion del bergantin Americano Kremlin, en cuyo enaberamiento se hallan las siguientes palabras—

Translation of the Shipping articles

"Estados Unidos de America = Se
" ha convenido entre el Capitan y navegantes
" ó marineros del Bergantin Kremlin de
" New York, del cual es al presente Ca-
" pitan A. Wendell, o cualquier otra per-
" sona que actúe como tal, con destino ahora
" va desde el Puerto de Nueva York al de
" Matanzas y desde allí, al Puerto ó lu-
" gares en Europa segun disponga el Capi-
" tan, y á un puerto de descarga en los
" Estados Unidos ó desde Matanzas
" directamente á Nueva York á la op-
" cion del Capitan ——————

Certifico que lo que antecede es traduccion fiel del enabe-
ramiento del contrato de embarque del berg^n Kremlin
á que me remito. Habana 4 de Agosto de 1838—

Luis Payne



Traduccion

Seccion 5ª del acta para el Gobierno y regimen de los marineros empleados en el servicio mercante, parada el 30 de Julio de 1799. ——

Transferida en Secs y de act 1799

Seccion 5ª. = Y se decreta: Que si cualquier navegante ó marinero que haya subscrito el contrato que arriba se expresa se ausentase del bajel ó buque en que se hubiese embarcado sin permiso del Capitan ú oficial que mande abordo y el piloto ú otro oficial encargado del diario de vitácora anotará en él el nombre del navegante ó marinero y el dia en que se ausentó. Y si el tal navegante ó marinero volviere á su obligacion dentro de cuarenta y ocho horas, perderá tres dias de salario por cada un dia de los que estubiese ausente los cuales se deducirán de sus salarios. Pero si cualquier navegante ó marinero se ausentase por mas de cuarenta y ocho horas en una vez, perderá todos los salarios que le correspondan y todos sus bienes y efectos que se hallasen abordo de dicho bajel ó buque ó en cualquier tienda en que se hubiese alojado al tiempo de su desercion, para el uso de los dueños del bajel ó buque, y ademas estará

sujeto á pagar á él ó ellos todos los perjui
cios que puedan haber sufrido por haberse
vista obligados á tomar otro navegante ó marinero en
su lugar; y los citados perjuicios se recobra
rán con las costas en cualquier tribunal ó
ante cualquier Juez ó Jueces que tengan
jurisdiccion para el recobro de deudas desde
diez pesos para arriba ——

Traduccion de la Seccion 7ª de la misma acta.

Seccion 7ª Se decreta: que si cualquier
navegante ó marinero que hubiese firmado un
contrato para verificar un viage, se deserta
se en cualquier puerto ó punto ó se ausenta
se de aquel bajel ó buque sin licencia del
Capitan, ó oficial Comandante en ausencia del
Capitan, será legal para cualquier Juez de
Paz dentro de los Estados Unidos á virtud de
la queja del Capitan, espedir orden para apren
der al tal desertor y que sea condenado ante el
tal Juez, y si apareciese entonces debidamente
probado que habia firmado un contrato con
arreglo al intento y sentido de esta acta,
y que no se habia concluido, atendido ó de

otro modo disuelto el contrato, y que el tal navegante ó marinero desertó del bajel ó buque ó se ausentó sin licencia, lo remitirá el citado Juez á la casa de correccion ó Carcel publica de la Ciudad, villa ó lugar, donde permanecerá hasta que el prenarrado bajel ó buque esté pronto para proseguir su viage ó hasta que el Capitan exija su despido, y entonces le sea entregado al mismo Capitan, pagando este todos los costos de su prision y deduciendolos del Salario que corresponda al tal navegante ó marinero. —

Traduccion de las Secciones 2ª y 3ª de un acta Suplementaria á un acta concerniente á Cónsules Vice Consules y para la ulterior proteccion de los Navieros Americanos. Pasada el 28 de Febrero de 1803 y Citadas tambien por el Capitan Wendell en su declaracion.

Seccion 2ª Y le decreta, que será del deber de todo Capitan ó Comandante de bajel ó barco que pertenesciente á Ciudadanos de los Estados Unidos que dén la vela de algun Puerto de los Estados Unidos despues del dia 1º de Mayo proximo, deponitar á su llegada á un Puerto

estrangero, su registro, patente y Pasaporte del
Mediterraneo en poder del Cónsul, Vice Consul
agente Comercial ó Vice agente Comercial si
lo hubiere en ese Puerto, y en caso de negativa
ó omision de parte del Capitan ó Comandan
te á depositar dichos papeles del modo que
queda dicho, perderá y pagará quinientos pe
sos, que percibirá el Consul, Vice Consul ó
agente Comercial ó vice agente Comercial, á
su nombre y para el beneficio de los Esta
dos Unidos, en cualquier tribunal de juris-
dicion competente, siendo de la obligacion
del tal Consul, Vice Consul, Agente ó Vice
agente Comercial luego que el Capitan ó
Comandante le presente el documento de su
despacho del empleado nombrado al efecto en
el Puerto en que se halle su barco ó bu
que, el entregar al citado Capitan ó Co
mandante todos sus dichos papeles: Siem
pre que el Capitan ó Comandante haya
cumplido con las disposiciones de esta acta
y las de la acta cuyo suplemento es.-

Seccion 3ª. Y ademas se decreta que cuando un buque perteneciente á Ciudadanos de los Estados Unidos se vendiese en algun Pais estrangero y se despidiese su gente, ó cuando un navegante ó marinero Ciudadano de los Estados Unidos sea despedido con su consentimiento en un Pais estrangero, será de la obligacion del Capitan ó Comandante presentar al Consul, vice Consul, agente ó vice agente Comercial, la lista de los individuos de su tripulacion certificada del modo que queda dicho, y pagarle al mencionado Consul, vice Consul, Agente ó vice Agente Comercial por cada un navegante ó marinero de los designados en la lista como Ciudadanos de los Estados Unidos, tres meses de paga sobre y ademas de los salarios que entonces puedan corresponder al citado marinero ó navegante; de cuyo importe pagará el consul ó agente comercial dos tercios de él á cada navegante ó marinero así despedido, al comprometerse á bordo de cualquier buque para retornar á los Estados

Unidos, y la otra tercera parte restante se
retendrá con objeto de crear un fondo para
el pago de los salarios de los navegantes
y marineros de los Estados Unidos que
deseen volver á ellos y para la manuten
cion de marineros Americanos que se ha
llen destituidos y existan en tal puerto es-
trangero: y las sumas que de este modo
se retengan se pasaran en cuenta á la Te
sorería cada seis meses por las personas
que las recibiesen—

Certifico que la traduccion de las Secciones que
preede, es conforme á sus originales en Idioma
Ingles á que me remito. Habana 14 de Sep-
te de 1838.

Luis Payne

Declaracn. del Capn. del Bergantin Sistem

En la misma Plaza á los cinco dias del prospio mes y año se presento Dn. Juan B. Murray y por orden del Exmo. Señor Capitan General el Interprete del Govierno D. Luis Payne para asistir á la declaracion de este individuo y habiendo prestado ambos el juramento de ordenanza, prometio el primero cumplir fielmente con de ministerio y el segundo decir verdad en lo que se le interrogase, y siendo lo este en la propia forma que Dn. Doughty contesto, llamarse como queda esperado natural de los Estados Unidos de America y Capitan del Bergantin de su nacion Sistém: que conoce a Dn. Bell y ha sabido por Dn. Barker con quien navego de Piloto que el referido Bell se embriagaba por cuya razon hallandose en Buenos Ayres el buque que mandaba Dn. Doughty de que era Piloto el esponente, cambiaron ambos Capitanes

Murray's deposition

Learned from Barker wht other Bell sailed that he drank - was mate of Doughty's vessel and they were at Buenos Ayres wht Barker - Witness charged Bell with Bell - Barker going on a voyage that Bell drank & he could not trust him - He never saw him drunk.

ellas Plazas de lo que resultó que el
que contesta pasáse á ser Piloto de
Mr. Barker y Bell de Mr. Douglas
esperando aquel á este que hacía
el cambio por que no podía fiarle
el buque y por que su intencion era
dejar de Capitan en la misma embar-
cacion al que declara, aunque no pue
de asegurar hubiese Bell pues nunca
le ha visto ébrio y de consiguiente
ignora el estado en que se pone cuan
do toma algun licor; y habiendole
leido en su idioma esta declaracion por
el Interprete y preguntado si es la mis-
ma, si se afirma y ratifica en ella y
tiene que añadir o quitar, contestó; que
lo que ha oido es lo mismo que declaró en
lo que se afirma y ratifica bajo el ju-
ramento hecho, dijo tener treinta y ocho a-
ños de edad y firmó con el Señor Fiscal,
Interprete y presente Escno ———————

Manl. Vaes L. Payne Jno. B. Murray

a Ruego Ante mi
Fern. Lessaca

Inserción de un oficio del Señor Alcalde Ordin.º de 1.ª Eleccion

Yo el infrascrito Escno. doy fé que en esta misma fha. há recivido el Señor Fiscal un Oficio del Señor Alcalde ordinario de primera eleccion, contestando al que se le pasó el dia tres del actual, cuyo documento se inserta original á continuacion; y para que conste lo pongo por diligencia que firmó dho. Señor

Fernando Serna

Ante mí

ALCALDIA ORDINARIA
DE
Primera Eleccion.

No tropiezo hace
lees summoned

Quedan citados en esta fecha
los individuos q.e se contra-
he en hoy q.e
contiene.
Dios gue a V.md a.s
Nat.d 7 Agosto de 1838.

Luis Jph.o de Peres

Sr. D. Manl. Perez de Ortiz
Juez de 1.a Inst.a mor. de Plaza

3ª 2º Declaracion del Piloto del Berg.n Krentlin

The 2d mate of the Krentlin re-examined on board the Brig

Seguidamente y en vista de lo que en-
pone en el Oficio de fojas ciento treinta el Ayudante del Reconocimiento, se dirigió el Señor Fiscal acompañado de mí el Escribano abordo del Bergantin Americano Krentlin con el fin de interrogar nuevamente á su segundo Piloto W.m Fith en cuyo lugar compareció el Interprete del Govierno D.n Luis Bayne, y habiendo recibido á ambos dichos Señor juramento con arreglo á ordenanza, prometió este cumplir fielmente con su ministerio, y aquel decir verdad en lo que se le interrogare

Preg.to — Por medio del Interprete si el dia once de Julio ultimo se estubo ventilando por medio de una manga el costado del Bergantin Krentlin, dijo; que aunque ese dia habia una pequeña manga que comunicaba agua á

las piezas interiores del buque, no re-
cuerda si estaba colocada sobre el sobla-
do

Preg.to — Si sabe que despues de aquella fecha
hubiese ecsigido el Consul de su Nacion
al Capitan Wendell que le entregase
el contrato de embarque y pagarés
tres meses de abances que no habia
vencido al Piloto Dell, diga como
le consta, dijo: que á presencia del
que espone pretendió el señor Consul
que Wendell escribiese por cuenta de
Dell tres meses de abances á mas de sus
salarios, pero que no oyó que le pidiese
el contrato de embarque, y que se ha
llegado á saber que tuvo la preten-
sion de este ultimo documento fué por
haberselo dicho el espresado Wendell,
no recordando cuando se lo manifes-
tó; y habiendole leido en su idioma es-
ta declaracion por el Interprete y pre-

The Consul in his presence demands of Wendell three months advance for Bill —

Heard from Wendell that he demanded the Ship's articles also.

gunta do si él la misma, y si se afirma y ratifica en ella y tiene que añadir o quitar, contesto del mismo modo que lo que se le há leído él lo mismo que declaró en lo que se afirma y ratifica bajo el juramento prestado y firmó con el Señor Fiscal, Interprete y presente Escribano = entre renglones = ecsivió = vale = rayado = ecsigio = no vale = _____

Mant. Sena
de Albeitar

Chas. Sevey Fiske

Luis Payne

Ante mí
Fernando Sena

oficios pasados á las autoridades p. cita la dilig.ª de fojas 128. p.ª q.e se presenten á declarar los q.e quedaron p.r hacerlo y fueron citados en la esp.da dilig.ª

En la misma Plaza á los cinco dias del proprio mes y año en virtud de no haber declarado mas que tres de los individuos que espresa la diligencia de fojas ciento veinte y ocho pasó el Señor Fiscal dos oficios nuevamente oficios á las autoridades de quienes dependen para que lo verifi-

The interpreter should not attended summons again

quedan á las nueve y media del dia de
mañana; cuyos oficios entregué yó el
Escribano á las personas á quienes se
dirigieron; y para que conste lo pongo
por diligencia que firmo dicho Señor=
rayado=tres oficios=no vale=

Fernando Sennatt

3.ª Declar.ª del 1.er Int.e
Lo. G. Bell —

3.ª Examen
G. Bell

En la misma Plaza á los seis dias del
propio mes y año consecuente al Oficio pa-
sado al Señor Consul de los Estados Unidos
de America se presentó Guillermo Bell y
de orden del Dicho Señor Capitan General
el Interprete del Gobierno D. Luis Sayne
quienes por el juramento de ordenanza
prometieron, aquel decir verdad en lo q.e
se le interrogare y este cumplir fielmen-
te con su encargo

Preg.do — Por medio del Interprete si el origen de
lo ocurrido el dia once de Julio ultimo
entre el declarante y el Capitan Wendell
fue por que este notase su demora en la
descarga del buque, y por que agraciaba

al comprador de la madera no ídem
de esta atribucion suya, dijo; que el
Capitan nada le manifestó acerca
de la demora en el descargo de la ma-
dera el dia que se le pregunta, cu
ya detencion tampoco hubo; y por
lo que respecta á lo gracciable con
los compradores de este efecto tampo-
co le dijo nada Wendell, debiendo ma
nifestar que lo que ocurrió fué: pre-
guntarle el referido Capitan que cuan
do se cantaase la medida de las ta-
blas aumentase el numero de pies
en cada una de ellas, á lo que nada
dá contestó el que habla porque sa-
bá que el dependiente que las esta
ba recibiendo entendia el idioma
ingles, y de consiguiente habiendo
oido lo que aquel dijo manifestó
al exponente que el mismo tomaria
las medidas de la madera, como lo
hizo, pues comprendió que con lo dis-
puesto por Wendell, se iba á perju

Denies the account given by Wendell of the origin of the quarrel.

What W. did him was to add to the measure of the timber &c

dicán

Preg^do — El nombre del dependiente que dice oyó la prevencion y el Capitan hizo el que declara con respecto á que aumentase los pies de las maderas di-
jo que no sabe como se llama, pero que conociendolo de persona lo ci-
tara y luego que lo encuentre trae-
ra su nombre, debiendo tambien ser co-
nocido por el comprador de dhas. ma-
deras, pues que le empleó en esto

Preg^do — Si algun otro individuo del buque se penetró de dha prevencion, dijo:
que ignora que alguno de estos lo
hubiese oido; y habiendole entera-
do de esta declaracion en su idioma
por el Interprete y preguntado si
él la misma, si se afirma y ratifi-
ca en ella y tiene que añadir ó qui-
tar, contesto del mismo modo que lo
que ha oido él lo propio que declara
en lo que se afirma y ratifica bajo el

juramento prestado sin tener que
añadir ni quitar y firmo con el
Señor Fiscal, Intérprete y presente
Escribano ———————————————

Manl. Saca
S. Secretario

William Bell
Luis Payne

Ante mí
Fernando Serra

Ampliacion del Acto continuo el referido Señor Fiscal
Piloto Bell p.r] considerando de necesidad ampliar la
la anterior declaracion que antecede, bajo el jura-
mento prestado á ruego del Intérprete,
Bell p.r medio
si tiene noticia que el Señor Con-
sul de su nacion pretendiere de
Wm Wendell que le entregase el
contrato de embarque, y pagare al
que contesta tres meses de abanco que
no hubiese vencido, dijo: que acerca
del contrato lo que puede decir es q.
el Consul prusiano a Wendell lo
presentase para por él liquidar

Bell - publica examined -
Mr. Consul required W. to deliver the Shipping Articles to have B. discharged -
Master he heard him require & not advance

al declarante, sin que por esto cre-
yese que aquel Señor se lo corrigió
con otro fin, y que creé haber he-
gado á entender que el repetido
Señor Consul le prevenia al Capitan
cubiese tres meses de abances á cuen
del salario, segun se practica arregla
do á las leyes de su Pais con los in
dividuos q.e se desembarcan en Puerto
Estrangero, y habiendole leido esta
ampliacion en los propios terminos
que la declaró, la firmo con el Señor
Fiscal, Interprete y presente Escno.

Manl. Roca

William Bell

Luis Payne

Ante mí

Fern.o de Serralta

Traduccion de un Oficio del Señor Consul General del Señor de America

Yo el infrascrito Escribano doy fé que hoy siete del referido mes y año ha recibido el Señor Fiscal un Oficio del

Insertion y
en Oficio
from the
Consul

Señor Consul General de los Estados
Unidos de America, el cual se inserta
original á continuacion; y para que
conste lo pongo por diligencia que
firmó dicho Señor _____

Fernando Serrallés

Consulado de los Estados Unidos de America.

Habana 6 de Agosto de 1838.

Sr,

En razon de estar ausente de esta Oficina, el dia 4 del corrte, á la hora en que dejaron aquí su apreciable del dia 3, no estuvo en mi poder dar aquel dia los pasos necesarios para que se efectuase lo que en ella pedia, haciendo que las personas cuyos nombres incluye comparecieran ante v. en el tpo. designado. —

Tengo ahora el honor de informar le tocante á dhas personas.

Que el primero nombrado (primer piloto del Bergantin Kremlin) comparecerá hoy ante v. —

Que el segundo, Mr. John A. Smith mi Vice Consul está padeciendo de una enfermidad que no le ha permitido bajar las Escaleras, de 8 meses á esta parte, durante cuyo tpo nunca se ha ausentado de los altos de la casa. No puede ser — transportado á casa de v. de ningun modo

modo, sin la mayor incomodidad, y
quirás otras consecuencias.

Por consiguiente, si V. considera
de importancia tomar su declaracion,
le pido el favor que le hagan en mi
consulado, cuando V. lo juzgáre
mas conveniente.

Tocante a los capitanes mentados
en la lista de V. El capitan Leighton
fue atacado muy fuertemente por la
calentura, inmediatamente despues
de vuelto de casa de V. algunos dias
hace, y está todavia muy debil p.a
presentarse.

Los capitanes Doughty y Murray
dicen haber se presentados á V. ayer.

Tocante a los capitanes Coe y
Vincent, los dos últimos de la
lista, no se conocen en este consulado,
ni he podido obtener informe al-
guno de tales capitanes Americanos
ahora en este puerto.—

Tengo el honor de ser, con mucho
respeto su Obed.t Serv.r

J. P. N.

Al Sr. Ayudante Mayor de Plaza

Declaracion de D. Fernando Clark

En la misma Plaza á los nueve dias del proprio mes y año corriente del Oficio pasado al Señor Alcalde ordinario de primera Eleccion se presentó el Dr. Fernando Clark y de vd. del Escano. Señor Capitan General el Intérprete del Gobierno D. Luis Payne; y habiendo prestado ambos juramento con arreglo á ordenanza, prometió este cumplir fielmente con su minis-terio y el otro decir verdad en lo que se le interrogare

Preg.to — Por medio del Intérprete si conoce á el Dr. Abraham Wendell y tuvo alguna conversacion con él la noche del dia once de Julio ultimo, diga en este caso la hora y si le notó que hubiese tomado alguna bebida espirituosa, dijo: que no recuerda la hora pero que en la noche

que se le pregunta el tenor haviendo
con Dn. Abraham Wendell, alguno
nos le nos hubiere tomado debi
das disposiciones, habiendo adver-
tido en el tiempo de ocho ó diez a
nos que le conoce y en que ha re
sidido en su Casa consignado dos
ó tres veces una conducta arre
glada; y habiendole entendido de esta
declaracion en su idioma por el Intér-
prete y preguntado si es la misma
si se afirma y ratifica en ella y tie
ne que añadir ó quitar, contestó del
mismo modo que lo ha dicho es lo pro-
pio q. declara en lo q. se afirma y ratifi-
ca bajo el juramento prestado, dijo tener
treinta y seis años de edad y lo firmó
con dho. Señor, Intérprete y Escribano—

Clark

Max. Glenn
Dn. Winans

Ante mí
Fernando Sena

Luis Payne

Aceptacion del Interprete

En la misma Plaza á las once dias del referido mes y año en vista de lo que manifiesta el Señor Consul de los Estados Unidos de America en el Oficio de fojas ciento cuarenta y cinco con respecto á la enfermedad de que adolece el Vice Consul se dirigió el Señor Fiscal acompañado de mi el Escribano á la morada de este á tomarle declaracion en cuyo lugar de orden del Escmo. Señor Capitan General se presentó el Interprete publico D. Luis Payne, quien aceptó el encargo de cumplir fielmente con su ministerio; y para que conste lo pongo por diligencia que firmó con dho. Señor de que doy fé—

Interpreter qualified to examine and Practice at his house.

Luis Payne

Ante mí
Fernando Serra

Declaracion del Vice-Consul Mr. Juan Augusto Smith

Seguidamente recibió el Señor Fiscal juramento al Interprete por el cual prometió cumplir fielmente con su minis-

Vice Consul's deposition

tesis, y por medio de este al Vice Consul
de que ofrecio decir verdad en lo que
se le interrogare

Preg^do — Por medio del Intérprete se nom-
bre, naturalidad y egercicio dijo lla-
marse Juan Augusto Smith, natural de
los Estados Unidos de America y Vice
Consul de su Nacion en esta Plaza

Preg^do — Del mismo modo, si el dia veinte y
seis de Julio ultimo estubo en Casa
del Señor Consul, W. Abraham
Wendell y por el exponente se le co-
municó alguna disposicion del Escmo.
Señor Capitan General ó del mismo
Consul, diga cual fué esta contestacio-
ner que dió, y si de resultas de haberse
negado a obedecer le previno y cuando
caso iria á la Carcel, dijo: que el dia
que se le pregunta se le presentó el
esperado Wendell, y cumplimentado de es-
ponente con lo que el Señor Consul

le hubia encargado le preguntá
si estaba pronto á chancelar con
el Piloto Dell y que el decla-
rante se alegraría de que lo hi-
ciese así, á lo que le contestó que
no lo hacía y que el Sr. declara
hiciese lo que quisiera, agregando al
salir por la puerta que si quería que
lo enviase a la Carcel, sin que le
hubiese dado ninguna orden
de S.S. y solo se encargó á Wendell
se presentase al Capitan del Puer-
to, mandado al mismo tiempo á un
soldado que vió en su Casa de la mis-
ma Capitanía que fuese con el regi-
dor Wendell y el Dependiente del Con-
sulado, M. Peter Cruse que comuni-
case al mencionado Señor Capi-
tan del Puerto lo aquél no quería
liquidar con el Piloto sin saber el
resultado de esta diligencia

Preg 8o — Si tiene conocimiento que antes del
día que se menciona hubiese el
Señor Consul de su orden mandado a Wendell q. le entregase
el contrato de embarque y si se
ser de abances al Piloto a más
de su salario vencido, dijo: que estan
do algunos días antes en su cuarto
oyó al Consul decir a Wendell
que debía pagar con arreglo á las
leyes de los Estados Unidos treinta
ses de sueldo extraordinario al Pilo-
to Dell á mas de los salarios ven
cidos sin haberle pedido el contrato
de embarque, a lo que por toda
contestacion dijo el Capitan que
iba a ver á su Consignatario,
Preg 9o — respondido á esto el Señor Consul
que nada tenia que ver el Con
signatario con lo que se trataba y
que era el Consulado una donde

se debía arreglar este negocio re-
tirandose entonces Wendell
Preg^do Por cuail de las Leyes de los Esta-
dos Unidos de America está en
el Caso procesde con el Piloto Dell
en la obligacion de satisfacer los
tres meses estraordinarios de Suel-
do, escribiendola el declarante si tie-
ne algun testimonio autorizado de
ella, dijo: que aunque está acento
tuay la referida Ley no recuerda el
articulo en que ase lo exprese, pe-
ro que teniendo el Señor Consul
todas las que rigen en su País po-
drá facilitar el testimonio de la
que se pide al declarante en los
terminos expresados; y habiendole
leido en su idioma esta declara-
cion por el Intersprete y pregun-
tado si es la misma, si se afir-
maj ratifica en ella bajo el

juramento prestado y tiene que ra-
tificar ó quitar, contesto del mis-
mo modo, que lo que ha oido es
lo mismo que dedaró en cuyo con-
tenido se afirma y ratifica bajo
el juramento hecho, dijo tener
cincuenta y siete años de edad y lo
firmó con el Señor Fiscal, Tenien-
te y presente Escribano ——

J. A. Smith

Man.l Pena
y Alcaide

Luis Payne

Ante mí

Fernando Sessatty

Intervencion de una instancia del Capitan Wendell y de un oficio del Sor. Alcalde de 1a. Eleccion

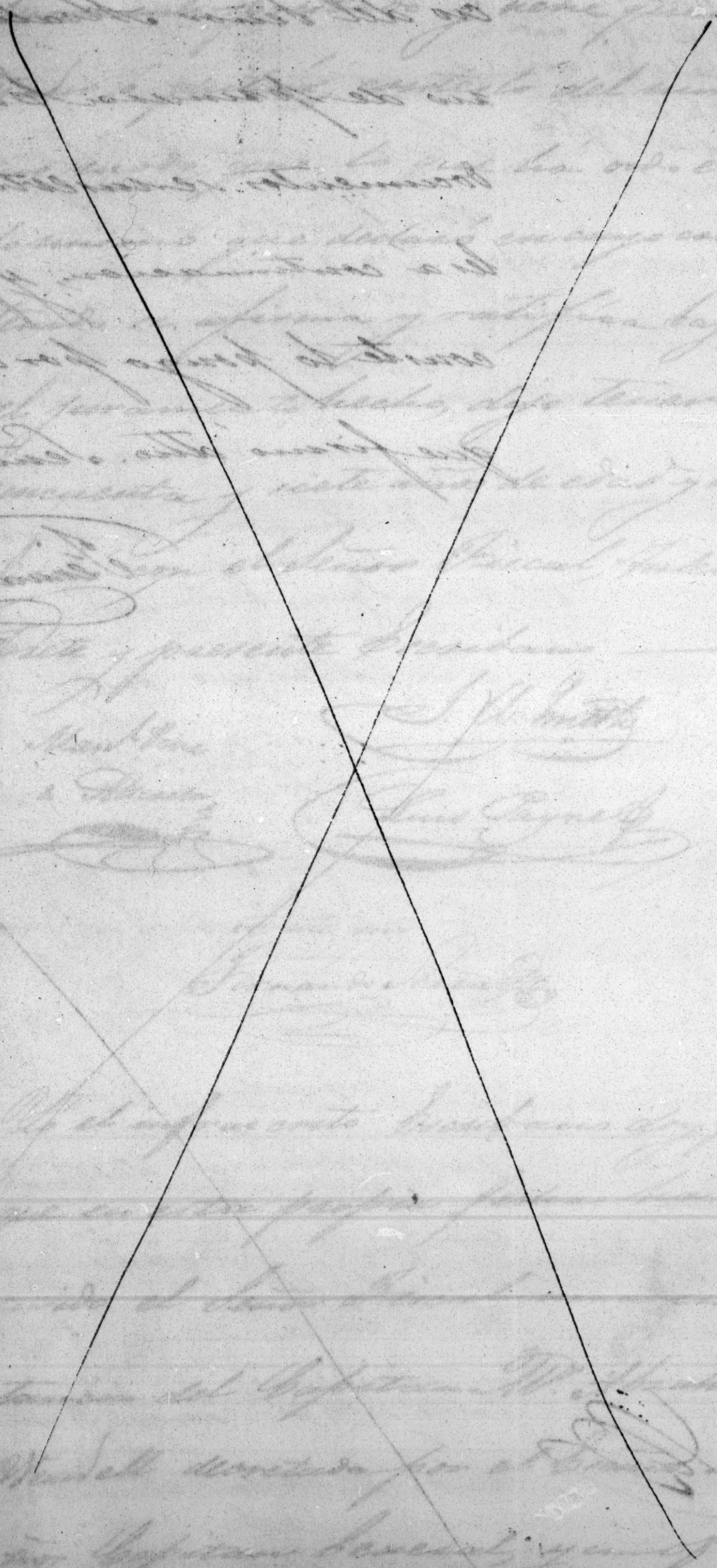
En el infrascrito Escribano doy fé que en esta propia fecha ha re-
cibido el Señor Fiscal una instancia del Capitan D.n Abraham Wendell devuelta por el Excmo. Se-
ñor Capitan General, y un ofi-

Wm dell's representacion
de la Cap.ª de mde
part.ª de Recond.ª
abs.ª en oficio
q.e de Alcalde

cio del Señor Alcalde ordina-
rio de primera Eleccion; cuyos
documentos se insertan literal-
les á continuacion; y para que
conste lo pongo por diligencia
que firmo ántte. Señor

Fernando Serna

[illegible]



SELLO 3º
2 Rs

D. ISABEL 2ª P. L. G. D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE L.S IN.S

AÑOS DE
1838 y 39

Exmo. Sor.

Habana 4 de Agosto de 1838.

Pase á consulta del Sor. Consejal Vocal de guerra

Capelleta

Exmo. Sor.

Se declarase esta instancia al Sor. Fiscal de intervie- ne en la Causa p.a q. con arreglo á su mérito y estado pro- ceda segun corres- ponda. Sala de la Habana y Agosto 6 de 1838

Exmo Señor

Felipe Martinez

Exmo. Sor.

M.o A. Wendell Capitan del Bergantin Americano mercante Kremlin surto en este Puerto con el respeto y sumision debida ante V.E. parece y dice: Que el Sor. Consul de los Estados Unidos de America, trasgresando las limitadas facultades q. le confiere su agencia mercantil ha usado de cuantos medios han estado a su alcance para: agrav.r y atropellar al exponente habiendo sorprendido la rectitud justificacion de V.E. con informes siniestros y agenos de la verdad hasta el punto de hallarse el que habla padeciendo los efectos de una ominosa prision en la Carcel publica de esta Ciudad, teniendo entre tanto su buque abandonado y sufriendo los mayores y mas incalculables perjuicios.

¿Q.e mal ha podido ser el motivo de un atropellamiento semejante? Ninguno otro sino la animosidad del Sor. Consul hacia la persona del exponente, y sus deseos y empeño en favorecer al primer Piloto del bergantin Mr. Bell, que faltando al cumplimiento de sus obligaciones, se desembarcó el dia veinte de Julio ultimo en el Pto. de Matanzas y sabiendo q.e el unico deseo dar la vela abrigue p.a esta no parecio ni en en mi en el siguiente en q.e el q.e habla se vio en la necesidad de llevar vuelta y seguir su destino. Con posterioridad se presentó aquel citado Mr. Bell, y habiendole reprendido su conducta con la moderacion debida, su contestacion fue llamar de insultos al exponente, y no contento todavia con esto, contra lo estipulado y convenido en la contrata y contra lo prevenido p.r las leyes de todas las naciones comerciales dijo q.e no queria seguir viage habiendose presentado á el Sor. Consul de los Estados Un-

Dor. quien abogando en [illegible] poder y facultades q.e no tiene ordeno al
que habla le pague los muy adelantados, le sea.....
se sacan sus trastos y equipaje, anulando de este mo.....
de el contrato.

Habana 8. de
Agto. de 1838.

Hagase como
se pregone
en el art.do

Esto es todo lo ocurrido en el particular y el exponente no duda q.e el Dor. Consul haya procurado pintarle a
ti U.E. con unos colores muy diferentes. Pero afortunadamente en esta Ciudad hay muchas personas respetables q.e le co-
nocen y pueden informar de su conducta y manejo entre ellas
tienen con.g. Guillermo Smith, Mo. Cooker, Jon. Halsey, y Mr. Gouldsmith
me conformo. Capitanes Hoyt, Doughty, Parrot, Leighton, Cossin Adams Bor-
den y Simonds, a quienes si U.E. lo tiene a bien podra to-
mar sus declaraciones.

Copiador

Entre tanto Sor. Exmo, el buque se halla embarcando, los perjuicios que esta sufriendo el exponente son incal-
culables y protesta reclamarlos contra el Sor. Consul o con-
tra quien haya lugar, el q.e habla es inocente y espera de la
rectitud y justificacion de U.E. se sirva mandar se le pronga
inmediatamente en su libertad sobreseyendo en los autos correspon-
dientes al efecto. Por tanto.

A U.E. suplica se sirva atender a esta peticion justa y equitativa soli-
citud q.e la cual el exponente como extrangero bajo la
poderosa proteccion de U.E. Es gracia y justicia q.e espera
recibir de su conocida bondad y rectitud. Habana
y Agosto 8. de 1838.

Exmo Sor.

Vincent Ez

16.

ARMADA ORIENTAL

DE

Primera Eleccion.

Reporte del Sr. José Fernandez
Cadete efectivo de esta Escuela
sobre dicho Sr.

Estando Mirando el Sr. D. José Fernandez p.a q. ocurriese ante V. segun la of.a de ayer ha manifestado no haber ocurrido en la cita ante.r por haber fatigado con aquella circunst.a su Sra madre, y lo verificado Su falta el mar.es 14. del actual que cumplan los Dias del luto. Y lo digo a V. en contestacion a la of.a de ayer a fin p.a la debida intelig.

Dios

già à Vnd à S Hostano
7 Agosto 1737.

Sor. D Mary. Pere de All-
derete Agud. nra. delta Pza.

Oficio al Consul de los Estados U. de Amer.a p.a q. se sirva remitir copia autorizada de la ley que obliga á los Capit.s de buques mercantes á satisfacer salarios extraordinar.s

En la misma Plaza á los doce dias del referido mes y año, en vista de lo que expresa en su declaracion el Vice Consul D.n Juan Augusto Smith, pasé el Señor Fiscal al Señor Consul General del Norte de America el siguiente Oficio = Plaza de la Habana = Necesitando hacer constar en la causa q.e de orden del Exmo. Señor Capt.n Gral. estoy instruyendo contra M.r Abraham Wendell Capt.n del Berg.n Americano Orienthi, si en las leyes q.e rigen en los Estados Unidos hay alguna p.r la cual está obligado dho. Capitan en el caso q.e ha motivado esta Sumaria á satisfacer al Piloto M.r Bell tres meses estraordinarios del

Consul applies to for the Laws U.S. as to advance 4 3mos wages &c

Sueldo, espero que si él así se sirva
V.S. pasarme una Copia auto-
rizada de ella para que obre
en la actuación los efectos corres-
pondientes= Dios gue. á V.S. m.s.a.
Habana doce de Agosto de mil
ochocientos treinta y ocho= El Ay-
udante Mayor= Manuel Perez
de Abrete= Señor Consul General
de los Estados Unidos de America=
cuyo Oficio leyó yó el Escribano
y entregué al referido Consul,
y para que conste lo pongo por
diligencia que firmo dho. Señor=

Fernando Fernandez

Dilig.ª de Presentacion el Piloto Abell á comunicar al Señor Fiscal, ser D. Juan Maria de la Pezuela y Cevallos la Orden

En el infrascrito Escribano doy
fé que en esta propia fecha
se presentó al Señor Fiscal D.

Bell reports the name of the clk referred to in the last — Dr Juan Muñoz

Bell y le comunicó que el Depen-
diente que el dia de la ocurren-
cia con el Capitan Wendell
estubo abordo acompañado las Ma-
dres y encontro D. Juan Munoz;
y para que conste lo pongo por di-
ligencia que firmo dho. Señor —

Fernando Serrallés

Fusion de un of.l del Sñr. Alc.de de 1a. Elec-cion

Yo el infrascrito Escribano doy fé
que hoy trece del proximo mes y año
ha recibido el Señor Fiscal un Ofi-
cio del Señor Alcalde ordin.o de prime-
ra Eleccion; el cual se inserta origi-
nal á continuacion; y para que cons-
te lo pongo por diligencia y firmo
yo dicho Señor —

The Oficio on the next page inserted

Fernando Serrallés

ALCALDIA ORDINARIA
DE
Primera Eleccion.

J. Hernandez Leitón
pide se cite a los
testigos

He dado la orden conducente
p.a q.e tenga lugar N. Fran.co
Hernandez Leitón se cumpla
con el objeto q.e mas
indica en su solic.d q.e sigue a
esta constancia.

Dios gue a Vmd m.s a.s
Nat.l y Feb.o 13 de 1839.

Luis Jg.o de Peña

Sr. D. Man.l Per.z Alfaro
Sup.te Juez de esta Plaza

Declaracion del Paisano D. Franco Hernandez

Deponente D. Hernandez

En la misma Plaza á los ca-
torce dias del referido mes y año
corrediente al Oficio que ante
cede se presentó D. Francisco Her-
nandez quien por el juramen-
to de ordenanza prometió decir
verdad en lo que se le interrogare

Preg.do — Si en el mes de Julio ultimo
hizo algunas compras de ma-
deras á la Casa titulada de De Co-
ning y Spalding. la que fuese
conducida á este Puerto en el
Bergantin Americano Rosa-
lia y para su medida y desem-
barque acepó el que contesta á
uno ó mas dependientes cuyos di-
ga sus nombres y si hablan el
idioma ingles dijo. que en el mes
que se le pregunta compró dos
cargamentos de madera á la Ca-
sa de De Coning y Spalding, sien

Bought the cargo of lumber of the Rosalia - Sent a board Juan Merino who was to receive it, and note the measure. Dead understood English - How he measured it & the boy already Measured before it arrived

do conducido uno de estos por el
Bergantin Americano Bremen
lin á cuyo bordo envió para
que la recibiera y apuntase
el numero de pies que cada una
traia á su Dependiente D. Juan
Mayo, el cual no sabe el idio-
ma ingles, no debiendo haber lle-
cho este medida alguna de di-
cha madera por no necesitarse
en razon á venirla ya desde
el Norte: que no tiene mas que
decir, que lo declarado é la ver-
dad bajo el juramento que
tiene prestado en que se afir-
mó y ratificó leida que le fué
esta su declaracion, dijo ser
de edad de treinta y ocho años

y lo firmé con dicho Señor y
presente Escribano

Man.l Vaca
a Ruego

Juan de Hernandez

Ante mí
Fernando Serrate

Dilig.a de pasar papeletas á los Editores del Diario y Noticioso, citando á D.n Leighton

Seguidamente en vista de ignorarse el paradero de M.r Leighton dispuso el Señor Fiscal citarle por los papeles publicos de esta Capital, y al efecto entregué yo el Escribano las correspondientes papeletas á los Editores del Diario y Noticioso, firmando esta diligencia dho. Señor de que doy fé.

Leighton Summoned by notice in the public newspapers.

Ruego
Fernando Serrate

Ofició al Alcalde de 1.a Eleccion citando á D. José Fernz. Hernandez p.r no haber comparecido

Acto continuo el referido Señor Fiscal en vista de no haberse presentado á declarar D. José Fernandez, segun manifiesta el

Oficio de fojas ciento cincuenta y
dos, dirigió otro al Señor Alcal-
de ordinario de primera Eleccion
á fin de que se sirva disponer q.
á las diez del dia de mañana se
efectúe dho. comparendo; cuyo ofi-
cio llevé yó el Escribano y entre
que al referido Señor Alcalde,
y p.a q.e conste lo pongo por dili
gencia que firmo dho. Señor
Fernando de Lemathe

Oficio al Ayud.te
del reconocim.to p.a
q.e se presente in
mediatam.te el P.o
Piloto y marine
ros del Berg.n Aren
dio

En seguida debiendose proceder á
las ratificaciones pasó el Señor
Fiscal un oficio al Ayudante del
reconocimiento para que dispusie
se que inmediatamente se pre
sentase en su Casa el segundo Pilo-
to y marineros del Bergantin Aren
dia: cuyo oficio llevé yó el Escri
bano y entregué al referido

Summoned
again.

Pilots summoned
for the 2d. Mate
of the Kremlin

Ayudante; y para q. conste lo pon
go p.r diligencia que firmo di
cho Señor

Fernando Serrano

Ratifn. del 2º
Pibote Dr Farey
Fitch

En la misma Plaza dho. dia,
mes y año consecuente á la di
ligencia que antecede compare
cieron los testigos citados en ella
y de orden del Señor Co
pitan General el Interprete
de Govierno D. Luis Payne, qui
en puesto el fundamento de or
denanza por el cual prometió
cumplir fielmente con su mi
sisterio: por medio de este se les
dirio tambien á Dr. Farey Fitch
prometiendo por él decir verdad
en lo que se le interrogase; y ha
biendole leido por medio del In
terprete las declaraciones que
tiene dadas en esta Causa y

Filed Depositions
[ante] read
& lien and
& lien ratified

hian á fojas diez y siete vuel
ta, ciento seis vuelta y ciento cua
renta, y preguntado si ó no he
chas por el declarante, si la fir-
ma que las valoriza é de su
puño y letra, si se afirma y ra
tifica en ellas y tiene que aña
dir ó quitar dijo por medio del
mismo Interprete que las declara
ciones que se le han leido son de
das por el que habla, siendo i
gualmente suyas las firmas
que aparecen en ellas y que
se afirma y ratifica en lo que
espresan sin tener que añadir
ni quitar y firmó con dho. Señor
Interprete y presente Escribano.

Thomas Fitz

Luis Payne

Mariano Vasa
a Ruegos

Ante mí
Fernando Serrat

Ratificacion del Marinero Carlos Militiken.

Militiken ratifica su declaracion [anula]

Acto continuo se presentó el Marinero del mismo buque Carlos Militiken, quien juramentado é interrogado en la propia forma q. el anterior despues de haberse le leido su declaracion por el Interprete, contesto, que la declaracion que há oido é la propia que tiene dada en esta Causa, que la firma que en ella aparece é la de su uso y costumbre, y que se afirma y ratifica en cuanto espresa sin tener que añadir ni quitar y firmo con el Señor Fiscal, Interprete y presente Escribano

Carlos Militiken.

Mar.l Vaez

Luis Payne

Ante mi

Fernando Senat

Ratif.on del marinero Alejandro What

Seguidamente compareció el marinero del referido buque Alejandro What quien juro

"What" ratifies his declaration [ante]

mentado é interrogado del mismo modo que los anteriores por mi dicho del Interprete, contesto: que la declaracion que se le ha leido es la misma que ha dado en esta Causa en cuyo contenido se afirma y ratifica como tambien la marca que aparece en ella sin tener que añadir ni quitar. y por no saber escribir firmo un signo firmando el Señor Fiscal, Interprete y presente Escribano

Luis Payne

Man.l Perez
Fiscal

ante mi
Fernando Serna

Ratifican delmanifiesto

En seguida se presentó el manifiesto del mencionado buque James Love, quien juramentado

Lovo ratifés [illegible] deposition [ante]

é interrogado del mismo modo que lo han con lectura de la declaracion que ha prestado en la presente causa, dijo: que lo que se le ha leído es lo propio que declaró, que la firma que lo autoriza es de su puño y letra y que se afirma y ratifica en todo bajo el juramento prestado y firmó con dho. Señor Fiscal, Interprete y presente Escribano.

Manl. Vaca Jovanes Lacer

Ante mí

Luis Payne

Fernando Serra

Ratifon. del mo vinero David Joft.

Inmediatamente se presentó el mo vinero del propio buque David Joft, quien juramentado é interrogado en la misma forma que los que anteceden con lectura

Joft ratifes. su deposition [ante]

de su declaracion, dijo por medio
del Interprete que lo que se le
há leido és lo mismo que de-
clara, que la firma que apare-
ce en ella es de su puño y le-
tra, que se afirma y ratifica
en lo que expresa bajo el jura-
mento prestado, sin tener que a-
nadir ni quitar y firmó con
dho. Señor, Interprete y pre-sen-
te Escribano

Manl. Sein
[illegible]

David Toft

Luis Payne

Ante mi
Fernando Serra

Ratifn. del marinero Carlos Wi lliam

Acto continuo comparecio el marinero del referido bugue-
Carlos William quien juramen-
tado é interrogado en los mis-

Williams ratifies his deposition [ante]

mos terminos que los anteriores, con lectura de su declaracion, dijo por medio del Interprete que lo que se le ha leído es lo propio que declaró; que la firma que se halla al pie de su esposicion es hecha por él y en todo se afirma y ratifica bajo el juramento hecho, y firmo con el Señor Fiscal, Interprete y Escribano

Manl. Pinto de Silveira

Chas. D. Williams.

Luis Payne

Asistente
Fernando Serrallés

Dilig.a de pasar los correspond.tes oficios p.a las ratificaciones

Other witnesses summoned to ratify &c

Seguidamente el Señor Fiscal pasó tres oficios, uno al Señor Consul de los Estados Unidos del Norte de America para que se presenten á ratificar el Capitan segundo Pilo-

to y marineros de la Barca Wi
lliam ~~M.r William~~ Summit M.r Si
las Mariner, James Cromand, Pa
trice, y Basilio Jordan y Aleyo B,
Burens; M.r Prince Hichcock Capitan
del Bergantin Franklin, M.r Lu
be B. Leighton, M.r Ricardo L.
Wand Capitan de la Fragata
Rapid, M.r Leonard Rusell de la
Goleta Liberty. M.r Peter G. Winslow
del Bergantin Forest, Marinero del
mismo Guillermo Warren, Depend.te
M.r Peter Crosse, M.r José Doughty,
y M.r Juan B. Murray Capitan
del Bergantin Sistem; Ante al de
ñor Presidente de la Real Jun
ta de Medicina y Cirujia pa
ra que igualmente comparezca los
Facultativos D. Manuel José de
Piedra y D. Joaquin de la Rua,
y el ultimo al Señor Alcalde or

dinario de primera Eleccion para
que con el mismo objeto se pre-
sente á igual hora M.r Guille-
mo Shaw dependiente de la Casa
de Comercio de Corning y Stepabing
D. Juan Muros, D. Guillermo B. Smit
y D. Francisco Hernandez; cuyos ofi-
cios llevé yó el Escribano y entre-
gué á los Jefes á quienes iban
dirigidos; y para que conste
lo pongo por diligencia que
firmo dho. Señor = rayado = M.r
William = no vale = ———

Declarac.n del
Dependte de la
Casa de Knigk
y C.ª

Fernandez
Deponente

En la misma Plaza á los quince
dias del referido mes y año comenen
te al oficio pasado al Señor Alcal-
de ordinario de primera Eleccion
se presentó el Dependiente princi-
pal de la Casa de Comercio de
Knigk y Compañia quien por

el juramento de ordenanza pro-
metió decir verdad en lo que se le inte
rrogare

Preg^to_ Si conoce á Mr. Abraham Wendell
y tuvo alguna conversacion con
él la noche del dia once de Julio
ultimo, diga en este caso la hora y
si le notó hubiese tomado alguna
bebida espirituosa, dijo: que no re
cuerda si la noche que se le pregun
ta tuvo alguna conversacion con
Wendell á quien conoce hace como
cuatro ó cinco años por haber venido
varias veces consignado á su Casa
con cuyo motivo le há tratado algu
nas ocasiones sin haber advertido
en ellas que hubiese tomado be
bidas espirituosas: que no tiene mas
que decir, que lo declarado es la
verdad á cargo del juramento
que tiene prestado en que se afir-

Does not remember
whether he had
conversation with
Wendell on the
night 11th July -
Has known him
4 or 5 years - comes
considerable to his house
Never observed any
evidence that he
had taken
spirituous liquors.

tuó y ratificó leída que le fué es-
ta su declaracion, dijo: ser mayor
de veinte y cinco años y lo firmó
con dicho Señor y por ante este Escribano.

Manl. Pena
a Rubric

Jose Mig.l Fernandez

Ante mi
Fernando Sena Rubric

Ratif.on de la declaracion q.e antecede

Acto continuo para practicar la ratificacion que antecede tomó dho Señor unicamente el D. José Fernandez por el cual prometió decir verdad en lo q.e se le interrogare y habiendosele leido y preguntado si és la misma que ha hecho si la firma que lo autoriza és de su puño y letra y si se afirma y ratifica en ella, contesto: que la declaracion de que se le acaba de entesar és la misma que ha prestado, que la firma que se halla

Fernandez
rubrica de
ordenes.

al pie de ella é hecha por el q.
habla, que se afirma y ratifi
ca en la misma sin tener que
añadir ni quitar, y firmó con
dho. Señor y por ante mí Escribano.

Manl. Pean
a Ruanes

Jose Mig.l Fernandez

Ante mi
Fernando Perna

Ratif.on de los Facultativos D. Manl. Pose de Piedra y D. Joaquin la Rua

Dr Doctor
Ratify

En la misma Plaza dicho dia, mes y año consecuente al Oficio pasado al Señor Presidente de la Real Junta de Medicina y Cirujia se presentaron el Doctor en Medicina D. Manuel Pose de Piedra y el Licenciado D. Joaquin la Rúa quienes por el juramento de ordenanza prometieron decir verdad en lo que se le interrogase; y habiendo sido leido el reconocimiento que han

practicado en esta Causa y preguntado si él hecho por ellos si se afirman y ratifican en lo que expresa y tienen que añadir ó quitar, dijeron que lo que se les ha leído é el reconocimiento hecho, en todo lo que se afirmaron y ratificaron bajo el juramento prestado, haciendolo igualmente el Interprete que concurrió al acto y firmaron con dicho Señor y presente Escribano ——

Dr Manl de Cuadra

Manl Pena

Dr Joaquin de la Pezuela

Luis Payne

Ante mi

Fernando Sena

Ratificacn del dependte Mr Peter Cruse

Seguidamente compareció él Mr Peter Cruse dependte del Consul de los Estados Unidos de Ame

Peter Crusoe
ratifies

rica y de orden del Juez pretor Pu-
blico D. Luis Payne para asistir á
este acto, y habiendo prestado
ambos el debido juramento pro-
metieron el primero decir verdad
en lo que se le interrogase y el
segundo cumplir fielmente con
su ministerio, y habiendole leído
aquel por medio del Intérprete la
declaracion que tiene dada en esta
causa y preguntado si él hecha
por él si la firma que la va
borra él de su puño y letra, si
se afirma y ratifica en ella y
tiene que añadir ó quitar, con-
testó: que la declaracion que há
oido y la firma que en ella
aparece son hechas por el que
habla afirmandose y ratifi-
candose en todo lo que dicha

a en ella sin tener que añadir ni quitar y firmó con dho.
Señor Intérprete y Escribano

Manl. de Zeza
y Alderete

Peter Brasbe.
Luis Payne

Ante mí
Fernando Hernandez

Ratifn. del Dr. José Doughty

Acto continuo se presentó el Dr. José Doughty quien juramentado é interrogado del mismo modo que el anterior contestó que

Joseph Doughty ratifies

ha declaración que se le ha leído y la firma que la autoriza son hechas por el que habla afirmandose y ratificandose en todo su contenido sin tener que añadir ni quitar, y firmó con dho. Señor Intérprete y Escribano

Joseph Doughty

Manl. de Zeza
y Alderete

Luis Payne

Ante mi
Fernando Hernandez

Ratifica de Dn. Guillermo Bruce

En la misma Plaza á los diez y seis dias del propio mes y año se presentó Dn. Guillermo Bruce Dependiente de la Casa De Conny quien por el juramento de orde nanza prometió decir verdad en lo que se le interrogare, y ha biendole leido la declaracion que tiene dada en esta Causa y pre guntado si es hecha por él, si la firma que lo autoriza es de su puño y letra si se ratifica en ella y tiene que añadir y quitar dijo: que la declaracion de que se le há impuesto es la misma que ministró, en la cual se afir ma y ratifica sin tener que añadir ni quitar, siendo de su

Wm. Bruce ratifes

puño y letra la firma que aparece en ella; y firmó con dicho Señor y presente Escno.

Manl Perez — Emo S. Burres

a Ruego

Ante mí

Fernando Serrato

Ratifon del Paisano D. Juan Muros

Seguidamente se presentó D. Juan Muros quien juramentado é interrogado del mismo modo que el anterior, contesto á la declaracion q. se le ha leido es la misma que tiene hecha siendo la firma que aparece en ella de su puño y letra y que se afirma y ratifica en ella sin tener que añadir ni quitar, y firmó con dicho Señor y presente Escribano.

Juan Muros

Manl Perez

a Ruego

Ante mí

Fernando Serrato

Ratifn de Dn Guillermo Smith

Wm Smith
rabtes

Acto continuo se presentó D. Guillermo Smith y de orden del Señor Capitan General el Interprete de Gobierno D. Luis Sayues quien por el juramento de ordenanza prometió cumplir fielmente con su ministerio: por medio de este se le recivió tambien á D. Guillermo Smith prometiendo por él decir verdad en lo que se le interrogase; y habiendole leído por medio del Interprete la declaracion que tiene dada en esta Causa, y preguntado si é ratifica por el declarante, si la firma que la valoriza é de su puño y letra, si se afirma y ratifica en ella y tiene que añadir ó quitar, dijo por medio del Interprete que la

declaracion que se le ha leído
es dada por el que habla, sien
do iguálmente suya la firma
que aparece en ella, y que se
afirma y ratifica en lo que es-
presa sin tener que añadir ni
quitar y firmo con dicho se-
ñor, Interprete y presente Escri-
bano

Manl. Yanez

Guill.m B. Smith

Luis Payno

Ante mí

Fernando Fernandez

Ratif.on del Despenero William Cromwell

En la misma Plaza dho. dia, mes y año habiendo sabido el Señor Fiscal por el segundo Piloto del Bergantin Peruano que el Despenero del mismo William Cromwell se halla preso en el

Cuartel de la Fuerza se dirigió á
dicho lugar acompañado del Intérpre
te y de mí el Escribano, y haciendo-
le traer á su presencia le recibió por
medio del mismo Intérprete el jura-
mento de ordenanza por el cual
ofreció decir verdad en lo que se
le interrogare y habiendole leído
en su idioma la declaracion que
tiene dada en esta Causa, pre-
guntado si él la misma que ha
hecho si la marca que aparece
en ella él de su puño, si se afir-
ma y ratifica en ella y tiene
que añadir ó quitar, dijo: que la
declaracion que ha oído leer él la
misma que tiene, siendolo igual
mente la marca que en ella a

parece, que se afirma y ratifi
ca en todo bajo el juramento
prestado, y por no saber escri
bir hizo una marca firman
dola. dicho Señor, Interprete y
presente Escribano ———

Mom.l Yeats
de Alvarez

Luis Payne

Ante mí

Fernando Serra

Ratificacion del Vice Consul

Vice Consul
ratifica

Acto continuo dho. Señor Fiscal a
compañado del Interprete y presen
te Escribano se dirigió á la morada
del Vice Consul de los Estados Uni
dos de America en virtud de su in
disposicion Física, á quien por me
dio del mismo Interprete le recibió
el juramento de ordenanza por
el cual prometió decir verdad en lo
que se le interrogase, y habiendole

leído la declaracion que tiene dada
en esta Causa, preguntado si él
la misma si se afirma y ratifica
en ella y tiene que añadir ó quitar
y si la firma que lo acredita
vista es puesta por el propio con-
testo por medio del Interprete que
la declaracion que ha leído es la pro-
pia que dio, como tambien la fir-
ma que en ella aparece es de su
puño y letra en todo lo que se afir-
ma y ratifica sin tener que añadir
ni quitar y firmó con el Señor Fis-
cal, Interprete y presente Escribano

Manl. Perez
de Abreu

J. A. Smith.

Luis Payne

Ante mí
Fernando Serrate

Ratificacn. del Soldo Mateo Ale-
xander

En la misma Plaza dicho dia
mes y año consecuente al oficio pasado

Mal. Aleman
(de Soldier)
rata por

Señor Capitan del Puerto se presentó la ordenanza de este destino Soldado del Regimiento Infanteria de la Corona Mateo Aleman quien por el juramento de ordenanza prometió decir verdad en lo que se le interrogare y habiendole leído la declaracion que tiene dada en esta Causa y preguntado si él la misma si tiene que añadir ó quitar y si se afirma y ratifica en ella, contesto: que la declaracion de que se le ha impuesto él la misma que tiene prestada en lo que se afirma y ratifica bajo el juramento hecho y por no saber escribir hizo una Cruz, firmando dicho Señor y presente Escribano

Mateo Perez

Ante mí

Fernando Serrano

Ratifⁿ. del Baiⁿ
sano D. Franᶜᵒ
Hernandez.

Hernandez
ratifies

En la misma Plaza á los diez y seis dias del propio mes y Año se presentó D. Franᶜᵒ Hernandez quien por el juramento de ordenanza prometió decir verdad en lo que se le interrogase, y habiendole leido la declaracion que tiene dada en esta Causa y preguntado si él la misma, si se afirma y ratifica en ella y tiene que añadir ó quitar, dijo: que la declaracion de q. se le ha leido estendido es la propia que ministró, que se afirma y ratifica en ella bajo el juramento puesto sin tener que añadir ni quitar y firmó con dicho Señor y por ante Escribano

Manl de Sn
a Mercer

Franco Hernandez

Ante mi
Fernando Sanabria

Ratif.on del Pilo to William Bell

Bell
Pilotos

Seguidamente se presentó á consecuencia de Oficio pasado al Señor Consul de los Estados Unidos de America el Pilo-
to Wm. William Bell, y de orden del Supno. Señor Capitan General el Interprete de Gobierno D. Luis Payne, quien por el juramento de ordenanza prometió cumplir fielmente con su ministerio; por medio de este se le recivió tambien á Wm. Guillermo Bell prometiendo por él decir verdad en lo que se le interrogare; y habiendole léido la tercera declaracion de esta Causa y la ampliacion de la misma que se hallan á fojas ciento cuarenta y una vuelta y ciento cuarenta y tres y preguntado si son hechas por el que contesta si las firmas que las

autorizan son de su puño y letra
lo se afirma y ratifica en ellos y
tiene que añadir ó quitar, dijo:
que la declaracion y ampliacion
que se le há leído son dadas por
el que habla, siendo igualmente
suyas las firmas que aparecen en
ellos y que se afirma y ratifi-
ca en lo que expresan sin tener
que añadir ni quitar y firmó
con dicho Señor, y interprete y pre-
sente Escribano

Manl. de Yeser
a Ruegos

William Bell

Luis Payne

Ante el Sor. Presidte. de la Junta de Me- diginas pa. q. se pre- sente á ratificar los Doctor. D. Josedo. Camillery D. Rafo el Corten

Seguidamente el Señor Fiscal pasó un Oficio al Señor Presidente de la Real Junta superior de Me-

The doctors [of the inquest] of the Hoed [Rafaly]

dicina y Cirujia para que dis-
puesse que á la mayor breve-
dad se presentaren en su Casa
á practicar la ratificacion del re-
conocimiento que tienen hecho
en esta Causa los Doctores D. José
Maria Camilleri y D. Rafael
Cortes; cuyo Oficio llevé yó el Es-
cribano y entregué al referido
Juez Presidente; y para que conste
lo pongo por diligencia que fir-
mo dicho Señor.

Fernando Fernandez

Ratif.on de los Doctores D. Jose Ma Camilleri y D. Rafael Cortes

En la misma Plaza á los diez
y ocho dias del referido mes y
año consecuente á la diligen-
cia que antecede se presentaron
los facultativos D.rs D. José Ma

Camilleri y D. Rafael Cortés, que
ser juramentados con arreglo
á ordenanza prometiéron decir ver-
dad en lo que se les interrogare,
y habiendoles leido el reconocimi
ento que han practicado en esta
Causa y preguntado si é hecho
por ellos, si se afirman y ratifi-
can en lo que expresan y tienen
que añadir ó quitar, contestaron,
que lo que se les ha leido é el
propio acto que practicaron á
bordo del Berg.e Americano Korenkin,
en todo lo q.e se afirman y ratifican bajo
el juram.to hecho sin tener q.e añadir ni quit
tar y firmaron conmigo. Testigo y presente.
Escno

Man.l Vera D.n Jose M.a Camilleri D.n Rafael Cortés

Ante mi
Jacinto Serrallés

Inversion de dos oficios y de los articulos q. se le piden con al Sor. Consul del Norte America

Yo el infrascrito Escribano doy fé que en esta propia fecha ha recivido el Señor Fiscal dos oficios del Señor Consul General de los Estados Unidos de America contestando á los que se le pasaron el doce y catorce del corriente, acompañando tambien los articulos de las leyes de su país que se le pidieron en uno de ellos, todo lo que se inserta original á continuacion; y para que conste lo pongo por diligencia que firmo dicho Señor ———

M. Trust's Oficios
in answer to ours of the 12th inst.
Inserted — q. v.

Fernando Sesatti

Consulado de los Estados Unidos de Amca.

Habana 15 de Agosto de 1838.

Señor Ayudte Mayor de Plaza

Tuve el honor recibir ayer noche, su oficio del dia 14, enclugendo una lista de Catorse personas todos Capitanes y mar= =ineros de buques Americanos escepto uno, los que han sido examinados como testigos en la causa de Abraham Trendall, Capitan del Bergn Franklin de New York, y requiriendo me les haga notificar que comparezcan a la casa de V. esta mañana á las nueve y media.

Todos estos marinos han dejado este puerto en sus respectivos buques, escepto Wm Jasn. B. Leighton, Capn. del Bergn Plant quien ha sido detenido aqui en razon de una enfermedad la que se me ha informado, continua todavia; y Wm Joseph Doughty, Capn del Bergn Luna, quien atenderá á la citacion de V. como

tambien Mr. Peter Brutor, de
pendiente de este Consulado
Tengo el honor de ser
con mucho respeto Su
Obed.te Servor.
L. D. Phill.

Señor Don Manuel Perez de Alderete
Ayud.te Mayor de Plaza

Consulado de los Estados Unidos de America

Habana 16 de Agosto de 1838.

Sor Ayudante Mayor de Plaza,

Tuve el honor de recibir ayer su oficio del dia 12 del corte en que V. dice que, en los procedimientos seguidos por Vm del Caño Sor Capte General contra Abraham Wendall Capte del Bergn Kremlin of New York, es necesario que se manifieste si existe entre las leyes de los E. U. alguna por la que, en el caso que ha dado lugar á estos procedimtos, estaba dho capte en la obligacion de pagar á su piloto William Bell tres meses de salarios extra; Suplicandome, si existe tal ley, le mande una copia autorisada de ella.

En cumplimto de lo que tengo el honor de incluir, en idioma ingles y su traduccion al idioma español, una copia de la Seccion 3a de una Acta del congreso de los E. U. de America decretada el dia 18 de Febo de 1803, titulada Acta suplementaria á la

Acta

"Ista concerniente á los Consules
Vice-Consules" y fr.s de protección
ulterior de los Marineros Conser

Por ella conocerá V. que
obligacion del pago de los tres meses
ultra salarios está impuesta, 1.º en
todo caso en que de la cuenta de un
buque Amer.no en un puerto extran
resulte el desembarque de un tri
pulacion, (al que pueda considerarse
efectuado sin su consentim.to) y en
2.º lugar en todo caso en que, sin que
medie la cuenta del buque, un ma
rinero designado en la lista de la tripulac
ciones ciudadano Amer.no ulteriore desem
barcado en pais extranjero con su pl
consentim.to. —

En el caso presente, el piloto
del Kremlin, conforme al contrato d
embarque, tenia un derecho indis
putable á ser desembarcado, y era
indubitablem.te el deber del Capitan
darle desembarco aquel lo pidiese. Si
este deber se hubiese cumplido, h
bria sido un caso de desembarque de
un marinero Americano, con su con
sentim.to, en el que el Consul no po
dria pedir el pago de los tres mes

de estra' salarios, y ningun tribunal teniendo el poder de exijir la ejecucion de el contracto entre el piloto y el buque pudiera empasar ob.te en su derecho de ser desembarcado, sin mandar al mismo tpo. se efectuára el pago de los tres meses de estra salarios: siendo este una parte de dho contrato, inseparablemte. enlazado con él por la ley de los E. U. por lo que las obligaciones resultando de él solo podian ser determinadas.

Con el fin de evitar á V el trabajo de desvanecer toda duda acerca de la interpretacion de la ley que le transcribo, tambien le incluyo con su traduccion al castellano, un extracto de una carta que me dirijió el Secretario de Estado de los E. U., su fha 22 de Junio de 1836= La causa de haberse me escrito esta carta, fué haber dado mi consentimto. á una transaccion entre los Capitanes de dos Buques Americanos en este puerto, sin exijir el pago de los tres meses de estra salarios, por dha transaccion — Cambiaron sus respectivos pilotos, con el solo objeto de facilitar á uno de ellos,

se

su vuelta á los E. U. en lugar
seguir p.a Europa que era el dest
del buque. Aun tocante á un caso
como este, cómo se echará de ve
por el extracto que incluyo, se m
informó que la ley era imperativa
y que no podia sino llevarla a
efecto.

Acabaré pidiendo que el Ca
del Berg.a Kremlin se le requiera
presente á V. el contrato escrito q
tiene con su tripulacion: á fin
que el Original ó una Copia autori
sea agregada á los demas documen
del caso. Si pareciera conveniente q
me lo remitiesen p.a el fin de sac
dha copia autorizada con el sello d
Consulado, lo haré. —

Tengo el honor de Ser, con
mucho respeto. —

Su Obed.te Servor.

J. P. M.S.

S.r Dn Manuel Pires de Alderete
Ayudante Mayor de Plaza

No 1.

Con el oficio del Cónsul de los E.U. U. de America.
fha 14 de agosto de 1838.

An Act supplementary to the "Act concerning Consuls and Vice-Consuls," and for the further protection of American Seamen. Passed February 28th. 1803.

"Section 3. And be it further enacted, That when-
"ever a ship or vessel belonging to a citizen of the United States shall be sold in a foreign country, and her company discharged, or when a seaman or mariner, a citizen of the United States, shall, with his own consent, be discharged in a foreign country, it shall be the duty of the master or commander to produce to the Con-
-sul, Vice-Consul, Commercial-Agent, or Vice-Com-
-mercial-Agent, the list of his Ship's company certi-
-fied as aforesaid, and to pay to such Consuls, Vice-
Consuls, Commercial-Agent, or Vice-Commercial-
Agent, for every seaman or Mariner so discharged, being designated on such list as a citizen of the United States, three months' pay over and above the wages which may then be due to such mariner or seaman, two thirds thereof to be paid by such Consul, or Commercial-Agent to each seaman or mariner so discharged upon his engagement on board of any vessel to return to the United States, and the other remaining third to be retained for the
"purpose of creating a fund for the payment of
"the passages of seamen or mariners, citizens of

the

the United States, who may be desirous of returning to the United States, and for the maintenance of American seamen who may be destitute, and may be in such foreign port; and the several sums retained for such fund shall be accounted for with the Treasury every six months, by the persons receiving the same."

A. J. D.

N.º 2.

Con el oficio del Cónsul de los Estd.s U.s de America
fha 14 de agosto de 1838.

" Seccion 3ª Y que ademas este decretado, que
" cuando quiera que una nave ó buque de la pertenencia
de un ciudadano de los Estados Unidos esté vendido en
un pais estrangero, y su tripulacion desembarcada, ó
que un marinero ó marino, ciudadano de los Estados
Unidos esté, con su propio consentimiento, desembarcado
en un pais estrangero, será el deber del capitan ó com-
=andante producir al Consul, Vice-Consul, Agente-com=
=ercial, ó vice-agente comercial, la lista de la tripulacion
de su buque, certificado como ya queda dicho, y pagar
á dho consul, Vice-Consul, Agente-comercial, ó vice
agente-comercial, pª cada marinero ó marino desem-
=barcado de este modo, siendo designado en dha lista
como ciudadano de los Estd.s U.s, tres meses de paga,
ademas de el salario que á la sazon pueda haber —
devengado dho marinero ó marino, cuyas dos terceras
partes habrá de pagar el tal Consul ó Agente
Comercial á cada marinero ó marino desembar-
cado de este modo al tpo. de contratarse á bordo de
cualquier buque de vuelta pª los Estd.s U.s y la otra
" tercera parte restante se detendrá pª el fin de
" crear un fondo pª el pago de los pasages de
marineros

" marineros o marinos ciudadanos de los E.s U.s que
" puedieran tener el deseo de volver á los E.s U.s y p.a
la mantencion de marineros Americanos que puedan
estar destituidos, y hallarse en dho puerto estrangero,
y cada seis meses las personas que reciban dhas
" sumas ~~retenidas~~ p.a el espresado fondo darán
" cuenta de ellas ál tesoro. "

A. P.

N.º 3.

Con el Oficio del Consul de los Estd.s U.s de America
fha 14 de agosto de 1838.

Extract from a letter from the Secretary of State of the United States of America to the Consul of the United States of America at Havana, dated Washington June 22nd 1836.

"This omission leads me to suppose "that you have considered the case as one in which ex- "tra wages are not required to be paid, inasmuch as the mate was discharged at his own request, for the purpose of returning to the United States. The Act, however makes no exception in favour of such cases. Nor can the Consuls dispense with the payment of the whole three months wages. It may be in the power of the master and seaman, partially, to defeat the operation of the law, by the latter repaying to the former that portion of the wages which may come into his hands. — But Consuls are not, for that reason, to dispense with the execution of the law. It is moreover to be observed that there is one portion of the wages which accrues absolutely to the United States for the purposes described in the "Act, and over which neither the master, seaman Consul has any controul."

N. P. T.

Con el oficio del Cónsul de los Estd.s Un.dos de America
fha 14 de Agosto de 1838.

Extracto de una carta de el Secretario de estado de los Estados Unidos de America, al Cónsul de los Estados Unidos de America en la Habana, fha en Washington 22 de Junio de 1836.

"Esta omision me hace suponer que V ha con-
"siderado el caso como uno en que no se ha de cobrar el
"pago de los extra salarios, en cuanto á que el piloto fué
desembarcado á su própria república, con el fin de volver
á los Estados Unidos. El Acta, sin embargo, no hace excep-
-cion alguna en favor de dhos casos. No puede el
Cónsul dejar de requerir el pago entero de los tres
meses de extra salarios - Juzgás podrán el Capn.
y el marinero anular parcialmte. el efecto de la ley,
devolviendo este á aquel aquella parte de salarios que
llegue á sus manos. Pero no por eso, han de dejar
los Consules de llevar la ley á efecto - Ademas se
ha de observar que hay una parte de los salarios que
le toca absolutamente á los Estados Unidos pa los
fines indicados en la Acta, y á la que, ni el
"Capitan, ni el marinero, ni el Cónsul tienen
"accion alguna."

Dilig.ª de haber. se llamado por los Diarios y Noticios á Mr. Lucke B Leighton.

Yo el infrascrito Escribano doy fé que en los papeles publicos de esta Capital titulados Diario del Gobierno de la Habana, y Noticios Lucas de los dias quince, diez y seis y diez y siete del actual há sido citado Mr. Lucke B. Leighton; y para que conste lo pongo por diligencia que firmo dicho Señor Fiscal _____

Leighton
Las hizo
summoned
through the
public prints

Fernando Clark

Ratif.on de D. Fern.do Clark

En la misma Plaza á los veinte y dos dias del referido mes y año con

Clark ratifies.
La del Dr. Clark

reciente á repetidos Oficios pasados al Señor Alcalde ordinario de primera Eleccion se presentó D. Fernando Clark y de orden del Escmo. Señor Capitan General el Interprete Publico D. Luis Cayre y habiendole recibido el Señor Fiscal á ambos el Correspon

diente juramento prometiendo el
primero decir verdad en lo que se
le interrogase y el segundo cumplir fielmente con su ministerio, y
habiendole leído á D.n Clark la
declaracion que tiene dada en
esta Causa por medio del Intér-
prete, y preguntado si es la mis-
ma, si se afirma y ratifica en
ella y tiene que añadir ó quitar,
contesto: que la declaracion que há
oído leer es la misma que dió en cu
yo contenido se afirma y ratifica
sin tener que añadir ni quitar y fir-
mó con dicho Señor, Interprete y pre
sente Escribano

Clark

Luis Payne

Manl. Pena
a Ruego

Ante mi
Fernando Sensat

citacion p.a los
Cañeros

En la misma Plaza dicho dia,

Citations for the Comparture of witnesses with the accused in the Prison.

mes y año debiendo procederse á los Ca-
reos pasó el Señor Fiscal los correspon-
dientes oficios á las autoridades de
quienes dependen los individuos que
deben practicarlos solicitando que á
la mayor brevedad se presenten en la
Real Carcel, haciendo yó el Escriba-
no la debida citación al Interprete
de gobierno, despues de haber entrega-
do los referidos oficios á las personas
á que fueron dirigidos; y para que
conste lo pongo por diligencia que
firmó dicho Señor _____

Careo del acusado con el 1er. Cabo M.r Bell

En la misma Plaza dicho dia,
mes y año acompañado de mí el
Escribano se dirigió el Señor Fis-
cal á la Real Carcel, donde á

The Careos of the accused & the witnesses Continued to f. 195 & again 196 V.

consecuencia de los oficios que en-
pres la diligencia anterior se pre-
sentaron los testigos citados y de
orden del Señor. Señor Capitan

General el Intérprete de Gobierno
D. Luis Payne, á quien dicho Señor
recibió el juramento de ordenan
za por el cual prometió traduc
cir con toda legalidad los actos
que se ván á evacuar; y haciendo
lo comparecer al acusado Mr. Abra
Bell confronted ham Wendell y á Mr. Guillermo
Bell le recibió tambien juramen
to por medio del mismo Int
erprete por el que ofreciendo
decir verdad en lo que se les inte
rrogase
Preg do — Al acusado por medio del Inter-
prete si conoce al que se le pre
senta, si sabe le tenga odio y ma
la voluntad y si lo tiene por sos
pechoso, contesto en la propia
forma, que el que tiene delan
te é Mr. Bell Piloto que fué
de su Bergantin el Florentin:

que crée le tenga odio y que lo
tiene por sospechoso fundado pa-
ra cito en lo mismo que expresó
en el Cargo que anteriormente
tuvo con el propio individuo; y
habiendole leido en este estado las
declaraciones del testigo que obran
á fojas ciento cuarenta y una
vuelta y ciento cuarenta y tres
y preguntado si se conforma
con ellas, dijo: que con la prime-
ra declaracion que se le há leí-
do no se conforma por ser fal-
so todo lo que en ella aparece;
y sí con la segunda debiendo a-
gregar para mayor claridad que
el Mr. Bell vió cuando el que ha-
bla entregó al Consul el Contrato
y sacando una copia de él dicho

Señor se le to debolbió alguno expo-

sic

tores = El testigo se conoce al que tie

ne a la vista, si es el mismo

por quien declara, y que se le o-

frece decir a los reparos que ha

puesto a sus declaraciones, dijo: q.

el que se le presenta es el M.r Abra

ham Wendell, el mismo porqui

en declara, siendo inciento que él

que contesta le tenga odio pues

nunca le ha aborrecido: que en cu

anto repruebe de sus declaraciones,

siendo verdadero cuanto ha expue-

sto en ellas las ratifica de nuevo,

agregando que no vio que Wendell

entregase al Consul el contrato de

embarque, ni que este Señor la

cando cópia de él lo debolbiese al
referido Capitan; y no quedando
conformes firmaron dos de dichos
Fiscal, Intérprete y presente Es-
cribano

Man.l Vean
a Ruego

A Mendez Jr
William Bell
Luis Cayne

ante mí
Fernando Senarth

Cargo del acusa-
dor con el 2.do Vo-
to Dn. Jacy
Fitch

Seguidamente habiendo salido
el que queda confrontado hizo el
Señor Fiscal comparecer al segun-
do Piloto del Bergantin Ame-
ricano Fredelia Dn. Jacy Fitch
á quien por medio del Intérprete
se le recivió juramento con arreglo
á ordenanza por el cual prometió de
cir verdad en lo que se le interro-
gase

Preg.do Al acusado los propios terminos

que en el Caso que antecede consta
to por medio del Interpuesto que
dlgue se le presenta en M.ª Jacq
Fitche: que no sabe la tenga odio y
que no la tiene por sospechoso, y
habiendole enterado de las decla
raciones del testigo que corren á
fojas diez y siete vuelta, ciento
seis vuelta y ciento cuarenta y
preguntado si se conforma con
ellas, dijo: que no se conforma con
la primera en las partes que dice:
que el exponente fué abordo las
doce de la mañana á las once de
la noche pues no llegó al buque
sino muy poco despues de las diez:
tampoco en que el que habla
dijo digese á Bell, que era
preciso antes que aquel lo hicie
se con el, y despues de este fué cuan

do la practica el declarante, siendo ci
gualmente falso el que hubiese mal
decido á su Piloto: que esta confor-
me con la segunda é igualmen
te con la tercera

Preg.do — Al testigo se le corre al que tiene
á la vista si es el mismo por qui
en declaro y que se le ofrece decir
los reparos que haga á puesto á su
primera exposicion dijo: que el
que se le presenta es el Capitan
de la Bergantin W.m Abraham
Wendell el mismo por quien de
claro y que con respecto á los re
paros que hace dicho Wendell á
su primera declaracion cree que
los ha producido la poca memoria
que hara de aquellos sucesos en
razon á lo acaecido que se ha
llaba cuando ocurrieron y estan
do cierto el que habla en la ver

fal de sus relatos los ratifica
nuevamente, y se quedando con
formes en dichas partes y en
lo demas que contienen la se
gunda y tercera declaracion,
firmaron con el Señor Fiscal,
Interprete y presente Escribano -

Man.l Diaz

A Winder Jr

C. Fiteh

Luis Payne

Ante mí

Fernando Serrate

Cotejó del acu
sado con el Ma
rinero Alejandro
Watt

Acto continuo habiendose mani
chado el que suscribe de confron
tar se presentó el marinero del
mismo buque Alejandro Watt, que
en juramentado por medio del
Interprete en la propia forma
que el anterior, prometió decir ver

dad en lo que se le interrogare

Preg.to - Al acusado del mismo modo q.
en el Caso que antecede, dijo: q.
conoce al que se le presenta que lo
é Alejandro Watt maniero de
su buque que aunque no sabe
le tenga odio se presúme que ha
ya sido seducido por el Piloto pa
ra que se presentarán contra el
que habla con el fin de desen
barcarse por cuya razon le tiene
por sospechoso; y habiendole lei
do la declaracion del testigo y
preguntado si se conforma con
ella, espuso: que no se conforma
con la declaracion que se le ha
leido en las partes en que ma
nifiesta que el que habla hu
biese estado vebido, y tampoco
en haber maldecido al Piloto

Mr Bell

Preg.to - Al testigo si conoce al que tie
ne á la vista, si é[s] el mismo
por quien declara, y que tiene q.
decir á lo que repruebe en su
exposicion, dijo: que el que se le
presenta é[s] Dn Athanasio Wen
dell Capitan de su buque y el
mismo por quien declara: que en
cuanto á las sospechas que tiene
de que el exponente haya sido sedu
cido por Dn Bell para salir del
buque, debe manifestar que é[s] in
fundada, pues el Piloto nada le
ha dicho para reducirlo á este pa
so, que dió el declarante por no
poder sufrir el mal genio y mal
diciones de Dn Wendell y que
habiendole visto bebido en las ca

nuel que expuesto en su declara-
cion se ratifica de nuevo en ella,
no quedaron conformes y por no sa-
ber escribir el testigo hizo una cru-
ca, firmando el acusado con el
señor Fiscal, Intérprete y pre-
sente Escribano

Mon.l Pena
de Escribano

J Mendez Jr

+

Luis Paynes

Antemi

Fernando Fernandez

Pareo del acu-
sado con el nu-
mero James Lowe

En seguida comparecio James
Lowe marinero del referido buque
quien juramentado por medio
del Interprete en la propia
forma que el que antecede pro-
metio decir verdad en lo que se
le interrogare

Preg.do — El acusado del mismo modo que

en el anterior Cabés, dijo: que el
que tiene á la vista es el mismo
so de su Bergantin Jamer Lowe,
el que cree le tenga odio por ser
hermano político de D. Bell y
habiendole leído la declaracion
del testigo y preguntado si se
conforma con ella contestó: que
no conviene con la declaracion
que se le ha leído en la parte
que dice que se nombro el Pon
ton y que el que habla estaba
bebido durante las ocurrencias
que han dado lugar á esta Cau
sa y desde que está en Puerto, pu
es en todo esto falta á la verdad
Lowe

Preg.to — Al testigo si conoce el que tie
ne delante si es el mismo por

quien declara y que se le ofrece
decir á los reparos que pone á
su declaracion, dijo: que el que
se le presenta
se le pregunta es el Sr. Abraham
Wendell, el mismo por quien de-
clara: que cuanto al odio que di-
ce le tiene no es exacto semeja-
miento, pues que no habiendo
recibido el que habla ninguno
maltrato de él no le puede abo-
recer: que habiendole visto bebi-
do en las horas de las ocurren-
cias entre él y Dr. Bell y en
otras ocasiones desde que está en
el Puerto se ratifica nuevamen-
te en todo lo que tiene manifes-
tado bajo el juramento he-
cho y no quedando conforme
firmaron con dho. Señor. Juez

terprete y presente Escribano=
entre renglones=presenta=vale=
rayado=preguntado=no vale

Man.l Pena
A Wendell Jr
James Low
Luis Payne

Ante mi
Fernando Peraza

Carlos Mitiken

Carlos del acu
sado con[illegible]
rinero Carlos
Mitiken

Encontinente se presentó Carlos
Mitiken quien juramentado por
medio del Interprete del mismo
modo que los antesiores prome
tio decir verdad en lo que se
le interrogare

Preg.do El acusado en la propia forma
que en los casos que antecede di
jo: que el que se le presenta es
Carlos Mitiken marinero de su

Juguen, que no sabe la tenga odio
y que no lo tiene por sospecho-
so; y habiendole leido en este es-
tado la declaracion del testigo,
y preguntado si se conforma con
ella, contesto: que solo en la par-
te que dice que el que habla
llamo tumultuario a M.r Bell, no
se conforma con lo que se le ha
leido por no haber pasado asi,
conviniendo en lo demas de ella,

Preg.do A el testigo si conoce al que tiene
a la vista, si es el mismo por
quien declara y que se le ofre
ce decir a los reparos que ha pu-
esto a su declaracion, dijo: que el
que se le presenta es M.r Abraham
Wendell Capitan de un Bergan
tin el mismo por quien decla

no ; y que en cuanto á lo que
se pueda de su exposicion se
ratifica de nuevo el que habla
por haber manifestado con la
mayor exactitud la verdad en
ella, y no quedando conformes
firmaron con el Señor Fiscal,
Intérprete y presente Escribano.

Manl. Vera
A Mendell Jr

Charles Mebbes
Luis Payne

Ante mí
Fernando Lenardo

Careo del acusado con el marinero David Toft

En seguida se presentó el mari-
nero del mismo buque David Toft
quien por el propio juramento
tomado por medio del Intérprete

te prometió decir verdad en lo
que se le interrogare

Preg.to Del mismo modo que en el Ca
so que antecede, dijo: que el q.e
se le presenta es David Joft, que
no sabe le tenga odio y que no
lo tiene por sospechoso: enterado
por medio del Intérprete de la de
claracion del testigo y preguntado
si se conforma con ella, dijo:
que no conviene en lo que se le
ha leido en la parte en que
Joft dice que el que habla
puso de embustero á Bell y
en que se habló del Pontón, pues
una y otra cosa son inciertas

Preg.to Si tiene conocimiento de haber tomado una daga p.a Bell
Al testigo si conoce al que tie
ne a la vista, si es el mismo por
quien declaró y que se le ofrece
decir á lo que reproduce en se

Uposicion, dijo: que el que tiene
a la vista es el Capitan de
su Bergantin M.r Wendell
el mismo por quien ha declara-
do y que siendo cierto todo lo
que ha manifestado fuera á
la verdad el acusado en sume
gativa y no quedando compro-
mes firmaron con el señor Jue-
cal, Interprete y presente Escno:
Cinco renglones= como tambien ha
ber tomado una raya para
Bell=vale= ———————————

Man.l Sera
a Secretario

A Mendez Jr
David Toft
Luis Payne
Ante mí
Fernando Sanatella

Caser del acusa-
do con el Mari-
nero Carlos Wi-
lliam

Dicho contínuo se presentó el Mari-
nero del referido buque Carlos
William quien juramentado
por medio del Intérprete del
mismo modo que los otros prome-
tió decir verdad en lo que se le in-
terrogare

Preg.do Al acusado en la propia forma
que en los anteriores Carlos, dijo:
que el que se le presenta es otro
marinero de su buque nombra-
do Carlos William que no sabe
si tenga odio y que no lo tie-
ne por sospechoso: y enterado por
medio del Intérprete de la de-
claracion del testigo y preguna-
tado si se conforma con ella, dijo:
que conviene en toda ella menos

en la parte que dice, que el Pi-
loto le dijo que se le quería el
Capitan iria preso al Ponton
pues para nada se nombró en-
te buque

Pregdo — Si testigo se conoce al que tie-
ne á la vista, ni el mismo
por quien declara — y que se le
hace decir á las reparos que ha
puesto á su declaracion, dijo: q.
á lo 1.to le presenta es el Capi
tan de su Bergantin M.r Abraham
Wendell el mismo por quien tiene
declarado y que lo que reprue-
ba con respecto a haberle dicho
el Piloto al Capitan que iria al
Ponton preso, debe estár trascor-

dado el acusado ricudo ciento to-
do lo que ha manifestado el que
habla y no quedando conformes
firmaron con el Señor Fiscal,
Interprete, y presente Escribano.

Manl. Yzaza
de Aberasturi

Manuel Ignacio

Charls Williams

Luis Payne

Antte mi

Fernando Senat

Causa del acusado
con el Indiano Dn.
Guillermo Bonne

En la misma Plaza á las veinte y
cuatro dias del referido mes y año
para continuar los Autos pendien
tes, se dirigio el Señor Fiscal acom
pañado de mi el Escribano á la
Real Carcel, en cuyo lugar se pre
sentaron algunos de los testigos cita
dos y el Interprete Publico D. Luis
Payne recibiendo á este dho Señor el
juramento de ordenanza por el cual

prometió cumplir fielmente con su
ministerio; y haciendo comparecer á
Mr Abraham Wendell y á Mr Gui-
llermo Bruce por medio del mis-
mo Intérprete y le tomó el debido
juramento por el cual prometio
decir verdad en lo que se les
interrogare
Preg.do al acusado si conoce al que se le
presenta si sabe le tenga odio y
mala voluntad y si lo tiene por
sospechoso, contesto por medio del In-
terprete, que conoce al que tiene
delante que lo es Mr Guillermo
Bruce: que no sabe le tenga odio y
que aunque no lo tiene por sospecho-
so lo cree preocupado en contra del
que habla por haberle acompañado
obedeciendo la orden del Consul relati-
va al pago de las tres mensuales de
tantadas al Piloto Mr Bell, y ha

fuerte leído en este estado la declaracion del testigo y preguntado si se conforma con ella, dijo: que solo en la parte en que dice el testigo que conoce al que habla desde que desembarcó esta ultima vez en el Puerto, se conforma no conviniendo en las demas que expresa la declaracion por ser falso

Pregdo — Al testigo, si conoce al que tiene delante, si es el mismo por quien declara, y que se le ofrece decir á los reparos que ha manifestado, dijo: que el que se le presenta es D.n Abraham Wendell, el mismo por quien declaró: que por lo que hace á la preocupacion que dice el acusado que cree tendrá el que habla contra él, debe decir que no hay tal cosa, que si le conoce

dicre cumplimiento á la orden
del Consul, fué persuadido de que
en esto hacia un bien al propio
Wendell: que con respecto á ~~la~~ lo
jurra y que reproducia su declara
cion, estando seguro el que contesta de
la exactitud de ella la ratifica nue
vamente, y no quedando conformes
firmaron con el Señor Fiscal, In
terprete y presente Escribano=entre
renglones=lo=vale=rayado=la ninguna
=no vale=

Manl Nuñez
a Ordenanza

A Mendieu Jr.
Lyon S. Bruns
Luis Payne

Ante mí
Fernando Peñalver

Careó del acusado con Mr. José Donaghey } Seguidamente habiendose mandado el que quede confrontado se procedió

M.r José Doughty quien juramen-
tado con arreglo á ordenanza por
medio del Intérprete prometió de
dir verdad en lo que se le interrogare
Preg.to — Al acusado en la propia forma q.
en el Cargo que antecede dijo: que el
que tiene á la vista es M.r José
Doughty que no sabe le tenga odio
y que no lo tiene por sospechoso,
y habiendole entendido de la decla-
racion del testigo y preguntado
si se conforma con ella, contestó:
que en todo conviene en lo que se le
ha leido; y habiendo manifestado
Doughty que el que el que tiene á
la vista es M.r Abraham Wendell dijo
ser por quien declara, quedando con-
formes firmaron con el Señor Fiscal, Intér-
prete y Escno ———————

Man.l Ruiz
de Alarcon

Luis Payne

A Mendez Sr

Josepl Doughty

Ante mí

Fernando Sedano

Careo del acusado con el Sold.o de la Corona Mateo Aleman

acto continuo se presentó el Sold.o del Regimiento Ligero de la Corona Mateo Aleman, quien por el juramento de nbesunsa prometió decir verdad en lo que se le cuestionase

Preg.ta Hacusado en los propios terminos que en los anteriores Careos, dijo: q.e conoce de vista al que se le presenta que no sabe le tenga odio aunque sí re-
:ospecha de él por creer que el Consul lo haya preocupado en contra del que habla, é impuesto por medio del Interprete de la declaracion del testigo y preguntado si se conforma con ella, contestó: que no se conforma con la declaracion del testigo en la parte que dice que el Capitan del Puerto le preven.o por medio de su Interprete iba á ser

conducido por bien á prenderle á la
Carcel por haber desobedecido la or-
den del Excmo. Señor Capitan Ge
neral, pues el que contesta entendi
dió que aquella era prevencion del
Consul por lo que se negó á obedecer.
que tampoco conviene en lo que expre
sa referente á haber dicho al testi
go que no quería ir á la Capi
tania del Puerto, pues lo que le
manifestó fué que antes iba por
un Interprete por que dho. Capi
tan del Puerto no entendia su idio
ma

Preg.do — del testigo en la propia forma q
que en los Casos que anteceden, dijo
que el que se le presenta es el Capi
tan que por orden del Señor Capi
tan del Puerto condujo á esta Car
cel el dia veinte y seis de Julio ul
timo el cual no por quien tiene decla

rado: que no puede haber le pre-
cupado el Señor Consul contra
el acusado pues que no le ha ha-
blado de este individuo: que al
Señor Capitan del Puerto le oyó
decir que esta persona iba á la
Carcel por haber desobedecido la
orden de S. E. lo que dicho Señor
debió saber por el Interprete que
le sirvió en aquel acto pues que
el que habla desconoce el idioma
del mencionado acusado; y que
en cuanto á lo que manifiesta
relativo á haberse negado á ir
con el esponente á la Capitanía
del Puerto, se asegura y ratifica
lo dicho en su declaracion, pues
que al señalarle el Camino que
debian seguir diciendole que por

aquel se dirigían al referido lu-
gar, contesto con bastante claridad
las palabras siguientes: no quiero
y no quedando conformes hizo una
Cruz el testigo firmandola el acu-
sado con el señor Fiscal, Interprete
te y presente Escribano ——

Man.l Perez
de Mendia

A Mendia Sr

+ Luis Payne

Ante mí

Fernando Serrate

Of.l al Consul Americano p.a q.e remita Copia de las leyes de los Estados Unidos so-bre la materia

Seguidamente el señor Fiscal conside-
rando de necesidad hacer constar en la
presente Causa la ley de los Estados
Unidos que trata de la nulidad
de los contratos celebrados entre los Ca-
pitanes y tripulacion de los buques
Americanos mercantes cuando dichos
Capitanes se dirijan á algun Puerto
que no este mencionado en el referi

documento pasó al Señor Consul el Oficio siguiente= Plaza de la Habana= En el Oficio que V.S. dirigió al Excmo. Señor Capitan General en dia 25 del Julio ultimo manifiesta que por las leyes de los Estados Unidos queda anulo el contrato de embarque que celebraron en New-York M.r Abraham Wendell y M.r Guillermo Dell por haber sido traido el bugue á este Puerto que no se verifica en él, y tambien con arreglo á las mismas leyes obligado el Capitan a responderle de la embarcacion; y siendo preciso obrar en la Causa dichas leyes, espero se sirva V.S. pasarmelas en Copia autorizada= Dios gue. a V.S. m.s a.s= Habana veinte y cinco de Agosto de mil

The Fiscal calls on the U.S. Consul to furnish authenticated copies of the laws of the U.S. which treat of the liability of Shipowners & charterers in case of the master fraud &c. & point out the laws named

ochocientos treinta y ocho = El Ayudan
te Mayor = Manuel Perez de Alberte
Señor Consul General de los Estados
Unidos de America =; cuyo oficio en
tregué yo el Escno. del referido Con
sul; y para que conste lo pongo por
diligencia que firmó dicho Señor —

Alberte

Fernando Lessa

Careo del acusado con el Defensero William Cromwel

En la misma Plaza á los veinte y se
is dias del propio mes y año para
continuar los Autos pendientes, se
dirigió el Señor Fiscal acompañado
de mí el Escribano á la Real Car
cel, en cuyo lugar se presentaron
los testigos que estaban por Carear y
el Interprete Publico D. Luis Payne
recibiendo á este dicho Señor el jur
amento de ordenanza por el cual
prometió cumplir fielmente con

ministerio; y haciendo comparecer
á Dn. Abraham Wendell y á un
tiempo despues á William Cromwel
por medio del Intérprete les tomó
el debido juramento por el cual
prometieron decir verdad en lo que
se les interrogase

Preg.do Al acusado se le conoce al que se le pre-
senta, si sabe le tenga odio y mala
voluntad ó si lo tiene por sospecho-
so, contesto: por medio del Intérprete
que el que tiene delante es William
Cromwel, que no sabe le tenga odio
y que no lo tiene por sospechoso: en-
terado por el Intérprete de la decla
racion del testigo y preguntado
si se conforma con ella, dijo: que
no se conforma con la declaracion
que se le ha leido en la parte que es-
presa que el que habla dijo á D.n

Bell que era un embustero antes
que aquel dirigiese estas mismas
palabras al declarante, pues suce
dió lo contrario; esto es que Bell lo
dijo primero al que contesta y tam
poco conviene en que se hubiese nom
brado el Ponton por no haberse he
cho mencion de él; igualmente re
pugna lo que dice Cromwell con respe
to á impedirle la entrada en la Cama
ra al Piloto por no haberlo hecho mas
ca el exponente

Pregd — Al testigo si conoce al que tiene á la
vista, si és el mismo por quien declara
do y que se le ofrece decir á lo segun
do que ha puesto á su declaracion
dijo: que el que se le presenta és
el Capitan D. Abraham Wendell
el mismo por quien tiene declarado:
que en cuanto á los reparos que ha
puesto D. Wendell, debe manifes-
tar el exponente que este individuo
seguramente esta trabajando y no

hace memoria de los hechos por lo que
el que habla se ratifica enteramente
en lo que tiene dicho, no quedando
conformes hizo una marca el tes-
tigo firmandola el acusado con
el Señor Fiscal, Intérprete y pre-
sente Escribano ———

Manl. Perez
de Silveira

A Miranda Jr

Luis Payne

Ante mí
Fernando Serrate

Careo del acusado con el Testigo Dn. Peter Cruse

En este contenimo se presentó el Paysano W. Peter Cruse quien juramentado por medio del Intérprete del mismo modo que los otros prometió decir verdad en lo que se le interrogare.

Preg.do — El acusado en la propia forma que en los anteriores Careos, dijo: que conoce al que tiene a la vista por de pendiente del Señor Comand.te por cuya razon y por el modo de traer

dable con que há tratado al que
habla cuando há estado en el Con
sulado le tiene por sospechoso, y ha
biendole impuesto de la declaracion
del testigo y preguntado si se con
forma con ella, dijo: que no se con
forma con la declaracion que se le há
leido por ser falso la primera parte
de ella é ignorar el que lo que dice
el testigo en la segunda con respec
to á los pasos que dio con la tropa
en su solicitud

Preg^do — Al testigo si conoce al que tiene
delante, si es el mismo por quien
declara y que se le ofrece decir á
los reparos que há puesto á su
declaracion, dijo: que el que se
le presenta es M.^r Abraham Wer
delt, el mismo por quien ha decla
rado, siendo enteramente injusto

en haber expresado que el que con-
testa le ha tratado con desagrado
por no haber sido así, y que encon-
trá lo que reprueba de su decla-
ración, satisfecho el exponente de
la certeza de lo que ha manifes-
tado en ella se ratifica nuevamente: no quedando [illegible] por ante
y firmaron con el Señor Intérprete y presente Escribano

Mant. [illegible]

Mendell Jr

Peter. Brusse

Ante mi Luis Payno

Fernando Cano

Inserción de un of.l del Consul Americano en contestación al q.e se le pasó en 24 del actual y de los documentos q.e en él se refiere

En el infrascripto Escribano doy fé que hoy treinta del próximo mes y año ha recibido el Señor Fiscal un oficio del Señor Consul contestando al que se le pasó con fha veinte y

Cuatro del actual, y con el guarden
para los documentos que en el mismo
se solicitaron los que originales se in-
sertan á continuacion; y para que
conste lo pongo por diligencia que
firmó dicho Señor

Ante mí

Fernando Fernandez

Mr Trist. copies in reply & the
application $ 195-
with translation and
enclosures. & 207 seq.

Traduccion
"

Consulado de los Estados Unidos de America
Habana 27 de Agosto de 1838.

Sor.

Tengo el honor de acusar el recibo de su ofi
cio fecha 26 del actual en que refiriendose al
que dirigí con la del 18 de Julio ultimo al Exmo
Sor Capitan General, me pide le facilite copia
legalizada de las Leyes de los Estados Unidos
á que me contraje en la manifestacion que en
él hice con respecto al derecho de Guillermo Bell
piloto del Bergantin Kremlin de New York
para pedir su desembarco: á saber, que en el
contrato de embarque celebrado por él en New
York, no se comprendia el Puerto de la Ha
bana y que por consecuencia, segun las Leyes
de los Estados Unidos, habia quedado disuelto
dicho contrato con el hecho de haberse conduci
do el buque aquí ——

Cumpliendo con su súplica tengo el honor de
incluir bajo el numero 1° copia de los lugares del
Acta del Congreso de los Estados Unidos pasada el
20 de Julio de 1790 titulada "Acta para el
gobierno y réginen de los marineros empleados
en el servicio mercante," y tambien bajo el

Nº 2, los extractos certificados de los Comentarios sobre la Ley Americana por el Consejero Kent de New York uno de los Juristas mas eminentes y de las mas grandes autoridades legales conocidas en los Tribunales de los Estados Unidos—

A los documentos que acompaño añadiré algunas observaciones con el fin de marcar su importancia al punto en cuestion.

No hay, segun mi entender, acta alguna especial de la Legislatura de los Estados Unidos para el objeto de disolver el contrato de embarque entre el Capitan y tripulacion de un buque que cuando este sea conducido á un puerto no comprendido en semejante contrato. No es necesaria ley alguna especial de esa clase: la disolucion del Contrato bajo tales circunstancias, resultaria necesariamente de la misma naturaleza de la cosa cuya esencia consiste en obligaciones determinadas, y que, pasando de esas obligaciones, no puede tener existencia alguna. No podrá encontrarse marinero alguno para un buque sino á consecuencia de un compromiso voluntario, y ningun compromiso puede obligarlo sino en conformidad del convenio que constituye

la misma esencia, y mas allá de ello, no tiene existencia. Un convenio para servir abordo de un buque en un viage de New York á Matanzas y de Matanzas á Europa, no es un compromiso para servir en un viage de Matanzas á la Habana; y si un individuo que ha celebrado el primero se le conduce á la Havana, queda libre desde aquel momento por la sencilla razon de no haber cosa alguna á que pueda decirse esté obligado. Si no fuese libre, debe haber alguna obligacion bajo la cual pueda decirse que lo está. ¿Cual es esa obligacion? ¿quien puede definirla?

Esto resulta necesariamente de la naturaleza esencial de los contratos en general; y no habia necesidad de ninguna ley especial que declarase que este resultado tendria lugar por lo que respecta á los contratos de embarque en particular.—

Pero aun cuando no haya sido necesaria disposicion alguna especial para que produgese el resultado, ha recibido del Congreso de los Estados Unidos un reconocimiento especial en el espiritu de otra disposicion cuyo objeto fué p.ª

el arresto de los desertores de buques mercantes.
En esta ley, como se observa por el documento
Nº 1, se contiene un expreso reconocimiento de
que si se alterase el viage mencionado en el
contrato, se considerá este como disuelto, lo mis-
mo que sucedería si se hubiera concluido el
viage ——

En el documento Nº 2 se verá una prueba
de la rectitud con que los tribunales de los Esta-
dos Unidos guardan los derechos del Marinero en
este respecto protegiendoles contra el que que sele
conduzca á ningun otro viage que aquel ó aque-
llos claramente especificados en el contrato. En
contrato de embarque en que se esprese ser el
viage desde Nueva York á Cerruva ó á cual-
quiera otra parte," se decidió en obligatorio á
la tripulacion solo desde New York á Cerra-
coa y nada mas. Las palabras, y á cualq
otra parte se consideraron como que no te-
nian efecto obligatorio de ninguna especie so-
bre la tripulacion, con motivo de la incertidum-
bre en que los dejaba en cuanto á su destino ó
termino de servicio, al que no solo exige la ley
que se adhiera cuando se especifica claramente
sino que no permitirá que quede en duda,

epigiendo positivamente que se detallen clara
mente el viage ó viages con el objeto esprezo de
dar mas fuerza al estricto cumplimiento de
ellas. Tengo el honor de ser con mucho respeto,
Sor, su obediente Servidor = N. P. Trist =
Sor D Manuel Perez de Alderete, ayudte
mayor de Plaza &c &c —

Documento N.° 1°

Estracto de un acta del Congreso de los Esta
dos Unidos de America, titulada acta para
el gobierno y regimen de los marineros emplea
dos en el Servicio mercante ——

Seccion 1ª — Se decreta por el Senado y Cá
mara de Representantes de los Estados Unidos
de America reunidos en Congreso, que, desde y
despues del dia primero de Diciembre proxi
mo venidero, todo Capitan ó Comandante de
cualesquiera bajel ó buque con destino de un
Puerto de los Estados Unidos á cualquier Puer
to estrangero, ó de cualquier bajel ó buque
de porte de cincuenta ó mas toneladas con
destino desde un Puerto en un Estado á un

Puesto en cualquiera otro que no sea un estado
Colindante, antes que proceda al tal viage,
hará un convenio manuscrito ó impreso con
cada marinero ó navegante que se halle abor-
do de dicho bajel ó buque (escepto los apren-
dices (pages) ó su criado ó el de su dueño)
declarando en él el viage ó viages, términos
y términos de tiempo durante el cual haya
de estar embarcado el citado marinero ó nave-
gante ——————

Seccion 7ª Se dicta ademas que en cual-
quier marinero ó navegante que hubiere fir-
mado un contrato para hacer un viage, de-
sertase en cualquier puerto ó punto ó se au-
sentase del bajel ó buque sin permiso del Ca-
pitan ó oficial Comandante en ausencia del
Capitan, será legal para cualquier Juez de
Paz dentro de los Estados Unidos (á virtud de
la queja del Capitan) espedir su decreto p.
la aprehension del tal desertor y conduccion
de él ante el tal Juez; y si diferiese, pre-
via justificacion competente que ha firmado
un contrato con arreglo al espiritu y sentido

de esta data y que el viage en el convenido no se haya concluido, alterado ó de otro modo disuelto el Contrato, y que el tal marinero ó navegante ha desertado del bajel ó buque ó se ha ausentado sin licencia, lo pondrá el citado Juez en la casa de correccion ó carcel publica de la Ciudad, villa ó lugar donde permanecerá hasta que el dho bajel ó buque esté listo para proseguir su viage ó hasta que el Capitan exija su libertad, y entonces se entregará al mismo Capitan pagando él, los costos de tal prision y deduciendolos del salario que corresponda al tal marinero ó navegante ——— N. P. F. ———

Documento Nº 2

Extracto de la obra titulada, Comentarios sobre la Ley Americana por James Kent, tomo 3º pag. 185 ———

"El acta del Congreso exige que en los artículos de embarque de los marineros, se especifique el viage y el término de tiempo por

que haya de embarcarse el marinero "—

El Viage segun la comprehension del estatuto, quiere decir el que tenga un principio y fin definido. El terminus a quo y el terminus ad quem debe precisamente especificarse y en el caso de algana contingencia general debe especificarse el termino de servicio. Un viage de New York á Curracoa y á cualquier otra parte, quiere decir, en los articulos de embarque, un viage de New York á Curracoa y la palabra cualquier otra parte se rechaza como nula por la incertidumbre — N. O F. ———

Certifico que la traduccion que precede es conforme á sus originales en idioma Ingles á que me remito. Habana 30 de Agosto de 1838 ———

Luis Payne

Consulate of the United States of America
Havana, August 27th 1838.

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your ofcio under date the 26th inst, wherein, referring to that addressed by me under date the 18th July last, to H. E. the Captain General, you request to be furnished with authenticated copies of the Laws of the United States referred to in the statement therein made by me in regard to the right of William Bell, first mate of the Brig Kremlin of New York, to demand his discharge: to wit, — that, in the Shipping Contract entered into by him at New York, the Port of Havana was not embraced; and that consequently, by the Laws of the United States, said Contract became dissolved by the Brig's being brought here.

In compliance with your request, I have the honor to enclose, (marked Enclosure No. 1.) an authenticated copy of portions of an Act of the Congress of the United States, passed on the 20th day of July 1790, entitled "An Act for the government and regulation of Seamen in the merchants service"; and also, (marked Enclosure No 2.) authenticated extracts from "Commentaries on American Law," by Chancellor Kent of New York, one of the most eminent Jurists and highest legal authorities known to the Tribunals of the United States.

To these enclosures I will add a few remarks for the purpose of pointing out their relevancy to the point in question.

There is not, so far as I know, any special Act of the Legislature of the United States for the purpose of dissolving the Shipping-Contract between the master and crew of a vessel when the latter shall be taken to a port not embraced in such

Contract. No special law of the kind could be requisite: the dissolution of the contract under such circumstances resulting necessarily from the very nature of the thing; whose essence consists of definite obligations, and which, beyond those obligations, cannot have any existence. No mariner can be bound to a vessel, except in consequence of a voluntary engagement; and no engagement can bind him except in conformity with the agreement which constituted its very essence, and beyond which it has no being. An agreement to serve on board a vessel on a voyage from New York to Matanzas, and from Matanzas to Europe, is not an engagement to serve on a voyage from Matanzas to Havana; and if a man who had entered into the former is brought to Havana, he is from that moment free, for the simple reason that there is not any thing to which he can be said to be bound. If he be not free, there must be some obligation under which he can be said to be. What is that obligation? Who can define it?

This results necessarily from the essential nature of Contracts in general; and there was no necessity for any special law to declare — that this result should take place in regard to shipping Contracts in particular.

But although no such special enactment was requisite to produce the result, it has, received from the Congress of the United States a special recognition in the body of another enactment, the object of which was to provide for the arrest of deserters from Merchant vessels. — In this law, as will be perceived from Enclosure No 1, is contained an express recognition, that if the "voyage" mentioned in the Contract shall have been "altered," the Contract shall be considered as dissolved, just the same as it would be if the

voyage

voyage had been "finished."

In enclosure No 2. will be seen a proof of the strictness with which the Tribunals of the United States guard the rights of the sailor in this respect, by protecting him against being taken on any other voyage than the voyage or voyages clearly defined in the agreement. — A Shipping Contract wherein the voyage was defined to be "From New York to Curracoa, and elsewhere," was decided to be binding upon the crew only from New York to Curracoa, and no further. The words "and elsewhere" were considered as having no binding effect whatever upon the crew, because of the uncertainty in which they left them as to their destination or term of service, which the law not only requires to be strictly adhered to when clearly specified, but will not permit to be left in doubt, positively requiring that the voyage or voyages shall be clearly defined, for the express purpose of enforcing a strict compliance with them. —

I have the honor to be, with much respect, Sir

Your Obed.t Serv.t

A. P. Hill.

S.r Don Manuel Perez de Alderete
Ayud.te Mayor de Plaza
&c &c &c

Enclosure No. 1.

Extracts from an Act of the Congress of the United States of America, entitled "An Act for the government and regulation of seamen in the merchant's service."

"Section 1st. Be it enacted by the Senate and House of "Representatives of the United States of America, in Congress assembled, That from and after the first day of December next, every master or commander of any ship or vessel bound from a port in the United States to any foreign port, or of any ship or vessel of the burthen of fifty tons or upwards, bound from a port in one state to a port in any other than an adjoining state, shall, before he proceed on such voyage, make an agreement in writing or in print, with every seaman or mariner on board such ship or vessel (except such as shall be apprentice or servant to himself or owner) "declaring the voyage or voyages, term or terms of time, for "which such seaman or mariner shall be shipped."

"Section 7th. And be it further enacted, That if any sea- "-man or mariner, who shall have signed a contract to perform a voyage, shall, at any port or place, desert, or shall absent himself from such ship or vessel, without leave of the master, or officer commanding in the absence of the master, it shall be lawful for any justice of peace within the United States (upon the complaint of the master) to issue his warrant to apprehend such deserter, and bring him before such justice; and if it shall then appear, by due proof, that he has signed a contract within the intent and meaning of this act, and that the voyage agreed for is not finished, altered, or the contract otherwise dissolved, and that such seaman or mariner has deserted the ship or vessel, or absented himself without leave, the said justice shall commit him to the house of correction, or common goal of the city, town, or place, there

there to remain until the said ship or vessel shall be
ready to proceed on her voyage, or till the master shall
require his discharge, and then to be delivered to the
said master, he paying all the cost of such commitment,
" and deducting the same out of the wages due to such
" seaman or mariner."

A. P. J.

Enclosure No. 2.

Extracts from the work entitled "Commentaries on American Law. By James Kent." volume 3rd p. 185.

"The Act of Congress requires, that in "seamen's shipping articles, the voyage, and term of time for which the seamen may be shipped, be specified."

"The voyage within the intendment "of the statute, means one having a definite commence- "-ment and end. The terminus a quo, and the terminus ad quem, must be stated precisely; and in a case of a general adventure, the term of service must be specified. A voyage from New York to Curracoa, and elsewhere, means, in shipping articles, a voyage "from New York to Curracoa, and the word else- "-where is rejected as being void for uncertainty."

N.Y.

Escmo. Señor

D. Manuel Perez de Alberete Capitan de Infantería y Ayudante Mayor de esta Plaza_

Esta Causa se há formado á consecuencia de la queja producida por M.r Guillermo Bell primer Piloto del Bergantin americano Kremlin contra el Capitan del mismo buque M.r Habraham Wendell, sobre cuyo particular dió oficio á V.E. el Señor Consul de dha. Nacion, haciendo un minucioso rebato, acerca del maltrato y ofensas de obra con q.e dho. Capitan atropelló al Piloto, y tambien, por la falta en q.e incurrió desobedeciendo la superior disposicion de V.E. que le fué intimada por el Capitan del Puerto para que se le hiciese entender que sin demora entregase en manos del Consul la Division del primer Piloto, y q.e así mismo le pagase por dho. conducto los salarios q.e le correspondian, y le entregase

la ropa de cuerpo.

Sería molestar la ocupada atencion de V.S. si tratase de presentar circunstanciadamente cuanto se ha obrado para poner en claro, no solo el escandaloso procedimiento del Capitan Wendell atropellando con tanta injusticia al Piloto Bell, sino tambien el arrojo de haber opuesto la mas tenáz resistencia á obedecer el mandato de V.S. por lo q.e fué conducido á la Carcel publica.

Nada se ha omitido para esclarecer los particulares q.e abraza el oficio del Señor Consul de fojas ocho, deduciendose del crecido numero de testigos q.e han sido examinados, el más pleno convencimiento de la Conducta criminal del citado Capitan, cuando sin causa alguna cometió los hechos de que se ha quejado la persona ultrajada con tanta violencia, hasta llegar el Caso de querer á toda fuerza ponerle prisiones amenazandole con dos pistolas cargadas con bala, si no se humillaba á sufrir tan degradante ultraje; y visto que no le

ésa dable conseguir su intento, lo hace bajar á la bodega, y cerrando las escotillas lo deja sepultado á padecer las consecuencias de un suceso semejante, en donde no le ésa dado respirar aire libre, sin duda con la idea inicua de acabar con su existencia, y á q.e no se resolvió á hacerlo de otro modo, acaso temeroso de la publicidad con q.e hubiera sido notada su punible conducta

Este relato está en un todo concordante con lo q.e arroja lo actuado; y aunque el Capitan Wendell en su declaracion indagatoria ha tratado de sincerarse, no solo negando los puntos del interrogatorio, nada ha podido conseguir, pues no ha presentado datos y razones que lo pongan á cubierto de su mal proceder, ni tampoco ha podido desvirtuar un conjunto de aserciones q.e con la mayor firmeza le han sostenido los testigos en los actos de Careos q.e ha sido preciso practicar.

La unica razon q.e ha alegado Wen
dell para quejarse del mal procedim.to del
Piloto, fue, la falta q.e dice cometió estan
do el Bergantin en el Matanzas, de ha
berse ausentado y no regresar a tiempo de
venir con el buque á este Puerto, habiendo
lo hecho despues; pero esta justificado q.e
si se ausentó fue con su conocim.to y sin
haberle prevenido tiempo preciso para
volver; y tambien consta q.e luego q.e ausen
tó q.e llego se incorporo en su mismo
destino, y el Capitan lejos de haberlo
reprendido, lo recivio muy bien, lo que
acredita q.e ninguna falta cometió di
cho Piloto.

Del mismo modo aparece, q.e la ne
gativa del Capitan á entregar la di
vision del piloto y su salario, fue lo
mismo una obstinacion q.e no cumplir con lo
q.e se habia estipulado en el contrato, pu
es no estando esperado en él q.e el buque
debia venir á este Puerto, es visto, segun
las leyes de los Estados Unidos, q.e por

sobre esta circunstancia, él mismo dicho con-
tanto, y queda en plena libertad la per-
sona contratada á separarse si le acco-
moda. Todas estas razones y la humani-
dad q.e se advierte, de q.e los excesos del
Capitan se han perpetuado sin que el
Piloto le haya dado la mas pequeña
causa para inferirle, no solo el aja-
miento de su persona de palabra y obra,
sino el agravio á su acreditada conducta
y honrrado proceder, merece un castigo
severo, mucho mas cuando tambien re-
sulta su costumbre de entregarse á la be-
bida y por precisa consecuencia los desa-
rreglos que son consiguientes.

Si el Capitan Wendell cumpliendo con su deber hubiera obedecido la or-
den de V.E. dando cumplimiento á lo q.e se le
habia prevenido por el Señor Consul, ha-
bria evitado la parte reagravante de
su reprobada conducta, pues si considera-
ba q.e era indebida aquella disposicion
hubiera establecido su recurso y hecho

las protestas necesarias; por todo lo que,
soy de parecer q.e se le imponga la pe-
na á q.e se ha hecho acreedor por sus
escandalosos excesos y ofensas al Piloto Hu-
berus Belt; condenandole en las Costas
q.e ha causado su mal proceder, con
arreglo á la R.l Orden de cinco de Oct.-
yubre de mil ochocientos veinte y ocho:
V.E. como siempre resolverá lo mas justo.
Habana cuatro de Setiembre de mil
ochocientos treinta y ocho.

Escmo. Señor

Manl. Perez
de Alvarez

Diligencia de entrega — Seguidamte. el Señor Fiscal acompa-
ñado de mí el Escribano se dirigió
á la morada del Escmo. Señor Capi-
tan General y le hizo entrega de
S.E. de esta Sumaria; y para que

conste lo q. ruego por diligencia que firmo dho. Señor

Fernando Cesar

Habana 5. de Setiembre de 1838.

Pase á comision del Actuad. de guerra en com.
D.r D.n Fran.co Eusebio de Ybern

Lop.to

Exmo. Sor.

Puede V.E. servirse disponer se entregue esta actuacion al Escribano de guerra para q. pase en consepto de pase al Sor Fiscal segundo substituto y exp.te lo q. crea mas acertado. Sala de la Habana y Setiembre 6 de 1838

Exmo. Señor
Fran.co Eusebio
de Ybern

16.

Buenos Aires 10. de Sept.e de 1838 —

Hágase como se expresa
en el anr.o Dictamen con
q.e me conformo

Lavalle

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P. L. G. D. DIOS REYNA DE ESP. Y DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

Cal 2º int. ha examinado esta sumaria en q. resultan justificados los hechos denunciados por Mr. Guillermo Bell 1er. Piloto del Bergantin Americano Orentia contra su Capn. Mr. Abahan Wendell, y juzga hallarse en estado de hacerse á este cargo en consecuencia. Habana 6 de Octe. de 1838

Excmo. Sor.

Ortenlio J. Lopheyzer

Angel Cabrera

Habana 9 Octubre ocho de 1838

Autos y Vistos: de conformidad con lo requerido por el Sor. fiscal segundo Instructor en su inmediata gl antecede y practiquese lo que previene, comisionandose para el acto al Lic. Dn. Gabl. Rodrig. por las muchas atenciones del Sr. Asesr. en Comision, certificando por el Escno. la entrega del presente en el Archivo, y evacuado vuelvan los Autos al referido Señor fiscal

B

dese para lo que corresponda

Mª. Loreto

Loreto de Zamora

En el mismo lo notifiqué al Prot. agente de los Srs. fiscales de que

Loreto

Zamora

En la Habana en dia de ho. mes y año yo el escr.o expedimos al Lic.o D Gabl. Rodrigues para el objeto q. previene el auto de la vta. pongolo por dilig.a y doy fe

Zamora

En la Habana en quince de ho. mes y año yo el escrivio del L. D.n Gabriel Rodrigues con el fin de q. mviera efecto la dilig.a q. mdaron y manifestó q. para el Sabado dia y ocho del corriente quedaria evacuada pongolo por dilig.a y doy fe

Zamora

Cor

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

D. G. D. DIOS REINA DE ESP.ª DE LAS IND.S

AÑOS DE
1838 Y 39

Fiscio en forma: Saber q.e pasado á la Real Car-
cel de esta Ciudad en el Barrio de S.n Laza-
ro y vivo guardando Arresto de Reja á
dentro á M.r Abraham Wendell: y en cumpli-
miento de lo mandado pongo la presente Hab.a
y Octubre diez y ocho de mil ochoc.tos treinta y ocho años.

En la Siempre fidelisima Ciudad de la Habana en diez
y ocho de Octubre de mil Ochocientos treinta y ocho años: el
Lic.o D. Gabriel Rodriguez Abogado comisionado p.a este acto
asistido de mi el presente Escribano y del Interprete publico
de este Gobierno D. Luis Bayne se trasladó á la Real Carcel
de esta Ciudad en el barrio de S. Lazaro y constituido en una
de sus galerias p.r medio de su Alcayde se hizo comparecer
á un hombre preso por esta Causa de quien se recibió ju-
ramento que hizo conforme á su rito de Catolico protestante
bajo el cual ofreció decir verdad, y en su virtud se procedió
por medio del interprete que tambien ofreció cumplir bien
y fielmente con su encargo con arreglo al juramento
q.e tiene prestado en cuanto Empero á desempeñar

su ministerio como el que pr. ahora presta por Dios y la
Santa Cruz; haciéndosele al presente las preguntas.
cargos y recansenciones siguientes

Preg.do Si le cierto se nombra M.r Abraham Wendall natural
de los Estados Unidos de America y Capp.n de la Marina
mercante y al mando del Berg.n de la misma nacion
nombrado Hrendlin, Contestó por medio del intérprete: Que
es cierto

Preg.do Si recuerda haber dado una declaracion el dia tres de
Agosto ultimo ante el Sor Fiscal Capp.n D Manuel Becer
de Molenete, y tenido otro acto de Careo con los indivi-
duos de la tripulacion de su buque y otros, quiere se le
lean p.a Ver si están conformes ó tiene que Añadir ó Enmen-
dar alguna particular; manifestando que si lo recuerda
y q.e quiere se le léan al fin indicado, se dió lectura p.r
el Interprete trasladando en su idioma, primeram.te la
instructiva q.e principia á Buelta de foja ciento quince
y concluye al reverso de foja ciento veinte y ocho, y en
seguidas los Careos corrientes á fojas Setenta y cuatro
buelta de la Ochenta y tres, los de la ciento Ochenta y tres
buelta de la ciento ochenta y cuatro, el de ciento ochenta
y seis y siguientes hasta buelta de la ciento noventa y
ocho; y bien enterado del Contenido de cada uno de
dhos Actos dijo: Que estaba conforme con todo cuanto

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.S

AÑOS DE
1838 Y 39

en ellos aparece, por ser lo mismo q.e manifestó en cada uno, Sin tener q.e añadir ni quitar nada, ratificandolo en todas sus partes y quiere q.e formen parte de esta su confesión

Se le hace el cargo que le resulta que el dia once de Julio como á las doce del dia hallandose abordo del Berg.n q.e mando se acercó el q.e contesta al primer Piloto W.m William Bell y con palabras descompuestas y á presencia de toda la tripulacion lo maldijo tratandolo de mentiroso, Sin que este le hubiese faltado en nada, dijo por medio del interprete: que niega el cargo refiriendose á lo q.e tiene manifestado en su declaracion

Se le hace cargo que en la noche del mismo dia como á las once de ella llegó de tierra el confesante y acalorado por la bebida Volvió á insultar al referido Piloto Bell maldiciendolo lo mismo q.e p.r la mañana, y tambien tomando un baston le dió uno ó mas palos á Cota, obligandolo á q.e aquel lo agarrase por los brazos

p.ª impedir que continuase dandole, Contesto: Que niega
este cargo lo mismo que el Antecedente, Refiriendose para
destruirlo á lo que tiene contestado en su instructiva ——
Se le hace cargo que despues de haber maltratado á Bell
del modo expresado En el Antecedente le mandó subir
sobre Cubierta y proveyendose el conferante de dos
pistolas, mandó traer grillos y Esposas, é intentó poner
le estas prisiones Amenazandole si se resistia á matarlo,
contesto: Que niega tambien este cargo Refiriendose á
si mismo á lo que Sobre esto tiene declarado, q.e si
hubiera tenido deseos de aprisionarle lo hubiera veri-
ficado no habiendo hecho traer las esposas y las pisto-
las sino Solam.te p.ª intimidarlo y q.e se sosegase pues
estaba furioso ——

Se le hace cargo q.e despues q.e pasó lo Expresado mandó á Bell
que bajase á la bodega en donde lo encerró privan-
dole de toda communicacion, cerrando las Escotillas y man-
para, en cuyo lugar lo mantuvo hasta la mañana
Siguiente con notable peligro de su vida porque cerra-
cion se hallaba todo no podia Entrar el aire Dijo: Que
no le comprende el Cargo, que el motivo de haber encer-
do á Bell alli fue por contenerlo y evitar q.e continuase
faltandole: que En ese lugar no podia peligrar Su

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P. L. G. D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.ª

AÑOS DE
1838 y 39

vido por ser bastante Capaceno, y todo el dia habia estado comunicandose el cine por medio de una man-
ga ——————— "

Reconvenido como venga los antecedentes cargos cuando aparece completamte justificado en esta Sumaria, asi por las declaraciones del ofendido y demas individuos de la tripulacion, como tambien por lo mismo que el confesante ha manifestado en su instructiva, estando esclarecido que in-
surio a Bell el dia once de Julio a las doce de él y por la noche como a las Once sin que este le hubiese faltado en lo mas mínimo, pues a las injurias que el confesante le dirigia contestaba respetuoso, obedeciendole en cuanto le mandaba dijo: Que se ratifica en lo que antes tiene contestado sin embargo de la reconvencion, pues las ocurrencias del dia once del referido mes no pa-
saron de otro modo sino segun refiere en su instructiva: que no era posible que el confesante corrigiese a Bell sin q.e este hubiese dado causa p.a ello, porque un

estaba loco ni menos poseido de la bebida como se ha supuesto ——————"

Se le hace cargo de haber desobedecido la orn. del Escmo Sor Cap. Gral. que se le comunicó por medio del Sor Consul de su nacion, p.a q. dicese su dimision á Bell, le pagase su salario, y tres meses de abanzos, por hallarse en el caso prevenido por las leyes de los Estados Unidos, pues habiendo sido Contratado Aquel p.a viajar de New-York á Matanzas y de aquí á un puerto de Europa, no podia ser obligado á venir á la Habana, y habiendo venido en efecto á este puerto, clara es que estaba disuelto su contrato, y constituido el contratante á pagarle su Salario á Bell y cubrir los tres meses de abanzos Cubiertos por el Sor Consul

dijo: Que se refiere en contestacion de este cargo á lo que tiene manifestado en su instructiva cuando se le interrogo sobre este particular, no comprehendiendolo por esta razon que si recibió la entrega de los Salarios y de los meses de abanzos, fué siguiendo lo que prescriben las leyes de los Estados Unidos, y por no haber llegado ese caso segun esta cubre Secciones de la ley que citó en su declaracion y q.e ju dicho en aquel acto; pues Bell, si se desembarcó fué contra la voluntad del que contesta y p.r lo mismo debe consi

4º DE OFICIO
1.CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESPª E DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 y 39

dezarele como un desertor: q. su animo no fue de ninguna manera desobedecer la disposicion de S E, creyendose ligurado con el impedimento que espuso al Sor Consul de no estar obligado segun lo q. acaba de decir á hacer la Cutre ga que se le exigia, y asi no debe considerarse que ha faltado á S E. ——————

Reconvenido como es que dice q. no habia llegado el caso de quedar obligado á dar la dimision de Bell, y pagar sus Salarios y abances, cuando por el papel de contrato q. se halla á fojas ciento treinta y tres quedó libre este Pº se pasase ó no del buque segun le conviniera, pues no debiendo de ningun modo venir á este puerto, habiendo venido quedo disuelto el contrato Pº culpa del capitan te y no por la de Bell, que no está obligado segun dho contrato á recalar aqui, y por consiguiente debió obedecer la Orn. de S E no pudiendo menos q. estar persuadido de la justicia con q. fue dada, demas q. siempre era de su deber haber obedecido reservandose el dro que

tubiese p.ª reclamar en el citn. q. corresponde dijo: Que esta en la inteligencia q. la citn. de S.E era solamente p.ª q. le entregase á Bell su ropa y salarios vencidos, y esto estaba pronto á entregarlo; pero los tres meses de abanceo cree que solo era disposicion del Sor Consul contraria á lo q. previenen las leyes de los Estados Unidos p.r lo q. se negó á entregarlo: que el contrato no quedó disuelto p.r el confesante, que Bell se quedó en Matanzas faltando á su obligacion, no habiendo seguido el buque, pues aunque le concedió licencia p.ª q. fuese á tierra por algunas horas no regresó hasta dos dias despues, cuando ya el buque se hallaba en este puerto, en el cual se presentó voluntariam.te dho Bell, y por consiguiente queda demostrado que no está comprometido el confesante á lo que se le exige, y q. lejos de esto tiene dho p.ª perseguir á este como desertor Reconvenido como dice que en Matanzas le concedió licencia á Bell p.r algunas horas p.ª q. bajase á tierra, cuando aparece ratificado en esta p.r algunas declaraciones que el confesante le concedió aquella por mas de un dia y que en caso de q. cuando regresase allí no encontrase el buque viniese á p.ª la Habana, de manera q. la quedada de aquel en aquel punto fué con consentim.to suyo, y p.r esta razon

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P. D. D. DIOS REYNA DE ESPª DE LAS INDIAS

AÑOS DE
1838 Y 39

no puede considerarsele como desertor. Dijo: Que se remite
á Su anterior contestacion, y que cuando le dió la licencia
imponiendose que el objeto de Bell era ir á ver á una
cuñada suya á algunas leguas distante de Matanzas, le
hizo presente q. no era posible q. estan pocas horas que le
concedia pudiera regresar del punto donde pensaba ir,
y q. el buque debia hacerse á la Vela á las cuatro de la
mañana del dia siguiente, á lo q. le contestó aquel q. no
haria falta, que en este concepto creyó q. en efecto á la
hora de Salida se hallaria de vuelta el buque; mas no
fué asi, de cuenta q. la falta fué suya y no del confesante:
que esto es lo mismo q. diria alguna persona, q. si otra
cosa ha declarado en contra del que contesta ha faltado
á la Verdad por equivocacion ó por malicia ———
Amonestado pª que diga la verdad en cumplimto del juramto
que ha prestado y no añada á la falta cometida la del
perjurio, advirtiendosele que está interrogado pª legitima
autoridad Dijo: Que lo que ha contestado es la verdad pª

lo que no ha faltado á Su juram.to, persuadido tambien de
estar preguntado por Autoridad competente ——————

Sino sabe que es delito injuriar y maltratar á otro y mucho mas
á un oficial de mar en presencia de la tripulacion donde lo
lugar con esto á que perdiendosele el prestigio q.e debe tener
aquel respecto de este sea mirado con desprecio, y aun q.e lle-
gue el caso que se le desobedesca, y p.r lo cual las leyes tienen
establecidas penas p.a castigar los q.e cometen estas faltas dixo: que
lo sabe pero q.e como no ha incurrido en esas faltas está se-
guro q.e no puede sufrir ninguna pena: que lejos de esto el
verdadero culpado ha sido Bell y el que p.r su falta da-
ba lugar á las consecuencias que expresa la pregunta res-
pecto del que contesta. En este estado dispuso el Letrado de la
Comision suspender este acto, dejandolo abierto p.a continuarlo
siempre q.e se crea conveniente: se le leyó al conferante p.r el
interprete, é impuesto de todo lo escrito manifestó estar con-
forme y firmó con el interprete y abogado de la Comision
de que doy fe = Entre renglones — si = en = Vale ——————

L. Rodney

A Menacho

Luis Payne

Ante mi:

Antonio M.a Munoz

Derechos
el fin —

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P. L. G. D. DIOS REYNA DE ESPª Y DE LAS INDIAS

AÑOS DE
1838 y 39

cal 2º inst. fue evacuado, la carga conferencia y debien
do continuar la causa fue s... Trinity, acusd grand y cri-
minalmt á Mr. Abraham Wendell como autor de las injus-
rias á palabras y obras q. vistas y pues de ejecucion con-
tra el Visto del Regr. q. aquel mandaba Mr. Guillermo
Bell- Las declaraciones contestes de la testimonio al fuego
manifestad q. fue de ver y á distinty hora y repitió
en Trinity, y q. despues de cena escandalosa y diver-
sas conclusiones fue amarrado de pies y manos y encerrado bajo
de cubierta sacando la escotilla despues de haber
intentado pasar á Bell. lo. grillos- Probado esto
cho y desobediencia tambien el mandato q. el Capitan
Wendell impuso de bajo pena de V.E., fiado el fiscal, el
habiendo por acusado el tramite de la demanda re
cibida V.E. condenando al frente á dos años de pre
sidio- Habana 10 de Novbre de 1838

Excmo Sor.

Cornelio Rodriguez

Otrosi:= En el hecho a lugar la demanda del Capn Wen
dell á fin de que cumplan y cumplido como consignatario del

Delgantin. con presencia de cantidad de veinte
pesos y como fr. parte de esta causa esta sujeto
a las responsabilidades civiles, pide el fiscal que
se oficie a la Sria de aquel Tribunal a fin de que
retenga a disposicion de esta la expresada cantidad
en el caso de q.e le sea favorable la determinacion
q.e en el recurso interpuesto llegado a prevalecer: q.e
tambien se sirva la misma Sria comunicar el embargo
q.e V.E. dispone, a fin de conformidad se servirse pro-
veer = Habana ut supra

Lopez Sor.

Lorenzo Plasencia

Angel Pefexano

Habana y Noviembre Treze de 1838

Autos

Lorenzo Plasencia

En la Habana en el mismo dia mes año
Mutuo el Procurador Agente Fiscal doy fe

Pefexano

POBRES
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P. L. G. D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

Yo Abraham Windell por mi poder sustituido en autos criminales que contra mi se siguen á virtud de cierta queja del Sr. Consul americano suponiéndome faltas en el mando del Bergantin americano Franklin y los demas conforme á derecho digo: Que habiendoseme recibido mi confesion hace muchos dias sin que en los cargos aparezca ningun debito en que se pueda considerar ser merecedor de pena corporis aflictiva, permanezco no obstante encerrado en una prision ignorando el estado de mi causa para defenderme de la imputacion que se me ha hecho tan solo por la odiosidad que ha manifesta-

do el Consul hacia mi pues
en los hechos que se califican
de escesos no hay ni asomo de
criminalidad.

En efecto Esmo. Sr. yo
no hize otra cosa en desempeño
de mis deberes sino contener el
arrojo y demasia del Pilato del
espresado Bergantin, que ade
mas de exigir una entrega ile
gal de sus avances contra las
disposiciones terminantes del co-
mercio, turbaba con su mal ejem
plo el órden y disciplina de
abordo que como Capitan es
taba yo en la obligacion de
mantener. He aqui el motivo
de mi encarcelacion y de las
tropelias que el Consul de
mi nacion me ha hecho su
frir por su deferencia muy mar
cada en favor de dicho Pilato,
el cual viendo que mi pre

POBRES
1.CUARTILLO
ISAVEL 2ª P.L.G.D.DIOS REYNA DE ESP.ª I DE LAS IND.
AÑOS DE
1838 Y 39

sencia en la nave era un estor
bo para sus desórdenes acudió
al mencionado Consul para
lograr mi separacion de ello
como que era el único hom
bre que vigilaba sobre sus ac
ciones á fin de impedir que
contamina se á la tripulacion
y quizas cuando menos lo
esperase me viese sin gente
que mandar. En esta virtud
y con perjuicio de formalizar
mi defensa como corresponde
hago á V. E. esta sencilla ma
nifestacion de los hechos ocur
ridos para que en mérito
de ellos se digne ponerme
en libertad bajo caucion juro
ria que estoy pronto á com
prar entregandoseme los autos

con aquel objeto; y á su logro—

A. V. E. Suplico se sirva acceder á mi es-
carcelacion bajo la seguridad ins-
dicada anteriormente por ser
de justicia que pido con cos-
tas juro lo necesario &c.—

Otro sí: carezco absolutamente de bie-
nes con que sufragar las erogacio-
nes de un juicio sírvase V. E. ad-
mitirme esta instancia en papel
de á cuartillo y para acreditarlo
prometo la correspondiente infor-
macion de testigos á fin de que con su
vista se declare que soy insolvente
dispensándome de todo gasto en el cur-
so de la causa por ser de justicia co-
mo antes—

Otro sí: Acompaño testimonio del poder
al letrado que suscribe sírvase V. E. asi
mismo ordenar se extienda la sustitucion
en el procurador que aparecerá á su pie; por
ser tambien de justicia que antes—

hay. testado y
no. vale—

L. Pon. Vte. de Zayas

Hig. de N. Sanchez

De Marchena

POBRES 1.CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D.DIOS REYNA DE ESP.ª I DE LAS IND.

AÑOS DE 1838 Y 39

Vana y Nov.re ynrei de 1838—

Con dos autos y Vistos: Comuniquese á M.r Abe-
llan Vendel la acuacion fiscal de foja
doscientas diez y siete vta. y con dos remitas
se proveerá lo que corresponda á la solici-
tud q.e Otrabiese en lo pral. de su inmediato
antecd.te escrito: Recibase el informativo de
insolvencia que se promueve en el primer
otro si y acuado con citacion del mini.r fiscal
q.e ante el Sr. Juez de 1ra. en comision dese
cuenta, corriendo por ramo separado que se
formara con testim.o del dho otro si y de esta
providencia para q.e no se interrumpa la
marcha de los pral; y se ha por presentado
el testimonio del poder á que se refiere el
segundo, entendiendose la notifica.on en el Prov. q.e
subscribe, practicandose antes de todo lo que se
propone en el otro si de la citada representac.on
fiscal: ante.a cuatrocientos treinta reales—

Ynvb.te

Vlera

Lopez

Lorenzo de Larrumbal

En el mismo lo mandó el Sor. Juez que firmó de lo que
doy fe
Esteban Lamadrid

En el mismo lo mandó el Sor. Juez de lo Civil de
Hacienda y firmó doy fe
Esteban Lamadrid

Nota: Que se libró oficio á los Sres Cónsules
segun se previene en el auto de la buelta cuyo
tenor es como sigue

A consecuencia de las diligencias seguidas contra M. Abra-
ham Wendell Capitan del Berg.n Americano Kielin p.r haber
maltratado á su primer Piloto M.r Guillermo Bell, he dis-
puesto con la consulta del Sor. Asesor de Gobierno D.n
Fran.co Eusebio de Hevia oficiar á VS. con el fin de q.e retenga en
á disp.n de este Juzgado la Suma demandada p.r el referido M.r
Wendell á los Sres Conrat y Comp.a en el caso de que le sea fa-
vorable la determinacion = Dios gue á VS m.s a.s Habana y
Noviembre diez y siete de mil ochocientos treinta y ocho = Joaquin
de Espeleta = Sres Cónsules y Consules del Trato Mercantil

Es copia

En la Habana en veinte de dho mes y año entregue al Alguacil
Mor de este Juzgado el oficio q.e acuerda librados de la nota an-
terior y firmo doy fe

Esteban Lamadrid

SELLO 2º
12 Rs.

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.A Y DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

Poder p.a pl.

En la Siempre fidelisima Ciudad de la Habana á cuatro de Octubre de mil ochocientos treinta y ocho. Yo el Escribano publico del numero de ella, pasé á la Real Carcel y Compareció antemi el preso Mr. Abraham Wendell Capitan del Bergantin Americano Kremelin, el cual doy fe que por medio del Interprete publico D. Luis Rayas dijo: que da su poder, amplio, bastante, cuanto por Derecho se requiere y necesario sea, al Licenciado D. Ignacio Vicente de Rayas, Abogado de la Real Audiencia del Distrito y de esta vecindad, general para que lo asista y defienda en todos los pleitos, causas y negocios civiles, criminales, ordinarios y ejecutivos, que tenga y le muevan con cualesquiera personas; para lo cual presentará escritos, escrituras, testigos, provanzas y demas recados que por bien tuviere; pida ejecuciones, prisiones, coltura, embargos, desembargos, ventas, trance y remate de bienes de que tome posesion y amparo, y para cualesquiera genero de prueba los terminos necesarios y su renuncia, receptorias, requisitorias, mandamientos y otros despachos que haga leer, publicar, é intimar, á quien convenga; saque testimonio de las deposiciones y los presente sea presentar, jurar y conocer los testigos de contrario, pongales objeciones y tachas, abone dichos y personas, haga juramentos y recusaciones espresando causas si conviniere concluya, pida, diga autos y sentencias, interlocutorios y definitivas, lo favorable consienta y de lo perjudi-

El bart.do L. Rayas

cial suplique y apele, siga las que interpusiere para donde conduzcan pueda y deba. Y finalmente proceda, actue y obre las demas diligencias, judiciales y extrajudiciales que se ofrezcan sin excepcion alguna que le requiera; de suerte que no por falta de poder, clausula especial ó circunstancia precisa que en este deba incluirse deje de obrar cuanto, conviene sin limitacion, facultad de sustituir, jurar y sustituir, revocar sustitutos y nombrar otros con relevacion en forma. Y á la firmeza obliga sus bienes presentes y futuros segun derecho. En cuyo testimonio asi lo otorgó y firmó con dicho Interprete, siendo testigos D. Juan Rodriguez Dn Manuel Polo y D. Lorenzo Nerey vecinos presentes = Horacio Wendell = Luis Payne = Antonio = Juan de Estralgo. ———

Es conforme á su original que queda en el archivo de mi cargo á que me remito. Y á pedimento de parte doy el presente en un pliego del sello segundo dejando lo anotado á dicho original. Habana y Noviembre diez de mil ochocientos treinta y ocho ——

Dos con el papel veinte reales pagados

Juan de Estralgo

Nota: Que se libró boleta á los Sres Curat y Comp.ª p.ª la notificacion dispuesta lo q.e anoto p.ª constancia

En

la Siempre fidelísima Ciudad de la Habana
en veinte de Abre de mil ochocs. treinta y ocho
años ante mi el Escno. de Grra y testigos parece-
dos el L. D Ygnacio Vicente de Zayas y dijo:
Que segun de evidencia del antecedente testimo-
nio ofr. Abraham Wenden le ha conferido, se pue-
den omitir la expresada clausula de tenedores y usando
de ella otorga que lo hace en el Pbro. Patricio
D. Miguel de Vargas ofrachuela para q. lo
use y ejerza segun y en los terminos que pudiera
hacerlo el Otorgante, relevando lo segun es relevado
y á la firmeza de lo espuesto, obliga los bienes en
Dho. poder obligados y firmo siendo testo D Fran.
Maria D Raf. Oliveira y D Manl. Barrera vcos
mos y presentes doy

L. Ygn. Ortiz de Zayas

Ante mi
Antonio de Arrazcueta

Libro 2º Nº 2693 221

ESCRIBANIA
del Real Tribunal
DE
Comercio.

Habana y Nov 26 de 1839

Ilmo. Sor.

Queda enterado y hecho cargo la Cara de Mena y Comp.ª de retenerla en calidad de embargo judicial hasta la cantidad que por sentencia ejecutoriada le mande abonar a Mr. Abraham Wendell a consecuencia del pleito que le sigue en este Juzgado mercantil, sin embargo de que le quiera decir, nada le debe dicha Cara, como lo hará ver y mobará a los tramites del

Juicio — Y lo decimos
a N. E. en contestación
a su oficio de 17. del
corriente —

Dios que a N. E.
m. a. S. Habana 24.
de Nov. de 1838 —

Ilmo. Señor

Jose Joaq. de Herrera

Mariano Morales

Lino Caballero

Ilmo
Sr. Presidente
Gov. y Capn. Gral.

POBRES
1. CUARTILLO

ISABEL 2.ª P.D.L.G.D.D.DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE L.S IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

M.r Abraham Wendell por mi poder sustituido en autos criminales que contra mi se siguen á virtud de cierta queja del Consul americano suponiendome faltas y ecsesos q.e no he cometido, y lo demas conforme á derecho digo: que el provisto de quince de Noviembre que acaba de espirar me comunica en traslado la acusacion de f.217 vuelta. y con sus resultas se proveerá lo que corresponda a la solicitud que establecí en lo principal de mi antecedente escrito relativa á que se me escarcelase bajo caucion juratoria: y sin embargo de los perjuicios que se me siguen de mi permanencia en la carcel por las deudas que estoy contrayendo dimanadas de la ostrema persecucion del mencionado consul, contestaré segun se me previene la representacion Fiscal

para q.l penetrandose el Juzgado de que este asun-
to nacio de la parcialidad notoria del antedicho
consul, y de su sistema bien marcado entre los
demas Capitanes de mi nacion, de atropellar
y afligir con ~~llamas~~ ~~Epal~~ probe decision, y
abitrariedad á sus representados, hollando con
tan injusto manejo las sacrosantas leyes de la
Union de mi patria q.l no le han concedido ta-
les facultades, y sobre lo cual han llegado ya
las quejas de mis compatriotas hasta el seno
de la Suprema Corte de aquellos estados
que muy pronto le exijirá cuenta de su
~~Antimoso~~ proceder; conosca que la prision que me
ha hecho sufrir es indebida, y se digne en su
consecuencia sacarme de ella condenando al
repetido Consul N. P. Frijt al resarcimiento de
todos los daños y perjuicios que me ha causado,
y á las costas del proceso.

Solicita aquel ministerio que se me in

POBRES
1. CUARTILLO

ISABEL 2.ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª I DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

ponga la pena de dos años de presidio en atencion
a que está comprobado que fui autor de las
injurias de palabra y obra que vertí, y puse
en egercicio contra el piloto Guillermo Bell
que por dos veces y a distintas horas repetí ar-
mandome de pistola y encerrandolo bajo de
cubierta clavadas las escotillas despues de ha-
ber intentado ponerle grillos: y por último
que desobedecí el mandato de V.E. relativo
á los particulares q.e solicitaba indebida-
mente el Consul de mi Pais.

Antes de entrar en la refutacion de los
Fundamentos en que estriban los cargos que se
me hacen debo advertir que las operaciones del
Consul dieron principio, pretendiendo á que se
me compeliese a entregar á su presencia la

dimicion del primer piloto del Bergantin Hremlin que estaba bajo mi mando pagandole sus salarios, y escibiendo su ropa y efectos para que pudiese regresar á los estados Unidos segun lo comprueba el oficio que corre agregado a F.12 dirijido por su Escelencia al Capitan del Puerto en consonancia de lo que le represento á F.8 el prenarrado Consul. Yo le manifeste que no tenia dificultad en hacer el abono aunque consideraba ilegal la pretencion, pero que no tenia fondos para tales erogaciones, en razon de que los consignatarios del buque no querian entregarme el dinero que les pedia para cubrir esos objetos, pero Frist se desentendio de las causales que me impedian efectuar el pago, y se escedió hasta el punto de ecsigirme sobre lo dicho tres meses de salarios extraordinarios en favor del enun

POBRES
1. CUARTILLO
ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.
AÑOS DE
1838 y 39

ciado piloto, exorbitancia á que no pude mi de-
bia acceder por considerarla abiertamente injus-
ta, por consiguiente el primer cargo que se
me hace carece de fuerza puesto que solo
único que se pidió A.V.E fué lo que consta
á f.12 y que yo no me negué á cumplir
sin embargo de carecer de dinero para
el efecto, y puedo acreditarlo con las cartas de
los consignatarios que me lo negaron, es
indudable que el Consul Americano se exce-
dió de las ordenes de S.E. exigiendo otra
cosa de lo que en un principio pidió, y
por lo mismo no está demostrada la deso-
diencia que se supone a los preceptos de
la primera Autoridad de la Isla toda
la vez que espuse a presencia de aquel
que no obstante de conocer que no era arre=

glado su pedimento bastaba la orden del
Exmo Señor Capitan General para que
yo egecutase lo que se me prevenia. Ma
animado con el exito de este paso, quiso
todavia arrancarme nuevas concesiones q
resistio con firmeza por la intima con
viccion en que estaba de que por las le
yes mercantiles de mi nacion, no merecia
el piloto los avances que se le querian otor-
gar; y la seccion tercera del acta americ
na lo comprueba evidentemente, y es en vano
que el Consul dandole una interpretacion
violenta fundado en un autor que nunca
puede hacer Fé en juicio, trate de persuadir
lo contrario pues las palabra que dice Rent
se deben rechasar como nulas, son cabalmente
las mismas que resuelben el punto de que se
trata; porque el terminus ad quem no es neces

POBRES 1.CUARTILLO
ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª E.S. IND.
AÑOS DE 1838 Y 39

sania especificarlo cuando se deja á opcion del Capitan el lugar ó termino del viaje.

El mismo autor de los comentarios sobre la ley americana establece por principio que el acta del congreso exija que en los articulos de embarque de los marineros se especifique el viaje y el termino de tiempo porque hayan de embarcarse y no puedo menos de hacer presente, que en la que obra á f.133 celebrado con la tripulacion del Bergantin Kremlin al final de él se deja a mi opcion que me dirijiese desde Matanzas á Nueva York, o desde allí al puerto o lugar en Europa segun lo dispusiese, de suerte que el terminus a quo esta bien designado, y él ad quem quedaba á mi arbitrio; asi es que por mas que ese Autor inven

te interpretaciones traidas por el Consul como
por los cabellos, no acreditan en manera al-
guna la pretencion del salario extraordi-
nario, porque debe estarse á la contrata vigen-
te que obra en autos y que dejó citada co-
rroborando esto mismo la seccion septima
que en traduccion aparece á f. 202. vuelta
en que manda espresamente que si apare-
ciese que ha firmado algun súbdito un
contrato y que el viaje en él convenido no
se haya concluido, alterado ó disuelto el
contrato, y que el tal marinero ó navegan-
te haya desertado del bajel, se le ponga
en la carcel publica de la ciudad villa ó
lugar hasta que el capitan exija su li-
bertad descontandosele de su salario los
costos de la prision.

En este caso se encontraba el primer
piloto y ala verdad que obrando yo en justicia
no pude ni debi consentir en que se le satisfa-

POBRES
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.ª

AÑOS DE
1838 Y 39

ciese el salario extraordinario que nos ocupa,
y que por lo tanto mi negativa no era dima-
nada de rebeldia sino de persuacion arregla-
da á los antecedentes que hacen conceb[illegible]r la
poca ó ninguna justicia de la reclamacion
del consul; y en suma en materias comer
ciales cuando hay contrato escrito debe estar-
se á lo que en él se pacta sin admitirse
opiniones, ni otras inferencias que tiendan
á destruirlo.

Pasemos ahora á la denuncia ma
liciosa visible á f.24 donde se me atribuyen
escesos en el manejo de mi buque contra el
piloto Guillermo Bell poniendo en duda mis
Facultades para corregir la indisciplina de
un subdito alegandose que lo escedí, lo in-
sulté. y aun traté de ponerle grillos con

una pistola en la mano: todo esto fué nece-
sario con un hombre que relaja la disciplina
dando un malísimo egemplo á la Tripula-
cion ya con el hecho acaecido en Matanzas
ya con sus efectos en la bebida que dieron
Morgan á reiterada reprehensiones, y lejos de
conseguir su enmienda tubo la audacia
de desobedecer mis órdenes, y replicarme
con el tono mas altanero que el embustero
lo sería yo, cabalmente en los momentos q.
lo reconvenia para que se moderase á pre-
sencia del segundo pobto de la embarcacion
segun lo declara este á Fol 9.! y podria permi-
tir una falta de esta naturaleza que debili-
taba mi autoridad haciendome ridículo á
los ojos de la tripulacion? cuando sabemos
la autoridad y facultades que por todas
las leyes del mundo tienen los Capitanes
en sus naves para reprimir corregir, é impo

POBRES 1.CUARTILLO
ISABEL 2ª P.L.G.D.DIOS REYNA DE ESP.E DE LAS IND.
AÑOS DE 1838 Y 39

ner penas á los que perturben el orden en
la embarcacion cometan falta de disci-
plina ó dejen de hacer el servicio q.
les compete, siendo muy del caso no olvi-
dar lo dispuesto en nuestro Codigo Mer-
cantil español articulo 640. tocante á
este particular para que se observen
los reglamentos de marina bien claros
y terminantes.

Respecto á los insultos de que
se hace merito son bien imaginarios por-
que ni aun en las espresiones que se dessig-
nan los hay, ni menos en las obras, en
el concepto de que todas ellas no fueron
mas que unas medidas de precaucion por
la falta de respeto, y para contener y ate-

morizar á los demas á fin de que no se atre-
vieren a propasarse con la accion del
piloto q.e los alentaria á ello si no hubiese
demostrado yo firmeza y presencia de
animo, con cuyo objeto hice traer la
pistola que tube en las manos durante
aquel suceso. Ahora en lo concerniente a
fuerte encerrado de bajo de cubierta, clavadas
las escotillas y por varias horas, se ha llega-
do á suponer que hubiera perecido por
falta de ventilacion en aquel lugar; pero
esto no pudo suceder bajo de ninguna aspec-
to en primer lugar porque no hubo tal
clavazon de escotillas, y en segundo por-
que el paraje tenia una abertura suficiente para respirar cualquiera perso-
na por debil que fuese sin peligro de
asfixiarse; asi es que cuando salió por

POBRES
1.CUARTILLO

ISABEL 2.ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

la mañana lo hiro con la mejor agilidad
y desembarazo, y con la mayor entereza
sin notarse en su semblante ninguna
alteracion que hiciese presumir que habia
padecido su máquina, en cuya virtud
queda desvanecido cualquier merito que
quisiera atribuirse á semejante hechos y
por consecuencia justificada mi conducta
en el modo de proceder.

Dije antes que los insultos fueron imaginarios, y como el ministerio fiscal descansa en ellos para ameritar su acusacion dandoles el caracter de injuriosos, pues de otra manera no podian considerarse como hechos graves que mereciesen una pena, me interesa des=

vanecer tales presunciones que no propenden
á otra cosa que a desfigurar los hechos, dandoles
un colorido diferente del que tienen por natura-
leza. Las espreciones que use con el primer
piloto nada tienen de infamantes porque
atendiendo á la acepcion que en nuestra juris-
prudencia se dá á la injuria se ve claramen-
te que no hay asomos de tal en las que yo
vertí puesto que ni hubo ultraje, afrenta, ó
agravio que es una de las circunstancias
precisas para q.e tenga lugar el crimen que
se me atribuye, no estando de mas el adver-
tir que siendo aquella de tres modos especi-
ficados en las leyes de partidas, ninguno
de ellos es aplicable al caso de que tratamos
Puesto que siquisiera denominarse en el
sentido de verbal, tampoco seria acertado en
el concepto de que (p.) esta ha de suceder

POBRES 1.CUARTILLO — ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª É LAS IND.ª — AÑOS DE 1838 Y 39

precisamente usando de algun apodo, ó denos-
tando á la persona con ciertas voces, cuales
son las de gato, sodomita, Cornudo, &. y á la
verdad que en las estampadas en las decla-
raciones nadie es capaz de calcular, ni remo-
tamente que deben mirarse como injuriosas
en el sentido que requiere nuestro derecho. Así
es que no hay merito alguno para Fundar
el Cargo, quedando este demibado por si mismo
y sin responsabilidad de mi parte á-
unas palabras q.e si los Tribunales fueran
á ocuparse de corregirlas no bastarian los
empleados de justicia para atender á
la infinidad de casos que á cada momen-
to se presentasen.

Volvamos ahora la vista á la

exajerada representacion Consular de
J.8 en que su autor abultando los hechos
é inventando otros para robustecer su dete
tinada queja no tubo reparo en mancillar
mi conducta con el epiteto de ebrio y otros
que lejos de demostrar su intencion no
han servido mas que para confundir
el sistema que adoptó desde un princi=
pio de acabar con migo á toda costa y
favorecer abiertamente al piloto insubor=
dinado, á quien debia haber puesto en la
Carcel publica si sus acciones como repre=
sentante de los Americanos hubieran teni
do por norma las mismas leyes de aquel
congreso que no ha tenido reparo en invo=
carlas para satisfacer su parcialidad,
y hollarlas á su gusto.

Registrese lo obrado y se

POBRES
1.CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE L.S IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

encontrará á f.24 del oficio que en contestacion dirijio al Señor Dn Manuel Perez de Alderete Ayudante Mayor encargado de la Formacion del Sumario manifestandole que los testigos que podia citar con respecto á mi costumbre de embriagarme lo hacan Mr W. S. Bruce empleado en la casa de De Conninchy Spalding, el todo ó cualquiera parte de la tripulacion del Bergantin de mi mando incluso su segundo piloto Juan Fitch. Pero no puedo menos de decir a vista del resultado de esta declaracion y otras que obran á mi favor de varios comerciantes respetables de esta Ciudad que ha quedado muy de-

jurado el Consul al aventurar una acer-
ción calumniosa de que debia haberse
abstenido reprimiendo con un proceder muy
noble la pasion que lo guiara en su
denuncia, mas ciego del deseo de acrimi-
narme, y no consultando otra cosa que
sus miras particulares, se arrojó á esta
empresa no calculando que la verdad
y la justicia triunfan siempre de
la odiosidad y que tarde ó temprano
se descubren los manejos ilegales con
la claridad de la luz meridiana.

Pase en comprobacion de lo es-
puesto la declaracion del segundo pilo-
to que principia á f.11 vuelta, y se notará
que absolviendo el particular relativo
á mi supuesta embriaguez dijo: que

POBRES
1. CUARTILLO
ISABEL 2.ª POR LA G.ª DE DIOS REYNA DE ESP.ª DE LAS IND.ª
AÑOS DE
1838 Y 39

Sin embargo de que asi el primer pelotero como yo usabamos de la bebida nunca con exceso, lo cual conviene abierta-mente que nunca he incurrido en la [illegible] embriaguez. Ademas de este [illegible] el resto de la stipulacion [illegible] que no dicte conviene en lo mismo que no dicte. Fuerte de reparar que cinco de ellos declaran completamente á mi favor los que un reloj á otros extraños entre ellos D.n Fernando Clark, D.n Guillermo Smith el dependiente principal de Knight y Compañia y algunos capitanes de buques componen el numero de cinco que hacen una plenisima prueba de mi honrado

proceder de mi tienda la proposicion sen-
tada por el Consul Botante al vicio de que
me acusa. Por ultimo al absolver su
citado el decantado Bruce traido por el
presentado Consul en apoyo de su afirma-
tiva espresa tambien a Ud cuelta que
Soy inclinado á la bebida aunque no
con exceso, luego es evidente que no me
embriago porque si los hombres usan de
los licores espirituosos con arreglo y mo-
dida no cometen ninguna falta toda
la vez que no les esta vedado el tomarlos
con templanza.

Concluye el consul esponiendo
que el primer piloto Guillermo Bell es
un hombre intachable pero esto no es con-
forme a lo que hay en realidad, en razon

POBRES
1.CUARTILLO

D.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª DE LAS IND.S ISABEL 2.ª

AÑOS DE
1838 Y 39

de que los atestados de f.s 131 y de la 137.
demuestran lo contrario, y á mayor
abundamiento tengo en mi poder una
declaratoria muy importante que protes-
to presentar en el plenario hecha por
el segundo piloto a presencia de dos testi-
gos y firmada de su puño y letra en-
yo contenido no es muy satisfactorio
para Guillermo Bell, fuera de que
descubre cierto paso del consul en este
asunto que dará muchas luces al Tribunal
para venir en conocimiento de la anima-
dicidad con que se ha portado. Agregando-
se á todo lo dicho el haberse fugado el
primer piloto sin conocimiento de S.E. pues
con este hecho ha acreditado no solo su mal

manejo / sino tambien que ha derivado
de la reclamacion que entablo contra mi
Logia arguye que le consideraba sin dere
cho para tales exigencias en mi perjuicio
y que no debio apoyarlas el consul cuan
do estaba ó debia estar convencido de la
injusticia de las pretenciones enunciadas,
en merito de todo lo cual ——

A V.E. Suplico que habiendo por satisfecho el
traslado que se me confirió, se sirva
por su sentencia definitiva absolverme
de toda culpa en los crimenes de que
me acusa el ministerio fiscal, declaran
do que mi proceder en el mando del ber=
gantin americano fue arreglado á lo
que disponen las leyes mercantiles y Espa=
ñolas y á las actas del congreso Americ

POBRES 1. CUARTILLO
ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESPª Y DE LAS INDS.
AÑOS DE 1838 Y 39

agregados al proceso, y condenar al consul
de mi nacion a que me satisfaga los daños
y perjuicios que me ha originado con la
prision de cinco meses que van corridos como
tambien al pago de las costas de este
procedimiento, por ser de justicia que
pido con costa y en lo necesario juro &c.

Otrosi. En atencion al tiempo que he permanecido
en la Carcel por una causa que no lo merece
y á que por el oficio que aparece á f. 224
se nota el embargo que se me ha puesto en
el Tribunal de Comercio á la cantidad que
estoy reclamando allí contra los Señores
Ensat y Compañia procedente de adelantos
que hice para la habilitacion y repara-
cion del bergantin de mi mando, lo cual
se ha verificado á solicitud del mismo

rio Fiscal por el otro: de la representacion
que he entablado, obtén asegurada la
resultas de este juicio; en cuya virtud le
suplico V.S. se sirva mandar disponer
mi excarcelacion bajo la caucion juratoria
que ofrecí en mi escrito de f. 219 y que
se reserbé proveer con las resultas
de mi contestacion por ser tambien de
Flor. y vta
quinientos justicia como he pedido entre renglones = el oficio = vale
noventa y dos
rl
Dr. con borra-
dor y firma de
cuatro rs.

Lic. Pablo de Entralgo

Mig. de S. Machuca

6. dec.

Cobija 17 Diciembre 7. de 1838

Vista al Sor Auditor de Guerra D. Anto. Ar-
ce. Mesa y Pintaranda

Lopez Lala

Cobija ut supra

En dicho dia intimé a D. Mig. de Vargas el auto
de Machuca

Pintaranda

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

AÑOS DE
1838 Y 39

Otro dia lo intimé al Agente Fiscal doy fe

Hab.a y Otre. dia de 1838

Pn. Arequipa á 1m anexo y dese enterado con ello—

Pn. Arequipa 1m anexo y dese enterado con ello—

En dho dia lo intimé á D. Mig.l de Vargas Machuca

doy fe

Hab.a y Dic.re trece de 1838

Pn. Vistos: comuniquese al Sor. fiscal L. y gral. del reyno de fojas doscientos diez y nueve y al otro si del de la doscientos veinticinco producidos y. Sr. Abraham Wendett

Especialidad

Armero

Sorueco de Larrauibal

Exmo Sor.

El fiscal 20 insto dice Qud en un concepto que
de V.E. servirá decidir acta solicitud de Mr. Abra-
ham Wendell ofrece q.e presente firmado documentándome,
de libredr. by correspondr. oficio acta Secretaria Poli-
tica: q.e no acta comisd licencia este de termi-
nacion acta comisd. Habana 4 de Abril de 1838.

Exmo Sor.

Comdte. Eclesiastico

Angel Cepeda.

Habana y Abril diez y siete de 1838.

Autos y Vistos: en los terminos expresados por el
Sor. Fiscal segundo Substituto en su inmediato
antecedente. Regresen. se acuerda á la libertad
solicitada p.r el Sr. Abraham Wendell en el oficio
de fojas doce vuelta y cinco, y líbrese
la orden q.e se pide. Oportuno

Herrera

Lopez

Herrera de Saavedra

En dicho dia lo entiné á D. Miguel de Vargas el Habana ut supra

Saavedra

Vargas

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

la Habana dudo que le sirva saber al Agente Part.
gricol dor de

1705 DE
1595 Y 35
NOTARIA
CASTILLO

POBRES
1.CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª I DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

M.r Abraham Wendell por mi poder sus-
titudo en los criminales que contra mi
se siguen á virtud de cierta queja del Con-
sul de mi nacion reponiendome escelos
y faltas en el mando del bergantin ame-
ricano Kremlin y lo demas conforme á
Dro Digo: Que desde el dia seis del presen-
te mes produje mi escrito contestando
la acusacion del ministerio fiscal y se-
gun me informó el escno se pidieron au-
tos para proveer, conviniendo adverti-
que por un otro si, solicité que sin per-
juicio del tramite de la causa se me to-
gase la libertad bajo la caucion design-
da, y el dia dier presenté una instan-
cia recordando dho otro si y suplican-
dole al trib.l que en vista de lo angus-
tiado del termino que quedaba para
cerrarse el punto me veia espuesto
á permanecer en la carcel hasta el
año venidero, se dignase habilitar los

dias festivos Inclusives los de la próxima Pascua y las horas interin se resolvia el punto de mi libertad apreciendo el informe del Comandante de la fragata americana de Guerra Boston surta en este Puerto tocante á mi conducta y á la familia conocida á que pertenezco; pero ha vuelto á informarme al oficio que se pidieron nuevamente los autos sin resolverse nada y como han cursado cuatro dias desde el último escrito sin haberse despachado puesto que hoy estamos á catorce y cada vez se aproxima mas la visita de presos en cuyos momentos no quieren ocuparse de otras cosas los oficios, estando visto que voy a quedar sepultado en la prision por el Frai por un efecto de su acreditada compasion hacia el infelis que esta privado de la amable libertad sin merecer pena corporal como se deduce de autos pues ldo se advierte que no hay otra cosa

POBRES
1. CUARTILLO

ISABEL 2.ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª I DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

que parcialidad del referido Consul,
le servirá poner remedio al peligro ur-
gente que me espera previniendola al
efecto que en el dia y sin que le emba-
race pretesto ni recurso alguno ocurra
á despachar con el proceso, y en su vis-
ta acceder á la libertad pedida habili-
tandose las festividades y horas hasta
quedar fuera de la carcel; y á su logro
A V.E. Suplico se sirva asi ordenarlo, por
ser conforme á justicia que es la que
hon.ª veinte pido con costas jurando lo necesario
y cuatro rs.

D.S.S.r. &c

L. Pablo de Entralgo Hig.ª de N. Sanchez

Hab.a y Obre Catorce de 1.8[illegible]

M.I.or Fiscal donde se hallan
Mob.te los duresdcorg

V.

Lorenzo de Larrazabal

En la Habana dicho dia lo citado a dicho
de Oficio mediante dos

Larrazabal

En dicho dia lo firmo el citado Pro. fiscal doy fe

Larrazabal

POBRES
1. CUARTILLO

AÑOS DE
1838 Y 39

M.r Abraham Wendell por mi poder sus-
tituido en autos criminales que contra mi
se siguen á virtud de cierta queja del con-
sul americano y lo demas conforme á
dro. digo: Que habiendose decretado mi li-
bertad bajo fianza carcelera presenté al
escno. el fiador el dia de ayer y no tuvo
efecto mi salida porque ese ministro no
ha querido admitirlo ignoro los motivos
de esa repulsa aunque me sospecho que
descansarán en que no es persona de es-
ta naturalidad y solo un estrangero; pe-
ro yo no encuentro en eso causal suficien
te para la inadmision porque si atende
mos á la naturalera de la seguridad hi-
puesta veremos que cualquier individ
duo está en aptitud legal para ser fia
dor carcelero, este no se obliga á otra
cosa que encargarse de la custodia del

res y á presentarlo siempre que se le mande entendiendose por esta razon que el encausado no merece ni se le debe imponer pena corporis pues en tal caso no tendria lugar la soltura.

Ademas un estrangero Capn. de un buque que conocimientos puede tener en el pais bastante á hallar un natural arraigado que se comprometa á responder de su persona? a la verdad que no puede pretenderse tal cosa en las presentes circunstancias y si el reo persiste en semejante pretension quedará ilusoria la disposicion del tral y yo reputado en la prision para siempre; y asi no puedo menos que hacer presente al Jurgado que ese americano que me sirve de fiador está avecindado aqui y tiene un establecimto público en el Barrio de S. Lazaro; á fin de que se le prevenga al actuario que lo admita toda la

POBRES
1. CUARTILLO

DON CARLOS POR LA G. D. DIOS REYNA DE ESPAÑA DE LAS INDIAS

AÑOS DE
1838 Y 39

ver que llena el objeto de la fianza, ó que el Juzgado por un efecto de la acreditada humanidad se digne admitirme la caucion juratoria; y á su logro A V E. Suplico se sirva tener en consideracion las poderosas causales que dejo espuestas y mientras se resuelve este punto habilitar los dias festivos y horas necesarias; decretando de conformidad á lo que solicito al final de esta instancia; por ser de justicia que pido con costas y en lo necesario

Hon.e dier
y reis ns rio juro &c

D.n M.l de S.n Pablo de Entrambasaguas Mig.l de M. Machuca

Hab.a y Obre diez y nueve de 1838—

Admitese la fianza y caucion que propone el Sr. Abrahan Wendell en su inmediato antecedente escrito, con citacion del Sor Fiscal

Segundo Escribano —

Lopez de Letona

Armero

Lorenzo ante mi

En el dho dia lo notifiqué á D. Alej.o de Vargas el contenido de

Zacharias

Lorenzo

En dho dia lo leí saber al Agente Prot. Fiscal doy fe

Lorenzo

Nota: Que en virtud de lo mandado en el anterior decreto, otorgó por ante mi Mr. Philo B. Hamlen, la fianza concerniente, bajo la cual se manda poner en libertad Mr. Abrahan Wendell. Habana veinte de Dic.re de mil ochocientos treinta y ocho

20 Dec.r Wendell dando en bail

En la siempre fidelicima ciudad de la Habana en viente de Diciembre de mil ochocientos treinta y ocho para dar cumplimiento á lo dispuesto, pasé yo el infrascripto escribano á la casa de publica arriado del inter

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

D. ISABEL 2. P. L. G. D. DIOS REYNA DE ESPª Y DE LAS INDS.

AÑOS DE
1858 Y 59

prete de esta Capitania General D. Luis Payne y constituido en una de las galerias interiores se hizo comparecer por medio del Alcayde á Mª Abrahan Wendell preso por este procedimiento á quien por el referido intérprete se le instruyó del decreto precedente del dia de ayer en que se admite la fianza y caucion que propuso en el escrito que le precede y enterado prestó juramento con arreglo á derecho ofreciendo presentarse en la prision cada y cuando sele prevenga por este Tribl. y caura bajo la pena de perjuro sino lo hiciere y firmó siendo testigos D. Manuel Campillo, D. Cristoval Orfila y D Manuel Barrera presentes, y el intérprete que firma asegurando haber hecho la traduccion y esplicaciones convenientes al encausado de que doy fé ———

Wendell

Luis Payne

Ante mi
Antonio Mª Munoz

En la Habana en el mismo dia, mes y año, entregué al Alcayde de la Carel la orden de libertad de Mª Abraham Wendell y firmo doy fé ———

Orfila

Munoz

Orden for Wm Wendell
2 Dec

GOBIERNO
Político y Militar
de la
HABANA.

Exmo Sor.

Ynca de Guerra.

Habana 24. de Dicb.
de 1838.—

He dispuesto lo corresponde
diente á fin de que no se
despache pasaporte, ni licen
cia para salir de esta Ciu
dad a Mr. Abraham
Wender, segun lo solicita
VE. en oficio de 18. del
corriente a que contesto.

Dios.

Exprese se
agregue á sus dili-
gencias p.a lo q.e corres-
ponda—

23.

que a V.E. m.e d.e Ha
bana 22. de Dbre de
1838.

Dios Guo a V.E.

Ignacio de Lopez Calleja

Exmo Sor Capitan General

2.

POBRES 1 CUARTILLO — DIOS REYNA DE ESP.ª DE LAS IND.S — AÑOS DE 1838 Y 39

Mr Abraham Wendell por mi poder sustituido en los criminales que contra mí se siguen á ritud de cierta queja del Consul americano y lo demas conforme á derecho digo: Que puntoíeme en libertad bajo la fianza carcelera que propuse no obstante una pequeña dificultad que hubo que vencer en la admision del fiador emanada del concepto equívoco que se formó de mi persona, estamos espeditos para continuar el curso de la causa por todos sus trámites hasta la sentencia.

El estado que hoy presenta es sin duda alguna el de abrirse á prueba con el fin de justificar mi honor y conducta ajada tan atrozmente por la animosidad del Agente de mi nacion, destruyendo las injuriosas acriminaciones co-

que se ha querido disfrazar la poca ó ninguna justicia del reclamo que se supuso hecho por el piloto Guillermo Bell, porque en tal caso haré ver que este individuo nada solicitaba de mí segun lo manifestó á cierta persona respetable del comercio, á que se agrega hallarse en la actualidad en la Plaza testigos fidedignos y de lustre que pueden demostrar mi calidad é irreprensibles costumbres, entre otros el Comandante de la fragata americana Boston surta en esta bahia y cuyo atestado importa mucho que no se demore, toda la vez que no tiene tiempo fijo de estadia y probablemente llevará anclas de un momento á otro.

Ademas de lo espuesto debo acreditar la falsedad de la delacion Consular porque lejos de haber comprobado los hechos que estampó en ella su autor, ha salido contra producentemente

POBRES 1.CUARTILLO

1.ª ÉPOCA. 1.ª LEY. D. DIOS REYNA DE ESP.ª DE LAS IND.

AÑOS DE 1838 Y 39

el concepto de que ninguno de los individuos que designó ha podido convenir en lo aserto por lo cual es evidente la calumnia y como consecuencia forzosa que el Consul debe apiarar las resultas del juicio pues de lo contrario debe repelerse su queja por duda de toda legalidad á la par que infamante y atentatoria á la reputacion y seguridad individual. Esta medida es tan necesaria en las actuales circunstancias, cuanto que el mencionado causante de mi atropellamiento se está alistando para embarcarse porque el gobierno de los Estados Unidos penetrado de las reiteradas quejas de mis compatriotas ha tenido á bien removerlo de su em-

pleo nombrando otro que lo desempeñe
con mas imparcialidad y ménos opre
sion, y de ausentarse sin dejar esta ga
rantía quedarán burlados mis dere-
chos é ineficaces las providencias sien
do por consiguiente ilusoria cual
quiera condenacion que se le haga; en
mérito de lo cual

A V. E. Suplico se sirva recibir esta causa
á prueba y disponer se intime al in
dicado Consul saliente que asegure las
resultas del juicio prestando la com
petente seguridad ó en su defecto que
se le entrediche la salida librando se
los oficios necesarios al Escmo. Sr. Pre
sidte Gobor y Capn Genl y al Capn
del puerto á los fines espresados en
justicia que es la que pido con costas
juzgando lo necesario &c

Hon.l cuarenta
rs
D.S 8 r.

L. Pablo de Entralgo

Hig.l de N. Machuca

De Machuca

POBRES
1.CUARTILLO

D. ISABEL 2.ª P. L. G. D. DIOS REYNA DE ESP.ª DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

Vana y Quno Nueve de 1839

Vmlo te Autos

V.

Lorenzo de Larrazabal

En dho dia lo notifiqué a D. Antg. Machuca doy fe

Machuca

En dho dia lo notifiqué a D. Antg. Reposano Pror. Fiscal doy fe

Reposano

Hab.a y En.o dies de 1839

Vistos: Traslado al S.or Fiscal segundo sustituto del crimen de fojas doscientas cincuenta

Vmlo te y cinco

Armero

Espeleta

Lorenzo de Larrazabal

Exmo Sor.

El fiscal 2º visto dice: Que la solicitud de Mr. Abraham Wendel de que se le haga entrega de los efectos tratados desembarcados en Lagos, pide el promovente en calidad de el Sor Consul de los Estados Unidos de Norteamerica que se reciban los autos al juicio, y que además se le entienda la validez de su poder con que se presenta en el proceso como parte acusadora; manifiesta a la autoridad de que aquel le ha sido comunicado el Pabellon Guillermo Bell y cumplido con ello el deber que le impone su calidad de Comisario procediendo así, no solo queda exonerado de la responsabilidad de dho acusador, denunciante, sino que además queda exento del poder de entregar los efectos tratados de contrabando, por lo tanto, vuelvan VE. determinar como lo ha indicado, y dispuesto que la causa se abra a prueba, que es el trámite que le corresponde. Ha bana 29 de Dic de 1839

Exmo Sor.

Cornelio Hopkins

Angel Cofexano

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P. L. G. D. DIOS REYNA DE ESP.ª DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

Habana y Enero veintiocho de 1839—

Por

Lorenzo testimoniado

En la Hab.ª en el mismo dia mes y año lo mes. trui al Procurador Dn Migl S.z Marchena doy fe—
Marchena
Lorenzo

En el mismo al Procurador Agente Fiscal doy fe
Lorenzo
Esperanza

Habana y Febrero primº de 1839—

Vistos: De conformidad á lo representado por el Sor fiscal segundo Suplente á vta. de fojas doscientas cuarenta y siete, se declara ha lugar lo solicitado p.r el p.r Abraham Wender en su escrito de folio doscientos cuarenta y cinco, y recibase esta causa á prueba con termino de quince dias comunes y recíprocos citacion dentro de

los cuales se ratificaran los testigos del sumario,
y promoverán las pruebas que a sus alegaciones de
su cargo ——————————————————

Armero

Lopetegui

Lorenzo de Larramendi

En la Habana en dho dia mes y año lo dis-
puso el Procurador Fiscal doy fe ——"——

Lopetegui

Larramendi

En cinco de dho (dia) mes y año lo hice saber al Padre Dn Miguel
de Machuca y firmo doy fe ——Entre rn = cinco de = Vale = Fort = dia = no
vale Machuca

Larramendi

POBRES
1. CUARTILLO

ISABEL II. P. L. G. D. DIOS REY Y A DE ESP. Y DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

Mr. Abraham Wendell por mi po-
der sustituido en el espediente cri-
minal que contra mi se sigue á ins-
tid de cierta queja del Consul ame-
ricano y lo demas conforme á dro
digo. Que el proveido de primero de
este mes de conformidad á lo repre
sentado por el Sr. Fiscal segundo
sustituto á vuelta de fl 247, declara
sin lugar lo que solicité á fl 246, y
manda recibir la causa á prueba con
término de quince dias comunes y reci
proca citacion dentro de los cuales
se ratificarán los testigos del su-
mario y promoverán las alegacio-
nes de su cargo.

El ministerio fiscal al opo-
nerse á mi justa peticion se funde
da en que el Consul por sus ca-

ráter público no pudo ni represen-
tó en el proceso como parte acusado-
ra; que manifiesto a la autoridad
los cargos que le había comunicado
el piloto Guillermo Bell cumplien-
do con el deber que le impone su ca-
lidad de Consul: que procediendo así
no solo quedó escusado de las res-
ponsabilidades de un acusador ó
denunciante sino que ademas está
exento del poder de nuestras leyes; y
en verdad que estas causales no pue-
den tener cabida en el negocio por
que está patente en el sumario la
animosidad del prenotado Consul que
muy lejos de ser imparcial que
era su obligacion, detendolvió to-
do su conato para destruir de una
vez á un Capitan mercante por
solo un propósito de afligir á sus
compatriotas.

Que apareció como acusa-
dor es cosa que no puede ocultarse

POBRES
1.CUARTH.LO
ISABEL 2.ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.
AÑOS DE
1838 Y 39

pues que cuando denunció los supuestos excesos á S. E. debió con arreglos á su representacion ceñirse á lo acaecido, pero en lugar de adoptar el camino mas propio se adelantó con el objeto de acriminarme estampar una imputacion de dignando personas para comprobarla los atestados no corresponderon y he aquí la razon mas convincente de la necesidad en que se encuentra de responder con su persona y bienes á las especies injuriosas que á la par que ultrajaban mi conducta poniéndome ridículo y despreciable á los ojos de mis subordinados, servian de base para darle cierta colorido de exactitud á la aventurada queja que emitió.

Preciso era que escogiese esa senda tan tortuosa, cuando vió que la reclamacion entablada á nombre del pilote era indebida y que á mayor abundamiento habrá desistido de ella segun lo manifiesto á un comerciante lo que se probará oportunamente; de manera que estaba en la forzosa de á retirar su exigencia en lo cual se exponia á aparecer como excesivo y desnudo de fundamento, á bien de abultar las cosas á fin de ameritar su modo de proceder. No alcanzo el porque está exento del poder de nuestras leyes el representante de los intereses comerciales, porque si se considera así atendiendo á que es un estrangero este es un motivo que debia tener lugar con respecto á mí por analogia de razon, y es indudable que todo aquel que vive en un pais se sugeta á la observancia de sus leyes cuyos tres preceptos son idenficos en todas las naciones y principalmente

POBRES
1.CUARTILLO

ISABEL 2.ª P.G.D.D. DIOS REYNA DE ESP.ª I DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

el de no dañar á otro, sacándose por consecuencia la responsiva del que lo infringe. Por tanto y considerando que el ministerio fiscal no puede ménos de examina con mas detenimiento los antecedentes que convenir en la animosidad repetida del Consul y su obligacion de responder al resultado de la causa; concluyo Suplicando A V.E. se sirva en mérito de lo espuesto reformar la declaratoria relativa á la fianza pues para el efecto me valgo del recurso que me franquea el Dro. como el medio mas útil de evitar los perjuicios que son consiguientes si se lleva adelante, por ser de justicia que pido con costas y en lo necesario juro &c

Otro si: no debiendo cursar el término probatorio interin se sustancia el artícu

lo de la fianza porque me expongo á
quedar indefenso, sírvase V. E. del pro-
pio modo ordenar quede en suspenso
hasta la resolucion que corresponda, por
hon.l cuarenta r.s ser tambien de justicia como he pedido
D.l 16 v.s antes
L. Pablo de Entralgo Hig.l del S. Ynchusca

Presentado ante mi en dia. Habana y
Febrero siete de mil ochoc.s treinta y nueve

Habana y Febrero nueve de mil ochoc.s treinta y nueve
Dese la fianza que ofrece como se
pide

Lorenzana Larrumbal

En la Habana dicho dia intime el auto
ante d. Hig.a de que firmo conmigo
Ynchusca Larrumbal

En dicho dia lo hice saber al Agente Fis.l que firma
Serrano Larrumbal

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

D. G. DE L. P. I. DE L. I. DIOS REYNA DE ESP.

AÑOS DE
1838 y 39

Habana 1º Febrero de 1839

Pase al Sor. Fiscal 2º Militar de
Vista del Sor. Fiscal segundo Suplente del
Juzgado para lo que corresponda

Armero

Lopez

Habana en el mismo dia mes
y año lo mando el Procurador
Fiscal doy fe

Lopez

En la Habana dicho dia lo notifiqué á D. Miguel de
Vargas Machuca doy fe

Machuca

Lopez

Excmo Sor.

El Fiscal 2º visto dice: Que las razones en que los
procurados impugnan el Mr. Abraham Wendell las q.
este ministerio recomendó en su representacion de 25 de
Enero, no son suficientes p.a proceder en conse-

riente contrario- Mr. Weidell sacio cion a un modo in
guitar. No alcanza por que en Consul (extranjero) esta
exento del fuero de los tejes: y suponiendo q.e si conside
ra al abo. Estados Unidos como representante de los intereses
comerciales atendiendo á que en un extranjero, por analogia
á pagar en mismo motivo debia considerarse respecto de
él q.e tambien es extranjero- No es esta cualidad la q.e to
exime, si todos los q.e le tienen representar los intere
ses comerciales de un Consulado- El q.e este nombramiento nace
ce a un Nacional, tiene un caracter oficial, y de un des
empeño personal. Mr. Fritz manifestando al Exmo Sr
exigia q.e un subdito Norte americano habia cometido
contra otro- Este pues no exigia a cosa personal,
sino al cumplimiento a un deber nacido del caracter ofi
cial de aquel.- Seria del. pues declarado sin lugar
la suplicada y dispuesto el cumplimiento del auto de
1.a instancia Habana 13 de Abril de 1859.

Exmo Sor.

Lorenzo Klopfinger

Angel Cespedes

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª DE LAS IND.ª

AÑOS DE
1838 Y 39

Habana y Abril diez y seis de 1839

Autos y vistos con lo representado p.r el ministerio fiscal en fecha del corriente á fojas doscientas cincuenta y dos, se declara sin lugar la implica interpuesta por la parte de dn.r Abraham Wendell en su escrito de la doscientas cincuenta y nueve; y cumplase el auto de primeros de febrero próximo pasado estendido á la página doscientas cuarenta y ocho empezando á correr el termino de prueba q.e allí se señala desde las notificaciones de este auto, verificandose las ratificaciones de los testigos de la misma ante el Sr. Instr.r de quien se citandose al interesado para medio de orden comunicada al Mg.l señor juez de 1ª de esta Capital

De apoyo

Armero

Cepeda

Lorenzo de Larrumbal

En la Habana en dies y ocho de dho. mes y año se firmé el anterior auto á d.n Mig.l de Vargas Machuca doy fe

Larrumbal

En la Habana en dicho y mismo dia mes y año
notifiqué el auto de la vuelta al Agente Fiscal
doy fe

Lezcano Lamadrid

POBRES 1.CUARTILLO — ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª DE LAS IND. — AÑOS DE 1838 Y 39

Mr. Abraham Wendell por mi po-
der sustituido en las criminales que
contra mi se siguen á virtud de cier-
ta queja del Consul americano y lo
demas conforme á drô. digo: Que los
de la materia se hallan en el estu-
dio del Sr. Auditor para proveer lo que
corresponda á mi solicitud hace algu-
nos dias, é irrogándome perjuicios la
demora ———————————————

A V.E. Suplico se sirva disponer que el
escribano pase al estudio de dicho
Sr. Consultor á recordarle el despa-
cho de este negocio, por ser de justi-
cia que pido con costas juro lo ne-
cesario &c ———————————————

Dº. 8 rs.

Mig.l de S. Fructuoso

Hab.a y Febrero Veinticinco de 1839

Pronto se entiende en el despacho

Lorenzo

En la Habana dicho dia siticné el auto dusto a D.
Mig.l de Zarza Machuca doy fe

Lorenzo

En la Habana dicho dia lo hice saber al Agente Fiscal doy fe

Lorenzo

POBRES
1.CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª I DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

Mr. Abraham Wendell por mi poder ten
tenido en autos criminales que contra
mi se siguen á virtud de ésta querella
Consul americano y lo demas cómo
mejor proceda en dro. digo: Que se con
firio traslado al Sor. Fiscal segundo
de mi última solicitud hace algu
nos dias y esta es la hora en que
no ha devuelto el proceso el que
lo sacó de la escribanía causando
me notables perjuicios con la dema
ra; y para evitar que sigan en au
menta

A V. S. Suplico se sirva mandar se requie
ra al que llevó los autos por su de
volucion apercibido de lo que hubiere lu
gar. Es justicia que pido con costas &c

Sig.ª del Sr. Juez

Dº. 8 rs.

Habana y Febrero quince de 1839

Recuadese al Sñr. Fiscal Segundo Licenciado
Morlete el despacho de lo pendiente

[illegible]

Lorenzana

Esta Habana dicho dia notifiqué el auto anterior
D. Miguel de Vargas Maluenda doy fe

Lorenzana

Esta Habana dicho dia lo hice saber al Agente Fiscal doy fe

Lorenzana

HABANA 18

Yncidente alos
CRIMINALES. seguidos

N.° **Contra** M.r Abraham Wendell
formados para tratar de su
insolvencia

Destino del reo
FISCAL el Sto segundo
4 S.O 31 f.

RESOLUCION DIFINITIVA.

Juzgado de la Capitania General.

Mesa *Oficial*

Archivo General de la Nación
Dirección de Publicaciones

SECRETARIA DE HACIENDA Y CREDITO PUBLICO

Dominio del Caso
FECHA
No. CUATRO
OBLIGATORIO
HABANA DE 1839

POBRES 1.CUARTILLO — D. G. D. DIOS REYNA DE ESP.A E INDIAS — AÑOS DE 1838 Y 39

D.n Abraham Wendell por mi poder sustituido en autos criminales que contra mi se siguen á instancia de cierta querella del Sor Consul americano su poniendome faltas en el mando del Berg.n americano Kremlin y lo demas conforme á dro. Digo=

Otro si: carezco absolutamente de bienes con que sufragar las erogaciones de un juicio Sirvase VE. admitirme esta instancia en papel de á cuartillo y para acreditarlo prometo la correspond.te informacion de testigos á fin de que con su vista se declare que soy insolvente dispensandome de todo gasto en el curso de la causa por ser de justicia como antes.=Lic.o Ygnacio Vicente de Zayas=Miguel de N.a Machuca=Habana y Noviembre quince de mil ochocientos treinta y ocho=Con sus Autos y Vistos: Comuniquese á D.n Abraham Wendell la acusacion fiscal de fojas docientas diez y siete vuelta y con sus resultas se proveherá lo que corresponda á la solicitud que Establece en lo principal de su inmediato antecedente Escrito: recibase el informativo de insolvencia que se promueve en el primer Otro sí y evacuado con citacion del ministerio fiscal p.r ante el Sor Ald.e de Pza en comision dese cuenta, corrien-

do por ramo separado que se formará con testimonio del dicho Otro sí y de esta providencia para que no se interrumpa la marcha de los prals; y sea por presentado el testimonio del poder á que se refiere el Segundo, entendiendose la institución en el Procurador que Subscribe, practicandose antes de todo lo que se propone en el Otro sí de la citada representacion fiscal. Asessoria cuatrocientos Sesenta reales = Espeleta = Heria = Lorenzo de Lazcarabal

Es conforme á sus originales que quedan en los Autos del asunto á q.e me remito. Y cumpliendo lo mandado en el auto inserto hice sacar el presente Habana y Noviembre Veinte y uno de mil ochocientos Sesenta y ocho

Lorenzo de Lazcarabal

En la siempre fidelisima Ciudad de la Habana en diez y seis de Enero de mil ochocientos treinta y nueve años ante el Sor. Auditor de Guerra comparecio D.n Jose del Villar natural y vecino de esta Ciudad, soltero, administrador de sus bienes, y mayor de edad, de q.e doy fee conozco, y recibio juramento que hizo segun derecho ba-

POBRES 1.CUARTILLO — DIOS REYNA DE ESP.Y DE LAS IND. ISA.2ª P.L.G. — AÑOS DE 1838 Y 39

jo del cual ofrecio decir verdad y examinado al tenor del otro si que en testimonio antecede dijo: Que conoce a D. Abraham Wenden hace algun tiempo, sabe y le consta no posee bienes de ninguna clase y que solo le sostiene de su personal trabajo en el que por ahora no puede ejercitarse por estar sugeto a la responsabilidad de una causa, manteniendose hoy de la caridad de su Amigos: que es cuanto sobre el particular puede declarar y la verdad en cargo del juram.to prestado, en que leyó y por conformse firmó con su señoria de que doy fe

Jose del Villar

Amaro

Antemi

Lorenzo Calzadilla

En la siempre fidelisima Ciudad de la Hab.a en diez y seis de Dic.e mil y ocho, ante el

S.or Alld.r de Grra. compareció D. Nicola-
s Gomez, natural de S.n Ag.n de la Flori-
da vecino de esta Ciudad, ejercitado en el
Comercio, soltero y mayor de edad de q.e
se recibio juram.to que hizo segun dav. ba-
jo del cual ofrecio decir verdad y exami-
nado al tenor del Otro si que en termi-
nos anterior dijo: Que conoce a el S.r Alon-
so Wonder hace algun tiempo sabe y le consta
todo que no goze bienes de mayorazgo, q.e
se contrae solo de su trabajo personal el cual
es de capitan de buques y que hoy no puede
ejercitarlo por enfermedad luego a la respon-
sividad de una causa, creyendole por lo
tanto acreedor a la gracia o beneficio de
insolvencia, que a cuanto le comprende y la verdad
en cargo del juram.to que fecho se le leyó
y espresó estar conforme y firmó con su
señoria de que doy fe

N. F. Gomez

Armero

Lorenzo de Larrazabal

En la siempre fidelísima Ciudad de la

POBRES
1.CUARTILLO

ISABEL 2.ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.S

AÑOS DE
1838 Y 39

Habana en dies y seis de Enero de mil ochocientos treinta y nueve años ante el S.or Alcd.e 1.o de Ygrra. comparecio D.n Thos Platt testigo presentado p.r D.n Abraham Wender y.a de un informante de mayor natural de los Estados Unidos, vecino del Barrio de S.n Lazaro de esta Jurisdiccion, de estado soltero y mayor de veinticinco años, de quien se recibio juramento que hizo segun dio. bajo del cual ofrecio decir verdad y examinado al tenor del otro Sigue en interrogatorio antecedente dijo: Que conoce a su produciente D.n Abraham Wender hace muchos años, le consta que no goza libertad de ningun clase pues solo se sostiene de su trabajo personal el cual es de Capitan de Buques, no pudiendo p.r ahora ejercitarse en el, por estar sugeto a la responsabilidad de una causa que se sigue contra el, que es cuanto sabe y la verdad en cargo de juramento que hecho, se le leyo y dio conforme

firmo con Sn Escno de que doy fe

Armero

Juan S Pluet

Ante mi

Lorenzo de Zanzamendi

Habana 9 Febrero cinco de 1839

Al Sor Juez segundo de Primera Instancia del Juzgado p.a

lo que corresponda

Lorenzo de Zanzamendi

Excmo Sor.

El Juez 2o de este dho Dno recibida la informacion de vida

vecindad promovida por Mr Abelard Wendell con la forma

lidad y estilo y no constando en contrario con alguna

q.e desvirtue el merito a la declaracion recibida, es-

ta obtenido en q.to V.E. a cuya inspeccion en Juzd

aprobacion, entretanto no hay orden de Vra

dell en reguarda de ley interesa Mr Hab.co 2 de Ma

yo de 1839

Excmo Sor

Cornelio Lopez Pinzon

Angel Becerra

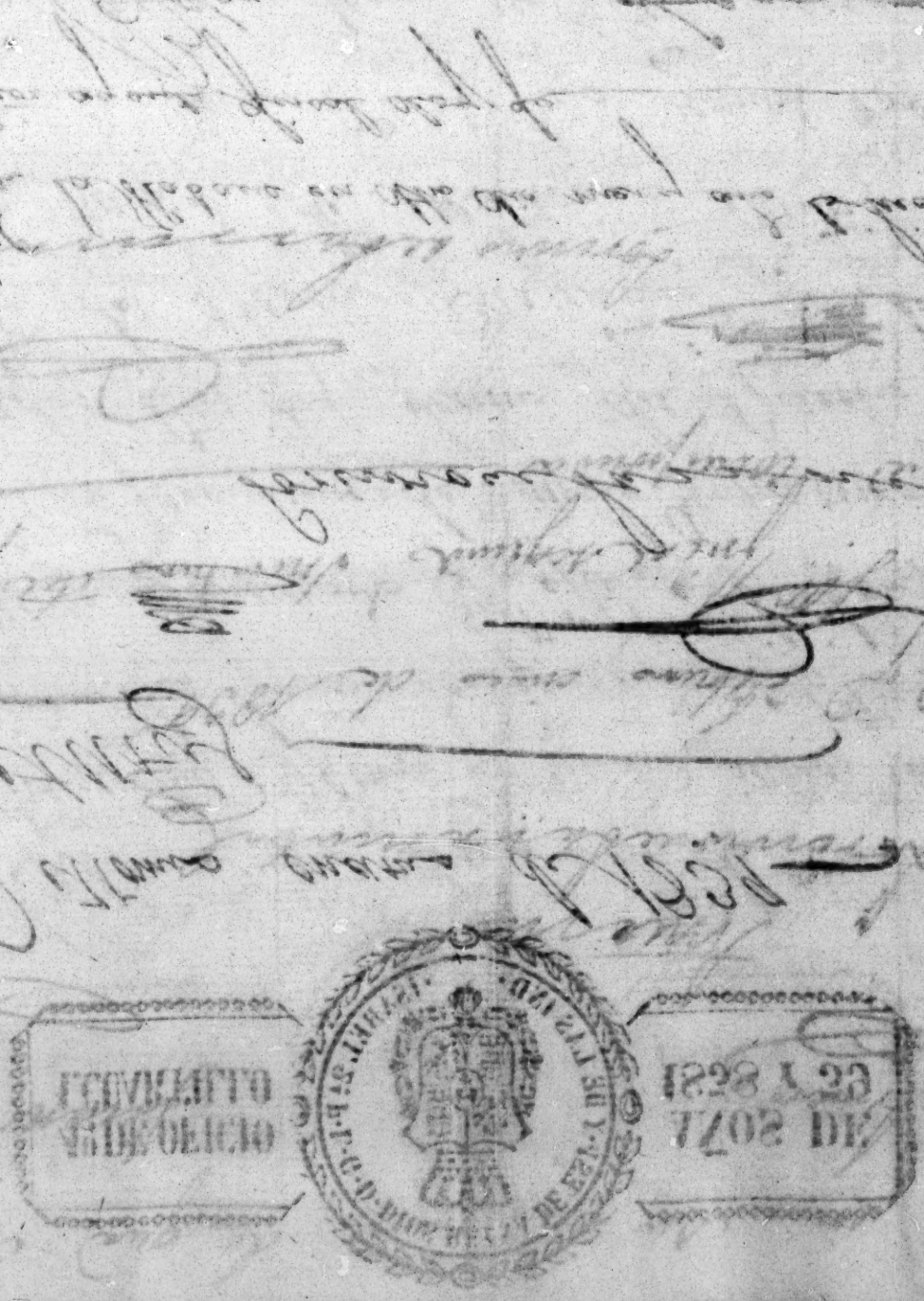
4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

AÑOS DE
1838 y 39

Para y del ultimo cuatro de 1839

En la Habana en dho dia mes y año lo hice saber al Sor agente fiscal doy fe

En el mismo lo hice saber al Sor D Miguel V. Ma-
chuca doy fe



POBRES
1.CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.ª

AÑOS DE
1838 Y 39

Por Abranhan Mangdell por mi poder sustituido, en los autos Criminales que me sigue el Sor. Consul de Francia, é Incidente formado sobre mi Inasistencia, y lo demas digo: Que este Cuaderno hace alguna dilig.ª fuera de la Escribania con un traslado que hasta ahora no han contestado, y como la demora me perjudica.

A V. E. Suplico se sirva Mandar que p.r quien corresponda se Recoja dicho Expediente de la persona que lo tiene, cometiendole dilig.ª cún Ministro del Juzgado, por ser de justicia que pido con Costas

D. de V.

Dig.ª de N. Machuca

Habana y Febrero quince de 1839

Recuerdese al Sor Juez de primera Instancia Segundo Interino Mandando se el despacho de lo pedido

Lorenzo de las Casas

En la Habana en quince de Febrero del mismo año lo
hice saber al Señor D. Miguel V. Machuca doy fe
Machuca

En dicho dia mes y año lo notifique al Señor agente fiscal
doy fe
Veterano

POBRES 1.CUARTILLO — ISABEL 2ª P.L.G.D.D.G.S. REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.S — AÑOS DE 1838 Y 39

El Sr. Abraham Wendell por mi poder sustituido en autos criminales contra mi seguidos por la queja del Consul americano é incidente formado sobre mi insolvencia con arreglo á Dro digo: Que requerido el que llevó este cuaderno por su devolucion no lo ha verificado, por tanto corresponde se le apremie fuertemente á ello con apercibimiento de veinticinco ducados de multa, y á su logro ——————

A V.E. Suplico se sirva ordenar el nuevo requerimiento señalando al que lleva este cuaderno el perentorio termino de cuarenta y ocho horas para que lo entregue apercibido de la multa indicada. Es justª que pido con costas juran do lo necesario &c ——————

Sig.: del Sr. Escribano

D.S.D.r.

Habª y Marzo cinco de 1839

Pongase lo proveido en Audiencia

Lorenzo Lizarraburu

En dho dia mes y año lo notifiqué al Sor agente Fiscal doy fe

Lizarraburu

En el mismo lo hice saber al Sor D Miguel V. Machuca doy fe

Lizarraburu

Habª y Marzo cinco de 1839.

Vistos: de conformidad con lo representado por el Sr. Fiscal cumplido substituto del juzgado en dos del corriente y en virtud del informativo corriente de foja primera vta á la tres, auman como á pobre á D. Abraham Wenden con la rebida de ley. y en su virtud líbrandose certificª al amparo de lo pedido para el uso de su derecho. de mi oficio en legalidad de los interesados R.L agregandose este expdte á la causa principal.

Lizarraburu

Ante mi

Escalera

Secretario

POBRES
1.CUARTILLO

D. FERNANDO VII POR LA G. D. DIOS REYNA DE ESPAÑA E INDIAS

AÑOS DE
1838 Y 39

En la Habana en diez y seis de Marzo del mismo año lo certifiqué al Señor agente fiscal doy fe

Bezares

Larrumbal

Nota: que se formó la certificacion precedente para la oficina de hipotecas. Habana 16 Abril diez y seis de mil ocho de mil ocho y nueve

En la Habana en dies y siete de dicho mes y año pasé al oficio de hipotecas y doy de anotacion en virtud de la certificacion que consta librada por la autoridad de esta doy fe

Larrumbal

Vale 1 Testado

GENERAL
ARCHIVO
1822 X 29
ARCHIVO DE

POBRES 1.CUARTILLO — D.G.L.I.S.A.B.E.L. 2.ª D. DIOS REYNA DE ESP.ª E INDIAS — AÑOS DE 1838 Y 39

Mr. Abraham Wendell por mi por-
der sustituido en autos que contra
mi se siguen á virtud de ciertas
quejas del Consul americano y lo
demas conforme á drô dijo: Que
por el proveido de diez y seis de este mes
y con lo representado por el minis-
terio fiscal en trece del corriente á
f.252 se declara ha lugar la ré-
plica interpuesta por la parte de
Mr. Wendell en su escrito de la
249 y que se cumpla el auto de
primero de Febrero pasado exten-
dido á la página 248 empezando
á correr el término de prueba que
allí se señala desde las notificacio-
nes de este auto verificándose las

ratificaciones de los testigos de la
sumaria ante el Sr. Auditor
citándose al intento por medio
de órdenes cometidas al algua-
cil mayor ú otro ministro.

El auto que acabo de ela-
tar dá á conocer que se han de-
terminado las razones en que
fundado el recurso que estable-
cí y por el notorio agravio que
me infiere su contenido apelo
para la Reina Nuestra Sra. en
su Real Supremo de Guerra ó
para donde con mejor derecho
pueda y deba dejando á salvo
los demas recursos que me pare-
zcan y reservándome la mejo-
ra ó el hacerlo efectivo para
luego que la causa arribe á
su conclusion; y al intento

A V. E. Suplico se sirva en atencion á

POBRES 1.CUARTILLO

D. G. D. DIOS REYNA DE ESP.ª DE LAS IND. ISABEL 2.ª R.L.

AÑOS DE 1858 Y 59

los motivos espresados oirme la apelacion que establezco con la reserva indicada; por ser de justicia que es la que pido con costas juro no proceder de malicia en lo demas en dho necesario &c

Otro si: no debiendo cursar el término probatorio mientras se resuelve lo conducente al recurso que establezco: dígnese V.E. del propio modo ordenar queden en suspenso hasta ese caso; por ser tambien de justicia como he pedido antes

Hon.l veinticuatro rs
Ds. 8 rs

L. Pablo de Entralgo

Sig.l del Escribano

Presentado ante mi este dia Habana y Abril diez y nueve de mil ochocientos treinta y nueve doy fe

Larrumbal

Hab.a y Abril veinte dmil ochoc treinta y nueve
Ynforme Exho fiscal. auto y enel otorº como pide

Lorenzo

Enla Habana dicho dia notifiqué el auto dere
to al Agente Prov. fiscal doy fe

Lorenzo

Enla Habana dicho dia lo notifiqué á D. Mig.l de Cur
gan Escribano doy fe

Lorenzo

Habana y Abril veinte y tres dmil ochoc treinta y nueve
Vistos: comuníquese lo fiscal. del escrito inmediato
y prolonbe que antecede al Sor. Fiscal Segundo Substituto

Lorenzo

Enla Habana en veinte y cuatro dicho mes y año no
tifiqué dicho auto á D. Mig.l de Vargas Escribano doy fe

Lorenzo

En la Habana en veinte y seis dicho mes y año no tifiqué
lo en el Agente Prov. fiscal doy fe

Lorenzo

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P.J.G.D. DIOS REYNA DE ESPAÑA Y DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

Cal 2º intº dice Que la apelacion interpuesta por
Mr Abraham Wendell en la sustanciacion anterior debe
ser oida en un efecto atendida la naturaleza de la
causa y la necesidad de continuarla; pues una vez
que se halla comprendido en la Rl Orden de 25 de Mayo
de este año, que segun ella Mr Wendell debe entregar
se al Consul de su Nacion, pues que el delito fue
cometido á bordo del Buque que mandaba, no tiene
relacion ni resultado fuera de él, y sea de sobreseer
se en la causa; oficiando al fiscal que de vista de
oficiando al Sor Consul americano manifestandole
que queda de su orden Mr Abraham Wendell
contra quien fue queja del espresado Sor Consul de
Jerusalen criminalmte; y se siga libremte la citada
interpuesta= Sirvase V.E. asi determinarlo. Habana
15 de Junio de 1839 ———

Ilmo Sor.

Cornelio Hoffinger

Angel Pescano

En la Habana en dicho mes y año fueron
devueltos estos autos con la representación que antece-
de que recibo de que doy fe
Lazarraburu

Habana 4 de Junio de 1861 Dada cuenta con estos
autos: con lo representado por el Sor. Fiscal Segundo Substitu-
to en quanto de lo contenido y dicho promovido en la Sria. con orden de
venido y vista de nuevo, ultimo que dice Mr. Abraham Wendell
á la disposicion del Sor. Consul de su Nacion á quien se lla-
me la correspondiente comunicacion con remision de la causa.
Lo firmo

Armero

Expedido

Lazarraburu

En la Habana en dicho mes y año lo hice
saber al Agente Ofor. Fiscal doy fe

Lazarraburu

En la Habana en dicho dia lo notifique á D. Miguel de Vargas Machuca doy fe

Machuca

Lazarraburu

POBRES 1.CUARTILLO — ISABEL 2.ª P.L.G.D. DIOS REINA DE ESP.ª Y DE LAS IND. — AÑOS DE 1838 x 39

Mr. Abraham Wendell por mi pro-
der sustituido en autos criminales
que se siguen contra mi á virtud de cier-
ta queja del Consul Americano y lo de-
mas conforme á Dro digo: Que se con-
firió traslado al S.r Fiscal segundo sus-
tituto del escrito de apelacion que pro-
duje acerca del último proveido, y á la
fha. aun no ha evacuado su respues-
ta lo cual me origina graves perjuicios,
y con el fin de remediarlos ——————
A V. E. Suplico se sirva disponer se siga por
los autos al que los sacó del oficio para
que los devuelva inmediatamente; por ser
de justicia que pido con costas juzando lo
necesario &c.ª ——————
D.S de Dr.

Sig.l de S. Sanchez

Habana y Mº. treinta de mil ochocientos treinta y nueve

Yurisdicn. Ynstruyase

Por

Lorenzo de Hernandez

En dho. dia lo hice saber a D. Miz. de T. Marchueca doy fe

Marchueca

Hernandez

POBRES 1 CUARTILLO — ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.A Y DE LAS IND. — AÑOS DE 1838 Y 39

M.r Abraham Wendell por mi poder sustituido en autos criminales que contra mi se siguen á virtud de cierta queja del Consul americano y lo demas conforme á Drō digo: Que se dió traslado al Sr. Fiscal segundo sustituto de mi escrito de apelacion hace algunos dias, y como aun no ha devuelto los autos me veo en la precision de apremiar por ellos al que los sacó de la escria; y al intento A V.E. Suplico se sirva mandar se requiera por este proceso al que lo lleva para que lo devuelva inmediatamente. Es justicia que pido con costas juro lo necesario &c

S. & r.

Mig.l de S. Sanchez

Hab.a y Mayo siete de mil ochoc.tos treinta y nueve

Y obedeciendo Requiran

R.

Lorenzo de San Anibal

En la Habana en dicho dia mes y año intimé el auto
dentro a D. Miguel de Vargas en su persona doy fe

Ante mi Lamadrid

En la Habana dicho dia lo notifique al Sgento Pror fiscal doy fe

Ante mi Lamadrid

POBRES 1.CUARTILLO — ISABEL 2ª P.I.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.S — AÑOS DE 1838 Y 39

Mr. Abraham Wendell por mi poder sustituido en la criminales que contra mi se siguen á instancia de cierta queja del Consul americano y la demas conforme á drd. 2190: Que aun no ha devuelto los autos el que los sacó del oficio con traslado de mi escrito habiendo pasado algunos dias; y en esta virtud

A V. S. Suplico se sirva disponer se le requiera para que los devuelva á la mayor brevedad; por ser de justicia que pido con costas juro lo necesario &c.

D. 8 F.

Sig.l de S. Sanchez

Habana y Mayo diez y seis de mil ochocientos treinta y nueve

Entregan á requisitoria

Ante mí

Escribano

En la Habana en diez y ocho dichos mes y año citado fué entregado á D. Diego de Argüelles Escribano de

En la Habana dicho dia lo firmo ante mí de que doy fe

Escribano

En la Habana dicho dia lo firmo ante el Señor Prov. Gefe Local doy fe

Escribano

Dice:

POBRES 1.CUARTILLO

ISABEL 2.ª P.I.G.D.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.

AÑOS DE 1838 Y 39

Mr Abraham Wendell por mi poder sustituido en autos criminales que contra mi se siguen á virtud de cierta queja del Consul americano y lo demas conforme á dro digo: Que hace mas de un mes que el espediente se halla en poder del Sor Fiscal segunda para la contestacion del traslado que se le confirió de mi escrito de apelacion, sin que á esta fecha lo haya evacuado y perjudicando me sobremanera esta demora sobre todo cuando ya se le recordó hace algun tiempo ——

A V. S. Suplico se sirva mandar se recuerde nuevamente el despacho del negocio á dicho Sor Fiscal por lo que interesa á la pronta Administracion de Jus-

D.d.d.r. licia que es la que pido con costas jurando lo necesario &c

Sig.l del Sr. Fiscal

Habana y Junio diez de mil ochocientos veinte y nueve

Proveyó Como pide.

Rubricado

Ante mi

Rubricado

En el dicho mes y año intimé el anterior decreto a D. Diego de Vazquez Martinez doy fe

Ante mi

Rubricado

En la Habana diez de dicho mes y año intimé el anterior decreto al Agente Fiscal doy fe

Ante mi

Rubricado

Nota que el motivo de hallarse los cuatro escritos anteriores en el lugar que ocupan siendo de fechas atrasadas al provehido de esta ftha. fs. doscientos sesenta y seis vuelta ha sido en virtud de haberse devuelto los autos con la representación del Sor. fiscal extendida á su continuación Habana y Junio diez y nueve de mil ochocientos treinta y nueve

POBRES. 1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P. D. D. DIOS REYNA DE ESPAÑA DE LAS IND.

AÑOS DE 1838 Y 39

M.r Abraham Wendell por mi poder sustituido en autos criminales que contra mi se siguen a virtud de cierta queja del Consul americano y lo demas conforme á dro digo: Que por auto del veintiuno del presente mes con lo representado por el Sr. Fiscal sustituto en quince del corriente, y de lo prevenido en la R.l Orden de veintitres de Marzo ultimo se me previene á la disposicion del S.r Consul de mi nacion, á quien se manda hacer la correspondiente comunicacion con remision de la causa.

Respeto los mandatos de S. M. pero no puede menos que recomendar á la consideracion del Fiscal que peligran mis dros si se entrega el proceso al Consul; porque estoy en la necesidad de reclamar con

tra él los daños y perjuicios que me
ha originado con su injusta queja así
en mi reputacion como en los intereses
para lo cual haré valer mis acciones
en los trâtes de mi patria. En cuyo
concepto no parece adecuado que se
entregue la causa al deductor, sino
que se remita al Sr. Presid.te de los
Estados-Unidos M.r Van-Buren
por el Comand.te del Primer buque
de guerra americano que salga pa
ra aquellos paises. Con esta me
dida queda á salvo mi justicia
y se llena la mente de la R.l Orden
citada que no es otra sino poner
á los estrangeros encausados á
disposicion de sus Gobiernos res
pectivos; en merito de lo cual
A V. E. Suplico se sirva ordenar la
remision de estos autos en los ter
minos propuestos sin perjuicio

POBRES
1.CUARTILLO
ISABEL 2ª POR LA G.D. DIOS REYNA DE ESPAÑA DE LAS INDIAS
AÑOS DE
1838 Y 39

de que se participe al referido Coronel por lo que pueda interesarle. Es justicia que pido con costas y en lo necesario juro &c

Otro si: á consecuencia de este procedimiento se puso embargo en el Juzgado mercantil á cierta cantidad que allí cobro á D. Carlos Cuyrat y Compª; mas como con la remision de la causa cesaren los motivos de esa disposicion, suplico á V.E. del propio modo ordene que se suspenda dho embargo, librandose el correspondiente oficio á aquel Frâl á fin de que lo haga saber á los demandados para los efectos convenientes; por ser de justicia como lo pedido antes

Otro si: corresponde tambien que se chancele la fianza bajo la cual se me puso en libertad dejando

al fiador libre de toda responsabilidad
Jud.l cuar.ta sirvase V.E. asi ordenarlo, por ser
Justicia que pido
y tambien de justicia como he pedido
antes
L. Pablo de Entralgo Rubrica del N. Escribano

Presentado en este dia. Habana y Enero veinte y tres de mil
ochocientos treinta y cinco ante mi. de que doy fe.
Zarzamendi

Habana y Enero veinte y cinco de mil ochocientos treinta y cinco
Jmdo. Autos
Rubrica

En la Habana en veinte y cinco dichos mes y año intimé el auto de
este al Agente Prov. Fiscal doy fe
Rubrica Zarzamendi

En dicha Habana dicho dia lo hice saber á D. Miguel de Zarza
Montoya doy fe
Rubrica Zarzamendi

Habana y Enero veinte y seis de mil ochocientos treinta y cinco
Jusbrente Vistos: comuniquese el inmediato anterior escrito al Sor. Fiscal seg.do Substituto.
M Rubrica Arnero
Rubrica Zarzamendi
En

4º DE OFICIO
1.CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESPª É DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 Y 39

la Habana en dos de Julio de mil. cho. cho. intimé el auto
auto q antes. de otra. de la misma data doy fe

Lamarque

En la Habana dho. dia lo notifiqué á D. Jph. Besosmo Agente
Fiscal. Jurial doy fe

Lamarque

Exmo. Sor.

El Fiscal 2º interino encuentra motivo justo que
le obsterga á emprender otra vez su solicitud q. el Abog.
Dn. Santa Wendell hace en su antes. intd. y pide q.
V.E. se sirva acceder á ella. Hab. 17 de Julio de
1839 de pendencia

Exmo. Sor.

Cayetano Rodriguez

Angel Laberano

Habana y Julio diez y nueve de mil ochocientos treinta y nueve

Oficio Autos

R

Lorenzo de Larrumbal

Ecta Habana dho dia vistime el auto decreto a D. Miguel de Vargas Martinez doy fe

Martinez

Larrumbal

Ecta Habana dho. dia lo hice saber al Agente Prot. fiscal doy fe

Veliana

Larrumbal

POBRES 1.CUARTILLO — ISABEL 2ª P.L.G.D.DIOS REYNA DE ESP.ª DE LAS IND.ª — AÑOS DE 1838 Y 39

M.r Abraham Wendell por mi poder sus-
tituido en los criminales formados con-
tra mi á virtud de cierta queja del Con-
sul americano y lo demas conforme á
Dro digo: Que hace algunos dias que
este espediente se halla en poder del
Sr. Fiscal con traslado de mi última
solicitud, é interesandome el breve des-
pacho del asunto ——————
A V.E. Suplico se sirva disponer se recuer-
de á dho Sr. Fiscal la contestacion del
traslado pendiente; por ser de justicia
que pido con costas juro &c.
Dr. &r.

Sig.l del Sr. Auchmuty

Habana y Julio veinte y tres de mil ochocientos treinta y nueve

Vistolo. Instruya ——————

Por ausp.a de S.E. Sr. Gov.r y Capn.
Antonio M.a Mesa

En la Habana dho. dia notifiqué el auto
de Mig.l de Vargas Machuca doy fe

Lamberbal

En la Habana dho. dia la lui sobre al Agente
Fiscal doy fe

Lamberbal

Habana y Julio treinta y uno de mil ochocientos treinta y cuatro

Vistos: de conformidad con lo representado por el Sor fiscal segundo subro
to en diez y siete del Corriente, practiquese lo solicitado por parte de l
Yrnolta Abraham Wendell en el escrito de f. doscientos setenta y una

Lopez Amero

Lorenzo en la Habana

En la Habana en treinta de Agosto dicho año
notifiné el auto al Agente Prot. fiscal
doy fe

Lamberbal

En la Habana dho. dia lo hice saber a D. Miguel
de Vargas Machuca doy fe

Lamberbal

POBRES 4. CUARTILLO — ISABEL 2ª P. L. G. D. DIOS REINA DE ESPª Y DE LAS IND. — AÑOS DE 1838 Y 39

M.r Abraham Wendell por mi poder sustituido en los criminales contra mi seguidos á virtud de cierta queja del Consul americano y los demas conforme á dho digo: Que hace algunos dias que está pendiente el despacho en esta causa en lo que se me irrogan perjuicios de bastante consideracion; por cuyo motivo A V.E. Suplico se sirva disponer que el asunto se recuerde en primera audiencia; por ser de justicia que pido con costas juro lo necesario &c

Fol. 8 v.

Dig.: dd. Escribano

Habana y Agosto primero de mil ochocientos treinta y nueve

Y vista mayor.

R.

Lorenzo de la Arabal

En la Habana [illegible] dicho. mes y año lo intimo
a D. Migl. de Vargas Martinez doy fe

[illegible]

En dicha Habana dicho. dia lo hice saber al Agente Fiscal doy fe

[illegible]

POBRES
1.CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D.DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.

AÑOS DE
1838 y 39

Mr Abraham Wendell por mi po-
der sustituido en los criminales con
tra mi seguidos á virtud de cierta
queja del Consul americano y lo
demas conforme á derecho digo: Que
por auto de treinta y uno de Ju
lio que acaba de espirar de con-
formidad con lo representado por
el Sor. Fiscal segundo sustituto en
diez y siete del propio mes se man
da practicar lo solicitado por
mi en el escrito de f271.

Se reduce la peticion en
tre otras cosas á que se remitiese
la causa al Presidente de los Es
tados Unidos Mr Van Buren por
conducto del primer buque de

guerra americano que partiese
para dicho país. Entonces lo se
licité así porque consideré no
solo que llegaría mas pronto
á su destino sino por la po
derosa razon de que no debia
entregarse el procedimiento al
debator, y el Juzgado con la
Audiencia del Sor Fiscal se
penetré de mi justicia. No me
separo de este último motivo
porque siempre subsiste en el
caso que nos ocupa; mas to
cante al primero no sucede lo
mismo.

Bien sabido es que los
buques de guerra de mi país q
arriban á este puerto regularmen
te no parten en derechura de
ninguno de aquellos sino que

POBRES
1.CUARTILLO

ISABEL 2.ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.ª

AÑOS DE
1838 Y 39

como están destinados á los cru
zeros, se ve con frecuencia que
regresan al cabo de diez meses
ó un año; y en este concepto
no es posible que llegue la cau
sa con la brevedad necesaria á
manos del citado presidente. En
esta virtud me parece mas acer
tado que se dirija al Consul es
pañol en Nueva-York para
que este la remita á su destino,
y á su logro

A V. E. Suplico que en mérito de la cau
sal espuesta se sirva disponer
que la remision se practique por
el conducto indicado en el párra
fo anterior y por medio de la
Secretaría política; por ser con

forme á justicia que es la que
hon.s treinta pido con costas jurando lo nece
y dos rs.
D.s g.e sario &c
L. Pablo de Entralgo Ygn.o de S. Cruzmoca

Habana y Agosto siete de 1839
Mudvente Como pide

Lorenzo de Zaragoza

Cuba Habana en mismo dia mes y año ante
mí el aut.e dicho el Mig.l de Zaragoza Cruzmoca dijo

Lorenzo de Zaragoza

En dha Habana dho dia lo notifiqué al Agente Procurador dijo

Zaragoza Lorenzo de Zaragoza

certo: que se formó oficio para el Sor. Consul de
los Estados Unidos de America comunicandole lo
resuelto en esta causa y con el fin de q.e conste
se copia á continuacion Habana 7 Agosto doce de
mil ocho.s de mismo mes.

Concuerda de los autos orig.s de q.e certo Mr. Wendell Capn. del Bergantin

4º DE OFICIO
1. CUARTILLO

ISABEL 2ª P.L.G.D. DIOS REYNA DE ESP.ª Y DE LAS IND.ª

AÑOS DE
1838 Y 39

Americano Herremlin, por haber maltratado y ultrajado á su primer Piloto Mr. Guillermo Bell le dispuello con consulta del Sor Intd.r de Hacienda poner en conocimto de Vl. que los expresados autos se deben remitir p.r el primer Buque de Guerra Americano que salga al Sor Consul Espanol en nueva York p.r q.e este la remita al Sor Presid.te de los Estados Unidos Mr. Van Buren á cuya disposicion queda la persona del referido Mr. Wendell en virtud de lo prevenido en la R.l orden de veinte y seis de Marzo ultimo. Dios guarde á Vs. ml.s a Habana y Agosto doce de mil ochocientos treinta y nueve Joaquin de Espeleta= Sor Consul de los Estados Unidos de America

Es Copia

Habana en trece de dho mes y año pase á la morada del Sor Consul de los Estados Unidos de America para entregarle el oficio que consta librado y habiendose enterado por el Vice-Consul habia salido lo pase en manos de este quien quedo de ponerlo en las de aquel Sor doy fe

José Herrera de Silva

Nota: que en diez y seis dho mes y año se pasó oficio p.r los Sres Dhos y Consules del Pl. Consulado con el fin de que se suspenda el embargo dispuesto en esta fragata y fha que consta de copia a continuacion.

Copia

Acompaña de los autos Orind.s seg.s contra Mr Abraham Wendell Capt.n del Berg.n americano Flerenlin p.r haber maltratado y ultrajado á su primer

Piloto Pr[illegible]illermo Bell el dia once de Julio del año ppdo he dirijido con consulta
Sor Ant.e de gra dirijir à VSS el presente con el fin de que se haga saber à los Sres C
hat y Comp.a q. queda suspendido el embargo que se habia prevenido acerca de[l] q. se t
tubiera à disposic.n de este Trib.l la Suma demandada por el referido Mr. Wendell se
lo comunique à VSS. con fha diez y siete de Nov.e ultimo= Dios gue à VSS. m.s a.s Ha
y Agosto diez y seis de mil ochoc.s treinta y uno= Joaquin de Espeleta Sr.
Prior y Conss.les del Trib.l Mercantil

Es copia

Evla Habana dho dia entregué al Teniente D. Juan Jozé Guerre
alguacil mayor de esta Capitanía General el oficio librado y que en esp
precede doy fe

Guerrero

rec'd Nov 1.

Translation of a Letter from the Spanish Consulat New York, accompanying the documents relative to the prosecution of Captain Wendell—

To His Excellency Martin van Buren President of the United States—

Spanish Consulate New York Oct 8. 1839—

Sir— I have received by the Ship Hellas-pont which has just arrived at this port from Havanna, a despatch from His Excellency the Captain General of the Island of Cuba dated the of August last to the following effect— in 278 leaves

"I send you the documents of the criminal prosecution against Abraham Wendell Captain of the American brig Kremlin, for maltreatment of his mate William Bell, in order that you may submit them to His Excellency the President of the United States of America, with the object set forth in the direction given on the 19 of June last (see page 286 of the documents) as I have commanded after consultation with the Auditor of War, in the decree of the 7 inst (See page 287.)"

In compliance with which I have the honour to submit to you the said documents—

I avail myself

I avail myself of this occasion to offer to your Excellency the assurances of my profound and distinguished consideration, and pray God that you may live many years. — New-York October 28th 1839 —

Your Excellency's Most humble Servant

Francisco Armesto —

Translation of the part of the documents (page 2 [illegible]) referred to in the preceding Letter. —

Havana May 7th 1839 —

I Abraham Wendell through my attorney in the case of the prosecution pending against me on the complaint of the American Consul